

**Лицевой
летописный свод
XVI века
Русская
летописная история
Книга 22
1553 – 1557 гг.**



Москва
2014

Лицевой летописный свод XVI века. Русская летописная история. Книга 22. 1553 – 1557 гг. – М.: ООО «Фирма «АКТЕОН», 2014. – 558 с.

Лицевой летописный свод XVI века – монументальный памятник древнерусского книжного искусства.

На 10 тысячах листов с более чем 17 тысячами красочных миниатюр – «окон в историю» – представлена самая ранняя историческая и литературная энциклопедия. Лицевой свод дошел до наших дней в 10 томах, находящихся в разных древних хранилищах: БАН и РНБ в Санкт-Петербурге и ГИМ в Москве.

Фирма «АКТЕОН» совместно с хранителями впервые осуществила научное факсимильное издание «Лицевой летописный свод XVI века».

Предлагаемое издание с переводом – как дополнение в рамках научного аппарата вышеназванного эталонного факсимиле – представлено тремя разделами: библейская история, всемирная история, русская летописная история.

В настоящем издании листы расположены в хронологическом порядке повествования. На внешнем поле размещены транслитерация и перевод на современный русский язык.

Русская летописная история 1114 – 1567 гг. – отражена на 6010 листах Лицевого летописного свода XVI века в следующих его томах:

- Г – Голицынский том (*Отдел рукописей Российской национальной библиотеки, F.IV.225*),
- Л – Лаптевский том (*Отдел рукописей Российской национальной библиотеки, F.IV.233*),
- О-I – Остермановский первый том (*Отдел рукописей Библиотеки Академии наук, 31. 7. 30-1*),
- О-II – Остермановский второй том (*Отдел рукописей Библиотеки Академии наук, 31. 7. 30-2*),
- Ш – Шумиловский том (*Отдел рукописей Российской национальной библиотеки, F. IV. 232*),
- С – Синодальный том (*Отдел рукописей Государственного Исторического музея, Син. № 962*),
- Ц – Царственная книга (*Отдел рукописей Государственного Исторического музея, Син. № 149*).

В сносках отражены разночтения с версией ПСРЛ – Полным собранием русских летописей – фундаментальной для изучения истории древней и средневековой Руси книжной серией (*её тексты, в основном, издавались наборно, в орфографии XIX века*).

Концепция издания: Мустафин Х. Х.

Подготовка транслитерации и перевод с древнерусского языка:

Казакова Е. Н., Панкова М. М., Серебрякова Е. И., Морозов В. В.

Сканирование оригинала рукописи, цифровая обработка, дизайн книги, оригинал-макет, верстка, печать:

Мустафин Х. Х., Мустафина Л. П.

Русская летописная история. Книга 22. 1553 – 1557 гг.

Содержание	Листы рукописи	стр. издания
1553 г.....	<i>С 94 – 106.....</i>	<i>1</i>
О побеге в Литву князя Никиты Лобанова, сына Ростовского.....	<i>С 106 об. – 112 об.....</i>	<i>26</i>
О рождении сына царевича Ивана.....	<i>С 113 – 119.....</i>	<i>39</i>
О приходе воевод на Переволоку и на царев стан.....	<i>С 119 об. – 142.....</i>	<i>52</i>
1554 г.....	<i>С 142 об. – 155.....</i>	<i>98</i>
О сибирских послах.....	<i>С 155 об. – 166.....</i>	<i>124</i>
О поставлении храма Покрова пресвятой Богородицы.....	<i>С 166 об. – 175 об.....</i>	<i>146</i>
О принесении иконы чудотворца Николы Великорецкого.....	<i>С 176 – 202 об.....</i>	<i>165</i>
1555 г. О раздоре со шведскими немцами.....	<i>С 203 – 234 об.....</i>	<i>219</i>
1556 г. Приговор царский о кормлениях и службах.....	<i>С 235 – 277 об.....</i>	<i>283</i>
О приходе царевича Тахтамышша.....	<i>С 278 – 284 об.....</i>	<i>369</i>
1557 г.....	<i>С 285 – 311 об.....</i>	<i>383</i>
О рати на немцев.....	<i>С 312 – 337 об.; 412 – 416; 338.....</i>	<i>437</i>
О взятии Ругодива.....	<i>С 339 – 342 об.....</i>	<i>499</i>
Чудо от иконы (святителя) Николая.....	<i>С 343 – 349.....</i>	<i>507</i>
О посылке воевод к Сыренску.....	<i>С 349 об. – 355 об.; 417; 356 – 360 об.....</i>	<i>520</i>
ПРИПИСКИ		<i>547</i>
От издательства.....		<i>vii</i>

Следующая Книга 23 – Русская летописная история 1557 – 1567 гг. вместе с изложением событий русской истории указанного периода включает в себя также:

- О взятии Новгородка (Нейгаузен), Керепети, Юрьева, Ракобора, Порхола, Лаюса;
- О приходе к царю и государю за милостыней из Александрии от патриарха Иоакима;
- О преставлении великой царицы Анастасии;
- О кончине князя Юрия Васильевича;
- О преставлении преосвященного Макария, митрополита всея Руси;
- Утвержденная грамота о белом клобуке;
- О приходе Крымского царя Девлет-Гирея к Рязани.



О присылке из Мценска с языками. И в августе прислал из Мценска князь Петр, сын князя Василия Горенского, с языками, пятью татарами крымскими: приходили на Мценские укрainы* пятьдесят человек крымских, и князь Петр их побил наголову. И те языки сказали, что Крымский царь ходил на черкасов, а на цареву великого

* пограничные территории.



о присылке из мѣнска съязыкии .
 На августѣ прислалъ из мѣнска
 князь петръ княже василіевоу сы
 горенского . съязыкии пяти тат
 риноу крымскыи . приходили на мѣ
 нескыи укрainны пятьдесятъ крым
 скыи и князь петръ побилъ наголоу
 мѣтѣ языкии сказывали . что крымскыи
 царь ходилъ на черкасы . а на цареву вели

О присылке из Мценска с языки. И в августе прислал из Мценска князь Петр княже Василиев сын Горенского с языки пяти татарини крымских: приходили на Мценские укрainны пятьдесят человек крымских, и князь Петр их побил наголову. И те языки сказывали, что Крымской царь ходил на черкасы, а на цареву и вели

кого князя оукраину не пошел :

князя окраину не пошел.

И государь пошел к Москве,
а царей и царевичей отпустил
по вотчинам;



кого князя украину не
пошел.

И государь пошел к Москве,
а царей и царевичев
отпустил по вотчинам;

И гдѣрь пошелъ къ Москвѣ . а цѣрей и цѣре
внѣшнихъ ѿпусти
сти на гдѣ
попѣ
ни
мъ
:



А черкасскіи князи ѿпустили по ихъ челобитіи въ Черкасы . и крестъ государю целовали на томъ , что имъ со всею землею Черкасскою служить государю до своего живота : куда ихъ государь пошлетъ на службу , туда имъ ходити . и послалъ государь съ ними въ Черкасы Ондreja Щепотева правды ихъ видети .

а черкасских князей отпустил по их просьбе в Черкасскую землю; и крест государю целовали на том, что им со всею землею Черкасскою служить государю до конца своей жизни: куда их государь пошлет на службу, туда им ходить. И послал государь с ними в Черкасскую землю Андрея Щепотева смотреть за исполнением ими клятвы.



а черкасских князей отпустил по их челобитию в Черкасы, и крест государю целовали на том, что им со всею землею Черкасскою служить государю до своего живота: куда их государь пошлет на службу, туда им ходить. И послал государь с ними в Черкасы Ондreja Щепотева правды их видети.

А пришел царь и великий князь из Коломны в Москву в августе в 18 день в пятницу.



А пришел царь и великий князь с Коломны к Москве в августе

А пришел царь и великий князь с Коломны к Москве в августе во 18 день, в пятюк.

ста во
ни де
впа



О поставлении города в Шацких воротах. В том же году поставлен был в Мещере город в Шацких воротах на реке Шате; а воеводы были для бережения с людьми – князь Дмитрий Семенович Шастунов да Стефан Сидоров; а ставил его Борис, сын Ивана Сукина.



ѿ поставленіи города в шацкѣхъ поротѣхъ
 того году поставленъ бысть в мещере го-
 рѣ в шацкѣхъ поротѣхъ на шатѣ на ре-
 кѣ. а воеводы были на береженіи с лю-
 дми князь дмитрей семеновичъ шасту-
 новъ. да стефанъ сидоровъ. а ставилъ
 его борисъ ивановъ сынъ
 сукина :

О поставлении города в Шацких воротах. Того же году поставлен бысть в Мещере город в Шацких воротах на Шате на реке; а воеводы были на бережении с людьми князь Дмитрий Семенович Шастунов да Стефан Сидоров; а ставил его Борис Иванов сын Сукин.

О послах литовских. Тем же летом в августе пришли послы к царю и великому князю от Жигимонта-Августа*, короля Польского, пан Станислав Станиславович Довойно, воевода полоцкий, да Иван Остап Волович, да писарь Петр Семешко (с предложением) о вечном мире; и о вечном мире не договорились, а по просьбе послов царь и великий князь взял с королем

* Сигизмунд II Август.



О послех литовских. Того же лета, августа, пришли послы к царю и великому князю от Жигимонта-Августа короля Польского пан Станислав Станиславович Довойно, воевода Полотцкой, да Иван Остап Волович да писарь Петр Семешка о вечном миру; и вечнаго миру не зделали, а за прозбами послов царь и великий князь взял с королем

Ѡ послѣх литовскѣхъ . Того лѣта августа
 пришли послы къ царю и великому князю
 Ѡ жигимонту августу королю по
 льскаго пана станислава довойно
 воеводу полотцкой .
 да ивана воловича писаря петра
 семешка . Ѡ вѣчномъ мирѣ
 не зделали . а за прозбами пословъ
 царь и великий князь взялъ с королемъ

переміріє на два годѣ . ѿ лѣта 7062 .
 ѿ бл҃гоуспѣшеніє па днѣ . до лѣта 7064 .
 до бл҃гоуспѣшеніє па же днѣ .



И послѣ отъ королѣвыхъ хъ королѣ ѿпоу
 стпиль . а по оу послѣ отъ казлѣ хъ ко
 ролю боярина па еиліа михайлопчл
 гориєпа . да казначѣл . Федора Иваноши
 соукина . да діакъ ишѣка бухарина .
 докончати переміріа .

перемирие на два года от 7062 (1554) года со дня Благовеще-
 ния до 7064 (1556) года до дня
 же Благовещения.

И послов королевских к ко-
 ролю отпустил, и назначил
 своих послов к королю – бо-
 ярина Василия Михайловича
 Юрьева да казначея Федора
 Ивановича Сукина, да дьяка
 Ишука Бухарина – заключать
 перемирие.



перемирие на два
 году, от лета 7062-
 го от Благовещенна
 дни до лета 7064-го до
 Благовещенна же дни,
 и послов королевых хъ королю
 отпустил, а своих послов
 сказал хъ королю боярина
 Василиа Михайловича
 Юриева да казначея Федора
 Ивановича Сукина да диака
 Ишука Бухарина докончати
 перемирия.

О приезде татар из Крыма.
В 7062 (1553) году в сентябре
 приехали из Крыма от царя и
 великого князя татары Сень-
 ка Тутаев с товарищами да
 путивлец Ромашко Лукьянов,
 что взят был с Мягким с Битя-
 говским, да с ними же вместе
 приехал царев гонец Тальш-
 ман-Аталык с товарищами. И
 сказывал



О приезде татар ис Крымю.
 Лета 7062-го, сентября.
 Приехали ис Крымю от царя
 и великого князя татарове
 Сенка Тутаев с товарищи
 да путимлец Ромашко
 Лукьянов, что взят был с
 Мягким з Битяговским, да
 с ними же вместе приехал
 царев гонец Тальшмак-
 Аталык с товарищи. И
 сказывал

ѿ приѣзда татаръ и скримоу. лѣтъ
 7062. сентября. Приѣхали и скри-
 моу ѿ царя црѣ великого князя та-
 тарове. сенка путимлецъ столяр-
 щи, да путимлецъ ромашко лукия-
 новъ. и путимлецъ быль с мягким
 з битяговским. да с ними же
 приѣхалъ црѣ гонецъ тальшма-
 лъ аталыкъ столярщи. и сказывалъ

Об отпуске воевод в Казань. В сентябре отпустил государь воевод своих в Казань на арских изменников: в большом полку – боярина и воеводу князя Семена Ивановича Микулинского да боярина Петра Васильевича Морозова, в передовом полку – боярина Ивана Васильевича Шереметева да окольничего и оружейничего Льва Андреевича Салтыкова, а в сторожевом полку – воеводу князя Андрея Михайловича Курбского да Михаила Волынского Вороного. А велел им государь идти по первому пути. И пошли из Нижнего Новгорода в Николин день.



О отпущении воевод в Казань. Сентября отпустил государь воевод своих в Казань на арских изменников, в большом полку боярина и воеводу князя Семена Ивановича Микулинского да боярина Петра Васильевича Морозова, в передовом полку боярина Ивана Васильевича Шереметева да окольничего и оружейничего Льва Андреевича Салтыкова, а в сторожевом полку воеводу князя Андрея Михайловича Курбского да Михаила Волынского Вороного; а велел им государь идти по первому пути. И пошли из Нижнего Новгорода с Николина дни.

О отпущении воевод в Казань. Сентября
 отпустил государь воевод своих в Казань
 на арских изменников. В большом
 полку. Боярина и воеводу князя Семена
 Ивановича Микулинского. Да бо
 ярина Петра Васильевича Морозова.
 В передовом полку. Боярина Ивана
 Васильевича Шереметева. Да окольничего
 и оружейничего Льва Андреевича
 Салтыкова. А в сторожевом полку воеводу
 князя Андрея Михайловича Курбского
 да Михаила Волынского Вороного. А велел
 им государь идти по первому
 пути. И пошли
 из Нижнего

Нового

Нико
 лина
 дни



Об отпуске послов к королю. В том же году отпустил царь государь и великий князь послов своих к королю, боярина Василия Михайловича Юрьева да казначея Федора Ивановича Сукина, да дьяка Ишука Бухарина, заключать перемирие.



О отпу́щеніи пословъ къ королю. Того
 лѣта отпу́стилъ царь государь и великий
 князь пословъ своихъ къ королю боярина
 Васи́лія Михайловича Юрьева да
 казначея Федора Ивановича Сукина
 да дьяка Ишука Бухарина докончати
 перемиръ.

О отпу́щеніи пословъ къ королю. Того же лета отпустил царь государь и великий князь пословъ своихъ къ королю, боярина Василия Михайловича Юрьева да казначея Федора Ивановича Сукина да дьяка Ишука Бухарина, докончати перемиръ.

Они же были у короля, и перемирие заключили, и короля к присяге на перемирных грамотах привели, и возвратились в том же году.



Они же были у короля и перемирня докончали, и короля х присяге на перемирных грамотах привели и пришли того же году.

Шнижебыли оу короля . и перемирїа
 докончали . и короля х присяге на пе
 ремирных грамотах привели .
 и пришли то
 го же
 го
 да
 :
 ,



Царь и великий князь царя Симеона пожаловал, женил. В том же году в ноябре в 5 день пожаловал царь и великий князь Иван Васильевич всея Руси царя Казанского Симеона, женил, а дал за него дочь Андрея Кутузова Марью; а женил его государь на своем дворе, а венчались в церкви Благовещения на царском дворе.



црѣ великѣи князь царь симеонъ пожало
 плото женилго . того году уноября
 в . 5 . день . пожаловалъ царь великѣи
 князь Иванъ всея руси . и паче
 царь симеонъ казанскаго женилго .
 а далъ за него андрѣеву дочь кутузоу
 зовану марью . а женилго его государь на свое
 дворѣ . а венчались у блгвоштеніа
 на царскомъ дворѣ .

Царь и великий князь царя Симеона пожаловал, женил. **Того же году,** ноября в 5 день, пожаловал царь и великий князь Иван Васильевич всея Руси царя Симеона Казанского, женил, а дал за него Андрееву дочь Кутузова Марью; а женил его государь на своем дворе, а венчался у Благовещенна на царском дворе.

О послых к государю из Ногаев. В том же году в октябре пришли к государю послы из Ногаев от Смаил-мурзы и от иных мурз, чтобы их государь царь и великий князь пожаловал, оборонил от Емгурчея, царя Астраханского, отпустил бы в Астрахань Дербыша-царя Астраханского, да рать свою послал и посадил бы на Астрахань Дербыша-царя;



О послех ко государю из Нагаи. Того же лета, октября, пришли ко государю послы из Нагаи от Еманль-мурзы и от иных мурз, чтобы их государь царь и великий князь пожаловал, оборонил от Емгурчина царя Астороханьского, отпустил бы на Азъторохань Дербыша-царя Астороханьского да рать свою послал и посадил бы на ней Дербыша-царя;

Ѡ послѣх ко гдѣрю из нагаи . Того лѣта ,
 Ѡктябрѣ . пришлѣ ко гдѣрю послѣи
 знатѣи . Ѡеманль мурзы . и инни
 мурзы . ч то быи гдѣрь црѣ великѣи
 кнѣзь пожаловалъ Ѡ оборонилъ Ѡ емгур
 чинѣ црѣ астороханьского . Ѡпдѣсти
 быи азъторохань дербыша црѣ асто
 роханьского да рать свою послалъ .
 и посадилъ быи на ней дербыша црѣ

Асманлъ и сыныи мурзми . его цре
подѣло оучноутъ дѣлати какъ имъ
црѣ великий князь велитъ .



а Смаил с иными мурзами его
царево дело начнут делать,
как им царь и великий князь
велит.

И царь и великий князь велел
окольничему своему Алексею
Федоровичу Адашеву выпро-
сить у послов Исмаила, како-
во их желание, и велел с ними
решить, как то дело делать.



а Смаил и с иными
мурзами его царево дело
учнут делати, как им царь
и великий князь велит.

И царь и великий князь
велел околничему своему
Алексею Федоровичу
Одашеву выпросити
Измаиловых послов, что
их хотение, и велел с ними
приговорити, как ся тому
делу делати.

И црѣ великий князь велѣтъ школни
чюмоу своему Алексею Федоровичу
Одашеву . цыспросити и Смаиловы
послоу . что ихъ хотѣнїе . и велѣтъ
с ними приговорити . какъ сея томъ
дѣлоу дѣлати .

И по цареву и государеву велению и по приговору окольничий Алексей и дьяк Иван договорились о том, чтобы государю царю великому князю послать Дербыша-царя на Астрахань, да воевод своих многих в судах Волгою и с нарядом, а Смаилу бы идти полем, или детей и племянников



И по цареву и государеву велению и по приговору окольничей Алексей и дьяк Иван приговорил на том, что государю царю великому князю послати Дервыша-царя на Асторохань да воевод своих в судах Волгою многих и з снарядом, а Смаилу быти полем или детей и племя

И по црѣди гдѣ оупелѣнїю и по приговору. околничей Алексеѣи. и дѣякоу ѿвѣ приговорили на то что гдѣ црѣю де ликомощенію послати дербыша црѣ на асторохань. да воевод свои по судѣ волгою многи и з снарядом. а смаилу быти полем, или дѣтей и племя

нникопъсвойприслапникоаестороханъ
 ииѣтподдѣтвѣтѣпозмоутиаесторо
 ханскоиюртѣ . ицрѣсѣиѣвеликого
 князяпоеподѣпосадитѣнааестороха
 царядербыша . асмаилюсѣнаилипле
 мянника . асмаилюжерѣпопрема .
 илиемоукактѣпозможнопринти на
 братапоегонаисупакнязѣпоиноу
 зѣтѣ . чтошнѣцрѣиѣвеликомдкнзѣ
 непрамѣ . послопѣцрѣиѣвеликогокнзѣ
 безчестѣдѣтѣ . иѣтопремапосланѣ
 сѣндюкапѣоулоусоупопаекопанаоусо
 бѣдержитѣ . инапѣѣнедругопѣ
 црѣиѣвеликогокнзѣисманльмоурзѣ
 зѣдѣтмиисплемянникѣзѣадинѣ
 бѣити . коудѣѣегоцрѣиѣвели
 кѣикнзѣпошлѣ

поудѣ
 ѣмѣхо
 дѣ
 ти

“

”

своих прислать к Астрахани; и если, даст Бог, возьмут Астраханский юрт, то царевым и великого князя воеводам посадить на Астрахань царя Дербьша, а Смаилу сына или племянника. А Смаилу же в то время, или когда ему будет возможно, придти на брата своего, на Исупа-князя войной за то, что он царю и великому князю не добросовестен, послов царя и великого князя бесчествует, и в то время посланного Сюдюка Тулусупова скованного у себя держит; и на всех недругов царя и великого князя Исмаил-мурзе с детьми и с племянниками заодно быть: куда его царь и великий князь пошлет, туда ему ходить.



нников своих прислати ко Асторохани, и нечто, даст Бог, возмѣт Астороханской юрт и царевым и великого князя воеводам посадить на Асторохань царя Дербьша, а Смаилю сына или племянника; а Смаилю же в то время, или ему как возможно принти на брата своего на Исупа-князя войною за то, что он царю и великому князю не прямит, послов царя и великого князя безчествует и в то время посланово Сюдюка Тулусупова скована у сова держит; и на всех недругов царя и великого князя Исманль-мурза з дѣтми и с племянник заодин быти: куды его царь и великий князь пошлет, туды ему ходити.

И царь и великий князь, возложив надежду на всемогущего Бога, начал советоваться с боярами, как ему поступить с Астраханским царем Емгурчеем за всю свою обиду: о чем посылал послов своих и Шихима-князя бить челом, в том во всем изменил, и царева и великого князя посла Севастьяна ограбил. И вспоминал



И царь и великий князь положи упование на всемогущаго Бога, почал советовати з бояры, как ему промышляти над Емгурчеем Астороханским царем за всю свою обиду, на чем посылал послов своих Шихима-князя бити челом, в том во всем изменил, и царева великого князя посла Севастьяна ограбил. И воспоминаа

И царь великий князь положи упование на всемогущаго бгга. почалъ се оубъ полати з бояры какъ ему промышляти на емгурчее астороханскій црёмъ. за сего оубъ бидна чемъ посылалъ послоу своею шихима князя бити челомъ до се изменилъ. и црпа ернкого князя посла севастіана ограбилъ. И воспоминаа

црѣ великий князь древнее свое шество
 та же прежде быши его родители . ето
 поучиши и великий Владимир просвѣ
 тилъ и роускую землю стѣмъ крѣ
 нѣемъ раздѣла въ области на части
 дѣлѣ еси . и тоу асторохань тогда
 именовалася тмуторокань . и да
 етъ сѣю своею мѣстиславоу . в нем же
 храмъ прѣчистые сотворенъ былъ .
 и мнози егда хрѣтиане шѣ владими
 ра прежде поучиши . сродники црѣ
 великого князя вана пасниа все
 роуси и тѣмъ и тѣмъ шѣ владими
 бгоупоучающоу грѣ ради хрѣтианъ
 скихъ . и не знаеи правленіе закона хрѣ
 стианскаго . и мнози межоу оубовны бранен рау
 скихъ гдрен . шѣ владими быши нече
 стивыи мнцари шрдиньскими . и же
 именовалася бошла шрда . и мно
 зѣ тѣ царі нечестивые еси шрда
 подпорахася . и мнози егда быши
 они прѣпосланы егда шни постра
 дали . и мучены еси быша . они
 хже и блаженныи князь дежикий миха
 ило черниговский . и боляринъ его
 де шдоръ . и прочіи егда зѣ постра
 дали . и до блаженнаго дежикаго князя
 вана пасниа всеа роуси дѣла
 благопрѣнаго црѣ дежикаго князя вана

царь и великий князь древнее свое
 отечество, как его прародитель
 святопочивший великий Владимир,
 просветивший Русскую землю
 святым крещением, разделял
 владения на части детям своим, и
 ту Астрахань, тогда называвшуюся
 Тмуторокань, дал ее сыну своему
 Мстиславу, в ней же и храм Пречи-
 стой сотворен был. И многие
 государи христианские, почившие
 со времен Владимира, родственники
 царя и великого князя Ивана Василь-
 евича всея Руси теми местами
 обладали; да Бог попустил, из-
 за грехов христианских и за
 неисполнение закона Христова, и
 из-за многих межусобных браней
 русских государей, взята была
 нечестивыми царями ордынскими,
 которые именовались Большой
 Ордой. И много лет цари нечестивые
 в той Орде водворялись. И многими
 бедами и кровью православные
 государи от них пострадали и
 венцами мученическими венчались.
 Среди них же и блаженный князь
 великий Михайло Черниговский и
 боярин его Федор, и прочие государи
 зло пострадали, и до блаженного
 великого князя Ивана Васильевича
 всея Руси, деда благоверного царя
 великого князя Ивана

царь и великий князь древнее свое
 отчество, яже прежде быши его
 родители, святопочивший великий
 Владимир, просветивший Русскую
 землю святым крещением,
 разделяя области на части детям
 своим, и ту Асторохань, тогда
 именовалася Тмуторокань, и
 дал ее сыну своему Мстиславу,
 в ней же храм Пречистые
 сотворен был; и многие государи
 христианские от Владимира пре-
 жепочившии сродники царя и
 великого князя Ивана Васильевича
 всеа Руси теми мѣсты обладали,
 да Богу поучающу, грех ради
 христианских и не за исправле-
 ние закона Христова и многих
 межусобных браней Русских
 государей, овладана бывши
 нечестивыми цари ордынскими,
 иже именовалася Большая орда.
 И много лет цари нечестивые в
 той Орде водворялися, и многие
 вѣды и крови православные го-
 судари от них пострадали и
 мученически венчались, в нѣхъ же
 и блаженный князь великий
 Михайло Черниговский и болярин
 его Федор, и прочіи государи
 зле пострадали, и до блаженнаго
 великого князя Ивана Васильевича
 всеа Руси, деда благовернаго царя
 великого князя Ивана

Васильевича всея Руси. Тем блаженным великим князем Иваном Васильевичем всея Руси вначале освободил Бог христианство от рабства басурманского, и та Большая Орда им была порушена. И начали те цари ордынские жить в Астрахани, а Большая Орда опустела, а место ее — в области города Астрахани, в двухдневных переходах вверх по Волге, именуется Саран Большие. И царь и великий князь, уповая на всемогущего Бога и великие Его щедроты, и на пречистую Его Богоматерь и великих чудотворцев молитву, и за свою обиду и срамоту, что царь Ямгурчей обетам своим изменил и посла ограбил, и по челобитию ногайских мурз, умыслил послать рать свою на Астрахань.



Васильевича всея Руси. Тем блаженным великим князем Иваном Васильевичем всея Руси вначале освободил Бог христианство от рабства безсерменския, и та Большая орда им порушилася, и почали те цари ордынские жити во Асторохани, а Большая орда опустела, а место ея во области близ города Асторохани, два днища по Волге вверх, именуются [Саран] Большие. И царь и великий князь уповая на всемогущаго Бога и великие Его щедроты и на пречистую Его Богоматерь и великих чудотворцев молитву, и за свою обиду и срамоту, яже царь Ямгурчей обеты своя изменил и посла ограбил, и по ногайских мурз челобитию умыслил послати рать свою на Асторохань.

паче и испуца всея Руси . паче и великим князем
 великим князем Иваном Васильевичем всея Руси . вначале же по
 бодилъ бгъ хртіанство . ѿ рабства
 безсерменскіа . и паче болшая орда
 порушилася . и почали те цри орди
 нскіе жити во асторохани . а болшая
 орда опустела . а мѣсто ея по волгѣ
 вверхъ близъ города асторохани два
 днища по волгѣ вверхъ именуются
 болшіе . и царь великий князь
 упова на всемогущаго бга . великіе
 его щедроты . и на пречистую
 его боготеръ . великихъ чудотворцевъ
 молитву . и за свою обиду и
 срамоту . яже царь ямгурчей
 обеты своя изменилъ . и посла
 ограбилъ . и по ногайскіи мурзъ
 челобитію умыслилъ по

слати рать

свою на

астро

ро

хань

и

и

и

и

и



Царь и великий князь послал Дербыша-царя на Астрахань. И царь и великий князь послал Дербыша-царя на Астрахань, а с ним послал воевод своих князя Юрия Ивановича Пронского Шемякина с товарищами, а велел ему идти на три полка: в большом полку – князь Юрий Иванович да Михайло Петрович Головин, а в передовом



црь великий князь послал дербыша царя на асторохань. И црь великий князь послал дербыша царя на асторохань а с ним послал воевод своих князя юрия ивановича пронского шемякина с товарищи. а велел ему итти на три полки: в болшом полку князь юри иванович да михайло петрович головин, а в передо

Царь и великий князь послал Дербыша-царя на Асторохань. И царь и великий князь послал Дербыша-царя на Асторохань, а с ним послал воевод своих князя Юрия Ивановича Пронского Шемякина с товарищи, а велел ему итти на три полки: в болшом полку князь Юри Иванович да Михайло Петрович Головин, а в передо

полку – постельничий Игнатий Михайлович Вешняков да Ширий Кобяков, в сторожевом полку – Стефан Григорьев, сын Сидоров, да князь Андрей Булгак Борятинский, а с ними дворяне царского двора и дети боярские из разных городов выбором, да стрельцы и казаки; да с князем Юрием велел быть с вятчанами князю Александру Ивановичу Вяземскому. А велел государь князю Юрию с товарищами идти, когда лед вскроется.

ПОМѢ ПОЛКѢ ПОСТЕЛНИЧЕЙ . ИГНАТЬЕН
 МИХАЙЛОВИЧЬ ВЕШНЯКОВЪ . ДАШИРИИ
 КОБЯКОВЪ . ВЪ СТОРОЖЕВОМЪ ПОЛКѢ .
 СТЕФАНЪ ГРИГОРІЕВЪ СЫНЪ СИДОРОВЪ .
 ДА КНЯЗЬ АНДРЕЙ БУЛГАКЪ БОРЯТИНЬ
 СКОИ . А С НИМИ ДВОРЯНЕ ЦАРСКОГО ДВОРА .
 И ДѢТИ БОЯРСКІЕ ИЗЪ РОЗНЫХЪ ГОРОДОВЪ
 ПО ВЫБОРУ ДА СТРЕЛЦОВЪ И КАЗАКОВЪ ДА
 СО КНЯЗЕМЪ ЮРИЕМЪ БЫТИ ВЕЛЕЛЪ БЫТИ
 ПЯТНАНАДЦАТИ КНЯЗЮ АЛЕКСАНДРУ ИВАНОВИЧЮ
 ВЯЗЕМСКОМУ . А ВЕЛЕЛЪ ГОСУДАРЬ КНЯЗЮ
 ЮРИЮ СЪ ТОВАРИЩАМИ ИДТИ КАКЪ ЛЕДЪ
 ВСКРОЕТСЯ .



вом полку постельничей Игнатей Михайловичъ Вешняков да Ширий Кобяков, в сторожевом полку Стефан Григориев сын Сидоров да князь Андрей Булгак Борятинской, а с ними дворяне царского двора и дети боярские из разных городов выбором, да стрельцов и казаков; да со князем Юрием выти велел с вятчаны князю Александру Ивановичю Вяземскому. А велел государь князю Юрию с товарищи итти, как лед вскроется.



ошпоуеккъ и исмаилу мурзѣ . Того
 году смрѣтѣ . шпоустниль гдрьвни
 ган и сманлю мурзѣ икопѣтъ мурзѣ
 послопган . а своѣго посла и сманлю
 послакъ микоулоу бровцына . и шпел
 ки дѣклѣспой приказалъ с микоулоу .
 какъ смоудѣлатъ . на чемъ црѣ и вели
 кий князь приговорилъ :



Об отпуске к Исмаилу-мурзе. В том же году в марте отпустил государь в Ногаи к Исмаилу-мурзе и ко всем мурзам послов их, а своего посла к Исмаилу послал Микулу Бровцына, и обо всяких делах своих приказал с Никулоу, как ему делать, на чем царь и великий князь приговорил.



О отпуске к Исмаилу-мурзе. Того же году в марте отпустил государь в Ногаи Исмаилу-мурзе и ко всем мурзам послов их, а своего посла к Исмаилу послал Микулу Бровцына и о всяких делах своих приказал с Никулоу, как ему делать, на чем царь и великий князь приговорил.

Поставлен владыка на Крутицу. В том же месяце в 11 (день), в пятую неделю святого Поста, поставлен был владыка на Крутицу, архимандрит Новоспасского монастыря Нифонт.

Ступа да Мягкой приехали к Москве.

В том же году в октябре в четвертый день Ступа да Мягкой Битяговской к Москве приехали: а крымские послы Шагмансыр-улан

поставленъ владыка на крутицу. Того
мѣся въ 11 днелю пѣтую естго поста
поставленъ бысть владыка на крутицу
архимандритъ нифонтъ отъ спаса шно
того



Поставлен владыка на Крутицу. Того же месяца в 11, в неделю пятую святого Поста, поставлен высть владыка на Крутицу архимандрит Нифонт от Спаса от Нового.

Ступа да Мяжкой приехали к Москве.

Того же году октября в 4 Ступа да Мяжкой Битяговской к Москве приехали: а крымские послы Шагман

стоупа да махкон пригхали к Москве.
Того году октябръ въ 4 ступа да
махкон битяговской к Москве
пригхали. а крымскіе послы шагман

свѣрь оуланъ то ест оуларыци, кмо ескаѣ
 пригвхали ѡктябръ гѣ. а гонцовъ
 и людей о етъ крымскимъ послы, нѣ
 тлики. а привезъ крымсконъ посолъ
 ко царю великому князю ѡ царя шертную
 грамоту. а црёмъ царя великого князя
 не писалъ в той грамотѣ. не писалъ о
 лики мѣсто княземъ. а ѡпрчь имени пи
 салъ о етъ грамоту оу царя великого князя
 хотѣнню. и ѡ послѣ царя великого князя
 написалъ имянно. оучини тп емоу
 како да не чество в крыме ѡ ково ни буди

и царю великому князю по
 тому же оучи
 ни тп на

его

по

сѣ
 м

“

“

с товарищами к Москве приехали 13 октября, а гонцов и людей всех с крымскими послами 53 человека. А привез крымский посол к царю и великому князю от царя шертную грамоту, а царя и великого князя Ивана Васильевича царем не называл в той грамоте, а написал «великим князем», а кроме имени, написал всю грамоту по царя великого князя желанию; и после царя и великого князя написал так: «Если учинится ему какое-либо бесчестие в Крыму от кого бы то ни было, то царю и великому князю так же учинить с его послом».

клятвенную.



сырь-улан с товарищи к Москве приехали октября же 13, а гонцов и людей всех с крымскими послы 53 человека. А привез крымской посол ко царю и великому князю от царя шертную грамоту, а царем царя и великого князя не писал в той грамоте, писал великим князем, а oprчь имени писал всю грамоту по царя великого князя хотению; и о после царя и великого князя написал имянно: учинится ему какова нечестъ в Крыме от ково ни буди, и царю и великому князю по тому же учинити над его послом.

О побеге в Литву князя Никиты Лобанова, сына Ростовского.

В том же году в июле хотел бежать в Литву князь Никита, сын князя Семена Лобанова-Ростовского, и поймали его в Торопце дети боярские.



О побежании в Литву князя Никиты Лобанова сына Ростовского.

Того же году в июле побежал был в Литву князь Никита княж Семенов сын Лобанов-Ростовской, и поймали его в Торопце дети боярские.

О побѣжаніи оу литовѣ князи никиты
 сына ростовскоу
 того году, оу июлѣ. побѣжалъ бы въ оу
 литовѣ. князи никиты княж семеновъ
 сына лобановъ ростовскоу. и поймалъ негѣ
 оу торопцѣ дѣти
 боярскіе.

?



И привели к царю и великому князю. И царь и великий князь велел его допросить, почему побегал; и князь Никита сказал, что послал его в Литву боярин князь Семен Ростовский к королю, сказать о себе, что он к королю идет, а с ним братья его и племянники; а раньше того послал к королю князь Семен человека своего Бакшея, опасную грамоту* просить.

* разрешение на проезд, охранная грамота.



И привели ко царю и великому князю. И царь и великий князь велел его выпросить, отчего побегал; и князь Никита сказал, что его отпустил в Литву боярин князь Семен Ростовской к королю сказать про себя, что он к королю идет*, а с ним братья его и племянники, а наперед того послал к королю князь Семен человека своего Бакшея опасной просить.

* В тексте слово идет исправлено редактором на едет.

И пришеи ко црѣ великому князю, и црѣ
 великий князь велелъ его допросити
 о чегѣ побегалъ. и князь никита
 сказа. что его опустилъ дити
 бояринъ князь семенъ ростовскон
 к королю сказа про себя что онъ к
 королю едетъ. а с нимъ братиа его и
 племянники. а напередъ того послалъ
 к королю князь семенъ человека своего
 бакшея опасной просити.

И царь и великий князь велел князя Семена взять и допросить его; и князь Семен сказал, что хотел бежать от убожества и от малоумства, потому что у него была скудость разума и ко всяким добрым делам, зря и впустую проедал царское жалование и домашних своих. (Да от того, говорил, начал досадовать, будто государь его и род его посылал не по их отечеству, со многими с теми, которые меньше их. А то все говорил, хотя государю изменить, а государь его посылал по достоинству, и род его, с кем им пригоже быть, а они вознеис-товались злобой).



И царь и великий князь велел князя Семена поимать и выпросить его; и князь Семен сказал, что хотел побежать от убожества и от малоумства, понеже скудота у него была разума и всяким добрым делом туне и в пустошь изъедаючи царское жалование и домашняя своя (да от того, сказывает, почал досадовать, будто государь его и род его посылал не по его их отечеству с т со многими с теми, которые меньше его их, а то все говорил, хотя государю изменят, а государь его посылал все по его достоинству и род его с кем им пригоже быть, да они взнеис-товались злобою).

Заключенные в круглые скобки слова да и оттого... злобою приписаны скорописью по нижнему полю; в косых скобках — слова, зачеркнутые автором приписки.

И царь великий князь велел князя Семена поимать. и выпросить его. и князь Семен сказал, что хотел побежать от убожества. и от малоумства. понеже скудота у него была разума. и всяким добрым делом туне и в пустошь изъедаючи царское жалование, и домашняя своя. да оттого, сказывает, почал досадовать, будто государь его и род его посылал не по его их отечеству с теми, которые меньше его их, а то все говорил, хотя государю изменят, а государь его посылал все по его достоинству и род его с кем им пригоже быть, да они взнеис-товались злобою.



И царь и великий князь велел людей его, которых назвал в думе у себя, поймать. И человек его Семейка сказал на него, что он с послами ссылался с литовскими, с Довойной с товарищами, через человека своего Бакшея, и сам с ними дважды виделся, и клятвой с ними уверился, и думы царя и великого князя послам передавал,



И царь великий князь велел людей его
поймать которых сказал в думе
у себя. И человек его Семейка
сказал на него, что он с послы
ссылался с литовскими.
З довойной с товарищи
человеком своим Бакшеем
и сам с ними дважды виделся
и правдою с ними уверился.
И думы царя и великого князя
послом приказывал

И царь и великий князь
велел людей его поймать,
которых сказал в думе
у себя. И человек его
Семейка сказал на него,
что он с послы ссылался с
литовскими, с Довойной с
товарищи, человеком своим
Бакшеем и сам с ними
дважды виделся и правдою с
ними уверился и думы царя
и великого князя послом
приказы

* В тексте первоначально было: в дому
у себя, но исправлено: в думе.

говори́л, (чтобы они с царем и великим князем не мирились), что (царство оскудело, а Казань царю и великому князю не удержать и скоро ^{ее} покинет), и поэтому послы вечный мир не заключили; и многие оскорбительные слова о царе и государе великом князе им говорил, (за то, что их всех государь не жалуе́т, великие роды бесчестит, а приближает к себе молодых людей, а нас ими теснит, да и этим нас истеснил, что женился у боярина у своего ^и дочь взял, взял рабу свою, и как нам служить своей сестре и иные оскорбительные слова говорил). Как его сам ненавидящий добро сатана уязвил; и человека своего Бакшея к королю послал, а писал с ним хулу и укоризну на государя и на всю землю.

тѣхъ вѣдѣнъ свѣрмѣхъ въ лици мѣстнѣхъ
 пала . иза тѣмъ посла въ чинаго мѣ
 роу не здѣлали . и многи е поноси те
 лныя слова про цря и гдѣра великого
 князя имъ приказывала . какъ его
 самъ добра ненавидецъ сотона оуя
 зил . и чловека своего бакшея х королю
 посла . а писалъ с нимъ хулоу и оу
 коризноу на гдѣра и на всю землю .

вал, (чтобы они с царем и великим князем не [мирился]), ([а ца]рство оскудело, а Ка[зани] царю и ве[ликому] князю не здержа[ти] ужо ее) и затем послы вечного миру не сделали; и многие поносительные слова про царя и государя великого князя им приказывал, ([что их все]х государь не жалует [великих] родов) безчестит, а приближа[ет] к себе мо[лодых] людей, а нас ими те[снит] да и те[м] нас истеснил ся, что [женился] я у боярина у своего до[чер] взял, пон[я]л рабу свою и нам как [служити] своей сестре и иные поно[сителные] слова прика говорил и при[казывал]) как его сам добра ненавидец сотона уязви; и человека своего Бакшея х королю послал, а писал с ним хулу и укоризну на государя и на всю землю.



Заключенные в круглые скобки слова чьими... не мирился написаны скорописью на верхнем поле, слова а царство... покинет и что их всех... приказывал приписаны на поле слева; в квадратные скобки заключены фрагменты, отрезанные при переплете рукописи и восстановленные на основании текста л. 9-10 Лебедевской летописи; в косых скобках зачеркнутые слова.

И царь и великий князь поговорилъ зъ боляръ
 ры по его дѣлашма и по его словома .
 ѿсудилъ его казнить смертію . и на
 позоръ послаа и съ товарищи .

И царь и великий князь поговорил с боярами, и по его делам и по его словам осудил его казнить смертию, и на позор послал, и с товарищами.

И митрополит Макарий с владыками и архимандритами отпросил его от смертной казни.



И царь и великий князь поговориа зъ боляры, по его делом и по его словома осудиа его казнить смертию и на позоръ послаа и съ товарищи.

И митрополит Макарей и со владыками и архимандриты отпросиа его от смертныа казни.

Написано скоротисью по нижнему полю: деяние то во подлиннее написатъ торговая казнь.

И митрополитъ макарей и со владыками .
 и архимандриты ѿпросилъ его ѿ смер-

тины ека

знь . (зъ по то вхлххзъ)



И послали его на Белоозеро в тюрьму, а людей его велели распустить (и от того времени началась вражда между государем и людьми).



И послалъ его на вѣло ѡзеро въ тюрьмѣ
а людей его велѣ
ропсу
спти

и от того времени началась вражда между государем и людьми

И послал его на Белоозеро в тюрьму, а людей его велел распустити (и от того времени быс вражда промеж государя и людей).

Заключенные в круглые скобки слова и от того... и людей написаны на нижнем поле.

**О приезде от воевод
Назария Глебова.**

В том же году в феврале, в чистый понедельник, приехал к царю государю от воевод, от князя Семена Ивановича Микулинского с товарищами, Назарий Семенов, сын Глебова, и говорил от воевод, что послал их царь государь на свое дело на арских людей, а пошли из Казани; а с ним по государеву наказу попли



**О приезде от воевод
Назария Глебова.**

Того же лета, февраля, в чистой понеделник, приехал ко государю от воевод от князя Семена Ивановича Микулинского с товарищи Назарей Семенов сын Глебова и говорил от воевод, что послал их царь государь на свое дело на арских людей, и пошли ис Казани; а с ним по государеву наказу по

Ѡ приѣзде Ѡ поѣщѣ Назаріа Глѣбова .
Того же лѣта , февраля в чистѣмъ
понеделникѣ . приѣхалъ ко гдѣрю Ѡ по
ѣщѣ . Ѡ князѣ Семенѣ Иванъичемъ
микулинского стѣпартыци . Назарей
семеновъ сынъ Глѣбова . и говори
Ѡ поѣщѣ . что послалъ ихъ царь гдѣрь
на поѣщѣ на арскыя люди . и пощѣ
и наказани . а с ним по гдѣревѣ наказу по

шлѣ воеводы . изъ свѣдѣнъ звѣскаго
 горска . въ болшомъ полку ѹсоина
 зема семеномъ воевода князь
 юрьнъ Ивановичъ кашинъ . въ пере
 довомъ полку Федора Ивановичъ
 оумнонъ колычевъ съ тѣми людьми
 которыѣ годовали тамъ . и шнѣ
 призвалъ бѣга на помощь . пошлѣ
 неказани дрьскою на высокую го
 ру къ засеке . а направо по бережны
 людямъ по чювашскою дорожку .
 и по нагайскою , и по камѣ и по
 мѣше . послали воеводы голо
 вы . о налѣво и впередъ по тѣмъ
 мѣстамъ послали . и по многы
 мѣстамъ послали головы воеводы .
 и сами идучи на дрьскою и къ
 нурме . и на уржумъ идучи по
 едали . и жгли по мѣстамъ
 и пришли воеводы на уржумъ
 шказани десяти днѣ ходу .
 о направо посылали и на бере
 жную сторону чювашскою
 дорожку головы . и многы
 людей . и налѣво многы по
 сылки . и дѣла бѣга многы по
 едали мѣста . о дѣла бѣга
 приходили во многы мѣста
 казанскіе люди . и головы здѣ

воеводы из Свияжского города:
 в большом полку с князем Се
 меном воевода князь Юрий
 Иванович Кашин, в передовом
 полку Федор Иванович Умнои
 Колычев с теми людьми, которые
 годовали там. И они, призывая
 Бога на помощь, пошли из Казани
 Арской дорогой на Высокую
 гору к засеке, а направо от побе
 режных людей по Чувашской
 дороге и по Ногайской, и по
 Каме, и по Меше послали голов
 воевать, а налево и вперед так
 же послали, и на многие места
 голов послали воевать; и сами,
 идя на Арское и к Нурме, и на
 Уржум идя, воевали и жгли во
 всех местах. И пришли воеводы
 на Уржум, от Казани десять дней
 пути, а направо посылали и на
 Бережную сторону Чувашской
 дорогой голов и многих людей,
 и налево многие посылки; и дал
 Бог, многие воевали места. А про
 тив них приходили во многих
 местах казанские люди, и головы
 с детьми

шли воеводы из Свияжского
 города: в болшом полку со
 князем Семеном воевода
 князь Юрьнъ Ивановичъ Кашинъ,
 в передовом полку Федор
 Ивановичъ Умнои Колычев с
 теми людьми, которые годо
 вали там. И они, призывая
 Бога на помощь, пошли не
 Казани дрьскою [дорогою]
 на высокую гору къ засеке, а
 направо по бережных людей
 по Чювашской дороге и по
 Нагайской и по Каме и по
 Меше послали воевати головы,
 а налево и вперед по тому же
 послали, и во многие места
 послали головы воевати, и сами
 идучи на дрьскою и къ нурме
 и на уржум идучи, воевали и
 жгли во всех мѣстах. И пришли
 воеводы на уржум, от Казани
 десять днѣ ходу, а направо
 посылали и на Бережную
 сторону Чювашскою дорокою
 головы и многих людей, и
 налево многы посылки; и, дал
 Бог, многы воевали мѣста.
 А встречу к ним приходили
 во многы мѣстах казанскіе
 люди, и головы з де

с боярскими их побивали везде; и побили на боях, и языков у них взяли шесть человек, а в полон взяли детей и женщин татарских восемь тысяч. И город на Меше сожгли, и людей в нем немногих застав, побили, а иные из него выбежали; и окрестные села тут все пожгли, и людей повыбили, и город до основания разорили. А война их была от Казани и до Камы, а от Волги за Ошит и за Уржум, и на Илит, и к вятским волостям, от Казани вверх по Каме двести пятьдесят верст, а от Волги к Вятке поперек двести верст, а ходили из Казани четыре недели; а не было войны вверх по Волге до реки Кокшага и до волости Рутка.

тми з боярскими их побивали везде, и побили на боех и языки их понмали четных людей шесть человек, а в полон взяли ровят и жонок татарского полону осмь тысяч. И город на Меше сожган, и людей в нем, немногих застав, побили, а иные из него выбежали; и окрестные тут села все пожгли и людей повыбили, и город до основания разорили. А война их была от Казани и по Каму, а от Волги за Ошит и за Уржум и на Илит и под Вятцкие волости, от Казани вверх по Каме полтретьяста верст, а от Волги к Вятке поперег двести верст, а ходили ис Казани четыре недели; а не была война вверх по Волге по Кокшагам и по Руткам.

тми з боярскими их побивали
везде. и побили на боех и язы
ки их понмали. четных людей
шесть члвкъ. а в полон взяли
ровят и жонок татарского
полону осмь тысяч. и город
на меше сожган и людей
немногих застав побили.
а иные из него выбежали.
и окрестные тут села
пожгли. и людей повыбили.
и город до основания
разорили. а война их
была от казани и
по каму. а от волги
за ошит и за уржум
и на илит и под
вятцкие волости. от
казани вверх по каме
полтретьяста
верст. а от волги к
вятке поперег
двести верст. а
ходили из казани
четыре недели. а
не была война
вверх по волге
до реки кокшага
и до волости
рутка.

пококш

гамъ

и пор

тис

мъ

"



И пришли к воеводам Усеин-Сеит, да Таокмыш-Шихзада, да Старый-Богатырь, и за всю Арскую сторону и Побережную били челом, что им государю давать дань и от Казани неотступными быть до своей смерти; и на том воеводам клятву дали. И многие люди у воевод были и клятву давали, арские люди и побережные все без выбора.



И пришли к воеводам Усеин-Сеит да Таокмыш-Шихъзада да Старый-Богатырь и за всю Арскую сторону и Побережную добили челом, что им государю давати дань и от Казани неотступным быти и до своего живота; и на том воеводам правду дали. И многие люди у воевод были и правду давали, арские люди и побережные все без вы

И пришли к воеводам
Усеинъ Сеитъ да
Таокмышъ Шихзада . да Старый
Богатырь и за всю Арскую сторону
и Побережную добили челом . что им
государю давати дань . и от Казани
неотступным быти . и до своего
живота . и на том воеводам
правду дали . и многие
люди у воевод были . и правду
давали . арские люди . и
побережные все без вы

бора . и пошли воеводы в верх Волгою
и пришли к царю великому князю
здорово ху Благовещенью дни .

И пошли воеводы вверх Волгой, и пришли к царю великому князю здоровы к празднику Благовещенья.

Поставлен владыка на Рязань. В том же году в марте в 17 день поставлен на Рязань владыка Гурий, игумен Троицкий.



бора. И пошли воеводы вверх Волгою, и пришли к царю великому князю здорово ху Благовещенью дни.

Поставлен владыка на Рязань. Того же году, марта в 17, поставлен на Рязань владыка Гурей, от Троицы игумен.

поставленъ владыка на рязань . Того же
году марта в 17 . поставленъ на
рязань владыка гурей от
троицы игуменъ



Родился благоверному царю сын царевич Иван. В том же году в месяце марте в 28 день, в Светлую неделю со среды на четверг, в три часа ночи, родился благоверному царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси сын царевич Иван от благоверной царицы Анастасии, дочери Романа Юрьевича; и была радость великая о рождении его.



Родился благоверному царю сын царевич Иван. Того же году умца марта . кн . дв . в свѣтлыи а недели среды противи четвертка в три часа ночи . родися благоверному царю великому князю Ивану Васильевичу всея Руси сын царевич Иван от благоверной царицы Анастасии . о дочери Романа Юрьевича . и была радость велика о рождестве его .

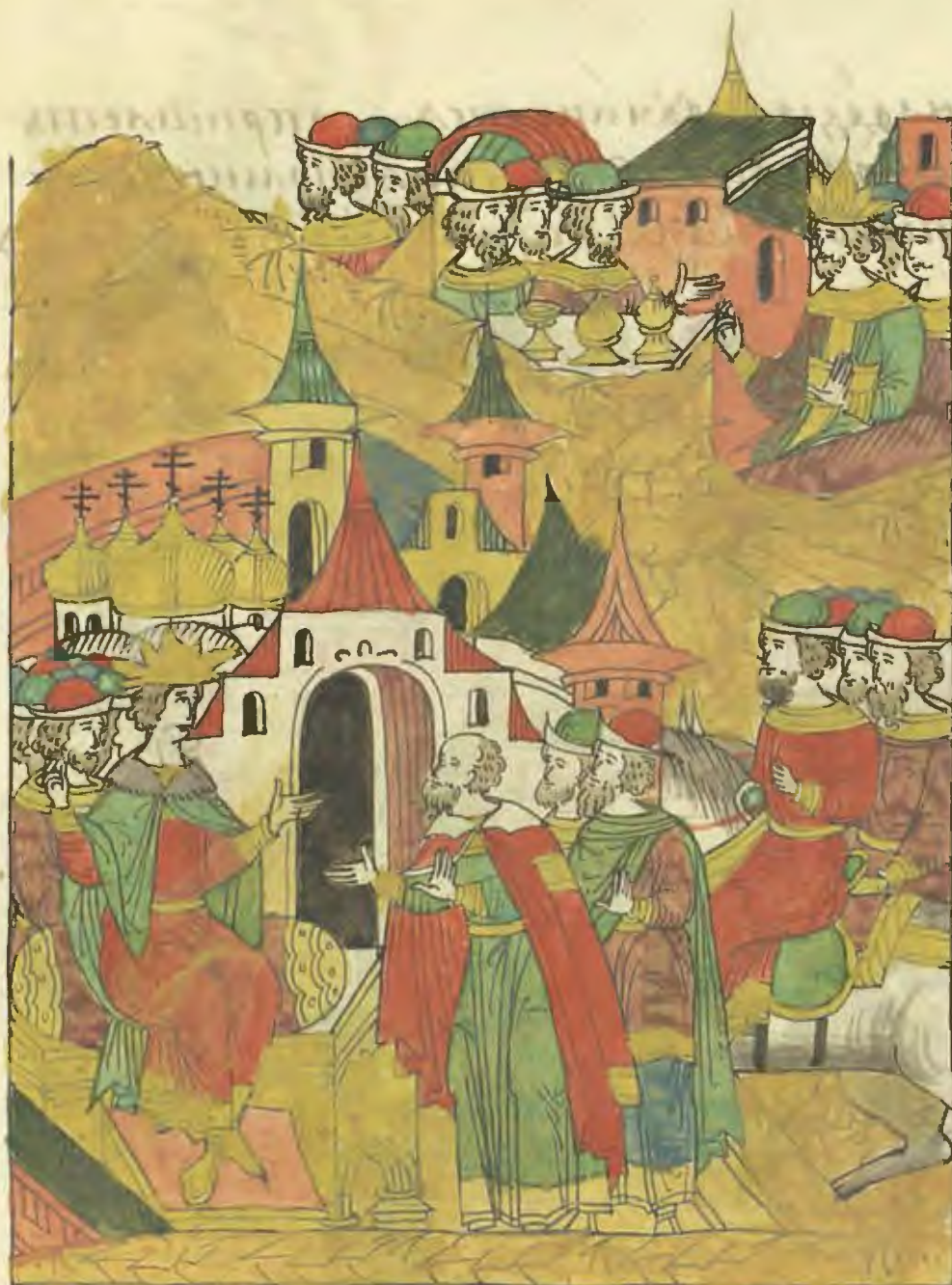
Родился благоверному царю сын царевич Иван. Того же году, месяца марта 28 день, Светлая неделя с среды против четвертка, в три часа ночи, родился благоверному царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси сын царевич Иван от благоверной царицы Анастасии, от дочери Романа Юрьевича; и была радость велика о рождестве его.

А крещен в третью неде-
лю после Пасхи в апреле в
15 день в Чудовом монасты-
ре в Москве, у чудотворных
мощей Алексия чудотворца,
в церкви Пречистой Богоро-
дицы честного Ее Благовеще-
ния; а принял его от купели
митрополит Макарий всея
Руси, а священнодействовал
Андрей, протопоп Благове-
щенский.



А крещен в третью
неделю по Пасце, апреля 15
день, у Чюда архистратига
Михаила и у чудотворных
мощей Алексна чудотворца,
в церкви Пречистой
честнаго Ея Благовещенна;
а принял его от купели
митрополит Макарей
всея Русни, а священная
деял Андрей протопоп
Благовещенской.

Крѣщенъ въ третью ю юнлю по пасхѣ
а прѣвѣла въ ей дѣ . оучюда архистра-
тига Михаила . и оучюдо творны
мощей Алексіа чудотворца . въ
церкви прѣчистой чинаго ея блгоушвце-
ня . а принялъ его ѡкупѣли ми-
трополитъ макарей всея руси .
а священна дѣяла андрѣй протопо-
попъ блгоушвщенской .



О присылке к царю и великому князю. В том же году в 21 день апреля прислал к царю и великому князю посол его Федор Загряжский служилых татар, Байберю Туишева с товарищами; а царь прислал с ними вместе к царю великому князю, что ему царь и великий князь даров прислал мало, и он потому



ѿ присылке ко царю и великому князю .
 того же лета апреля 21 день . при
 слал ко царю и великому князю посолъ
 его Федоръ Загряжской служилыхъ
 татаръ Байберю Туишева с товарищи .
 а царь прислалъ с ними вмѣстѣ
 ко царю и великому князю . что ему
 царь и великий князь даровъ прислалъ
 мало . и онъ потому

О присылке к царю и великому князю. Того же лета, апреля 21 день, прислал ко царю и великому князю посол его Федор Загряжской служилых татар Байберю Туишева с товарищи; а царь прислал с ними вместе ко царю и великому князю, что ему царь и великий князь даров прислал мало, и он потому

на Федора кручинится, а
 пришлет ему царь и великий
 князь даров побольше, и он
 крепче помирится.

В том же году царь и великий
 князь велел город поставить
 на Поле против Тулы, Деди-
 лов город, а берег его Васи-
 лий Петров, сын Яковлевич, а
 делал князь Дмитрий Жижем-
 ский.



на Федора кручинится,
 а пришлет ему царь и
 великий князь поминков
 того волши, и он крепче
 помирится.

Того же году царь и
 великий князь велел город
 поставить на Поле противу
 Тулы, Дедилов город, а
 берег его Василей Петров
 сын Яковлевич, а делал
 князь Дмитрий Жижемской.

Того же году царь и великий князь велел
 город поставить на Поле противу
 тулы. а дедилов город. а берег
 его Василей Петров сын Яковлевич.
 а делал князь Дмитрий Жижемской.



То го го доу ѿ мае пришли послы ко црю
 великому князю Ивану Васильевичу
 всея Руси и изнѣмецъ. ѿ маиستر
 ливонскаго. Иванъ Бокостръ. да
 Артемъ да писарь Венедиктъ. да
 ѿ епискоупа Юрьевского Гармана послы
 Володимеръ съ товарищи бити чело
 шъ чти въи гдѣрь пожаловаша. це
 лѣвъ наместникомъ свои вотчинъ.

В том же году в мае пришли
 послы к царю и великому кня-
 зю Ивану Васильевичу всея
 Руси от магистра Ливонского
 ордена: Иван Бокостръ да Ар-
 тем**, да писарь Венедикт***,
 да от епископа Юрьевского
 Германа**** послы, Влади-
 мир***** с товарищами, битъ
 челом, чтобы их государь по-
 жаловал, велел наместникам
 своих вотчин

* Иоанн Бокгорст;

** Отто Гротгузен;

*** Бенедикт Ферстенау;

**** Герман Брюггеней;

***** Вольмер Врангельн.



Того же году, в мае пришли
 послы ко царю и великому
 князю Ивану Васильевичу
 всея Руси из немец от
 маистра Ливонскаго Иван
 Бокостръ да Артем да писарь
 Венедикт, да от епископа
 Юрьевского Гармана послы
 Володимер с товарищи,
 бити челом, чтобы их
 государь пожаловал, велел
 наместником своих вотчин

нопогородцкимъ и псковскимъ пере
мире дати :

новгородским и псковским
перемирие дать.

И царь и великий князь пос-
лал к ним с ответом околни-
чего своего Алексея Федоро-
вича Адашева да дьяка Ивана
Михайлова, а велел им гово-
рить, что за много лет с Юрь-
евской области даней царских
не платят и купцов обижают,



новгородским и псковским
перемирие дать.

И царь и великий князь
послал к ним с ответом
околничего своего Алексиа
Феодоровича Адашева да
дьяка Ивана Михайлова,
а велел им говорить, что
за много лет с Юрьевской
области даней его царских
не платят и гостей обидят,

И царь великий князь послал к ним
с ответом околничего своего Алексіа
Феодоровича Адашева . да дьяка Ива
на Михайлова . а велел им го
ворити . что за много лет с Юрь
евской области даней его царских
не платят . и гостей обидят .

и церкви хртіанскіє . и концы рускіє
 ѿспонли . и гостемъ царю великого
 князя ихъ не отдадоу . и гдѣрь на маистра
 и на вискѹпа . и на всю землю ливонь
 скоую гнѣвъ свой положи жидѣ . За то
 ихъ несправленіе . и наместникомъ
 своимъ перемиріа не велѣ давати .



И послы немецкіє добили на томъ челомъ
 что вискѹпоу юрьевскому обратити
 дань со всей ѿбласти юрьевской по

и церкви христианские и
 земли русские присвоили, и
 купцам царя и великого князя
 их не отдают; и государь на
 магистра и на епископа, и на
 всю землю Ливонскую гнева-
 ется за такое невыполнение
 ими договора, и наместникам
 своим перемирия не велел
 давать.

И послы немецкие били че-
 лом о том, чтобы епископу
 Юрьевскому собирать дань со
 всей области Юрьевской по
 перемирным



и церкви христианские
 и концы русские освоили
 и гостем царевым и
 великого князя их не
 отдадут, и государь на
 маистра и на вискѹпа и
 на всю землю Ливонскую
 гнев свой положил за
 то их несправление,
 и наместником своим
 перемирна не велел давать.

И послы немецкие добили
 на том челом, что вискѹпу
 Юрьевскому обратити дань со
 всей области Юрьевской по
 пе

грамотам, со всякого человека по гривне немецкой, кроме церковных людей. И ту дань привезти царю и великому князю всю сполна, а если не выполнит это епископ, тогда магистр дань должен собрать полностью и прислать к царю и великому князю; и церкви христианские, и концы (земли приграничные) русские очистить, и людям всяким царя и великого князя права их вернуть вскоре без волокиты.

ремирны грамотамъ . со всякого челоука
по гривне немецкой . ѿприче цркви
оныхъ ѿднѣ людей . и та дань при
везти црю великому князю сполна
а не исправитъ епископъ
и магистръ дань допрать магистру
цреста сполна . и прислать ко црю
великому князю . и цркви хрстианскіе
и концы русскіе очистить
и людямъ всякимъ царя и великого
князя права учинити скоро и
безъ волокиты .



ремирным грамотам со
всякого человека по гривне
по немецкой, опроче
церковных одних людей, и
та дань привести царю и
великому князю вся сполна:
а не исправится епискуп,
ино на нем доправить
магистру дань царева
сполна и прислати ко
царю и великому князю;
и церкви хрстианскіе и
концы русскіе очистити
и людямъ всякимъ царевым
и великого князя управа
учинити вскоре вправду
безволокитно.

И царь и великий князь, магистр ливонского
 и епископ Юрьевского, и всю землю ливонскую
 пожаловал на том на всем, и дань свою на Юрьевскую
 область положил по гривне немецкой на всякого
 человека. И велел наместникам новгородским и псковским
 дань дать на пятнадцать лет, и в третий год перемирия
 сего, собрав дань царя и великого князя и старые заложы,
 привести к царю и великому князю; и впредь дань давати
 ежегодно без перевода по гривне немецкой с каждого
 человека.



И царь и великий князь
 магистр Ливонского и
 епископа Юрьевского и
 всю землю Ливонскую
 пожаловал на том на всем
 и дань свою на Юрьевскую
 область положил по
 гривне по немецкой на
 всякого человека. И велел
 наместником наугороцким
 и псковским дань дать на
 пятнадцать лет, и в третьей
 год перемирия сего, собрав
 дань царя и великого князя
 и старые заложы, привести
 ко царю и великому князю
 и впредь дань давати
 ежегодно без перевода по
 гривне немецкой со всякого
 человека.

Об отпуске крымских гонцов.

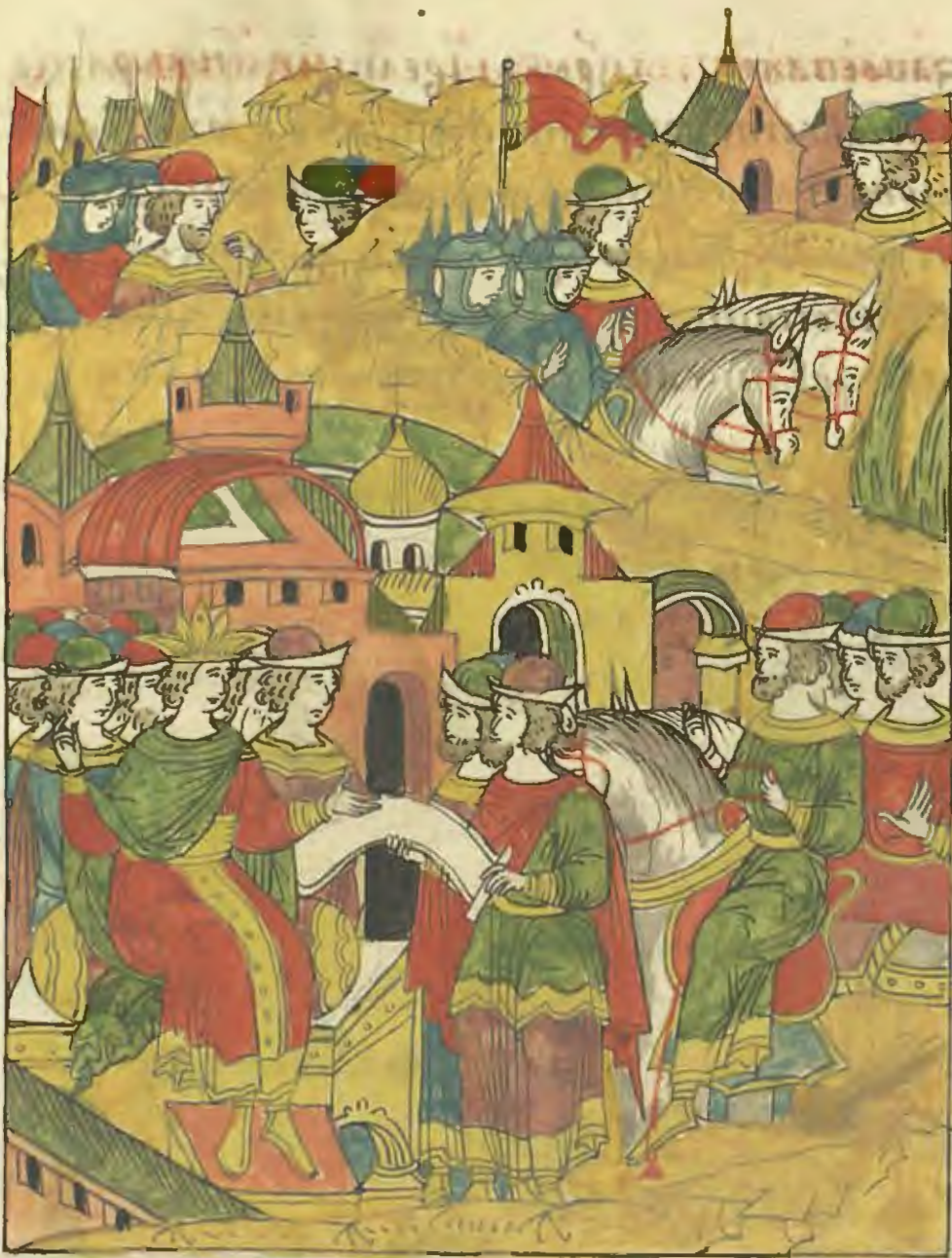
Мая 13-го царь и великий князь крымского гонца Бидалия-мурзу с товарищами и прежних гонцов, Талышман-Аталыка с товарищами, к царю отпустил; а с ними вместе послал к царю служилых татар, Байберю Таишева с товарищами, с грамотою. А писал к царю, что дружбу у царя не выкупает, а захочет царь с ним мириться по любви, и царь и великий князь с ним мира захочет по прежним обычаям. И захочет царь с царем и великим князем мира, то он бы царя и великого князя посла Федора Загряжского к царю и великому князю отпустил, и с ним вместе послал своего посла; а царь и великий князь его посла Мансыр-улана с товарищами отпустит и с Шаг-Мансыр-уланом пошлет к нему своего посла Ивана Федцова; а не захочет мира, и он бы посла Федора Загряжского одного отпустил, а царь и великий князь его посла Мансыр-улана отпустит, и разменяются послы в Путивле.



О отпуске крымских гонцов.

Мая 13 царь и великий князь крымского гонца Бидали-мурзу с товарищи и прежних гонцов Талышман-Аталыка с товарищи ко царю отпустил; а с ними вместе послал ко царю служилых татар Байберю Таишева с товарищи з грамотою; а писал ко царю, что дружбы у царя не выкупает, а похочет царь с ним мириться по любви, и царь и великий князь с ним миру хочет по прежним обычаям; и похочет царь со царем и великим князем миру, и он бы царя и великого князя посла Федора Загряжского ко царю великому князю отпустил и с ним вместе послал своего посла, а царь и великий князь его посла Мансыр-улана с товарищи отпустит и с Шаг-Мансыр-уланом пошлет к нему своего посла Ивана Федцова; а не похочет миру, и он бы посла Федора Загряжского одного отпустил, а царь и великий князь его посла отпустит Мансыр-улана, и разменяется послы в Путимле.

Ошпоуститъ крымскыи гонцовъ
Мая . 13 . Црь великийи князь крым-
ского гонца Бидалии мурзу с товари-
щии . и прежнии гонцовъ талышманъ
аталыка с товарищии ко црю шпоуститъ . а с ними вмѣстѣ
стѣ послалъ ко црю . служилыхъ
татаръ . байберю таишеву с товарищии з
грамотою . а писалъ ко црю тѣ под-
ручье бы оу цря нещыскоу
плетъ . а похочетъ црь с нимъ ми-
рити по любви . и црь и великийи
князь с нимъ миръ хочетъ по пре-
жнимъ обычаямъ . и похочетъ црь
со цремъ великимъ и с нимъ мироу .
и шнѣ бы цря великогои князя посла
Федора Загряжского ко црю великомуи
князю шпоуститъ . и с нимъ вмѣстѣ
стѣ послалъ своего посла . а црь ве-
ликийи князь его посла мансыр-ула-
на с товарищии шпоуститъ . и ша-
гмансыр-уланомъ пошлетъ к не-
му своего посла . и на децоца . а не
похочетъ миръ . и шнѣ бы посла
Федора Загряжского одно шпоу-
ститъ . а црь великийи князь его
посла шпуститъ мансыр-улана .
и разменяетъ послы в путимле .



О приходе из Нагаев Никулы Бровцына.

Тем же летом в июле пришел из Ногаев от Исмаил-мурзы Никула Бровцын, а Исмаил с ним приказал передать царю и великому князю, что он по велению царя и великого князя пошел на брата своего Исупа-князя, а к Астрахани ему нельзя идти, потому что с братом



О приходе из Нагай Никулы Бровцына.

Того же лета, июля, пришел из Нагай от Исмаиль-мурзы Никула Бровцын, а Исмаиль с ними приказал царю и великому князю, что он по цареву и великого князя приказу пошел на брата своего Исупа-князя, а к Асторохани ему невозможно идти, потому что с братом

О приходе из Нагай Никулы Бровцына.
Того же лета, июля, пришел из
Нагай Исмаиль мурзы Никула
Бровцынъ. Исмаиль с нимъ при
казалъ царю и великому князю. Что
онъ по цареву и великого князя при
казу пошел на брата своего Исупа
князя. а к Асторохани ему не
возможити потому. что с братом

воюет; а царь бы и великий князь рать свою к Астрахани отпустил, а что ему царь и великий князь велит делать, и Исмаил те дела все будет делать, и ныне на брата своего пошел; да на том перед Никулой царю и великому князю и клятву дал.

О присылке к царю и великому князю из Астрахани. В том же году в августе в 29 день прислал к царю и великому

Завоевалса . ацрѣвы великіи князь рать
свою к асторохани отпустил . а что ему
црѣ великіи князь велитъ дѣлати и исма
ил ютѣ дѣла все дѣла . и ныне на брата
своего пошелъ . да на томъ передъ никуло
црѣю великомъ князю и правду далъ .



завоевался, а царь бы и великий князь рать свою к Асторохани отпустил, а что ему царь и великий князь велит делати, и Исманю те дела все делати и ныне на брата своего пошел; да на том перед Никулою царю и великому князю и правду дал.

О присылке ко царю и великому князю из Астрахани. Того же году, августа в 29 день, прислал ко царю и великому

О присылке ко црѣю великомъ князю
изъ асторохани . того же августа
в 29 день прислалъ ко црѣю великомъ

князю Ивану Васильевичу единую сестру свою, по
 подаето князь Юрь Иванович Пронской ше
 ма князь попарыши с сеоучемъ изъва
 порокини. князь асина князь Иванова
 сн Барбошина. агда тогда былъ в сво
 емъ селе в Коломенскомъ, праздни
 т по раше роженію споемоу. тамъ бо
 по сядъ пачтныи митрополитъ
 с соборомъ. и мнѣ жестко бо яръ оуцра
 праздноваше. и годорилъ князь асина
 лейцрѣ великомъ князю. послалъ его
 по е подаето князь Юрь Ивановичъ про
 нской. възвестити гдѣрю делити а бжид
 ка ктв бгъ о попорилъ мирдіе спое про
 славилъ и ма спое спое гне. възпе
 личилъ црѣ блгоутни олаго. и
 прагнкртпахца воу соу
 рманы низложи,
 и пограбилъ,
 и спододн

вгъ хри

стпня

плѣ

не

ны

князю Ивану Васильевичу
 всея Руси воевода его князь
 Юрий Иванович Пронской
 Шемякин с товарищами с
 гонцом из Астрахани, князем
 Василием, сыном князя Ивана
 Барбошина. А государь тогда
 был в своем селе в Коломенс-
 ком, празднуя рождение свое,
 ибо там каждый год митро-
 полит с собором и множест-
 во бояр у царя праздновали.
 И говорил князь Василий
 царю и великому князю: посл-
 лал его воевода, князь Юрий
 Иванович Пронской, чтобы
 возвестить государю величие
 Божие, как Бог сотворил ми-
 лосердие свое, прославил Имя
 свое святое Господне и воз-
 величил царя благочестивого,
 и врагов Креста Христова,
 бусурман, низложил и посра-
 мил, и освободил Бог христи-
 ан плененных.

князю Ивану Васильевичу
 всея Руси воевода его князь
 Юрь Иванович Пронской
 Шемякин с товарищи с
 сеучем из Азторокани
 князя Василия княж
 Иванова сына Барбошина;
 а государь тогда был во
 своем селе в Коломенском,
 праздник творяше роженію
 своему, тамъ бо по вся
 лета честный митрополит
 с совором и множество
 бояр у царя праздноваше.
 И говорил князь Василей
 царю и великому князю:
 послал его воевода его князь
 Юрь Иванович Пронской
 възвестити государю
 величия Божна, как Бог
 сотворил милосердие свое,
 прославил Имя свое святое
 Господне и возвеличил царя
 благочестиваго, и врагы
 Креста Христова бусурманы
 низложил и посрамил и
 своводил Бог христиан
 плененных.

**О приходе воевод
на Переволоку.**

Пришли воеводы на Переволоку, что к Дону с Волги, в июне в 29 день, отпустили впереди себя князя Александра Вяземского да Данила Чулкова, а с ними детей боярских и атаманов с казаками – астраханских людей поискать и языков добыть.



**О приходе воевод
на Переволоку.**

Пришли воеводы на Переволоку, что к Дону с Волги, июня 29 день, отпустили наперед сова князя Александра Вяземского да Данила Чулкова, а с ним детей боярских и атаманов с казаки, астороханских людей поискати и языков подовыть.

О приходе воевод на Переволоку .
 Пришли воеводы на Переволоку . что
 к Дону с Волги . июня . 29 . да . отпусти
 ли наперед сова князя Александра
 Вяземского . да Данила Чулкова . а с
 ними детей боярских . и атаманов с
 казаки . астороханских людей поискати
 и языков подовыть .



И князь Александр встретился с астраханцами выше Черного острова; а они гребут в ушкуях проводывать орати царя и великого князя, а в головах у них был Сакмак. И князь Александр на тех людей пришел и Божиим милосердием и царя и великого князя счастьем тех людей



И князь Александръ поспрѣтъ и лѣа
со астороханцы выше чернаго острова . а ѡни гребѹт до ушкоу лѣа про
ды да тѣи про рать царя великого князя
а в головах ѹни былъ сакмакъ . и князь
Александръ на тѣх людѣи пришелъ .
и божѣимъ милосердѣемъ . и царя и вели
кого князя счастьемъ тѣхъ людѣи

И князь Александр
встретился со астороханцы
выше Черного острова,
а они гребут в ушкѹлах
проводывать про рать
царя и великого князя, а в
головах ѹ них былъ Сакъмакъ.
И князь Александр на те
люди пришел и Божиим
милосердием и царя и
великого князя счастьем
тѣхъ людѣи

побилъ наголову и не оутпекъ оутпѣхъ
ни единый члкъ а самого сакмака жи
ва взяли и иныхъ многихъ .

побил наголову; и не убежал у
них ни один человек, а самого
Сакмака живого взяли, и иных
многих,

и к воеводам навстречу их
привели. И языки, Сакмак с
товарищами, воеводам сказа-
ли, что их послал Емгурчей-
царь о рати московской про-
ведать, а сам Емгурчей-царь
стоит ниже города



побил наголову; и не утек
у тех ни один человек, а
самого Сакмака жива взяли
и иных многих.

И к воеводам встречу тех
привели, и языки воеводам
Сакмак с товарищи ска-
зывал, что их послал
Емгурчей-царь про рать
московскую проведывати, а
сам Емгурчей-царь стоит
ниже города

И к воеводам въострѣчю ихъ пришли .
И языки воеводамъ сакмакъ съ то-
варищи сказывалъ . что ихъ посла-
лъ емгурчейцарь про рать моско-
вскую проведывати . а самъ ем-
гурчейцарь стоитъ ниже города

Асторохани пѣперѣстѣ . а городѣ
сказали люди немнѣгѣ . а все люди
сѣдѣтѣ по островомъ по своимъ
оулоусомъ .



И по евоу по наказу царя великого
и князя . суды большіе оставѣ . а
сами пошли на спѣхъ къ городу асто
рохани .

Астрахани в пяти верстах; а
в городе, сказали, люди не-
многие остались, а все люди
сидят по островам по своим
улусам.

И воеводы по наказу царя и
великого князя суда большие
оставили, а сами пошли спеш-
но к городу Астрахани.



Асторохани пять верст,
а в городе, сказали, люди
немногие, а все люди сѣдят
по островом по своимъ
улусом.

И воеводы по наказу царя
и великого князя, суды
больше оставя, а сами
пошли на спѣхъ к городу
Асторохани.

И как воеводы пригребли на Черный остров, и тут к ним прислал князь Александр Вяземский других языков, и те языки им про Емгурчея-царя сказали то же.



И как воеводы пригребли на Черной остров, и тут к ним прислал князь Александр Вяземской с другими языки, и те им языки про Ямгурчея-царя сказывали то же.

И какъ воеводы пригребли на черной островъ . и поутѣхъ к нимъ присла князь Александръ вяземской с друи гими языки . и те имъ языки про Ямгурчея царя сказывали то же .



И когда воеводы пришли напротив Больших Сараев, где была Большая орда, и тут к ним иных языков привели, и те языки о Емгурчее-царе сказали то же.



И какъ по е поды пришли против
 болших сараевъ гдѣ была болшая
 орда . и поутъ к нимъ иные а
 зыки пришли . и тѣ а зыки
 про ямгурчее цря
 сказывади
 то же

И как воеводы пришли про-
 тив Болших Сараев, где
 была Болшая орда, и тут к
 ним иные языки привели,
 и те языки про Ямгурчее-
 царя сказывали то же.

И воеводы князь Юрий Иванович с товарищами выбрали голов, да ко князю Александру Вяземскому прибавили князя Давыда Гундорова, князя Тимофея Кропоткина, Григория Желобова, Данила Чулкова, а с ними дворян, жильцов царевых и детей боярских многих,



И воеводы князь Юрий Иванович с товарищи выбрали головы да ко князю Александру Вяземскому прибавили князя Давыда Гундорова, князя Тимофея Кропоткина, Григория Желобова, Данила Чулкова, а с ними дворян, жильцов царевых и детей боярских многих,

И по еподыкнъ юрьѣ рѣано днчъ стпоа
 рыщныцѣ брацѣ голоуы да ко кнѣзю
 александрѣ вяземскомѣ прибавили
 кнѣзѣ да дагоундорѣ . кнѣзѣ тимѣѣ
 кропоткинѣ . григоріѣ желобѣ
 данилѣ чулѣковѣ . а с ними дворянѣ
 жильцовѣ царѣвѣхъ . и дѣтей боярскихъ
 многихъ .



И послали на царев стан, где стоял Емгурчей-царь. А сами пошли к городу.



И послали на царев стан . гдѣ сто
 ялъ Емгурчей-царь .
 а сами пошлѣ
 къ городу

И послали на царев стан, где стоял Емгурчей-царь, а сами пошли к городу.

И пришли к городу в июле во второй день; а в городе в то время было людей немного. И воеводы пристали выше города и ниже.



И пришли к городу июля в 2 день; а в городе в то время были люди немногие. И воеводы пристали выше города и ниже.

И пришли к городу июля в 2 день; а в городе
 в то время были люди немногие. И воеводы
 пристали выше города и ниже.

подошли
 стали
 выше
 города
 и ниже;



И выйдя из судов, призвав Бога в помощь, пошли к городу. И астраханцы из города побежали; и всеильного Бога помощью и пречистой Его Богоматери и великих чудотворцев молением, и царя благочестивого и великого князя Ивана Васильевича всея Руси благородством и твердой



И выйдя из судов, призвав
Бога в помощь, пошли к
городу. И астороханцы
из города побежали, и
всеснаго Бога помощью, и
пречистая Его Богоматери
и великих чудотворцов
молением и царя благочес-
тиваго и великого князя
Ивана Васильевича всея
Руси благородством и
твердым

крепостью, разумным его руководством и его царским счастьем, воеводы его, князь Юрий Иванович Пронской с товарищами, Астраханское царство и город взяли.

И людей пеших повыгнали, а иных живых поймали. И взят город Астрахань в июле во второй день, на праздник пречистой владычицы нашей Богородицы Положения честной ризы, которая во Влахерне.

крѣпостію разумнаго на оубкомъ . и ѣ
цркіи мѣ счастьемъ . воеводы его
кнѣзь юрїи ѣвѣноичъ пронскои стопа
рыци . астороханскоѣ цртію и горо
пзали .



крепостию разума его науком и его царским счастьем, воеводы его князь Юрьи Ивановичь Пронской с товарищи Астороханское царство и город взяли.

И людей пеших поугоняли, а иных живых поймали. И взят град Асторохань июля в 2 день, на праздник пречистыя владычицы нашей Богородицы положения Честные Ризы, иже [во] Влахерне.

И людей пѣшїи по оубгнали . а и нѣ живыѣ
поймали . и взятъ градъ асторохань
їюльмѣ . в . дѣна прѣзднїкѣ прѣчїстѣи аплцы
нашеѣ а бцы полшженїе чїстныѣ рїзы
иже плахѣрне .



О приходе голов на царев стан.

В тот же день пришли головы, князь Александр Вяземский с товарищами, на царев стан; а царь в тот же день перед ними убежал на конях, узнав про рать на Астрахань; а цариц с детьми отпустил в судах к морю. А люди все побежали



О приходе голов на царев стан.

Того же дни пришли головы князь Александр Вяземской с товарищи на царев стан; а царь того дни перед ними побежал на конех, уведав про рать на Азъторохань, а царицы и з детьми отпустил в судах к морю. А люди вси побежали

О приходе голов на царев стан
 Того же дни пришли головы князь Алекса
 ндръ Вяземской с товарищи, на царев
 станъ. а црь того дни перед ними побѣ
 жалъ на конехъ, оувѣдавъ про рать на Азъ
 торохань. а црцы и з детьми поустити
 по судѣхъ к морю. а люди вси побѣжа

в судахъ . а иные пѣши по сторонамъ :

в судахъ, а иные пешие, по сторонамъ.

А которыхъ застали на стане царя, техъ, дал Богъ, побили многихъ, и пушки и пищали взяли.



в судахъ, а иные пеши, по сторонамъ,

а которыхъ застали на цареве стану, техъ, дал Богъ, побили многихъ, и пушки и пищали поимали.

Ако отпоръ застали на цареве стану . пѣш
далъ богъ побили многихъ .

и пушки и пищали

поимали

ли



И догнал атаман Федька Павлов ушкуй с девками царевыми, да и набаты царя и пищали в нем были многие, и то все взял, и людей побил.



И догнал атаман Федька Павлов ушкуй с девками царевыми, да и набаты царя и пищали в нем были многие, и то все взял, и людей побил.

ли

;

И догнал атаман Федька Павлов ушкуй с девками царевыми, да и набаты царя и пищали в нем были многие, и то все поймали и людей побили.

О посажении на Астрахань царя Дербыш-Алея. И в тот же день воеводы князь Юрий Иванович с товарищами по наказу царя и великого князя на Астрахань посадили царя Дербыш-Алея, и тех людей, которых переловили, по их челобитью к клятве привели.



О посажении на Азъсторохань царя Дербыш-Алея. И того же дни воеводы князь Юрий Иванович с товарищи по царя и великого князя наказу царя Дербыш-Алея на Асторохани посадили, и тех людей, которые переимали, по их челобитию х правде привели.

Опосажени на азъсторохань царя дербыш
 алгя . И того же дни по еподы князь юрь
 ивановичь с товарищи по царя великого
 князя наказу . царя дербыш алгя на
 асторохань посадили . и тех людей ко
 торые переимали по их челобитию
 х правде при
 шели



И в Ногаи к Смаил-мурзе послали сказать, что воеводы, дал Бог, взяли Астрахань; и послали в Ногаи служивого татарина Ямбулата да Айдеяра, царева человека Дербыш-Алеева; и что ногаи могут кочевать к Астрахани безбоязненно, по Божьему милосердию и по велению царя и великого князя Астрахань взяли и царя Дербыша на ней посадили,



И нагай к Смаил-мурзе сказа и посла
 что по е подыдал бгъ о з а л и а с т о р о х а
 и посла нагай служивого подыдал парина
 и неблати . да црда дербыш а л ф е д а
 ч л к а и д е а р а и нагай бык а с т о р о х а н н и с о
 ч е п а л и к е ш п а с х . п о б ж и ю м л о с е р д и ю и п о
 ц р д у в е л и к о г о к н я з а п е л е н и ю а с т о р о х а
 п з а л и . и ц р д а д е р б ы ш а н а н е й п о с а д и л и

И в Нагаи к Смаил-мурзе сказати послали, что воеводы, дал Бог, взяли Асторохань; и послали в Нагаи служивого татарина Ямбулата да царева Дербыш-Алеева человека Айдеяра, и нагаи бы к Асторохани кочевали без опасу: по Божню милосердию и по цареву и великого князя велению Асторохань взяли и царя Дербыша на ней посадили,

И все так устроили, как царь
и великий князь со своим
послом с Никулою к Исмаилу
приказал :

и все так устроили, как царь
и великий князь со своим
послом с Никулою к Исмаилу
приказал.

А сами воеводы пошли за
царем Емгурчеем, а пошли на-
двое, и голов послали по всем
островам, потому что люди
побежали в разные стороны, и
про царя



и в всем по тому устроили,
как царь и великий князь с
своим послом с Никулою к
Исмаилу приказал.

А сами воеводы пошли за
царем Емгурчнем, а пошли
надвое, и головы послали по
всем островом, потому что
люди побежали на рознь, и
про царя

И сами воеводы пошли за царем Емгурчнем
надвое. И головы послали по
всем островом, потому что люди
побежали на рознь. И про царя

прѣмыѣ вѣстѣи не было, въ кое мѣсто побѣжалъ. А у царя
 оставили воеводы в городе князя Андрея Барятинскаго да
 Петра Тургенева, да из своих полков оставили детей бояр-
 ских и стрельцов, и казаков; а сами воеводы пошли над-
 вое, потому что им про царя достоверных вестей не было,
 куда царь пошел. И пошли воеводы: князь Юрий Ивано-
 вич Пронской да Михайло Петрович Головин, да сторо-
 жевого полка воевода Стефан Сидоров, а воеводы передо-
 вого полка – Игнатий Михайлович Вешняков да Ширяй
 Кобяков – пошли в Чаган да в Казань* на море.

точных вестей не было, в
 какое место побегал. А у царя
 оставили воеводы в городе
 князя Андрея Барятинского да
 Петра Тургенева, да из своих
 полков оставили детей бояр-
 ских и стрельцов, и казаков;
 а сами воеводы пошли над-
 вое, потому что им про царя
 достоверных вестей не было,
 куда царь пошел. И пошли
 воеводы: князь Юрий Ива-
 нович Пронской да Михайло
 Петрович Головин, да сторо-
 жевого полка воевода Стефан
 Сидоров, а воеводы передо-
 вого полка – Игнатий Михай-
 лович Вешняков да Ширяй
 Кобяков – пошли в Чаган да в
 Казань* на море.

* проток Волги Бузань?



гантъ . да
 пи ка за
 ны на
 мш
 ре
 "

прямых вестей не было, в
 кое место побегал. А у царя
 оставили воеводы в городе
 князя Андрея Барятинского
 да Петра Тургенева, да
 из своих полков оставили
 детей боярских и стрельцов
 и казаков; а сами воеводы
 пошли надвое, потому что
 им про царя прямых вестей
 не было, куда царь пошел.
 И воеводы пошли: князь
 Юрий Иванович Пронской
 да Михайло Петрович
 Головин да сторожевого
 полку воевода Стефан
 Сидоров, а передовой полк
 Игнатей Михайлович
 Вешняков да Ширяй
 Кобяков пошли в Чаган да в
 Казань на море;

А в Баллы воеводы послали, выбрав голов, князя Василия Кольца-Масальского да Якова Кузьмина; а впереди себя воеводы послали к морю князя Александра Вяземского, а с ними детей боярских нижегородцев да атамана Федьку Павлова.



А в Баллы воеводы послали, выбрав головы, князя Василия Кольца-Масальского да Якова Кузьмина; а наперед сова воеводы послали к морю князя Александра Вяземского, а с ними детей боярских нижегородцев да атамана Федьку Павлова;

А в Баллы воеводы послали
 выбрав головы
 князя Василия Кольца-Масальского
 да Якова Кузьмина
 а наперед сова воеводы
 послали к морю князя
 Александра Вяземского
 а с ними детей боярских
 нижегородцев да атамана
 Федьку Павлова

ПЛОПА

"



А в Иванчук воеводы послали голову Полуекта Тимофеева, а князя Давыда Гундорова послали в Большой Иванчук на море же.



Апыпачюікъпоєподоу поселли голопоу
 полуехтпимофѣепа . аікнѣа дѣла
 гоундоропапоселли вбо
 ашен нпа
 нчюікъ
 памо
 реже

А в Иванчук воеводы послали голову Полуехта Тимофеева, а князя Давыда Гундорова послали в Большой Иванчук на море же.

И те головы людей побили, и иных живых взяли; и те языки сказали, что царь попел в Мочак, и люди астраханские пошли в Мочак же. И воеводы пошли за царем в Мочак.



И те головы людей повбили и иных живых поимали, и те языки сказывали, что царь пошел в Мочак и люди астороханские пошли в Мочак же. И воеводы пошли за царем в Мочак.

И тѣ головы людей повбили . и иных живых поимали . и тѣ языки сказывали , что царь пошел въ мочакъ . и люди астороханскіе пошли въ мочакъ же . и воеводы пошли за царемъ въ мочакъ :



И пришли на озеро Белое, и тут языки начали говорить, что царю на Белое озеро бежать нельзя, а победит он в Тюмень*, и все астраханские люди должны бы побегать за царем.

* татарский город в Прикаспии.



И пришїи на бѣлоѡзеро, и поутїа
 языки почали гопоритї чїо црїю
 на бѣлоѡзероне бежати. а бежати
 ємоу в тюмень. и сїкїмїа сторохань
 сїкїмїа людемїа бежати

бїлѡ за
 царє
 мїа
 "

И пришли на Бело-озеро, и тут языки почали говорить, что царю на Бело-озеро не бежати, а бежати єму в Тюмень и всем астороханьским людем бежати было за царем.

И воеводы по вестям тех языков вернулись к морю и все те дороги объехали, по которым бы царь в Тюмень мог бежать; и на море воеводы выгребли.



И воеводы по тем языком воротилса к морю и те дороги все отъехали, куды было царю в Тюмень бежати; и на море воеводы выгребли,

И по е по ды по тт г м г а языком г а по ро
 и т и л и с а к м о р ю . и т т к д о р о г и с е г
 ѡ т к х а л и к д у б ы л ѡ ц а р ю в т ю м е н ь б е
 ж а т и . и н а м о р е п о е п о
 д ы п ы г р е
 б л и



И по островам царя и астраханских людей посылали искать; и на царя и астраханских людей на островах не наехали.



И по островомъ царя и астороханьскы
людей посылали искать. и царя и асто
роханьскы людей. на острово
мъхъ не
наехъ

ха
ли

“

’

И по островомъ царя и астороханьскы людей посылали искать; и царя и астороханьскы людей на островахъ не наехали.

А голов посылали во многие места, и головы людей побивали во многих местах, и языков брали.



Я голшты посылал и по мнѣмъ гѣмъ бѣтпа
 и голшты людей покнѣди во мнѣ
 гѣмъ бѣтпа и азъ
 и кнѣмъ
 ли

А головы посылали во многие места, и головы людей побивали во многих местех и языки имали.



И привели Богатыя-князя с товарищами, и те языки сказали, что царицы идут в Базцыж-Мочак, и люди многие пошли за царицами в Базцыж-Мочак.



И пришеде Богатыя-князя с товарищи,
и те языки сказаша Богатыю-князю,
что царицы идути в Базцыж-Мочак,
и люди многие поидоша за царицами
в Базцыж-Мочак.

И привели Богатыя-князя с товарищи, и те языки сказывали Богатыю-князю, что царицы идути в Базцыж-Мочак и люди многие поидоша за царицами в Базцыж-Мочак.

И нашли цариц и астраханских людей в Базцыж-Мочаке атаман Федча Павлов да толмач Федча Рыжков, да Сава Ждеринский, и Божиим милосердием, а царевым государевым счастьем, цариц поймали: взяли царицу большую Тевкель, дочь Кел-Магметамурзы, другую царицу, Крым-Шавкала царя дочь, Кандазу, да царя



И пришли на царицы и на астороханские люди в Базцыже-Мочаке атаман Федча Павлов да толмач Федча Рыжков да Сава Ждеринской, и Божиим милосердием, а царевым государевым счастьем, цариц поймали: взяли царицу болшую Тевкель Кел-Магметеву-мурзину дочь, другую царицу Крым-Шавкалову цареву дочь Кандазу, да царя

И пришли на црцы, и на астороханскіе
 люди в базцыже мочакѣ. атаманъ
 Федча Павловъ. да толмачъ Федча Ры-
 жковъ, да Сава Ждеринскон. и Божіимъ
 милосердіемъ ацрвымъ государевымъ счастьемъ
 царицъ поймали. взяли царицѣ бо-
 лшю тевкель келмагметеву мурзоу
 рзную дочь. другую царицѣ, крым-
 шавкалоу цареву дочь Кандазу, да царя

поу ъмгурчѣепоудочѣ , ѣртугана да
царепоужѣ ъмгурчѣепоуменшицоуель
ѣякши бирминюу :



И ѡзѡтѣ родилѣ сѣя ярышты царей
да царей поуженоу . айбулат по
мергивана . да царей поудочѣ бай
биче царей поу а людей многы побили .
а иныхъ живыхъ по
имали :

Емгурчея дочь, Ертугану, да
царя же Емгурчея младшую
жену Ельякши, беременную.
И когда взяли ее, родила сына,
Ярышты-царевича; да жену
царевича Айбулата Мергива-
ну, да царевича дочь Байби-
че-царевну; а людей многих
побили, а иных живых взяли.



вѣ Емгурчеевѣ дочѣ
Ертугана, да царевѣ же
Емгурчеевѣ меншицу
Елякши бирминюу.
И взята родила сына
Ярышты-царевич,
да царевичевѣ женѣ
Айбулатовѣ Мергивана, да
царевичевѣ дочѣ Байбиче-
царевнѣ; а людей многыхъ
побили, а иных живыхъ
поимали.

А князя и мурзы, и все люди астраханские пошли Узким Мочаком к Карабулаку, и до тех людей воеводы дошли в июле в седьмой день, князь Юрий Иванович с товарищами, в верхах Узкого Мочака на Карайбулаке; и Божьим милосердием, и царевым великого князя счастьем многих людей побиши



А князи и мурзы и все люди астороханские пошли Узким Мочаком к Карабулаку, и тех людей воеводы дошли июля в 7 день, князь Юрий Иванович с товарищи, вверх Узкого Мочака на Карайбулаке, и Божиим милосердием, а царевым великого князя счастием, многих людей побили,

А князи и мурзы . и все люди астороханские пошли узким мочаком к карабулаку . и тех людей воеводы дошли июля в 7 день . князь юрий иванович с товарищи . в верхах узкого мочака на карайбулаке . и божьим милосердием . а царевым великого князя счастьем многих людей побили .

и полон руского много шпашнили :



И азпороханскіе люди ноучали бити
челомъ по еподамъ при тѣхъ кара
кleshь князь , ноучалъ по еподамъ
князю Юрью с товарищи бити челомъ
от князей . и от улановъ . и от мырзъ
и отъ людей аспороханскихъ . что
бы и царь князь великий пожаловалъ ,

и полон русского много осво-
бодили.

И астраханские люди начали
бить челом воеводам. При-
ехал Кара-Иклеп-князь и
начал воеводам, князю Юрию
с товарищами, бить челом от
князей, уланов, мурз и всех
людей астраханских, чтобы их
царь князь великий пожало-
вал,



и полону руского много
отполонили.

И азпороханские люди
учали бити челом воеводам:
приехал Кара-Икleshь-князь
и учал воеводам князю
Юрью с товарищи бити
челом от князей и от уланов
и от мырз и от всех людей
азпороханских, что бы
их царь князь великий
пожаловал,

побить и развести не велел, а велел бы служить себе, царю и великому князю и Дербыш-Алею царю, и что они на том клятву дадут, чтобы им служить царю и великому князю честно.

А сам Иклеш на том клятву дал. И воеводы Иклеша отпустили к князьям и уланам, и ко всем людям астраханским — сказать им о государевом жаловании, что царь и великий князь побить их и развести не велел.

побить и розвести не велѣлъ . а велѣлъ бы слѣжити себѣ царю великому князю и дербышъ-алею царю . и ѿны на томъ правду дадоу чтии мѣ слоужити царю великому князю прямо .



побить и розвести не велел, а велел бы служити себе царю и великому князю и Дербышъ-Алею царю, и они на том правду дадут, что им служить царю и великому князю прямо; а сам Икешъ на том правду дал. И воеводы Икеша отпустили ко князем и уланом и ко всем людем астороханским сказать им государево жалование, что царь и великий князь побить и развести не велел.

А самъ Икешъ на томъ правду далъ и по евоу Икеша ѿпустили ко княземъ и уланомъ . и ко всемъ людемъ астороханскимъ , сказати имъ государево жалование . и что царь и великий князь побить и розвести не велѣлъ .



И астраханские люди — Ишим-князь, Алей-князь, Коурат-Клеш-князь, и иные многие люди — клятву царю и великому князю дали в том, что им царю и великому князю и Дербыш-Алею царю служить честно, и полон русский весь отдать, откуда бы не был приведен и в какой бы орде не кушен.



И астороханские люди . ишимъ князь .
 алей князь . коурат клеш князь .
 и иные мнѣи люди правдоу царю и вели-
 кому князю дали на томъ . что имъ
 царю и великому князю . и дербышъ алей
 царю служить прямо и полонъ русско
 весь ѿдасть ѿкуда ни приведенъ .
 и въ какой бы орде купленъ .

И астороханские люди
 Ишим-князь, Алей-князь,
 Коурат-Клеш-князь и иные
 многие люди правду царю
 и великому князю дали
 на том, что им царю и
 великому князю и Дербышъ-
 Алею царю служить прямо,
 и полон русской весь отдать,
 откуда ни приведен и в ко-
 торой ни буди орде куплен;

И поехали в судах с воеводами бить челом царю Дербыш-Алею. И царь их пожаловал, лучшим людям велел в городе у себя жить, а черных людей* отпустил по улусам с женами и с детьми.

* простолюдины.



И поехали в судах с воеводами бить челом царю Дербыш-Алею. И царь их пожаловал, лучшим людям велел в городе у себя жить, а черных людей отпустил по улусам с женами и с детьми.

И поѣхали по судѣмъ съ воеводами бить челомъ царю дербышъ алею и царь ихъ пожаловалъ лучшимъ людемъ велѣлъ въ городѣ у себя жити, а черныхъ людей ѿпустилъ по улусомъ съ женами и съ дѣтьми.



И грамоты воеводы посылали по улусам к черным людям, чтобы, поехав в город, царю великому князю и Дербыш-Алею царю присягу дали.



И грамоты воеводы посылали по улусам
 к черным людям . чтобы ехав в город,
 царю великому князю и Дербыш-
 Алею царю правду
 дали

И грамоты воеводы посылали по улусам к черным людям, чтобы, ехав в город, царю великому князю и Дербыш-Алею царю правду дали;

И многие люди из всех улусов к царю и воеводам приходили и присягу давали, и многий полон русский отдавали. И было из всех улусов князей и мурз 500 человек, а черных людей семь тысяч человек; и за всю землю присягу дали. А о царе Емгурчее сказали астраханские люди, что побежал в Азов, а с ним человек с двадцать.



И многие люди из всех улусов ко царю и воеводам приходили и правду давали и полон русской отдавали многой. И было их из всех улусов князей и мурз 500 человек, а черных людей 7.000 человек и за всю землю правду дали. А про царя Емгурчича сказали астороханские люди, что побежал в Азов, а с ним человек с дватцать.

И мно҃гѣ люди изъ оубѣулоу соубѣкоу црю
 воевода приходили и правду да
 дали и полонъ руской отдавали мно
 гой . и было и изъ оубѣулоу соубѣкна
 сей и мурзъ . ф . члкъ а черныи люден .
 з . члкъ . и за оубѣулоу землю правду дали
 а про цря Емгурчича сказали астороха
 нские люди что побежалъ в азовъ а с ним
 члкъ з дватцать .



И посылки от воевод были по всей Астраханской земле, и те астраханцы, которые бежали на море на острова, до тех всех доезжали и в город приводили.



И посылки шло е по выли . по сей земли
 астраханьской . некоторые бежали
 астраханцы на море на острова .
 тех всех доезжали .
 и в город
 приводили .

И посылки от воевод были по всей земли астраханьской, и которые бежали астраханцы на море на острова, тех всех доезжали и в город приводили;

А последних людей догнали за день пути от Тюмени, и поймали, и в Астрахань привели.



А последних людей угоняли за днище от Тюмени и поймали, и во Асторохань привели.

Я послѣднихъ людей оугоняли за днище от Тюмени. и по
 ймали и в
 асторо
 хань
 при
 ве
 ли ;



И Енгуват-ази приехал, а с ним многие муллы и азии*, и всяких людей три тысячи, и присягу царю и великому князю дали и царю Дербышу: тот у них в то время был главный человек.

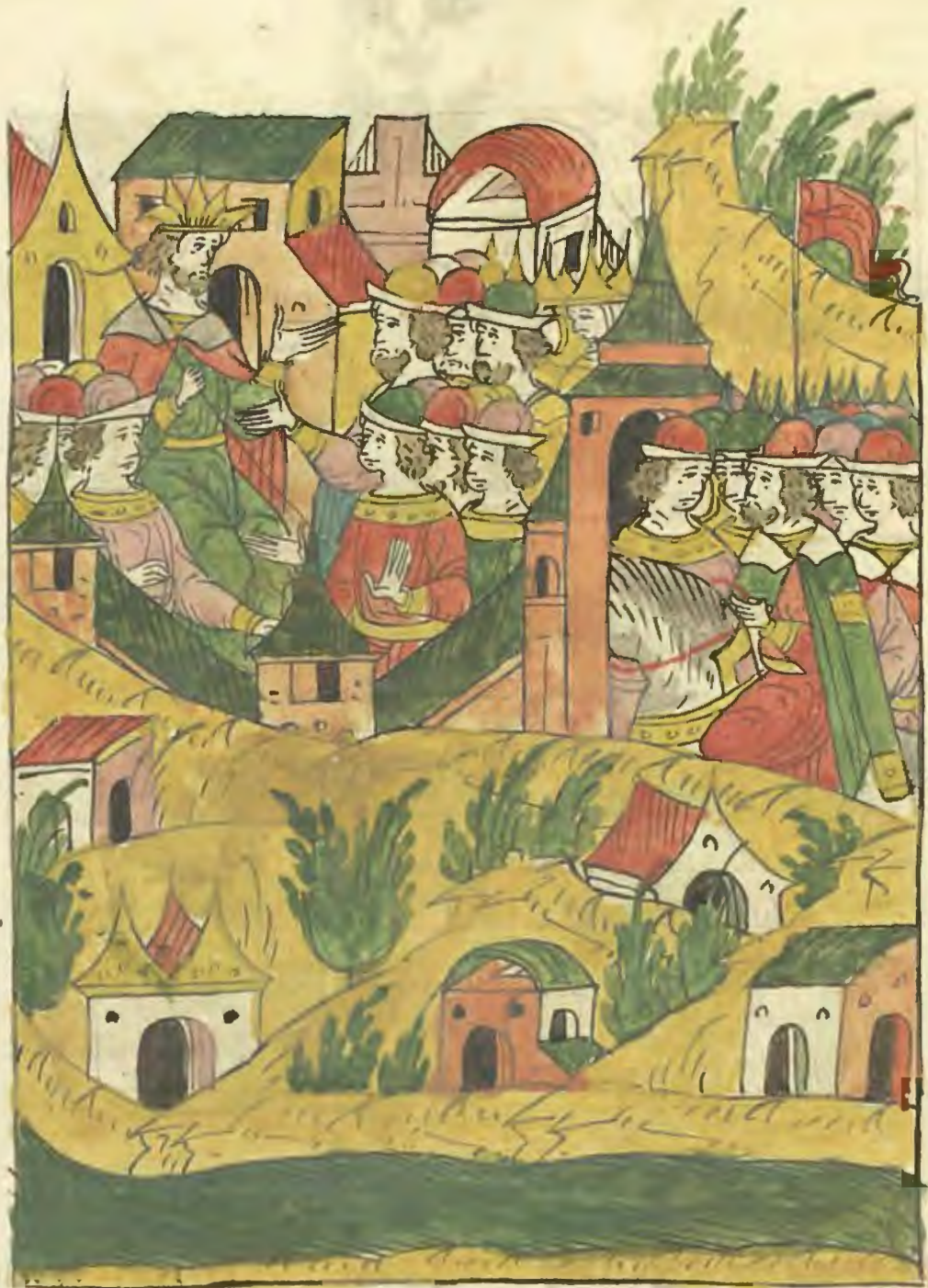
* мусульмане, совершившие паломничество в Мекку.



И Енгуватъ-азей приѣхаша . съ нимъ мно
го моллы и азен . и всякъ припѣсаша
члкъ . и правду царю и великому
князю дали . и царю дербышу . тотъ
у нихъ въ то время
былъ главный
человекъ .

И Енгуватъ-азей приехал, а с ним многие моллы и азен и всяких три тысячи человек, и правду царю и великому князю дали и царю Дербышу: тот у них в то время был главный человек.

И воеводы, князь Юрий Иванович с товарищами, пришли в город и всю Астраханскую землю привели к присяге, и поручили царю Дербыш-Алею.



И воеводы князь Юрий Иванович с товарищи пришли в город и всю землю Астороханскую привели и поручили царю Дервыш-Алею.

И воеводы князь Юрий Иванович с товарищи пришли в город и всю землю Астороханскую привели и поручили царю Дербыш-Алею.



И царь Дербыш-Алей, и вся Астраханская земля, соединившись с царем, царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси и его детям присягу дали и дань на себя наложили: давать им ежегодно по сорок тысяч алтын да по три тысячи рыб; а то им самим собирать да присылать с послами



И царь дербышь-алеи . и поиде земля
 астрорханская . соединилася со
 царем великому князю и всею руси .
 и дали им присягу . и дань на себя
 положили . давать им ежегодно по
 сороку тысяч алтын . да по три
 тысячи рыб . а то им самим
 собирать . да присылать с послами

И царь Дербышь-Алей и вся земля Астороханская, соединячяся со царем, [царю и] великому князю Ивану Васильевичу всея Русии и его детям правду дали и дань на себя положили: давать им з году на год по сороку тысяч алтын да по три тысячи рыб, а то им самим збирати да присылати с послы

Слово Ивану написано полууставом по забеленному; перед словами великому князю почерком редактора написано: царю и.

ежегодно к государю; а ловцам царя и великого князя ловить Волгой от Казани до Астрахани и до моря безданно и безъявочно, а астраханским ловцам с ними же ловить без обиды; а не станет у них Дербыш-Алея-царя, и астраханским людям бить челом царю и великому князю и его детям — кого им государь пожалует на Астрахань, тот им государь и будет люб, а ниоткуда другого им государя себе не искать. И на тех на всех делах царь Дербыш-Алей и вся земля Астраханская учинили перед воеводами царю и великому князю и его детям присягу.

Еже год ко царю . а ловцомъ царя великого
князя ловить волгою от Казани до
Астрохань и до моря безданно . и безъ
явочно . а астроханскимъ ловцо
мъ с ними же ловить безъ обиды . а не
станетъ у нихъ Дербыш-Алея-царя . и
астроханскимъ людямъ бить челомъ царю
великому князю . и его детямъ . кого имъ
государь пожалуетъ на Астрахань . тотъ
имъ государь и будетъ любъ . а ниоткуда
другого имъ государя себе не искать .
И на техъ на всехъ делахъ царь
Дербыш-Алей и вся земля Астраханская
учинили передъ воеводами царю и
великому князю и его детямъ присягу .



еже год ко государю; а ловцом царя и великого князя ловить Волгою от Казани до Астрохань и до моря безданно и безъявочно, а астроханским ловцом с ними же ловить без обиды; а не станет у них Дербыш-Алея-царя, и астроханским людям бить челом царю и великому князю и его детям: кого им государь пожалует на Астрохань, тот им государь люб, а отнюдь ниоткуда им государя себе не искать. И на тех на всех делах царь Дербыш-Алей и вся земля Астроханская учинили перед воеводами царю и великому князю и его детям правду



И шертиную грамоту написавъ посла
 Ноу крѣпкоу бѣ печати микѣрю и гдѣрю



И воеводы собрахъ весь астороханскъ
 полонъ татарскон и отпушамъ
 по гдѣрю наказу безъ всякихъ зацепки
 едины царицы взяли с детьми и
 вверхъ повезли к гдѣрю. да руской
 полонъ собравъ, с собою же взяли.
 И стояли воеводы во асторохани
 4 недели.

И клятвенную грамоту написав, послали, укрепив ее печатями, к царю и государю.

И воеводы собрали весь астраханской полон татарский и отпустили по государеву наказу без всяких зацепок. Только одних цариц взяли с детьми и вверх повезли к государю, да русский полон, весь собрав, с собою же взяли. И стояли воеводы в Астрахани четыре недели,



и шертную грамоту, написав, послали, укрепив ее печатми, к царю и государю. И воеводы собрав весь астороханской полон татарской и отпушали по государеву наказу безъ всякихъ зацепки, едины царицы взяли с детьми и вверх повезли ко государю, да руской полонъ весь собравъ, с собою же взяли. И стояли воеводы во асторохани 4 недели

И пошлѣ въверхъ воеводы . Іюль . Іа .
 Пнелю

и пошли вверх воеводы в
 июле в 29 день в воскресенье.
И в Астрахани у Дербыш-
 Алея царя оставили по госуда-
 реву наказу Петра Тургенева,
 а с ним казаков с атаманами.
 А Дербыш-Алей царь послал
 к государю царю и великому
 князю послов битъ челом на
 его жаловании на Астраханс-
 ком царстве, князей



и пошли вверх воеводы
 июля в 29, в неделю.
И во Асторохани у
 Дербышь-Алея царя
 оставили по государеву
 наказу Петра Тургенева,
 а ним казаков со атаманы.
 А Дербышь-Алей царь
 послал ко государю царю и
 великому князю послов бити
 челом на его жаловании на
 Астороханском царстве кня

И по астороханноу дербышь-Алей царю
 оставили по государеву наказу Петра
 Тургенева . а с ним казаков с атаманы .
 а дербышь-Алей царь по
 слал ко государю царю и великому князю по
 слову бити челом на его жалованье
 на астороханском царстве кня

зей астороханьски . карайклеша .
 дакоурлаа . и ѿ земли били челомъ
 послы . что и гдрь пожаловати не велел
 и царя им далъ .



И пришли воеводы и послы к царю и великому князю в шестидесять третьем году в октябре, дал Бог, здорово, и государь их жаловал великим жалованием.

Астраханских – Кара-Иклеша да Курлая; и от земли били челом послы, что их государь пожаловал, побивать не велел и царя им дал.

И пришли воеводы и послы к царю и великому князю в шестидесять третьем году (1554) в октябре, дал Бог, здоровыми; и государь их жаловал великим жалованием.

зей Астороханьских Кара-Иклеша да Курлая, и от земли били челом послы, чтоovy их государь пожаловал, побивати не велел и царя им дал.

И пришли воеводы и послы ко царю и великому князю в шестидесять третьем лете в октябре, дал Бог, здорово, и государь их жаловал великим жалованием.

В том же году в августе писали воеводы из Казани, боярин князь Михайло Васильевич Глинский с товарищами, что посылали из Казани на изменников, луговых людей, князей казанских – Кебеняка-князя да Кулая-мурзу и всех арских людей и побережных с Нагорною, чтобы посмотреть



Того же году, августа, писали воеводы из Казани боярин князь Михайло Васильевич Глинской с товарищи, что посылали из Казани на луговых людей изменников князей казанских Кебеняка-князя да Кулая-мурзу и всех арских людей и побережных с Нагорною смотри

То́го же го́ду . а́вгуста . пи́сли по е́до
ды и́сказа́ни боя́ринъ князь ми́хайн
лшпа снль е́пичь глинской сто́дари
щи . ч́тто посылáли и́сказа́ни на лу
говы́х людей и́змѣнникоу кня́збей
казаньскы́х . кебеньяка кня́зба . да
коула́а мурзу́ . и́ пѣврьскы́х людей
и́ побере́жныхъ . с нагорнею смотри

тѣи слоубы . а снѣми послали мѣи къ
 коушелева . и казанцы солгали црю
 гдрю и змѣнили на и змѣни ко о в
 непошай .



Сложася снѣми да пѣвѣ арскіи люди .
 черныи ко торы е гдрю прѣдмы были
 побѣли мнѣгы . и на ка меры колоде
 побѣли . и к городу х казани приходѣ
 почали на сенокосов .

на их службу, а с ними послали Митьку Кушелева. И казанцы солгали, царю государю изменили, на изменников не пошли.

Сговорились с ними, да тех арских людей черных, которые государю преданы были, побили многих, и на Каме рыболовов побили, и к городу Казани приходять начали на сенокосов.



ти их службы; а с ними посылали Миткѣ Кушелева. И казанцы солгали, царю государю изменили, на изменников не пошли. Сложася с ними, да тех арских людей черных, которые государю прямы были, побили многих, и на Каме рыболовей побили, и к городу х Казани приходять почали на сенокосов.

В 7063 (1554) году в сентябре

ездил царь и великий князь к живоначальной Троице да к чудотворцу Сергию, на память чудотворца, молиться. И простил чудотворец Сергий слепую рабу-Домну, жену Василия Машуткина, на память свою: два года не видела ничего, ни веки



**Лета 7060 третьяго,
сентября,**

ездил царь и великий князь к живоначальной Троице да к чудотворцу Сергию, на память чудотворца, молиться. И простил чудотворец Сергий жену Домну слепую, Васильеву раву Машюткина, на память свою: два году не видела нимало, ни века

ЛѢТА . 7060 . ТРЕТЬЯГО . СЕНТЯБРЯ .
ѢЗДИЛ ЦАРЬ И ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ К ЖИВОНАЧАЛЬНОЙ ТРОИЦѢ . ДА К ЧУДОТВОРЦУ СЕРГІЮ . НА ПАМЯТЬ ЧУДОТВОРЦА МОЛИТИСЯ . И ПРОСТИЛ ЧУДОТВОРЕЦЬ СЕРГІЙ ЖЕНУ ДОМНУ СЛЕПУЮ , ВАСИЛЬЕВУ РАВУ МАШЮТКИНА , НА ПАМЯТЬ СВОЮ : ДВА ГОДУ НЕ ВИДЕЛА НИМАЛО , НИ ВЕКА

неподымались, и как Бѣ въ оубоуднико
своимъ сотвори чюдотворилъ. но
чи ея просветилися въ единъ часъ. тако
небышъ болны.



И царь возда въ хвалѣ бѣхъ, и пречистой е
матри. и чюдотворцу целіе благодар
реніе воздалъ, но учредилъ братію
и оубоудилъ матынею поиде к мо
сковѣ.

не поднимались, и как Бог
угодником своим сотворил
чудо, простил, и очи ее про-
светились в один час, словно
и не были больны.

И царь, воздав хвалу Богу и
пречистой Его Богоматери, и
чудотворцу великое благода-
рение воздал и удовлетворил
милостыней братию, пошел к
Москве.



не подымались, и как Бог
угодником своим сотворил
чудо, простил, и очи ея
просветились в един час,
яко и не былъ болны.

И царь, воздав хвалу Богу
и пречистой Его Матери
и чюдотворцу вели
благодарение воздал, и
учредив братію и удоволив
милостынею, поиде к
Москве.

О присылке из Астрахани.

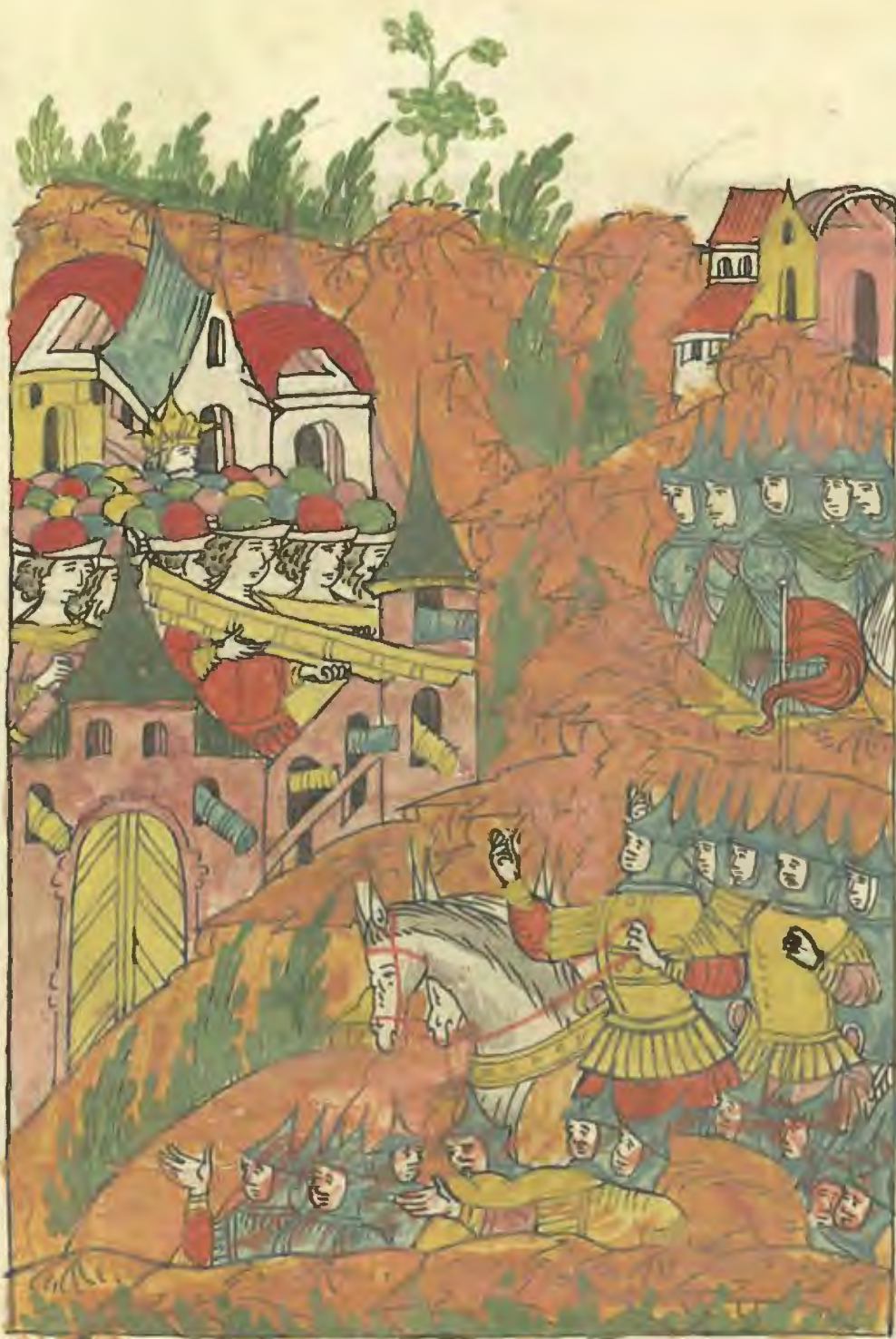
В том же году в апреле в 13 день прислал из Астрахани сын царя Дербыш-Алея Антимер-царевич человека своего Тинбулата с грамотой. А в грамоте писал, что приходили к Астрахани Ямгурчей-царь да дети князя Исуфа, Юнус-мурза да Алей-мурза, да Ак-мурза, да и все те мурзы, которые выбиты из Ногаев, да Казый-мурза, да Крымский царь прислал с ними же вместе Шигай-богатыря Ангулова, да с ним крымцы и янычары.



О присылке из Асторохани.

Того же году апреля 13 день прислал из Асторохани Дербыш-Алеев сын царев Антимер-царевич человека своего Тинбулата с грамотою, а в грамоте писал, что приходили к Асторохани Ямгурчей-царь да Исүфовы княжие дети, Юнус-мурза да Алей-мурза да Ак-мурза, да и все те мурзы, которые выбиты из Нагай да Казый-мурза да Крымской царь прислал с ними же вместе, Шигай-богатырь Айтувов да с ним крымцы и янычары.

О присылке из Асторохани. Того же
году апрѣля, 13. прислалъ изъ Астро
рохани. дербышъ алѣевъ сынъ царевъ.
антимеръ царевича своего тинбу
латъ грамотою. а въ грамотѣ пи
салъ что приходили къ Асторохани
ямгурчей царь. да исүфовы княжие
дети. да юнус-мурза. да алей-мурза.
да ак-мурза. да и все те мурзы ко
торые выбиты изъ нагай. да казый
мурза. да крымской царь прислалъ
с ними же вместе. шигай-богатыря
айтувовъ. да с ним крымцы и янычары.



И приступали к городу; и Дербьш-царь и все астраханцы, наряд на городе исправив и казаков с пиццалими царя и великого князя приготовив, с ними бились, и побили у города многих из пушек и из пиццалей, и прогнали их.



И приступали к городу и Дербьш-царь и все астороханцы, наряд на городе исправив и казаков с пиццалими царя и великого князя приготовив, с ними бились, и побили у города многих из пушек и из пиццалей, и прогнали их.

И приступали к городу, и Дербьш царь и все астороханцы, наряд на городе исправив и казаков с пиццалими царя и великого князя приготовив, с ними бились и побили у города многих из пушек и из пиццалей и прогнали их.

И Дербыш-Алей-царь послал за ними сына своего Янтимира-царевича. И он за ними гнался, и с погони послал к государю царю и великому князю с радостной вестью человека своего Тинбулата, что его недруг Емгурчей-царь приходил, и Божьим милосердием, царя и великого князя счастьем, город Астрахань и люди его, астраханцы и русские, дал Бог, здоровы, и царю и государю было бы то известно.



И Дербышь-царь посылал за ними сына своего Антимирь-царевича, и он за ними гонял и с погони послал ко государю царю и великому князю с сеунчем человека своего Тинбулата, что недруг Ямгурчей-царь приходил, собрався, и Божим милосердием царя и великого князя счастьем город Асторохань и люди его астороханцы и русь, дал Бог здорово, и царю и государю было то ведомо.

И дербышь-алѣи-царь посылалъ за ним
 мислѣ своего антимирь-царевича .
 ѿ него гонѣлъ . и с погони по
 слалъ ко государю царю и великому князю
 с сеунчемъ чина своего тинбулата .
 что не другъ ямгурчей-царь прихо
 дилъ собрався , и божимъ милосердіемъ
 царя великого князя счастьемъ , горо
 да асторохань и люди его астороханцы .
 и русь да и все здорово . и царю и
 государю
 было то ведомо



Да он же писал, что из многих орд в царя и великого князя царство Астраханское многие пришли, послы и купцы, и государю бы царю и великому князю то известно было бы.



Давнѣже писалъ тѣмъ о мнѣ о тѣхъ ордѣхъ
 двѣ ордѣ великого князя царства астраханскаго
 ханскаго мнѣ тѣмъ пришлѣ послы и гости
 стии и государю бы царю и великому князю
 тѣмъ до моего
 было

Да он же писал, что из многих орд в царя и великого князя царство Астраханское многие пришли послы и гости, и государю бы царю и великому князю то ведомо же было.

И в апреле же царь и великий князь человека царевича Ян-тимира пожаловал, отпустил. А к царевичу писал с великим жалованием, а к Дербышцарю и ко всей земле посла послать с жалованием хочет весной.



И апреля же царь и великий князь царевичева человека Антимирева пожаловал, отпустил, а к царевичю писал с великим жалованием, а к Дербышцарю и ко всей земле посла послать с жалованием хочет на весне.

И апрѣлѣ же црѣь ѿ великїи князь . црѣи
 чеша тїка антимирева по жаловань
 ѿпустилѣ . ѿ црѣю по писань се
 писань жалованїемъ . ѿ дербышц
 царю и ко всей землѣ
 посылать жало
 ванїе хотена
 веснѣ



О присылке воевод к царю
 и великому князю. Той же
 зимой прислал к царю и
 великому князю боярин его
 и воевода князь Иван Федоро-
 вич Мстиславский с товари-
 щами Дмитрия Григорьева,
 сына Плещеева: сказать веле-
 ли государю, что государь по-
 сылал их на Луговую сторону
 на изменников на черемису,
 и воеводы пришли в волость
 в Ошлу, (той зимой посыл...
 князь Иван Васильевич...
 свою в Казань на лу... бояр
 своих, в большом полку...
 боя... Иван Федорович Мс...
 Романович Захарьин... ку
 Захария Петровича ло Воро-
 ной, в сторож... ло Яковлевич
 Морозов Онд... вич Ситцкой
 да идти... в передовом Шере-
 метев князь Ва... и те воеводы
 были... дами)

О присылке воевод к царю
 и великому князю. Той
 же зимой) прислал к царю и
 великому князю боярин его и
 воевода князь Иван Федоро-
 вич Мстиславский с товари-
 щами Дмитрия Григорьева,
 сына Плещеева: сказать веле-
 ли государю, что государь по-
 сылал их на Луговую сторону
 на изменников на черемису,
 и воеводы пришли в волость
 в Ошлу, (той зимой посыл...
 князь Иван Васильевич...
 свою в Казань на лу... бояр
 своих, в большом полку...
 боя... Иван Федорович Мс...
 Романович Захарьин... ку
 Захария Петровича ло Воро-
 ной, в сторож... ло Яковлевич
 Морозов Онд... вич Ситцкой
 да идти... в передовом Шере-
 метев князь Ва... и те воеводы
 были... дами)

В круглых скобках приписка на поле
 скорописью редактора летописи.

О присылке воевод к царю
 и великому князю. Того
 же лета прислал к царю
 его и воевода князь Иван
 Федорович Мстиславский
 с товарищи Дмитрия
 Григорьева сына Плещеева,
 сказать велели государю,
 что их государь посылал
 на Луговую сторону на
 изменников на черемису, и
 воеводы пришли в волость в
 Ошлу,

На полях написано скорописью справа
 на полях и затем перечеркнуто: той
 зимы посылал... князь Иван Васильевич...
 свою в Казань на Лу... бояр своих в
 вошлом... в вошлом полку боя... Иван
 Федорович Мс... Романович Захарьин...
 ку Захарья Петрович я... ло Вороной в
 сторож... ло Яковлич Морозов д... вич
 Ситцкой да идти в... Галича в вошлом...
 Яковля в передово... Шереметев князь
 Ва... и те воеводы выл... водами;
 точками отмечены места, отрезанные
 при переплете рукописи; в косых
 скобках слова, зачеркнутые при
 написании приписки. Это же известие
 см. на л. 154 об., 155.

а воеводу Ивана Петровича с товарищами отпускали по государеву наказу в Ветлугу и в Рутки, и Иван Петрович ходил по многим волостям и воевал.



а воеводу Ивана Петровичя с товарищи отпуццали по государеву наказу в Ветлугу и в Руткы, и Иван ходил по многим волостем и воевал,

ꙗко ѿподохѣ ѿ аѣна петровича стѣпцари
 ꙗци ѿпоуццали по гдѣрѣ наказу ѿ вое
 тплугѣ, и рѣуткы. ꙗко
 ходилъ по мнѣ
 гымъ воло
 стемъ
 ꙗко
 ꙗ



И пришел к ним в Ошлу, дал Бог, здоровым; а сказывал Иван Петрович, что приходили пешие черемисы в лесу на сторожевой полк, на князя Василя Токмакова, и князь Василий, дал Бог, их побил наголову.



И пришел к ним в Ошлу, дал Бог, здоровым; а сказывал Иван Петрович, что приходили пешие черемисы на лесу на сторожевой полк на князя Василя Токмакова, и князь Василий, дал Бог, их побил наголову.

И пришел к ним в Ошлу, дал Бог, здорово; а сказывал Иван: приходили пешая черемиса на лесу на сторожевой полк на князя Василя Токмакова, и князь Василей, дал Бог, их побил наголову.

А от больших воевод была война в волостях: в Шумурше да в Хозякове, да в Ошле, да в Мазарах в обоих, да в двух волостях в Оршах, в Малой и в Большой, да в Биште, да в Кукшули, в Сороке, Куншах, да Василькуове Балаке, да в Мамичь-Бердеевой волости, да Килееву волость, да Кикину волость, да Кухьял Кокшах, в Большой



А от болших воевод была война в волостях в Шумурше да в Хозякове да в Ошли да в Мазарех в овиох да в дву волостех во Оршах, в Малой да в Большой, да в Биште да в Кукшули, в Сороке, Куншах да Василькуове Балаке да Мамичь-Бердеевы волости да Килееву волость да Кикину волость да Кухьял Кокшах, в Большой

А от болших воевод была война в волостях в Шумурше да в Хозякове да в Ошли да в Мазарех в овиох да в дву волостех во Оршах, в Малой да в Большой, да в Биште да в Кукшули, в Сороке, Куншах да Василькуове Балаке да Мамичь-Бердеевы волости да Килееву волость да Кикину волость да Кухьял Кокшах, в Большой

да в Малой а волость сызал да маша
 да монама . да кермечи - да улыазы .
 и в тех во всех волостях от воевод война
 была . и многих людей поимали . и по
 били :



и были на луговой стороне в войне
 две недели да вышли на Волгу . да к
 Казани ходили . и назад шли Волгою же
 и пришли к государю дал бог здорово :

да в Малой, а волость Сызал,
 да Дмаша, да Монама, да Кер-
 мечи, да Улыазы – и в тех во
 всех волостях от воевод война
 была, и многих людей взяли и
 побили.

И были на Луговой стороне в
 войне две недели, да вышли
 на Волгу, да к Казани ходи-
 ли и назад шли Волгой же, и
 пришли к государю, дал Бог,
 здоровыми.



да в Малой, а волость
 Сызал да Дмаша да Монама
 да Кермечи да Улыазы; и
 в тех во всех волостях от
 воевод война была и многих
 людей поимали и побили.

И были на Луговой стороне
 в войне две недели да
 вышли на Волгу, да к
 Казани ходили и назад шли
 Волгою же и пришли ко
 государю, дал Бог, здорово.

Царю и великому князю писали из Казани.

В марте в 1 день писали царю и великому князю из Казани боярин и воевода князь Михайло Глинской с товарищами, что луговые люди приходили на Арскую сторону войной; и арские люди, остроги поделав, от них отбились, а с ними в острогах были стрельцы царя и великого князя, и из пищалей побили многих луговых людей.



Царю и великому князю писали из Казани.

Марта в 1 день писали царю и великому князю из Казани боярин и воевода князь Михайло Глинской с товарищи, что луговые люди приходили на Арскую сторону войною; и арские люди, остроги поделав, от них отбились, а с ними в острогах были стрельцы царя и великого князя, и из пищалей побивали многих луговых.

црю ѿ великого князя писали из Казани
Марта в 1 день писали царю ѿ великого князя
из Казани, бояринъ воевода князь
михайло глинской с товарищи. что
луговые люди приходили на арскую
сторону войною. арские люди, остро-
ги поделав, от них отбились, а с ними
в острогах были стрельцы царя и вели-
кого князя, и из пищалей побивали мно-
гих луговых.



А луговые (люди) воевали села татарские; и пошли на Луговую (сторону).



Я луговыѣ поѣпали села татарскіѣ .
И пошѣ на

луго

цѣ

ю

А луговые воевали села татарские и пошли на Луговую.

О присылке из Свяжского города.

В том же месяце прислал из Свяжского города князь Михайло Воротынский с товарищами Федьку Баскакова: послан был Федька в головах у горных людей на Луговую сторону воевать, а горных людей ходило семьсот человек на лыжах; а пришли безвестно, повоевав, людей побили и в полон взяли, и животину побили; и пришли, дал Бог, здоровыми.



О присылке из Свяжского города.

Того же месяца [прислал] из Свяжского города князь Михайло Воротынской с товарищи Федка Баскакова: посылан Федка в головах у горных людей на Луговую сторону воевать, а горных людей ходило семьсот человек на ргах; а пришли безвестно повоевав, людей побили и в полон поймали и животину побили и пришли, дал Бог, здорово.

Заключенное в скобки слово прислал пропущено писцом (См. ПСРЛ. Т. XIII, первая половина. С. 246).

Оприсылкеи зсвннзского Города
Того же мѣца и зсвннзского Горшдкнн
михайло воротынской попарыши
Федка Баскакова . Тпосыланъ Федка в го
ловѣ у горныхъ людей . на луговую сто
рону воевать . а горныхъ людей ходило
семьсотъ члвкъ на ргахъ . а пришли бе
звѣстно повоевавъ . людей побили .
и в полонъ поймали . и животину по
били . и пришли и далъ богъ здорово .



Об отпуске ногайских послов. В том же месяце отпустил государь, пожаловал, в Ногаи: а своих послал к Смаилу-князю – Игнатия Загряжского, а к Касай-мурзе – Мясоеда Вислова, а к Арслану – татар служивых; а приказал царь и великий князь, чтобы были заодно с царем и великим князем



О ѿпущеніа нагайскіѣхъ пословъ . Того
мѣсяца ѿпусти гдѣрь пожаловалъ на
гаи . а своихъ послалъ къ смайлѣ князю
и гнатію загряжскаго . а къ мамы
рзы мясоеда вислова . а къ арслану
татаръ служивыхъ . а приказалъ
царь великїи князь . чтобы были за
единъ со царемъ великимъ княземъ

О отпуске нагайскихъ послов.
Того же мѣсяца отпусти
государь, пожаловал, в
Нагаи, а своихъ послал к
Смаилу-князю Игнатия
Загряжского, а к Сма-мырзы
Мясоеда Вислова, а к
Араслану татар служивыхъ;
а приказал царь и великий
князь, чтобы были за един
со царем и великим князем
*Очевидна ошибка писца, вместо
к Сма-мырзы следует к Касай-мырзы
(См. ПСРЛ. Т. XIII, первая половина.
С. 246).*

на всех его недругов; и за то, что Юсуфа-князя побили, послал со своими послами князю и мурзам жалование свое казенное.

О посланике в Литву.

В 7063 (1554) году в сентябре царь и государь отпустил к королю Литовскому Сигизмунду-Августу посланика Федора Васильева, сына Вокшерина, с радостным известием, велел сказать о Божьем милосердии, как Бог ему Астрахань поручил, и как ногаи послушными ему стали.

напсѣего недруговъ и за почитюю
судакнаша побили . послалъ сѣю
и мн послы князю и мурзамъ жало
ваніе свое казенное .



на всех его недругов; и за то, что Юсуфа-князя побили, послал с своими послы князю и мурзам жалование свое казенное.

О посланике в Литву.

Лета 7063 сентября, царь и государь отпустил к королю Жи[ги]монту-Августу Литовскому посланика Федора Васильева сына Вокшерина с сеунчем, велел сказать Божие милосердие, как Бог ему Астрахань поручил и как ногаи послушны ему учинилися.

О посланики въ Литву . Лѣта 7063
сентября . Црь и гдѣрь отпустилѣ
к королю жимолитову аугусту
посломъ . посланика Федора Васильева
с сеунчемъ . велѣлъ
сказать божіе милосердіе . какъ бгъ
ему астрахань поручилѣ . и какъ
ногаи послушны ему учинилися .



О посланниках в Крым. А в Крым государь с тем послал служивых татар, Занебека Кулабердеева с товарищами, а писал к царю о победе Астраханской.



О посланникѣхъ въ Крымъ. А въ Крымъ
государь с темъ послалъ служивыхъ татаръ
Занебека Кулабердеева с товарищи,
а писалъ къ царю о побѣдѣ
Астраханской.

О посланникѣхъ в Крым. А в Крым государь с тем послал служивых татар Занебека Кулабердеева с товарищи, а писал къ царю о сеунче Астороханском.

О присылке к государю из Казани. В октябре месяце прислали к царю и государю из Казани боярин и воевода князь Михайло Васильевич Глинский с товарищами Данила Федорова, сына Адашева: что посылали они на изменников, на Кобе-улана с товарищами, князей казанских Еналея Чигасова и Еналея Маматова с товарищами,



О присылке ко государю из Казани. Месяца октября прислали ко царю и государю из Казани боярин и воевода князь Михайло Васильевич Глинской с товарищи Данила Федорова сына Адашева: посылали, что они на изменников на Кобе-улана с товарищи, князей казанских Еналея Чигасова да Еналея Маматова с товарищи

ОПРисылісе ко царю и государю из Казани. Месяца октября. прислали ко царю и государю из Казани боярин и воевода князь Михайло Васильевич Глинской с товарищи. Данила Федорова сына Адашева. посылали что они на изменников на Кобе-улана с товарищи, князей казанских Еналея Чигасова да Еналея Маматова с товарищи.

да сотцкогострелецкогѡ ѡфонкууварте
непастрелцы . да ѡванікамонеца
сѣжницыказанскими . и новокрещены
и божіимъ милдіемъ . а царя и гдѣра попе
лѣніемъ побилн и змѣнникѡвъ много
а шѡв и живыѡ поймали :



и приделникѡеподамѡ живыѡ , кебе
и каикнѣва . коурманѡ аліакнѣва .
коулаѡ мурзу данина . чебака мур
рзу батаргаеца . и иныхъ многѡхъ
кназей . и мурзѡ . и казакѡвѡ .

да сотского стрелецкого
Афоньку Бартенева со стрель-
цами, да Иванку Мохнева с
жильцами с казанскими и с
новокрещенными; и Божьим
милосердием, а царя и го-
сударя повелением, побили
изменников наголову и живых
взяли,

и привели к воеводам живых
Кебенка-князя, Курманалия-
князя, Кулая-мурзу Данина,
Чебака-мурзу Батаргаева, и
иных многих князей и мурз, и
казаков,



да сотцкого стрелецкого
Офонку Бартенева с
стрелцы да Иванка
Мохнева з жицы
казанскими и с
новокрещеными и Божним
милосердием, а царя и
государя повелением, побили
изменников наголову и
живых поймали,

и привели к воеводам
живых Кебенка-князя,
Курмангалия-князя, Кулая-
мурзу Данина, Чебака-
мурзу Батаргаева, и иных
многих князей и мурз и
казаков

И сотных князей. И воеводы и целовали
цатьпови.

и сотных князей; и воеводы их велели всех побить.

И арские люди и побережные взяли сами многих татар, которые нечестно служили государю, да иных сами побивали, а других к воеводам приводили,



и сотных князей; и воеводы их велели всех побить.

И арские люди и побережные перенимали сами многих татар, которые не прямили государю, да иных сами побивали, а иных к воеводам приводили,

И арские люди, и побережные перенимали
самыи многих татар, которые не
прямили государю, да иных
сами побивали, а иных к
воеводам приводили.



да сами их резали и побивали перед воеводами; и побили их той осенью тысячу пятьсот шестьдесят известных людей, князя да мурзу, да сотного князя, да лучшего казака.



Да сами ихъ рѣзали и побивали предъ
 воеводами, и побили ихъ тою осенью,
 тысящу пятьсотъ шестьдесятъ
 именныхъ людей, князя да
 мурзу да сотного
 князя, да
 лучшего
 казака;

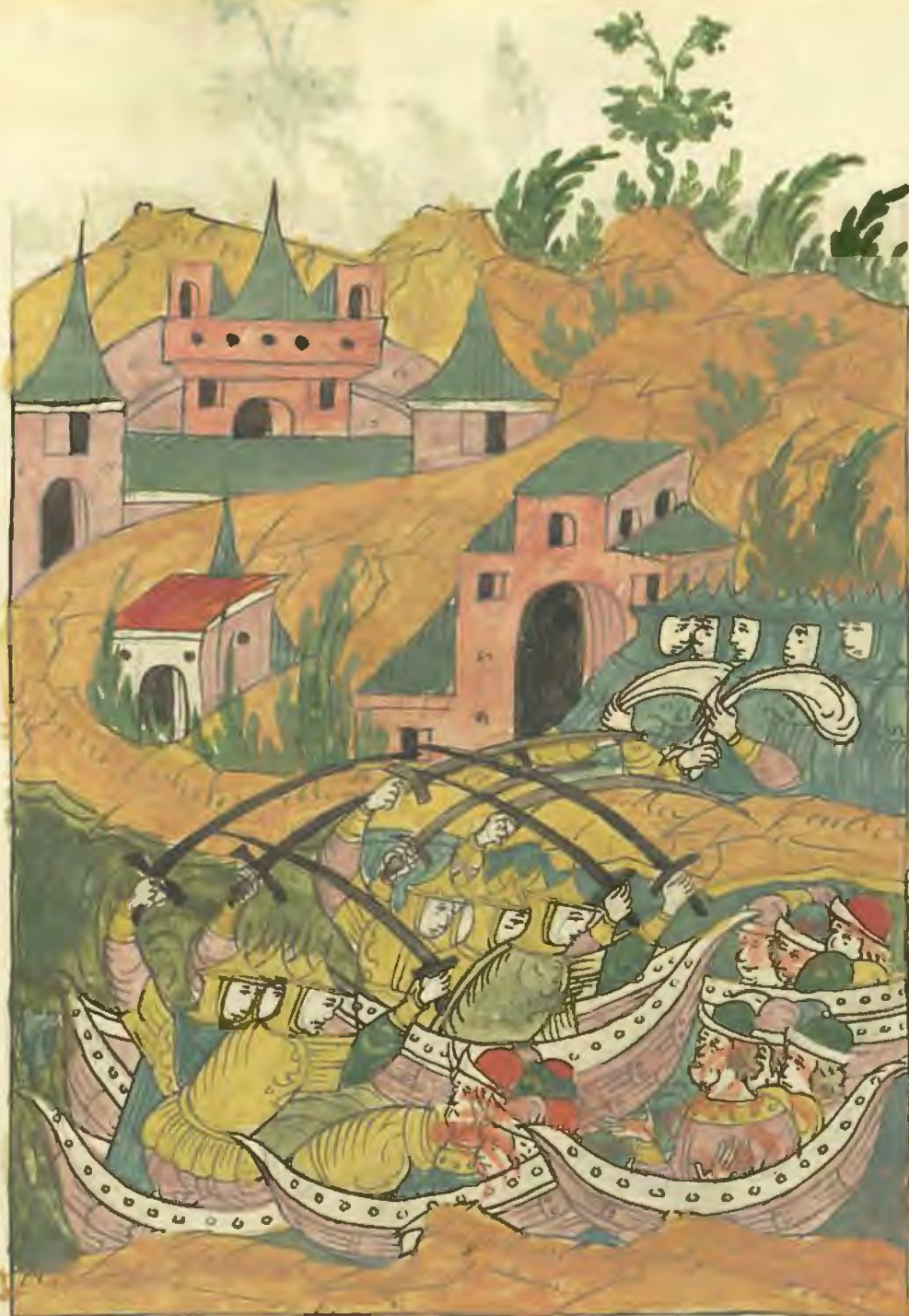
да сами ихъ резали и по-
 бивали перед воеводами;
 и побили ихъ тою осенью
 тысящу пятьсот
 шестьдесятъ именныхъ
 людей, князя да мурзу да
 сотного князя да лучшего
 казака.

И государь к воеводам в Казань послал со своим жалованием, с золотыми, и тем татарам, которые честно служат государю; и арские, и побережные люди – все укрепились у государя и ясаки все сполна заплатили.



И государь к воеводам в Казань послал с своим жалованием з золотыми и тем татаром, которые прямо служат государю. И арские и побережные люди все укрепилися у государя и ясаки все сполна полатили.

И гдѣрько е по дамъ въ казань послалъ
 неспоймъ жалованіемъ. З золоты,
 и тѣмъ татаромъ котпоры е пра
 мо служатъ гдѣрю, арскіе и побере
 жны е люди оубо укрѣпилися оугдѣра.
 И ясаки оубо
 сполна по
 плати
 ли.



А луговые сотники, Мамич-Бардей с товарищами, в город не пошли, и воруют по-старому на Волге, грабя суда.



А лоугропы есѡтники мамичбердѣ
 стодарыци в горѡ непоши
 и пороуют по старому
 на волге при
 ходанн
 соу
 ды

А луговые сотники Мамич-Бардей с товарищи в город не пошли и воруют по-старому на Волге, приходя на суда.

И государь на них рать свою
 большую послал: в большом
 полку – боярина и воеводу
 князя Ивана Федоровича
 Мстиславского да боярина
 Данила Романовича, в передо-
 вом полку – боярина и вое-
 вodu Захария Петровича, да
 воеводу Михаила Вороного,



И государь на них рать свою
 большюю послал: в болшем
 полку воеводы боярина
 и воеводу князя Ивана
 Федоровичя Мстиславского
 да боярина Данила Романо-
 вичя, в передовом полку
 боярина и воеводу Захарю
 Петровичя да воеводу
 Михаила Вороново,

И гдѣрь на нѣх рать своѣ
 болшоуѣ послѣ .
 въ болшемъ полкѣ воеподы боярина
 и воеподы князя ивана федоро-
 вича мстиславского . да боярина
 данила романоича . въ передо-
 вомъ полку . боярина воеподу
 захарію петровича . да воеподу
 михаила вороново .

в сторожевом полку . боярина же по
 доу Михаила Яковлевича Морозова . да
 князя Василия Ситцкого . да со князем же
 Ивановым Федоровичем воевода
 для посылок Иван Петрович Яковлев .
 в передовом – Иван Меншей Васильев .
 сын Шереметева . в сторожевом –
 князь Василий Токмаков .

в сторожевом полку – боярина
 и воеводу Михаила Яковле-
 вича Морозова да князя Васи-
 лия Ситцкого; да с князем же
 Иваном Федоровичем воевода
 для посылок Иван Петрович
 Яковлев, в передовом – Иван
 Меншой Васильев, сын
 Шереметева, в сторожевом –
 князь Василий Токмаков.

**О приходе Федора Вокше-
 рина.** В том же году в декабре
 Федор Вокшеринов пришел
 от короля; и король к царю



о приходе Федора Вокшерина . того ж
 лета . декабря . Федоръ Вокшерин
 отъ короля , и король къ царю

в сторожевом полку
 боярина и воеводу Михаила
 Яковлевича Морозова да
 князя Василия Ситцкого;
 да со князем же Иваном
 Федоровичем воеводы для
 посылок Иван Петрович
 Яковлев, в передовом Иван
 Меншой Васильев сын
 Шереметев, в сторожевом
 князь Василий Токмаков.

**О приходе Федора
 Вокшерина.** Того же
 лета, декабря, Федор
 Вокшеринов пришел от
 короля, и король к царю

и великому князю с ним передал, что он о том Богу благодарение воздаст, что Богу роду христианскому покоряет басурманский род, и это они считают за честь, что царя и великого князя рука возвышается, и впредь у Бога просит, чтобы еще более того Бог возвысил род христианский.

О сибирских послах. В том же году в январе пришли послы к царю и великому князю из Сибири от Сибирского князя Едигеря и от всей земли



и великому князю приказывал, что он о том Богу благодарение возсылает, что Бог роду христианскому покоряет вусурманской род, и то им добре за честь, что царя и великого князя рука высится, и впредь у Бога просит, чтобы множая того Бог возвысил род христианской.

О сибирских послах. Того же году, генуяриа, пришли послы ко царю и великому князю из Сибири от Сибирского князя Едигеря и от всей земли

Великому князю с ним въ приказъ далъ
 что ошнъ шпомъ бгѣ благодареніе по
 сылаетъ . что бгѣ роду хртіанско
 му покоряетъ боусурманской родъ .
 и то имъ добре за честь . что царя
 великого князя рука высится . и въ пре
 дѣ у бгѣ проситъ что бы множая того
 бгѣ возвысилъ родъ хртіанской .



О сибирских послахъ . Того же году генуя
 рія . пришли послы ко царю велико
 му князю и великому князю сибирского
 князя Едигеря . и от всей земли

сибирских людей . Тягриулъ . да Па
 няды . а здоровали гдрюцрю велико
 мю князю на црстоа . на казанскомъ
 и на астороханскомъ . да вилчело
 гдрюцрю князю Едигера . и шпо все
 земли чповы гдрюцрю князю и црю
 земли сибирьскуюю за себя во
 свое имя . и шпо сторонъ шпо шсть за
 ступилъ . и дань свою на них полшжи
 и дорогу своею прислалъ кому дань
 обратъ .

сибирских людей, Тягриул да
 Паньяды; а поздравляли госу-
 даря царя и великого князя на
 царствах, на Казанском и на
 Астраханском; да били челом
 государю от князя Едигера и
 от всей земли, чтобы государь
 их князя и всю землю Сибир-
 скую взял за себя в свое имя,
 и со всех сторон от врагов
 защитил, и дань свою на них
 возложил, и дорогу своего
 прислал, которому дань соб-
 рать.

чиновника.



сибирских людей, Тягриул
 да Паньяды, а здоровали
 государю царю и великому
 князю на царствах
 на Казанском и на
 Астороханском; да вилч
 челом государю ото князя
 Едигера и ото всей земли,
 чтобы государь их князя и
 всю землю Сибирскуюю взял
 за себя во свое имя и от
 сторон ото всех заступил и
 дань свою на них положил и
 дорогу своего прислал, кому
 дань обратъ.

И царь государь их пожаловал, взял их князя и всю землю в свою волю и под свою руку, и дань на них возложить велел. И били челом послы о дани, и клятву за князя и за всю свою землю дали на том, что им давать государю со всякого черного человека по соболю. Да дороге государеву царя и великого князя по сибирской белке с человека. А черных у себя людей сказали — 30 тысяч семьсот человек.

И царь государь их пожаловалъ . и взял их князя и всю землю въ свою волю , и под свою руку . и дань на них положити велелъ . и добили челомъ послы о дани , и правду за князя и за всю свою землю дали на томъ , что им давати государю со всякого черного челоука по соболу да дороге государеву царя и великого князя по белке съ челоука , по сибирской . а черныхъ у себя людеи сказали . а . тысящъ семьсотъ челоуковъ .



И царь государь их пожаловал, взял их князя и всю землю в свою волю и под свою руку и дань на них положить велел. И добили челом послы о дани и правду за князя и за всю свою землю дали на том, что им давати государю со всякого черного человека по соболу, да дороге государеву царя и великого князя по белке с человека по сибирской; а черных у себя людей сказали 30 тысяч семьсот человек.

И царь гдрь послалъ к ним посла своего
и дорогою имъ своимъ жаловань
ярлыкомъ . Дмитріа Курова сына
Непейцына . И велелъ Дмитрію князя
Едигера и всю землю Сибирскую
к правде привести и черныхъ людей
переписавъ дань свою сполна взять
и с дорожской пошлиною .



о волошскій посолъ . Того мѣца при
шлѣ послы . о воложскаго воеводы
Александра . Степанъ Перкалабъ ро
мановской да Микула Перкалабъ

И царь и государь послал к ним посла своего, и дорогою им со своим жалованным ярлыком – Дмитрия Курова, сына Непейцына; и велел Дмитрию князя Едигера и всю землю Сибирскую к присяге привести, и, черных людей переписав, дань свою полностью взять и с дорожской пошлиной.

О валашских послых. В том же месяце пришли послы от Валашского воеводы Александра – Степан Перколаб Романовский да Микула Перколаб



И царь и государь послал к ним посла своего и дорогою им своим жалованным ярлыком Дмитрия Курова сына Непейцына и велел Дми[трию] князя Едигера и всю землю Сибирскую к правде привести, и, черных людей переписав, дань свою сполна взять и с дорожскую пошлиною.

О волошских послех. Того же месяца пришли послы от Воложскаго воеводы Александра Степан Перкалаб Романовской да Микула Перкалаб

Сорокич, бить челом, чтобы
государь христианству помог,
чем откупиться от Турецкого
султана. И царь и великий
князь пожаловал послов и от-
пустил по прежнему обычаю.

**К царю и великому князю
от короля посланник.** В том
же месяце пришел к царю и
великому князю от короля
посланник Юрий Васильев,
сын Тишкович, и поздравлял
от короля на Астраханском
царстве; и впредь у Бога ко-
роль

сорокичъ бить челомъ . что бы государь
для христианства помогъ , чемъ
окупится отъ турецкаго . и царь и ве-
ликий князь и пожаловалъ пословъ
и отпустилъ по прежнему обычаю .



Сорокич бить челом, чтобы
государь для христианства
помог, чем окупится от
Турскаго. И царь и великий
князь их пожаловал послов
и отпустил по прежним
обычаем.

**К царю и великому князю
от короля посланник.** Того
же месяца пришел к царю и
великому князю от короля
посланник Юрий Васильев
сын Тишкович, а здоровал
от короля на Астороханском
царстве, и вперед у Бога
король

и царю и великому князю от короля по-
сланникъ . Того же месяца пришел к царю
и великому князю от короля посланникъ
Юрий Васильев сын Тишковичъ .
А здоровалъ от короля государя на Асторо-
ханскомъ царствѣ . И переобъятъ король

мѣтн проси чѣтобы на додѣвѣ мнѣ оу
 соурманскими мѣдритѣ роукоу его оу
 звыснѣ . и мнѣ шгѣе слова оу короля
 говорилѣ , когдѣ оу рѣе кѣ оу паламѣ
 гѣрды прѣстоѣмѣ . да бы оу гѣра
 билѣ челомъ юрѣи посланникѣ . а про
 снѣ сѣ мнѣ прѣполитѣ , чѣтобы е мѣ
 мнѣ прѣполитѣ оу целѣлѣ быти оу сова
 на еднѣ . и мнѣ прѣполитѣ оу целѣлѣ
 быти оу сова :



милости просил, чтобы над
 всеми басурманскими госу-
 дарями руку его возвысил, и
 многие слова от короля го-
 ворил, которые к похвалам
 государевым пристойны. Да
 будучи у государя, бил челом
 Юрий посланник, а просил-
 ся к митрополиту, чтобы ему
 митрополит велел быть у себя
 наедине; и митрополит велел
 быть у себя.



милости просил, чтобы
 надо всеми басурманскими
 государи Господь руку его
 възвысил; и многие слова
 от короля говорил, которые
 к похвалам государевым
 пристоят. Да был у
 государя, бил челом Юри
 посланник, а просился к
 митрополитѣ, чтобы ему
 митрополит велел быти у
 сова наедине; и митрополит
 велел быти у сова.

И он бил челом митрополиту, а сказал, что бьет челом без приказа, ради христианского закона и веры, чтобы митрополит пожаловал, и бил челом царю и великому князю, чтобы государь не наступил на кровь христианскую, чтобы с королем помирился. Да был у митрополита трижды, а все бил челом о том же. И митрополит ему говорил, что они от начала у Бога милости просят, о смирении и мире, и царям благочестивым напоминают, и молят (наставляя) на благочестие и на кротость: «Да ныне ты — сказываешь, — говоришь от себя, а не по приказу; и так к делу не приступают: если будет от короля присылка к царю и великому князю или к нам, тогда и мы рады бить челом о святом Духе сыну и господину своему царю и великому князю, чтобы на кровь христианскую не наступил и захотел бы с королем мира, как его царской державе пристало».



И он бил челом митрополиту, а сказал: вьет челом без приказа, для христианского закона и веры, чтобы митрополит пожаловал, а бил челом царю и великому князю, чтобы государь не наступил на кровь на христианскую, чтобы с королем помирился; да был у митрополита трижды, а все бил челом о том же. И митрополит ему говорил, что они от начала у Бога милости просят о смирении миру и царем благочестивым вспоминают и молят на благочестие и на кротость: «Да ныне ты говоришь, сказываешь, от себя, а не по приказу, и то ся к делу не пристойт; коли вудет от короля присылка к царю и великому князю или к нам, тогда и мы ради бити челом о Святем Дусе сыну и господину своему царю и великому князю, чтобы на кровь христианскую не наступил, и похотел бы с королем миру, как его царской державе пристойт».

И ѿнъ билъ челомъ митрополитѣу.
А сказалъ вьетъ челомъ безъ приказу.
Для хртіанскаго закона и веры
чтобы митрополитъ пожаловалъ.
А билъ челомъ царю и великому князю.
чтобы государь не наступилъ на кровь
на хртіанскую. чтобы с королемъ
помирилъ. дабы ѿ митрополита
трижды а все билъ челомъ о томъ
иже. и митрополитъ ему говори
что ѿнъ началъ оубо гайти прося
о смирении миру. и царемъ блгочестивы
вспоминаютъ и молятъ на блгоче
стіе. и на кротость. да и въ тѣ
годоріишь сазываешь ѿ себя. о не
по приказу. и тѣсакъ доуметри
стїи. коли бѣудеть ѿ короля при
сылка къ царю и великому князю и ли
къ намъ. тогда и мы ради бити чело
о стѣмъ вудеть. сѣоу и гднхъ сѣоу царю
и великому князю чтобы на кровь
хртіанскую не наступилъ. и по
хотѣлъ бы с королемъ миру.
какъ его царской
державѣ
присто
итъ



И царь и великий князь, почтив посланника короля и достаточно пожаловав, отпустил к королю.



И царь и великий князь почтив королеву
и посланника . и пожаловал
ее довольно . и
отпустил
к королю

И царь и великий князь, почтив королеву посланника и пожаловав довольно, и отпустил к королю.

О послах от Исмаила. В том же году в феврале в 1 день пришли к царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси послы: от Исмаила, князя Ногайского, посол Байтерек,



О послѣхъ Исмаила . Того же году . Де
 прала б . а . пришлѣ ко црю великому
 князю Ивану Васильевичу всея Руси .
 послы Исмаила князя Ногайского .
 посол Байтерек

О послех от Смаля. Того же году, февраля в 1 день, пришли ко царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси послы: от Смаля князя Нагайского посол Байтерек,



да от Касая-мурзы посол его Ишекей, да от Арыслана посол его Булак и от иных мурз; да Исмаил же прислал царя и великого князя посланников, служивых татар Сюндюка Тулусупова с товарищами, которые были у Юсуфа-князя и у детей его.



Да от Касая-мурзы посол его Ишекей
 да от Арыслана посол его Булак
 и от иных мурз. Да Исмаиль же при-
 слал царя и великого князя
 посланников служивых татар
 Сюндюка Тулусупова с товарищи,
 которые были у Юсуфа-князя
 и у детей его.

да от Касая-мурзы посол
 его Ишекей да от Арыслана
 посол его Булак и от иных
 мурз; да Исмаиль же при-
 слал царя и великого князя
 посланников служивых
 татар Сюндюка Тулусупова
 с товарищи, которые были
 у Юсуфа-князя и у детей
 его.

И говорили послы Исмаила и иных мурз царю и великому князю от князя и от мурз, поздравляли на Астраханском царстве и били челом за то, что царь и великий князь по прошению Исмаила на Астрахани посадил Дербыша.



И говорили послы Исманлевы и иных мурз царю и великому князю от князя и от мурз, здоровали на Астороханском царстве и били челом, что царь и великий князь по Исманлеву прошению Дербыша на Асторохани посадил,

И говорили послы Исманлевы . и иныи мурзъ царю и великому князю . ѿ князя и мурзъ . здоровали на астороханскомъ царствѣ . и били челомъ . что царь и великий князь . по Исманлеву прошеию . Дербыша на асторохани посадил послы
 аѿ;



▲ Исмаил и иные мурзы по велению царя и великого князя Иссуфа-князя убили и многих мурз побили, и Исмаил князем в Ногах учинился,



Исмаиль и иные мурзы по црѣвѣ
 великого князя Иссуфа-князя
 убили и многих мурз побили,
 и Исмаиль князем в Ногах
 учинился.

▲ Исмаил и иные мурзы по цареву и великого князя велению Иссуфа-князя убили и многих мурз побили, и Исмаиль князем в Ногах учинился,

а Касай теховатом, а Ораслан нурадыном, а остальных детей Исуфа и племянников всех выгнали, и вся орда Ногайская на них смотрит.



а Касай теховатам, а Ораслан нурадымом, а Исуфовых детей и племянников всех выгнали, и вся орда Нагайская на них смотрят.

Я касайттеховатпамъ . а орасланнѣ
 раддымомъ . а исуфовыдѣтей
 и племянникостъцствхъ
 выгнали . и оца
 орданага
 нскла
 нанн
 смора
 пѣ
 ;



А князь и мурзы хотят с царем и великим князем быть заодно на всех недругов, и неотступными быть от царя и великого князя до конца своей жизни; а царь бы и великий князь их пожаловал, велел дать торг свободный в Москве и в Казани, и в Астрахани. А Сюндук Тулусупов говорил царю и великому князю, что



А князь и мурзы хотѣтъ съцрѣмъ ѿ
 великимъ княземъ быти заедино на
 недруговъ, и неотступнымъ быти
 отъ царя великого князя, и до
 своею жизни. А царь бы и великий
 князь пожаловалъ, велелъ дати
 торгъ посполно на Москвѣ, и
 на Казани, и на Асторохани.
 А Сюндукъ Тулусуповъ сказывалъ
 царю и великому князю, что

А князь и мурзы хотят со царем и великим князем быть заедин на всех недругов и неотступным быти от царя и великого князя и до своего живота; а царь бы их и великий князь пожаловал, велел дати торг посполной на Москве и в Казани и во Асторохани. А Сюндук Тулусупов сказывал царю и великому князю, что

он с товарищами был у Юсуфа-князя в плену, и как Исмаил и Касай с Урусланом пришли на Юсуфа-князя и на детей его. И бились много дней; и сначала победил Юсуф Исмаила и улусы его взял,

и когда Исмаил собрался с Касаем и с Урусланом и с иными мурзами, и тогда побил Юсуфа: самого убили, и детей его, и племянников

ѡнъ ѡстоарыщнѣ ѡуѣ соуфа князя
пойманъ , и какъ и Исмаиль и Касай
и соурусланъ пришлѣ на юсуфа князя
и надѣтътѣ еѣго . и бѣлиса по мнѣгѣ
днѣи : и сперѣа побивалъ юсуфа сѣм
иля . и оулоу сыѣго пойманъ :



он и с товарищи был у Юсуфа-князя поиман, и как и Исмаил и Касай и Бурислан пришли на Юсуфа-князя и на детей его. И вились по многие дни; и сперва побивал Юсуф Сманя и улусы его поимал, **и** как Исмаиль собрався с Касаем и со Рысланом и с ыными мурзами, так побил Исуфа: самого убил и детей его и племянников

В тексте ошибочно: племянников, следует: и племянников.

И какъ и Исмаиль собрався с Касаем
и соурусланомъ . и сыными мурза
миттѣкъ побилъ и соудася самого убѣ
ли , и дѣтътѣ еѣго и племянниковъ

многих побили . а досталных выгна
ли . а людей нагайских на шестпорш
ным и шго ем и ш жестко побито
какъ и стала орда нагайская . тако
й падежи над ними не бывало :



И какъ Исмаиль побив князя и сюндю
ка с товарищи и обратилъ поустилъ
ко царю великому князю . и приказыв
алъ с нимъ что и до своего живота
не шступенъ ш царю великому князю :

многих побили, а остальных
выгнали; а людей ногайских
с обеих сторон многое мно
жество побито: как стала орда
Ногайская, такого урона с
ними не бывало.

И когда Исмаил побил князя,
то Сююндюка с товарищами,
собрал, отпустил к царю и ве
ликому князю и приказывал с
ним, что до конца своей жиз
ни будет неотступен от царя и
великого князя.



многих повили, а досталных
выгнали; а людей нагайских
на обе стороны многое
множество побито: как и
стала орда Нагайская, такой
падежи над ними не бывало;
и как Исманль побив князя,
и Сююндюка с товарищи,
собрал, отпустил ко царю
и великому князю и
приказывал с ним, что и до
своего живота неотступен
от царя и великого князя.

Повелением царя и государя сошлись все русские архиепископы. В том же году повелением царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси и по благословению Макария, митрополита всея Руси, сошлись все русские архиепископы, и архимандриты, и игумены, (на собор) о многообразных чинах церковных и о многих делах к утверждению веры христианской.



Повелением царя и государя съдошася вси русстии архиепископы. Того же году повелением царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси и по благословению Макария митрополита всея Руси съдошася вси русстии архиепископы и архимандриты и игумены о многообразных чинех церковных и о многих делех ко утверждению вере христианстей.

По повелѣнію царя и государя съдошася вси
 русстии архієпископы. Того же году по по-
 велѣнію царя великого князя Ивана Васильевича
 всея русіи, и по благовѣстію макарія
 митрополита всея русіи, съдошася
 вси русстии архієпископы, і архима-
 ндриты, и игумены, о многора-
 зныч чинѣх црковныхъ, и о многы
 дѣлех ко утверженію вере хртіанстей.



И царь и великий князь, и митрополит Макарий со всеми архиепископами и епископами, и со всем священным собором Русским по священным правилам избрали в Казанское царство на утверждение вере и приговорили быть архиепископу, а на Свягае быть архимандриту и игуменам, а в Казани у владыки — архимандрит же и игумены; а архиепископу чтобы были под его властью город Казань с окрестными



И царь великий князь . И митрополитъ
Макарей со съѣмъ архіепископы і епископы
и со съѣмъ священны соборомъ русскы . По
священны правиламъ . Изобрали в Казан
ское црство на утверженіе вере . И
приговорили быти архіепископъ . а на
свѣаге быти архимандритъ . и игуме
но . а в Казани у владыки архимандрит
же и игумены а архіепископы а по его
властью . городъ Казань со окрестны

И царь и великий князь
и митрополит Макарей
со всеми архиепископы
и епископы и со всем
священным собором Рус
ским по священным
правилом избрали в
Казанское царство
на утверждение вере
и приговорили быти
архиепископу, а на Свягае
быть архимандриту и игуме
ном, а в Казани у владыки
архимандрит же и игумены;
а архиепископу быть а под
его властью город Казань
со окрестными

улусами, город Свяга с Горной стороной, Василь-город, Вятская земля вся. И постановил благочестивый царь и великий князь Иоанн: владыке и всем церквам обещанное Богу из всех доходов Казанской земли десятую часть, а поначалу митрополит и все владыки, и монастыри помогут Казанскому владыке деньгами и хлебом.

оулусы, горшешныгазгорноюсторой
 Васильгорш. пдтцкляземлявся,
 ноуложилаблгочтпныицрѣ великий
 кнзъиоанъ, влкъицвѣмъцркъамъ
 обѣщанноебгѣ изощѣдоходоука
 занскіеземлидесятое. аспервами
 митрополитъ, ицвѣдѣки имонасты
 рипосовѣтствуютъказанскомууцркъѣ,
 денгами ихлѣбомъ.



улусы, город Свяга з Горною сторо[но]ю, Василь-город, Вятцкая земля вся. И уложила благочестивый царь и великий князь Иоанн владыке и всем церквам обещанное Богу из всех доходов Казанские земли десятое, а сперва митрополит и все владыки и монастыри посовѣтвуют Казанскому владыке денгами и хлебом.

О поставленіи архієпископа на ка-
зань. Мѣсеца февраля г. поставленъ
 архієпископъ гурей царѣмъ казанскому
 и снѣмъ зѣскому у городѣ прѣвѣщын и гоу
 менъ селнжароу монастыря. а изо
 бранъ сѣ жеребѣа. а на поставленіи въ
 царь великіи князь Иванъ Васильевичъ
 всея руси. да братъ его князь Юрийъ
 снѣмъ еончъ. да князь Владимѣръ Андрѣ
 еончъ. да цѣрь семинъ казанскон.
 оу снѣмъ прополнѣ помѣстьи сподан
 сѣеннаѣ. архієпископы репископы. архі
 єпископъ пиминъ новаграда и пскова.
 архієпископъ никандръ ростовскіи. да
 афонасей суздальскіи. да кагоу реи
 смоленскіи. да кагоу реи рязанскон.
 да каиоу акакии тѣверскіи. да кадеу
 снѣмъ колѣменскіи. да каиоу крутицкой
 нифонтъ. да каиоу прѣвѣщынъ полшго
 цисон. архимандритъ и зполшданіе
 ра рожественскон заисѣѣа. архима
 ндритъ спскои никифоръ. архима
 ндритъ и зѣвѣрьноу горшцкой гена
 ден. архимандритъ чудовской левкии
 и гдменъ троѣцкой сергіедамшасты
 ра и ларионъ. да ксѣвѣи архимандритъ
 снѣмъ моношской. архимандритъ анро
 никоской іосѣи. и гдменъ маріселѣ
 хоушынскон и зновагорода. и гоу ме

О поставленіи архієпископа
Гурия на Казань. В месяце феврале
 в третий день поставлен архієпископ
 Гурий царству Казанскому и городу
 Свияжску, бывший прежде игуменом
 Селижарова монастыря; а избран
 по жребію. А на поставленіи
 был царь и великий князь Иван
 Васильевич всея Руси, да брат его
 князь Юрий Васильевич, да князь
 Владимир Андреевич, да царь
 Симеон Казанский; а с митрополитом
 священнодействовали архієпископы
 и епископы: архієпископ Пимен
 Новгорода и Пскова, архієпископ
 Никандр Ростовский, владыка
 Афанасий Суздальский, владыка
 Гурий Смоленский, владыка Гурий
 Рязанский, владыка Акакий Тверской,
 владыка Феодосий Коломенский,
 владыка Крутицкий Нифонт,
 владыка Киприан Вологодский,
 архимандрит из Владимира
 Рождественский Закхѣя, архимандрит
 Спасский Никифор, архимандрит
 из Юрьева Новгородской Геннадий,
 архимандрит Чудовской Левкий,
 игумен Троицкий Сергіева
 монастыря Иларион, Алексей,
 архимандрит Симоновский,
 архимандрит Андрониковский
 Иосиф, игумен Маркел Хутынский из
 Новгорода, игумен

О поставленіи архієпископа Гурья
на Казань. Мѣсяца февраля в 3
 день поставлен архієпископ Гурей
 царствѣ Казанскому и Свияжскому
 городу, прѣже бывшій игумен
 Селижарова монастыря, а избран
 с жеребѣя; а на поставленіи
 был царь и великий князь Иван
 Васильевич всея Руси да брат
 его князь Юрий Васильевич
 да князь Владимир Андреевич
 да царь Симеон Казанский; а
 с митрополитом действовали
 священная архієпископы и
 епископы: архієпископ Пимин
 Новаграда и Пскова, архієпископ
 Никандр Ростовский, владыка
 Афонасей Суздальский, владыка
 Гурей Смоленский, владыка Гурей
 Рязанской, владыка Иоакимъ
 Тѣверский, владыка Феодосий
 Коломенский, владыка Крутицкой
 Нифонт, владыка Киприанъ
 Вологодцкой, архимандрит из
 Володимеря Рожественской
 Закхѣя, архимандрит Спасской
 Никифор, архимандрит из
 Юрьева новагородцкой Генадѣи,
 архимандрит чудовской Левкии,
 игумен Троецкой Сергіева
 монастыря Иларион, Алексей
 архимандрит Симоновской,
 архимандрит Андрониковской Иосиф,
 игумен Маркел Хутынской из
 Новгорода, игумен

Симеон Кирилловской, игумен
 Богоявленский Варлам, игумен
 Пафнутьевский Вениамин, игумен
 Иосифовский Галасий, протопоп
 из Владимира Пречистенский
 Евсигний, протопоп Пречистенский
 Иван, протопоп из Новгорода
 Софийский Дмитрий, протопоп
 Архангельский Тимофей, (протопоп
 Благовещенский Андрей), протопоп
 Спасский из дворца Ермолай,
 протопоп Вознесенский Дмитрий,
 протопоп Рождества Пречистой
 Тихон, протопоп Никольский Амос,
 протопоп Рождества Христова
 Борис, да игумены и священники
 соборные. И всех служащих было
 с митрополитом в церкви Успения
 Богородицы и с архиепископом
 Казанским архиепископов и
 епископов, архимандритов и
 игуменов, протопопов и попов,
 архидьяконов и протодьяконов и
 дьяконов 76, кроме подьяков. И
 царь и великий князь и митрополит
 со всем собором и учинили
 место архиепископу Казанскому
 и Свяязскому у архиепископа
 Великого Новгорода и Пскова, а
 выше архиепископа Ростовского.
 А на поставлении же были с царем
 и великим князем бояре его все и
 князья служилые, и дворяне многие;

Семнон Кирилловской, игумен
 Богоявленской Варлам, игумен
 Пафнотьевской Вениамин, игумен
 Иосифовской Галасна, протопоп
 из Володимира Пречистенской
 Евсигние, протопоп Пречистенской
 Иван, протопоп из Новгорода
 Софийской Дмитрие, протопоп
 Архангельской Тимофей, [протопоп
 Благовещенской Андрей],
 протопоп Спасской з дворца
 Ермолай, протопоп Вознесенской
 Дмитрий, протопоп Рождества
 Пречистой Тихон, протопоп
 Никольской Амос, протопоп Рождества
 Христова Борис, да игумены и
 священники соборные. И всех
 служащих было с митрополитом
 в Пречистой и со архиепископом
 Казанским архиепископов епископов,
 архимандритов и игуменов,
 протопопов и попов, архидьяконов
 и протодьяконов и дьяконов 76,
 oprичь подьяков. И царь и великий
 князь и митрополит со всем собором
 и учинили место архиепископу
 Казанскому и Свяязскому у архи-
 епископа Великого Новгорода и
 Пскова, а выше архиепископа
 Ростовского. А на поставлении же
 было со царем и великим князем
 бояре его все и князи служилые и
 дворяне мно

Заключенные в скобки слова протопоп... Андрей
 пропущены писцом (См. ПСРЛ. Т. XIII, первая
 половина. С. 250).

семнонъ кирилловской . игуменъ
 богоявленской варла . игуменъ па-
 фнотьевской вениаминъ . игуменъ
 иосифовской галаси . протопопъ
 изволдимира пречистенской еуси-
 гнѣе . протопопъ пречистенской иванъ .
 протопопъ из новгорода софийской
 дмитри . протопопъ архангельской
 тимофей . протопопъ спасской из
 дворца ермолай . протопопъ вознесе-
 нской дмитрий . протопопъ рождства
 пречистой тихонъ . протопопъ
 никольской амосъ . протопопъ
 рождства Христова борисъ . да
 игумены и священники соборные .
 и всехъ служащихъ было с митрополитомъ
 в пречистой и со архиепископомъ
 казанскимъ архиепископовъ епископовъ,
 архимандритовъ и игуменовъ,
 протопоповъ и поповъ, архидьяконовъ
 и протодьяконовъ и дьяконовъ 76,
 oprичь подьяковъ . И царь и великий
 князь и митрополитъ со всемъ соборомъ
 и учинили мѣсто архиепископу
 казанскому и связскому у архиепископа
 великого новгорода и пскова, а
 выше архиепископа ростовского .
 А на поставлении же было со царемъ
 и великимъ княземъ бояре его все и
 князи служилые и дворяне мно

гнѣ . да бы тоути королѣи посланни .
 юрьи тишковичь . да по еподы по
 волжскаго послы . осифъ да никоула
 стопарыци . да старцы стпый горы
 хиландаря монастыра . иермона
 селивестрѣ и иныи старцы .

да был тут посланник короля
 Юрий Тишкович, да воеводы
 Валашского государя послы
 Осиф да Никула с товарища-
 ми, да старцы Святой горы
 Хиландаря монастыря иеро-
 монах Селивестр и иные
 старцы.



гнѣ; да был тут королѣв
 посланник Юрьи Тишкович,
 да воеводы Воложскаго
 послы Осиф да Никула
 с товарищи, да старцы
 Святыя горы Хиландаря
 монастыря иеромонах
 Селивестр и иныи старцы.

О поставлении храма

Покрова пресвятой

Богородицы. Той же осенью в октябре месяце благоверный и христоробивый царь и великий князь Иван Васильевич, всея Руси самодержец, с великою верою и со многим желанием тщательно поставити повелел храм пречистой царицы Богородицы честного и славного Ее Покрова с приделами о Казанской победе, что милостью ее и молением к Сыну своему и Богу нашему Иисусу Христу о роде христианском молится, и помощью ее и святых молитвами и новых чудотворцев русских всемилостивый Бог покорил басурманский род казанских татар царю государю Ивану Васильевичу, самодержцу всея Руси, под его державу. Ибо от прадеда его великого князя Василия Васильевича казанцы учинили себе самовольство.

О поставлении храма

Покрова пресвятой

Богородицы. Тоя же осени, месяца октября, благоверный и христоробивый царь и великий князь Иван Васильевич всея Руси самодержец с великою верою и со многим желанием тщательно поставити повеле храм пречистой царицы Богородицы честного и славного Ее Покрова с приделами о Казанской победе, что милостью Ее и молением к Сыну своему и Богу нашему Иисусу Христу о роде христианством молится, и помощью Ее и святых молитвами и новых чудотворцев русских всемилостивый Бог покорил везсерменский род казанских татар царю государю Ивану Васильевичу самодержцу всея Руси под его державу. От прадеда во его великого князя Василия Васильевича казанцы учиниша себе самовольство.

После л. 166 об. текст Синодального тома прерывается; возможна утрата двух-трех листов рукописи.

О поставлении храма пресвятой
Богородицы. Тоя же осени, мѣсяца
октября, благоверный и христоробивый
царь и великий князь Иван Васильевич,
всея Руси самодержец, с великою
верою и со многим желанием
тщательно поставити повелел храм
пречистой царицы Богородицы
честного и славного Ее Покрова
с приделами о Казанской победе,
что милостью ее и молением к
Сыну своему и Богу нашему Иисусу
Христу о роде христианском
молится, и помощью ее и святых
молитвами и новых чудотворцев
русских всемилостивый Бог покорил
басурманский род казанских татар
царю государю Ивану Васильевичу,
самодержцу всея Руси, под его
державу. Ибо от прадеда его
великого князя Василия Васильевича
казанцы учинили себе самовольство.

Указанцы оу

чиниша со

сѣ само

воль

ство

;



Царь и великий князь повеле отцу своему Макарию митрополиту освящать церковь Покрова. В том же месяце сентябре в 30 день в воскресенье благоверный царь и великий князь и государь повеле отцу своему Макарию митрополиту ту церковь Покрова освящать. Митрополит же Макарий со всем собором царствующего города Москвы вечерню пел в новопоставленном



Царь и великий князь повеле отцу своему Макарию митрополиту церковь свящати Покров. Того же месяца септевриа 30 день, в неделю, благоверный царь и великий князь и государь [повеле] отцу своему Макарию митрополиту церковь ту свящати Покров. Митрополит же Макарий со всем собором царствующаго града Москвы вечернюю пес в новопоставленном

В тексте ошибочно вечернюю пес, следует вечернюю пел.

црѣ великіи князь поведе ѿ свое
моу макарію митрополитѣ цркви
святѣи ^{покровѣ}. Того мѣсяца септевриа .л. де
пнелю, благоверный царь великий
князь и гдѣрь ѿ своемоу макарію ми
трополитѣ цркви тоу святѣи ^{покровѣ}. Ми
трополитъ же макарін со всеѣмъ со
боромъ цркви тоу града москвы
вечернюю пѣвню поставленомъ

храме, и всенощную, и заутреню; и был тут благочестивый царь и великий государь Иван Васильевич и брат его князь Юрий Васильевич, и множество бояр.

И утром 1 октября в понедельник, на праздник Пречистой, честного и славного ее Покрова, преосвященный Макарий митрополит пришел с крестами

храмъ и всенощное . изаутреню .
 и въ тоу благочестивый царь великий
 государь Иванъ Васильевичъ . и братъ его
 князь Юрь Васильевичъ . и мноше же
 сподобитъ



храме и всенощное и заутреню; и в ту благочестивый царь великий государь Иван Васильевич и брат его князь Юрий Васильевич и множество бояр.

И во утро, октомври 1, в понедельник, на праздник Пречистые, честного и славного Свя Покрова, пресвященный Макарий митрополит прииде со кресты

И заутреню и всенощное . а . въ великий .
 на праздникъ пречистого и сла
 внаго ея Покрова . пресвященный ма
 карий митрополитъ . прииде со кресты

со всемъ соборомъ кнопопоставленомъ
храму, и освяща храмъ прѣчистыя плъцы
нашея Владычицы честныя и покровъ. бѣже тогда
на ощеніи благоверный и хрилюбивый
црь збратомъ своимъ со княземъ юрьемъ
и з боляры, и мнѣже жествомъ народъ.



И праздноваша гдрь днь той пречестнѣ
и радостнѣ, и со ощеніемъ своимъ ма
кариемъ митрополитомъ. и со епискпы

со всем собором к новопоставленному храму и освящал храм пречистой Владычицы нашей Богородицы честного Покрова; был же тут на освящении благоверный и христоролюбивый царь с братом своим с князем Юрием и с боярами, и множество народа.

И праздновал государь день тот честно и радостно, и с отцом своим Макарием митрополитом, и с епископами,



со всем собором к новопоставленному храму и свяща храм пречистыя Владычицы нашея Богородицы честный Покров; ве же ту на освящении благоверный и христоролюбивый царь з братом своим со князем Юрьем и з боляры и множество народа.

И праздноваша гдсударь днь той пречестне и радостне и со отцем своим Макарием митрополитом и со епископы

и с архимандритами, и игуменами, и со всем собором Русской митрополии; и нищих множество кормил и милостыню достаточную им повелел давать.

Об освящении церкви. В том же месяце октябре в седьмой день освящена была церковь великого чудотворца Николы Гостунского, потому что расписали ее и украсили ее

И со архимандриты . И игумены И со
 петьми соборомъ . Рускїи митропо
 лїа . И нищихъ мнѡжество кормля
 ше И милостыню доволнѣ имъ посылѣ
 давати .



и со архимандриты и игумены и со всем собором Русския митрополия, и нищих множество кормляше и милостыню доволну им повеле давати.

О священии церкви. Того же месяца октомвриа 7 день священа бысть церкви великаго чудотворца Николы Гостунскаго того ради, что подписаша ю и украсиша ю

Освѣщенїи церкви . Того мѣсяца октобрїа
 7 . днѣ . освѣщена бысть церковь великаго чюдот
 творца николы гостунскаго . того
 ради что подписаша ю . и украсиша ю

псалми и потреба мнѣ церковными . ѿ
 сѣна бымакаріемъ митрополитомъ
 всея русїи . бѣ же на шѣщеніи по мѣ
 благопѣрныи црѣ великіи гдѣрь ѿ анѣ па
 снль еднчъ всея русїи . и зъ вратомъ
 споймѣ со кнземъ юрьемъ и зъ боляры
 и мнѣ же спомнрѣ да . **О поезде цркіо**
в черкизово . Того мѣца . и . втнелникѣ
 пытѣ халѣ црѣ великіи кнзѣ ѿ анѣ па сн
 еднчѣ москвы в селѣ черкизово .
 а ѿ толе в клинскіи елѣ са по сегда ти
 по с хотѣ лѣ . а ѿ то мѣ на полшкѣ . ѿ
 сполшка в мѣ жаескѣ . а ѿ толе по кнѣ
 полшкѣ мѣ бра шѣ ндрѣ еднчѣ селѣ в го
 ршденѣ . и кнзѣ полшкѣ мерѣ бондрѣ
 еднчѣ пернко гдѣря в стрѣ пилѣ . и црѣ
 великіи кнзѣ пожаловалѣ кнзѣ а до
 лшдн мѣ бра хлѣ бѣ лѣ . и пиродалѣ по
 кнѣ же полшкѣ мерѣ селѣ в горшнтѣ .
 а ѿ толе по селѣ в деннѣ по .

а и з деннѣ сѣ па в крила
 ской . в о с по емѣ

селѣ в крила

цко селѣ

цркіо

сѣа

ти

всякими принадлежностями
 церковными; а освящена была
 Макарием, митрополитом всея
 Руси. Были же на освящении
 том благоверный царь и великий
 государь Иван Васильевич
 всея Руси и с братом своим, с
 князем Юрием, и с боярами, и
 множество народа. **О поезде**
царском в Черкизово. В том
 же месяце 8-го в понедельник
 выехал царь и великий князь
 Иван Васильевич из Москвы
 в село в Черкизово, а оттуда
 в клинские леса посмотреть
 захотел, а оттуда на Волок, а с
 Волока в Можайск, а оттуда в
 Городень, село князя Владимира
 Андреевича. И князь Владимир
 Андреевич великого государя
 встретил, и царь и великий князь
 пожаловал князя Владимира
 Андреевича, хлеб ел и пировал в
 селе князя Владимира Городне, а
 оттуда в свое село в Денисьево,
 а из Денисьева в Крылатское; и
 в своем селе в Крылатском велел
 церковь освящать.

всякими потребами церков-
 ными; а священа бысть
 Макарием митрополитом
 всея Русии. Бе же на
 освящении том благоверный
 царь и великий государь
 Иван Васильевич всея
 Русии и з братом своим со
 князем Юрьем и з боляры и
 множество народа. **О поезде**
царском в Черкизово. Того
 же мѣсяца 8, в понедельник,
 выехал царь и великий
 князь Иван Васильевич с
 Москвы в село в Черкизово,
 а оттоле в клинские леса
 посоглядати восхотел, а
 оттоле на Волок, а с Волока в
 Можаяск, а оттоле во княже
 Володимера Андреевича село в
 Городень. И князь Володимер
 Андреевич великаго государя
 встретил и царь и великий
 князь пожаловал князя Воло-
 димира, хлеба ел и пировал во
 княже Володимирове селе в
 Городне, а оттоле в свое село
 в Денисьево, а из Денисьева
 в Крилатское; и в своем селе
 в Крилатцком велел церковь
 свящати.

О приведении цариц астраханских в Москву. В том же месяце в 18 день в четверг привели на Москву к благоверному царю и великому государю Ивану Васильевичу всея Руси пленниц астраханских, царя Емгурчея цариц его – Тевкель да Канзаду, да младшую жену Ельякши, которые были взяты в Астрахани.



О приведении цариц астороханских на Москву. Того же месяца в 18 день, в четверток, привели на Москву к благоверному царю и великому государю Ивану Васильевичу всея Руси пленниц астороханских царя Емгурчия цариц его Тевкель да Канзаду да меншицу Ельякши, что взяты во Асторохани.

О приведении цариц астороханских на Москву. Того же месяца в 18 день, в четверток, привели на Москву к благоверному царю и великому государю Ивану Васильевичу всея Руси пленниц астороханских царя Емгурчия цариц его Тевкель да Канзаду да меншицу Ельякши, что взяты во Асторохани.



И царь и великий государь
Русский велел цариц Аст-
раханских почтить, не как
пленниц, а как свободных
встретить казначеям своим за
посадам.



И царь великий государь русский, целовальщик
азьтпороханских почтити не плен-
ниц, якоже бы свободных. Встрет-
ити казначеям
своимъ

Запо-
садо
;

И царь и великий государь
Русский велел цариц азь-
тороханских почтити
не пленниц, якоже бы
свободных встретити
казначеем своим за
посадам.

И с честью держать их велел
государь, и корм достаточный
давать из своих царских пог-
ребов и палат.



И честнѣ ихъ целѣ блѣ гдѣ держати .
и кормѣ доволнѣ давати
ѿ своихъ царскихъ
погребовъ,
и палатъ

И честне их велел государь
держати и корм доволен
давати от своих царских
погребов и палат.



А младшая царица астраханская Ельякши, по дороге, когда ехала в судах на Волге, родила царевича, именем Ярашты; и когда приехала к Москве, царь и великий князь государь повелел царевича крестить с матерью, и наречено имя царевичу Петр, а матери его имя Ульяна.



Меньшица црца астороханская Ельта
 киши тѣдоучина дорѡ гетѣоудѣхѡ на
 полѣтѣ родила цроча и менемъ тараш
 ты, и приѣха въ москѣ црѣ вели
 кий князь гдѣрѣ делѣтѣ цроча и рѣпити
 и с матерью, и наречено имя црочю
 петръ. а мтрнѣго ульянѣа.

А меньшица царица астороханская Ельякши, едучи на дороге в судах на Волге родила царевича, именем Ярашты; и приехав к Москве, царь и великий князь государь велел царевича крестить и с матерью, и наречено имя царевичю Петр, а матери его имя Ульяна.

И царь великий государь пожаловал царицу, велел ее выдать замуж за Захария Ивановича Плещеева, а царевича велел кормить матери его до возмужания.



И царь великий государь пожаловал царицу, велел ее дати замуж за Захарню Ивановичя Плещеева, а царевича велел кормити матери его доколе възмужает.

И царь великий государь пожаловал царицу, велел ее дати замуж за Захарню Ивановичя Плещеева, а царевича велел кормити матери его доколе възмужает.



О женитьбе князя Ивана Дмитриевича Бельского.

Той же осенью 8-го ноября в четверг пожаловал царь и великий государь Иван Васильевич, всея Руси самодержец, женил князя Ивана Дмитриевича Бельского, дал за него сестричну* свою, царевича Петра внучку, а деда своего великого князя Ивана Васильевича всея Руси правнучку, а дочь

* двоюродную сестру.



о женитвѣ князя ивана дмитреевича
бѣльскаго . Тотъ же шестинной брѣ , и
бѣше . Пожаловалъ царь великий гдѣрь
иванъ васильвичъ всея руси самодръ-
жець . женилъ князя ивана дмитрее-
вича бѣльскаго , далъ за него сестричну
свою царичю петроу внуку . а деда
своего великаго князя ивана василь-
евича всея руси прапнуку . а дщерь

О женитве князя Ивана Дмитриевича Бельского.

Тое же осени, ноября 8, в четверток, пожаловал царь и великий государь Иван Васильевич всея Руси самодръжец, женил князя Ивана Дмитриевича Бельского, дал за него сестричну свою, царевичеву Петрову внуку, а деда своего великого князя Ивана Васильевича всея Руси правнучку, а дщерь

князя Василя Васильевича Шуйского; а выдавал государь от себя со своего двора.

О приходе старцев из Святой Горы. Той же зимой в декабре в 24 день пришли к благоверному царю и христоролюбивому государю самодержцу Ивану Васильевичу всея Руси старцы от Святой Горы Афонской, из Хиландарского монастыря сербского, священноинок Селивестр да священноинок Прохор, да

КНѢСА ПАСИЛІА ПАСИ ПИЧАШОУ НЕСКАГО .
А ПЫЦА ПАЗЪ ГДРЬ ШОБА СІ ПОЕГО ДПОРЯ :



князя Василя Васильевича Шуйского; а выдавал государь от себя со своего двора.

О приходе старцев из Святой горы. Той же зимой, декабрь в 24, пришла к благоверному царю и христоролюбивому государю самодержцу Ивану Васильевичу всея Руси старцы от Святой горы Афонской, из Хиландарского монастыря сербского, священноинок Селивестр да священноинок Прохор да

О приходе старцев из Святой горы . Той же зимой декабря в 24 . пришла к благоверному царю и христоролюбивому государю самодержцу Ивану Васильевичу всея Руси старцы от Святой горы Афонской . из Хиландарского монастыря сербского . священноинок Селивестр . да священноинок Прохор . да

ещенноинокъ Агей . да дїаконъ Геннадїи .
 да инокъ Анофрей , били челомъ въ благо
 поборному царю великому царю Ивану
 Васильевичу . Крестъ мѣсто , братїи
 Хиандаръ мшнастыря . что бы и гдѣ
 пожаловалъ о замѣсто цркое свое и ма
 мшнастырь Хиандаръ . и со всею бра
 тїю что бы его Богомъ была другая вѣсто
 горѣ . а мы бы убо зина за твоѣ царское
 здравїе бѣгомъ и на твоѣ благо по
 борному царю , и о благомъ твоѣмъ снѣ
 а мы гдѣ ницы и иноцы стѣ а горы сы
 коупаемъ о брѣ хртїанскою оубе сермен
 сис салтановъ . а селѣ гдѣ мѣмъ бѣмъ
 по самѣ дѣлаемъ во инограды , и землю
 копаемъ , и со а потрѣбная мшнасты
 рю дѣлаемъ . а дѣла сѣ акїе братїи со дѣ
 лаютъ . и пицоу ѡ со и прѣдо о прїе
 млю . а праздны не пребываютъ . и
 ѡ коупы мшнастырей подадаютъ
 по турецкоу салтану , благо чїи арба
 и шѣры хртїанскїа . и холубицы и пе
 лнскїи гдѣ старце о стѣ а горы сели
 цестра збрленъ пожаловалъ въ свое и ма
 мшнастырь и Хиандаръ о замѣ . и о
 мшнастырь со о цркое оустроѣнїе по
 сылаетъ на цркое оное оукрашенїе . и на
 мшнастырьское остроѣнїе . и мѣ ты и
 до полна бѣратїю :

священноинокъ Агей, да дьяконъ
 Геннадий, да инокъ Анофрей; били
 челомъ благоверному царю великому
 государю Ивану Васильевичу от
 имени всей братни Хиандарского
 монастыря, чтобы их государь
 пожаловал, взял в царское свое имя
 монастырь их Хиандарский и со
 всей братиею, чтобы было второе
 ему богомолье в Святой Горе. «А
 мы бы, убогие, за твоѣ царское
 здравье Бога молили и о твоѣй
 благоверной царице, и о благородномъ
 твоѣмъ сыне; а мы, государь, нищие
 иноки Святой Горы, выкупаемъ веру
 христианскую у басурманскихъ
 султановъ, а сел, государь, не имеемъ,
 но сами воздѣлываемъ виноградники
 и землю копаемъ, и все необходимое
 монастырю делаемъ, дела всякіе
 братня делаютъ и пищу от своихъ
 трудовъ принимаютъ, а праздными не
 пребываютъ, и выкупы от монастырей
 даютъ Турецкому султану ради
 благочестия и веры христианской». И
 христоролюбивый и великий государь
 старцевъ Святой Горы Селивестра
 с братіею пожаловал, в свое имя
 монастырь ихъ Хиандарский взял, и
 в монастырь свое царское устройство
 посылаетъ на церковное украшение
 и на монастырское строение, и
 милостыню достаточную на братію.

священо ж инокъ Агей да дїаконъ
 Геннадїи да инокъ Анофрей; били
 челомъ благоверному царю великому
 государю Ивану Васильевичу и
 во всехъ место братїи Хиандаря
 монастыря, чтобы ихъ государь
 пожаловал, взял в царское свое
 имя монастырь ихъ Хиандаръ
 и со всею братьею, чтобы его
 Богомольна была другая в Святой
 горе: «А мы бы убо зина за твоѣ
 царское здравїе Бога молили
 и о твоѣй благоверной царицы
 и о благородномъ твоѣмъ сыне;
 а мы, государь, нищии иноцы
 Святыя горы, выкупаемъ веру
 христианскую у бесерменскихъ
 салтановъ, а сел, государь, не
 имеемъ, но сами делаемъ винограды
 и землю копаемъ и вся потрѣбная
 монастырю делаемъ, дела всякіе
 братня соделаютъ и пищу от своихъ
 трудовъ принимаютъ, а праздны
 не пребываютъ, и откупы от
 монастырей подадаютъ Турецкому
 салтану благочестия ради и веры
 хртїанскїа». И христоролюбивый
 и великий государь старцевъ
 Святыя горы Селивестра с
 братьею пожаловал, в свое имя
 монастырь ихъ Хиандаръ взял, и в
 монастырь свое царское устройство
 посылаетъ на церковное украшение
 и на монастырское строение и
 милостыню доволну на братію.

Той же зимой в марте епископ Смоленский Гурий оставил епископию по немощи и сошел в монастырь. **О поставлении владыки Смоленского.** Той же зимой в марте в 17 день, в неделю третью святого Поста, поставлен был владыка в Смоленск Макарием митрополитом, бывший кирилловский игумен Симеон.



Тоя же зимы, марта, епископ Смоленский Гүрей остави епископию за немощь и соиде в монастырь. **О поставлении владыки Смоленскаго.** Тоя же зимы, марта в 17 день, в неделю третьюю святого Поста, поставлен бысть владыка в Смоленск Макарием митрополитом Кирилловский игумен Симеон.

Тоя же зимы марта . Епископ Смоленский . Гурей . остави епископию за немощь , и соиде в монастырь . О поставлении владыки Смоленскаго . Тоя же зимы . марта в . 17 . день в третью святого поста . Поставлен бысть владыка в Смоленск Макарием митрополитом Кирилловский игумен Симеон .



О жаловании царя и государя. Той же весной в апреле в 28 день, во второе воскресенье после Пасхи на (день) святых Жен Мироносиц, женил царь и великий князь государь Иван Васильевич князя Владимира Андреевича, взял за него дочь князя Романа Одоевского княжну Евдокию.



О жаловании царя и государя. Той же весны апрѣля въ 28 день, во второе воскресенье по Пасхѣ, еже есть святых Жен мироносицъ, женилъ царь и великий князь государь Иванъ Васильевичъ князя Владимира Андреевича, взялъ за него дочь князя Романа одоевскаго, княжну Евдокию.

О жаловании царя государя. Той же весны, апреля в 28 день, в неделю вторую по Пасхе, еже есть святых Жен мироносиц, женил царь и великий государь Иван Васильевич князя Владимира Андреевича, взял за него дочь князя Романову Одоевского княжну Евдокею.

О приходе священников с Вятки и лучших людей.

В том же году приходили священники с Вятки и лучшие люди земские государю о том бить челом и напоминать, что на Вятке икона Николы чудотворца великие чудеса творит, да за многие годы не обновлялась; и горела много раз церковь, а икона невредимой пребывала; и чтобы государь велел обновить. И государь велел священникам с Вятки с иконой в судах прибыть.



О приходе священников с Вятки и лучших людей. Того же году приходили священники с Вятки и лучшие люди земские государю о том вить челом и вспоминати, что на Вятке образ Николы чудотворца великие чудеса творят да от многа лет не поделыван, и горела многожды церковь, а образ невредимо превысть, чтобы государь велел обновить. И государь велел священником с Вятки со образом в судах быти.

О приходе священников с Вятки и лучших людей. Того же году приходили священники с Вятки и лучшие люди земские государю о том вить челом и вспоминати, что на Вятке образ Николы чудотворца великие чудеса творят да от многа лет не поделыван, и горела многожды церковь, а образ невредимо превысть, чтобы государь велел обновить. И государь велел священником с Вятки со образом в судах быти.



И шла икона Николы по Вятке и Каме вниз, да по Волге вверх на Казань и на Свяжский город,



И шёл николнинъ образъ пѣскою и камою внизъ, да по волгѣ вверхъ на Казань и на Свяжской горѣ ;

И шёл Николин образ Вяткою и Камою вниз да Волгою вверх на Казань и на Свяжской город

И на Нижний Новгород, по
Оке вверх до Коломны, а с Ко-
ломны Москвою-рекою вверх.



И на Нижней Новгород,
Окою вверх до Коломны, а
от Коломны Москвою-рекою
вверх.

И на нижней по Окою вверх до
Коломны. а с Коломны
Москвою-рекою
вверх.



О принесении иконы чудотворца Николы Великорецкого. Тем же летом в июне в 29 день, в субботу святых апостолов Петра и Павла, принесена была икона святого великого чудотворца Николы от Вятских сел Великоречья в царствующий город Москву. И царь великий государь послал брата своего князя Юрия Васильевича, а велел встретить



О принесении образа чудотворца Николы Великорецкого. Того же лета в 29 день, в субботу святых апостол Петра и Павла, принесен бысть образ святого великого чудотворца Николы от вятцъких [сел] Великоречиа во царствующий град Москву. И царь великий государь послал брата своего князя Юрия Васильевича, а велел встре

О принесеніи образа чудотворца Николы
 великорѣцкаго. Того же лѣта въ іюнь мѣсѣцѣ
 въ субботу святыя апостолъ Петра и Павла
 принесенъ бы образъ святого великаго
 чудотворца Николы от вятцких сел
 великоречья въ царствующій градъ Москву.
 И царь великій государь послалъ брата своего князя
 Юрія Васильевича, а велелъ встрѣ

у монастыря святого Николы на Угреше у судна на реке на Москве образ святого чудотворца Николы.

Когда же принесена была икона святого чудотворца Николы близ царствующего города Москвы на Симанове, и тут встретил ее великий самодржец Иван Васильевич с великой верой и со многим желанием /за Новым городом/.

тпипноу мшнпстырѣ стпго нкѣлы
на утрѣщноу судна на рѣкѣ на москѣ
образѣ стпго чюдотворца нкѣлы



тити у монастыря святого Николы на Угрешн у судна на реке на Москве образ святого чудотворца Николы.

Егда же принесен высть образ святого чудотворца Николы близ царствующаго града Москвы на Симанове, и встрече его великий самодръжец Иван Васильевич с великою верою и со многим желанием за Новым городом.

Заключительные слова за Новым городом зачеркнуты.

Егда же принесенъ бы образъ стпго чюдотворца нкѣлы . близъ царствующаго града москвы на симанове . и въстрѣтилъ его великий самодръжецъ Иванъ Васильевичъ съ великою верою и со многимъ желаниемъ за новымъ городомъ .



А с крестами владыки встретили икону святого чудотворца Николы у Яузского моста,



А со крѣсты владыки вѣрѣтъ пошѣ въ образѣ
 стѣго чюдотворца
 иконы свѣтаго
 Яузского
 мѣ
 стѣ

А со кресты владыки
 встетоша образ святаго
 чудотворца Николы у
 Яузского мосту,

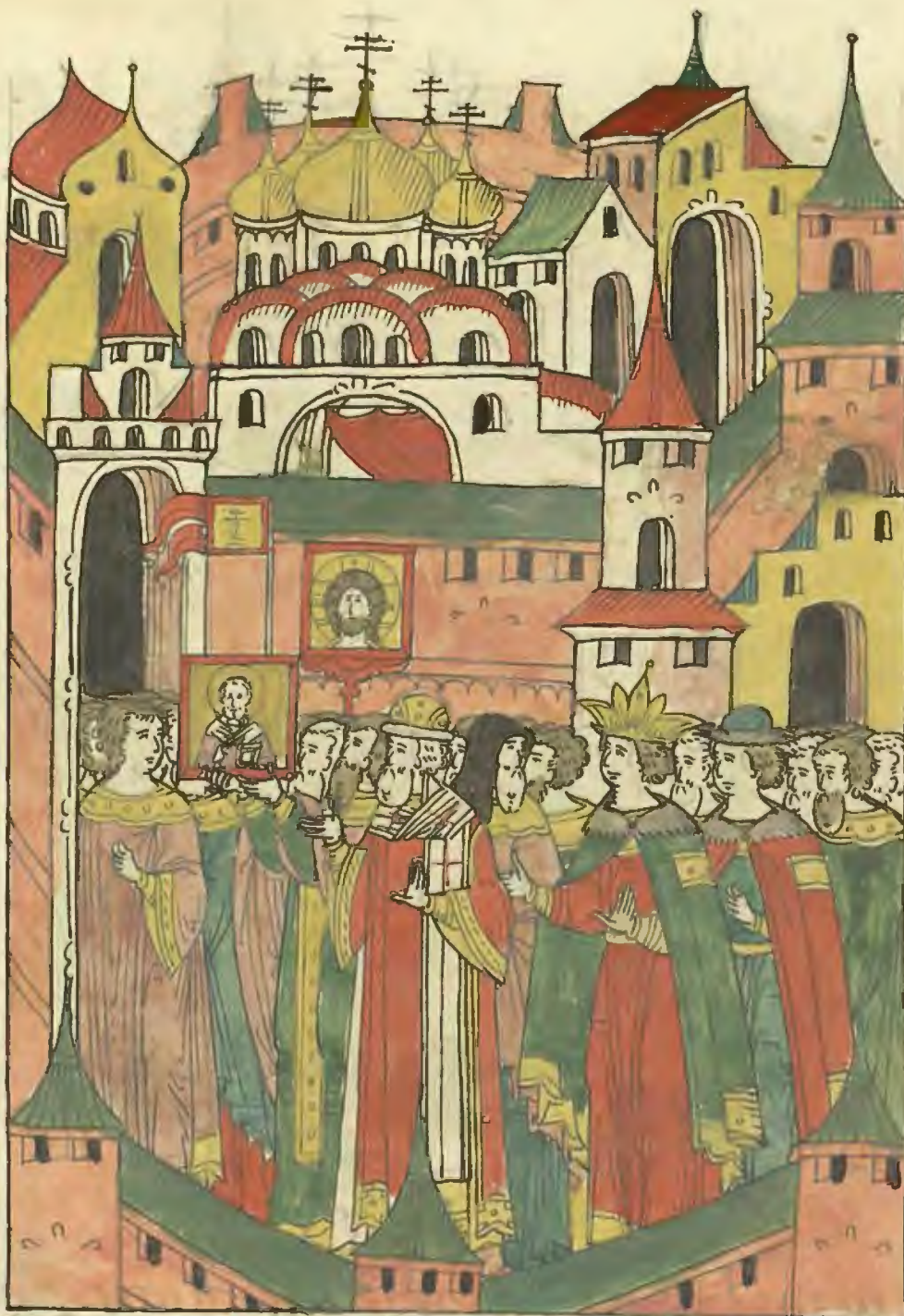
а митрополит встретил /близ Фроловских ворот у Троицы на рву с крестами же/.



а митрополит встретил,
близ Фроловских врат у
Троицы на рве с кресты же.

Заключенные в косые скобки слова близ фроловских... кресты же зачеркнуты, и взамен написано за Новым городом.

Митрополитъ **в**стрѣтилъ **б**лизъ
~~Фроловских вратъ~~ **у** ~~Троицы~~
~~на рве~~ **с** ~~кресты~~
же.



И пошел митрополит с крестами, и образ святого чудотворца Николы чудотворный понесли в город,



И поиде митрополитъ со крестыи . И о
 брасте гочюти дворцани
 солы чюдотворный по
 несша
 шав
 пра

И поиде митрополит со кресты и образ чудотворца Николы чудотворный понесоша в град.

И поставили в соборной церкви Пречистой честного ее и славного Успения царствующего города Москвы против митрополичьего места. Когда же шел святого великого чудотворца Николы образ от вятских мест Камою и Волгою, и Окою, и Москвою, были многие исцеления с верою приходящим, всякими



И поставиша в соборной церкви Пречистой честного ее и славного Успения царствующаго града Москвы против митрополична места. Идущу же святого великого чудотворца Николы образу от вятских мест Камою и Волгою и Окою и Москвою, многа исцеления быша с верою приходящим всякими

И поставиша въ соборной цркви прѣчистой
честнаго ея и славнаго успенія цркви
ющаго града москвы против митро
полічїа мѣста . идущоу естїгоу ели
кого чюдотворца николы образу ѡпа
щїи мѣста , камою волгою , окою ,
и москвою , многа исцеленїа быша
с верою приходящимъ . всѣми

болѣзньми ѿ держимыа . по шбон
 странамъ рѣкъ . пѣрны . и нещѣрны .
 многа исцѣленія быша приходящн
 и на посаде царствующаго града мѡсквы
 и въ цркви бесчисленое исцѣленіе при
 емлюще ѿ образа свѣтлаго чудотворца
 николы . болни . слѣпн . и хромын .
 и всякими болѣзньми ѿ держимн .



И до оутрїаднїи ошелоу цркви прѣпты
 быша не ѡскоуныа чюдеса ѿ образа де
 ликого чудотворца николы , и ѿ Петра

болезнями одержимым по
 обеим сторонам рек, верным
 и неверным; многие исцелен-
 ния были приходящим и на
 посаде царствующего города
 Москвы, и в церкви, бесчис-
 ленное исцеление принимали
 от образа святого чудотворца
 Николы больные, слепые и
 хромые, и всякими болезнями
 одержимые.

И на следующий день утром в
 воскресенье в церкви Успения
 Богородицы были неоскудные
 чудеса от образа великого чу-
 дотворца Николы, и от Петра

болезньми одержимыа
 по овым странам рек,
 верным и неверным;
 многа исцеления быша
 приходящн и на посаде
 царствующаго града
 Москвы и в церкви,
 бесчисленое исцеление
 приемлюще от образа
 свѣтлаго чудотворца Николы
 болни, слепн и хромын,
 и всякими болѣзньми
 одержимн.

И во утриа день, в неделю,
 в церкви Пречистыа быша
 неоскудная чюдеса от
 образа великого чудотворца
 Николы и от Петра

до
 чюдотворца всея руси митрополита
 ионы, и поспадни быша исцеленія
 ѿ образа великого чюдотворца никола.

чудотворца всея Руси митрополита, и Ионы; и каждый день были исцеления от образа великого чудотворца Николы.

И обновлял икону Николы чудотворца сам Макарий митрополит, ибо был иконному писанию научен, а с ним Андрей, протопоп Благовещенский, со многим желанием и верою, постом и молитвою. От образа же его наиболее чудотворение с верою просящим



чюдотворца всея Русии митрополита и Ионы; и по вся дни быша исцеления от образа великого чюдотворца Николы.

И обновлял образы Николы чюдотворца сам Макарей митрополит, ве бо иконному писанию навичен, а с ним Андрей протопоп Благовещенской со многим желанием и верою, постом и молитвою. От образа же его наипаче чюдотворение с верою про

чю
 бнаплаа зобразы никола чюдотворца
 самъ макарей митрополитъ . бѣ
 бо иконному писанию навиченъ . а
 с нимъ андрѣй протопопъ клгоуцѣ
 ской со мнѣмъ желаніемъ . иаѣро
 ю , постомъ . и мѣстою . ѿобраза
 его наипаче чюдотвореніе саѣрою про

сѣщимъ преизволюетъ . и мно́го
 ѡбразовъ с него пишущемъ мерою и по
 добіемъ . и ѡподѣбчюдотпореніа быш
 мнѡгѡ цѣбрнымъ .



Ѧзложениіа цркви каменной покров
 пртеницы . Того мѣца блгоцѣбрный
 и хлюбный цррь великий гдрь делѣлъ
 зложити цркви каменнѡ покровѡ прѣ
 стѣла бцы ѡдеца пи церхѣхъ . кто

преизобилует, и много икон с
 него писали по той же вели-
 чине и подобію, и ото всех
 чудотворения были многим
 верным.

**О заложеніи церкви ка-
 менной Покрова пресвятой
 Богородицы.** В том же меся-
 це благоверный и христоро-
 бивый царь и великий госу-
 дарь велел заложить церковь
 каменную Покрова пресвятой
 Богородицы о девяти верхах,
 которая



сѣщим преизволюет,
 и много образов с него
 пишуще мерою и подобіемъ,
 и ото всех чудотворенна
 быша многим верным.

**О заложеніи церкви камен-
 ной Покрова пресвятой
 Богородицы.** Того же
 месяца благоверный и
 христоролюбивый царь и
 великий государь велел
 заложити церковь
 каменную Покров пресвятыя
 Богородицы о девяти
 верхах, кото

была прежде деревянной, о Казанском взятии у Фроловских ворот над рвом, придел к той же церкви живоначальной Троицы надо рвом – Николу чудотворца Вятского; а прежде сего за два года заложена была одна церковь Троицы, и государь велел прибавить к той же церкви Покрова пречистой Богородицы и приделы.

О поставлении церкви деревянной Николы Вятского.

В том же месяце велел поставить благоверный царь великий

рой был прежде деревян, о Казанском взятии, у Фроловских ворот надо рвом, придел к той же церкви живоначальной Троицы надо рвом Николу чудотворца Вятского, а прежде сего за два года заложена высть едина Троица, и государь велел прибавити к той же церкви Покров Пречистей и приделы.

О поставлении церкви деревянной Николы Вятского. Того же месяца велел поставить благоверный царь великий

рой былъ прежде дрепанъ ѿ казанскомъ
а за тѣмъ оу фроловскихъ воротъ надъ ровомъ
придѣлъ къ той церкви живоначальной
троицы надо рвомъ николу чудотворца
вятского . а прежде сего за два года заложена
бысть едина троица . и государь велѣлъ
прибавити къ той церкви покровъ пречистой
и приделы .



о поставленіи церкви дрепанной николы
вятского . того же мѣсяца , велѣлъ по
стѣлити благоверный цѣрь великій

гдрь ѿанъ олснѣи псеіт роуеіи . сцелн
 коу пѣроу Исомнѣ гнмѣ желаніемъ
 поделѣ постави цркъ дредану
 стпгочюдо ппорцаннколыцацкогю
 нсѣстошѣ разатіко пѣжешѣ разамл
 писати .



И новонаписанный образъ стпгочюдо
 ппорцаннколы поставили вново
 поставленомъ храмѣ у покровлстїи
 бѣы надорпомъ . Исцаю митрополн

государь Иван Васильевич
 всея Руси, с великой верой и
 со многим желанием повелел
 поставить церковь деревян-
 ную святого чудотворца Ни-
 колы Вятского и с его иконы
 такую же икону написать.

И новонаписанный образ свя-
 того чудотворца Николы поста-
 вили в новопоставленном
 храме у Покрова святой Бого-
 родицы над рвом. И освящал
 ее митрополит



государь Иван Васильевич
 всея Русии, с великою верою
 и со многим желанием
 повеле поставити церковь
 древану святаго чудотворца
 Николы Вятцкогю и с его
 образа таков же образ
 написати

И новонаписанный образ
 святого чудотворца
 Николы поставили в
 новопоставленном храме у
 Покрова святей Богородицы
 надо рвом. И свѣща ю
 митрополит

Макарий со всем собором Русской митрополии месяца июля 29-го в понедельник; были же на освящении том благоверный царь Иван Васильевич и с братом своим, с князем Юрием Васильевичем, и множество бояр и народа. Милостивый Бог показывает милость свою к людям чудотворным образом святого Николая, угодника своего. Были исцеления многие в тот день, и после того великие чудеса; и от новонаписанного образа чудотворца слепым прозрение даровалось и хромым хождение, и расслабленным выздоровление, и всяким недугам исцеление было неоскудное приходящим с верою.



Макарей со всем собором Рускиа митрополна месяца июля 29, в понеделник; бе же на освященни том благоверный царь Иван Васильевич, и з братом своим со князем Юрьем Васильевичем, и множество бояр и народов. Милостивый Бог показует милость свою на людех чудотворным образом святого Николая угодника своего: быша исцеления многа в той день, и последи великая чудеса, и от новонаписаннаго образа чудотворцева слепым прозренне даровася и хромым хождение и разслабленным устревление и всяким недугом исцеление быша неоскудно приходящим с верою.

макарей со всем соборомъ рускиа мн
 трополна . мѣца іюліа . 29 . въ понеделникъ .
 бѣже на освященіи томъ благоверный
 црь іванъ васильевичъ и з братомъ
 своимъ княземъ юрьемъ васильевичемъ
 и множество бояръ и народо .
 милостивый богъ показуеѣтъ милость свою
 на людехъ чудотворнымъ образомъ святого
 николая угодника своего . быша
 исцѣленіа многа въ той день и послѣ
 велика чудеса . и от новонаписана
 образа чудотворцева . слѣпымъ
 прозрѣніе даровася . и хромымъ
 хожденіе . и расслабленнымъ
 устревленіе . и всякимъ недугомъ
 исцѣленіе быша
 неоскудно

прихо
 дящ
 имъ

ро
 ю



Об отпущении ногайских послов. В том же месяце пожаловал, отпустил государь ногайских послов в Ногаи, а своих послал: к Исмаилу-князю – Игнатия Загряжского, а к Касай-мурзе – Мясоеда Вислова, а к Араслану – татар служивых. А говорил царь и великий князь, чтобы были заодно с царем и великим князем



О отпущении нагайских послов. Того же месяца отпустил государь нагайских послов в Нагаи пожаловал, а своих послал к Исманлю-князю Игнатия Загряжского, а к Касай-мурзы Мясоеда Вислова, а к Араслану татар служивых. А приказал царь и великий князь, чтобы были заодно со царем и великим князем

Объпущеніи нагайскій послѣ . Того
 мѣсяца ѡпустилъ гдѣрь нагайскій послѣ
 в нагаи пожаловалъ . а своихъ послалъ
 к исманлю князю игнатіа загряжско
 а к касай мурзы . мясоѣда вислова .
 а к араслану татар служивыхъ . а при
 казалъ царь и великій князь . чтобы бы
 ли заодно со царемъ и великимъ княземъ

на свѣго недруговъ, и за почитію есѣ
 да князю и мурзамъ жалованіе свое
 казенное .

на всех его недругов, и за то,
 что Юсуфа-князя побили, послал со своими послами князю и мурзам жалование свое казенное.

А по челобитью Исмаила на Волгу послал голову стрелецкого Григория Кафтырева со стрельцами да Федьку Павлова, а велел беречь на Волге перевозы от Исуфовых детей, и в Астрахань



на всех его недругов, и за то, что Юсуфа-князя побили, послал с своими послами князю и мурзам жалование свое казенное; а по Исманлеву челобитию на Волгу послал голову стрелецкого Григория Кафтырева с стрельцами да Федьку Павлова, а велел беречь на Волге по перевозом от Исуфовых детей и во Асторохань

и по Исманлеву челобитию на Волгу послал
 голову стрелецкого Григория Кафтырева
 со стрельцами да Федьку Павлова, а велел
 беречь на Волге по перевозом от Исуфовых
 детей и во Асторохань

с дервышомъ црёмъ сылаттсѣ какъ ошъ боу
доуть шѣстн . и имъ грѣстн поаство
рохань . помшгати аство роханн .



о прсылкѣ изъ астороханн ю петрѣ .
того годѣ мѣца маѣ . прсылатъ изъ а
стороханн петръ тургеневъ . что
приходилъ къ астороханн . ямгурчей
црѣ збратнѣю . дай соудъ ошъ двѣтн .

с Дербышом-царем ссылаться, каковы будут вести, и им грести в Астрахань – помогать Астрахани.

О присылке из Астрахани от Петра. В том же году в месяце мае прислал из Астрахани Петр Тургенев, что приходили к Астрахани Ямгурчей-царь с братьями да Исуфовы дети,



з Дервышом-царем ссылается, каковы будут вести, и им грести во Асторохань помогати Астороханн.

О присылке из Асторохани от Петра. Того же году, месяца мая, прислал из Асторохани Петр Тургенев, что приходили к Асторохани Ямгурчей-царь з братнею да Исуфовы дети,

и Дербыш-царь сговорился с Касым-мурзою и с Исуфовыми детьми, Ямгурчя-царя с братьями, Нагайлы-царевичем и братом его Крым-Гирей царевичем, побили; а побили их мурзы, Исуфовы дети, а Дербыш их за то за Волгу перевез.

Отписка с Волги от Григория Кафтырева. В том же месяце мае писал с Волги Григорий Кафтырев, что встретил Петра Тургенева, а он гребет из Астрахани, а сказывает, что его отпустил

И Дервышь царь молакасыи мурзою .
 и сусоудыи мурзѣи , ямгурчѣи
 царя и збратнею . нагайлы царевичь
 и братъ его крымгирей царевичь побили .
 а побили мурзы исуфоды дѣти .
 а дербышь и за то за волгу перевезъ .



и Дервышь-царь с Молака-Касый-мурзою и с Исуфовыми детьми Ямгурчя-царя и з братнею, Нагайлы-царевичь и брат его Крым-Гирей-царевичь, побили; а побили их мурзы Исуфовы дети, а Дервышь их за то за Волгу перевез.

Отписка с Волги от Григория Кафтырева. Того же месяца майя писал с Волги Григорей Кафтырев, что встретил Петра Тургенева, а он гребет из Астрахани, а, сказывает, его отпустил

и дервышь царь молакасыи мурзою .
 и сусоудыи мурзѣи , ямгурчѣи
 царя и збратнею . нагайлы царевичь
 и братъ его крымгирей царевичь побили .
 а побили мурзы исуфоды дѣти .
 а дербышь и за то за волгу перевезъ .

Дервышъ царь къ царю и великому князю . а по
словъ своихъ не послалъ . а сказывае длетъ
оу него ссылка с крымскимъ царемъ . и гри
горей петра воротилъ , и самъ погребъ
паша порохань съ стрельцы и со всеми каза
ки .



о присылке гонцовъ и з криму . того же
годоу мѣсяца майя прислалъ и з криму девлетъ
кирей царь гонца , янъ магметъ . а
писалъ о дружбѣ . а посалъ пословъ своихъ .

Дервыш-царь к царю и великому князю, а послов своих не послал и говорил, что у него ссылка с Крымским царем. И Григорий Петра воротил, и сам погреб в Астрахань со стрельцами и со всеми казаками.

О присылке гонцов из Крыма. В том же году в месяце мае прислал из Крыма Девлет-Гирей-царь гонца Ян-Магмета, а писал о дружбе, а послал послов своих



Дервыш-царь к царю и великому князю, а послов своих не послал, а сказывает, у него ссылка с Крымским царем. И Григорей Петра воротил и сам погреб в Асторохань с стрельцы и со всеми казаки.
О присылке гонцов из Крыму. Того же году, месяца майя, прислал из Крыму Девлет-Кирей-царь гонца Ян-Магмета, а писал о дружбе, а послал послов своих

и великого князя посла Федора Загряжского отпустил; а царь бы князь великий к нему послал послов, а срок учинил 20 дней; да солгал, послов не прислал, пошел сам войною на Русь.

О приезде из Ногай Игнатия Загряжского да Мясоеда Вислого. В том же году в июне месяце приехали к государю из Ногаев Игнатий Загряжский и Мясоед Вислого, а говорили, что пришли на Исмаила Исуфовы

Великого князя посла Федора Загряжского отпустил. а царь бы князь великий к нему послал послов. а срок учинил 20 днь. да солгал послов не прислал. пошел сам войною на Русь.



и великого князя посла Федора Загряжского отпустил, а царь бы князь великий к нему послов послал, а срок учинил 20 ден, да солгал: послов не прислал, пошел сам войною на Русь.

О приезде из Нагай Игнатия Загряжского да Мясоеда Вислово. Того же году, месяца июня, приехали ко государю из Нагай Игнатей Загряжской и Мясоед Вислово, а сказывали: пришли на Исманля Исуфовы

О приезде из Нагай Игнатия Загряжского да Мясоеда Вислово. Того же году месяца июня. приехали к государю из Нагай Игнатей Загряжской. и Мясоед Вислово. а сказывали: пришли на Исманля Исуфовы

дѣти да казыи мырза оурако цѣи . да
исманла согнали . а касая мырза оубили .



дети да Казый-мырза, сын
Урака, да Исмаила согнали, а
Касая-мурзу убили.

**О посылке государевой на
стада Крымские.** В том же
году в месяце июне послал
государь на стада крымские
воевод в Мамаилус*: в боль-
шом полку боярина Ивана
Васильевича Шереметева да
окольникового Льва Андреевича
Салтыкова, в передовом полку
окольникового Алексея Данило-
вича Басманова

* Мамаевы луга.



дети да Казый-мырза,
Ураков сын, да Исманля
согнали, а Касая-мырзу
убили.

**О посылке государьской
на стада Крымские.**

Того же году, месяца
июня, послал государь на
стада крымские воевод в
Мамаилус: в болшем полку
боярина Ивана Васильевича
Шереметева да окольниково
Лва Андреевича
Салтыкова, в передовом
полку окольникового Алексея
Даниловича Басма

о посылке гдѣрьской на стада крымские .
Того же году мѣца июня . послалъ гдѣрь на стада
да крымские воеводъ . ѿлимаюу . ѿво
лшемъ полку оубоярина ѿна пасиліе пича
шереметѣва . да околннече полца андрѣ
ѿ пича салтыкова . ѿ передовомъ полку
околннече го алексеѣ да данило пича басма

да Бахтеяра Зюзина, в сторожевом полку Дмитрия Михайловича Плещеева да Степана Сидорова; а велел им придти в Мамаилус, промыслить, как на стада послать крымские, а самим того беречь. И пошли из Белева на Троицын день, а шли Муравской дорогой.

И как воеводы прошли верх Мжи и Коломака, и прибежал к ним сторож

нопа . да бахтеяра зюзина . в стороже
 полку . дмитрия михайловича
 плещеева . да степана сидорова . а
 целъвалъ имъ принти в мамайлоу промы
 слити на стада послать крымскіе . а са
 мимъ того беречь . и пошлѣи из белева
 на троицынъ днь . ашли муравскою
 дорогою .



нова да Бахтеяра Зюзина, в сторожевом полку Дмитрия Михайловича Плещеева да Степана Сидорова; а велел им принти в Мамаилус, промыслити на стада послать крымские, а самим того беречь. И пошли из Белева на Троицын день, а шли Муравскою дорогою.

И как воеводы пришли верх Мжа и Коломака, и прибежал к ним сторож

И какъ поѣподы пришлѣи перхъ мжѣ и ко
 ломака . и прибежалъ къ нимъ сторожъ

ѿ свѣтыхъ горъ . да станичникъ лаврентіеи
колтоповской , товарища прислалъ съ вѣстїю
црѣ крымской донецъ перелезъ съ многими
людми . а идетъ къ рязанскимъ или къ
тульскимъ украинамъ .



И воеводы послали црѣю великому князю
съ вѣстїю , что крымской црѣ идетъ
на его украинѣ . а сами воеводы воротили
донецъ . а пошлѣ посла къ нему . и пригнали

от Святыхъ горъ , да станичникъ
Лаврентій Колтовскій това-
рища прислалъ съ известіемъ о
томъ , что царь Крымскій До-
нецъ перелезъ со многими людь-
ми , а идетъ къ Рязанскимъ или къ
Тульскимъ окраинамъ .

И воеводы послали къ царю
и великому князю съ вѣстью ,
что царь Крымскій идетъ на
его окраину , а сами воеводы
воротились и пошли по следу .
И пригналъ



от Святыхъ горъ да станичникъ
Лаврентей Колтовской
товарища прислалъ съ тѣмъ :
царь Крымской Донецъ
перелезъ со многими людми ,
а идетъ къ Рязанскимъ или къ
Тульскимъ украинамъ .

И воеводы послали царю и
великому князю съ вѣстью ,
что Крымской царь идетъ на
его украину , а сами воеводы
воротились , а пошлѣ под
сакму . И пригнали

ѿвоеводкоцрю великогоу князю стпою птв
 стию влшико даринн стпоарци . июня
 вптницѣ :

от воевод к царю и великому князю с той же вестью Ивашко Дарьин с товарищами, в июне в пятницу.

И царь и великий князь в тот же день отпустил воевод на Коломну, боярина князя Ивана Федоровича Мстиславского с товарищами,



от воевод ко царю и великому князю с тою вестью Ивашко Даринн с товарищи, июня в пятницу.

И царь и великий князь того же дни отпустил воевод на Коломну боярина князя Ивана Федоровича Мстиславского с товарищи,

И царь великий князь в тогже дни отпусти
 воевод на колмноу . боярина кня
 за ивана Федоровича мстиславского
 стпоары

ци



а сам пошел из Москвы на третий день, в воскресенье, а с ним князь Владимир Андреевич да царь Казанский Симеон, да бояре и дети боярские многие.



ꙗкоже пошелъ съ москвы на третей день
 а пошелю . ꙗкоже князь волдымеръ
 а царь казанской семин
 ѡнъ да бояре и дѣ
 ти боярскіе
 многы
 ꙗкоже

а сам пошел с Москвы на третьей день, в неделю, а с ним князь Володимер Андреевич да царь Казанской Семин да бояре и дети боярские многие,

И пришел на Коломну во вторник, и тут пришла государю весть в среду вечером, что Крымский царь идет к Туле.



И пришел на Коломну во вторник. И тут пришла государю весть в среду вечером, что Крымской царь идет к Туле.

И пришел на Коломну во вторник. И тут пришла государю весть в среду вечером, что Крымской царь идет к Туле.



И царь и великий князь пошел на Тулу со всеми людьми в четверг рано, и в тот же день под Каширой государь через реку Оку переправился со всеми людьми и передовым полком велел идти к Туле наспех.



И царь и великий князь пошел на Тулу со всеми людьми в четверток рано, и того дни под Коширою государь Оку-реку перелез со всеми людьми и передовым полком велел идти к Туле наспех.

И царь и великий князь пошел на тулоу
со всеми людьми в четверток рано.
И того дни под Коширою государь
перелез со всеми людьми. И передовы
полком велел идти к туле наспех.

И в тот же день прислали к государю из вотчины Воротынских языка крымского, а сказывают, что Крымский царь на пути к Туле поймал сторожей, и они сказали ему, что царь и великий князь на Коломне.



И того дни прислал ко государю из Воротынских вотчины языка крымского, а сказывают, что Крымской царь, идучи к Туле, поймал сторожей и сказали ему, что царь и великий князь на Ко[ло]мне,

И того дни прислал ко государю из Воротынских вотчины. А язык крымского. А сказывают, что крымской царь и доучи к Туле поймал сторожей, и сказав им, что царь и великий князь на Коломне.



И он повернул к Одоеву; и, не дойдя до Одоева тридцать верст, поймали на Зуше иных сторожей, и те ему сказали, что идет царь и великий князь на Тулу.



И ѿнъ поворотилъ ко доуѣ поу . и не до
ше ѿ доуѣ за трицать перстъ
и поймали на зуше иныя стороже
и тѣ ѣмоуказали , что иде
црь и великий
князь на
поу
лъ

и он поворотил ко Одоеву; и, не дошед Одоева за тридцать верст, и поймали на Зуше иных сторожей, и те ему сказали, что идет царь и великий князь на Тулу.

И Крымский царь возвратился со всеми людьми во вторник, а людей с ним всех было и из иных орд съехалось — 60 тысяч. И царь и великий князь послал разведать подлинные вести, и за царем послал многих подьездчиков.



И Крымской царь воротился со всеми людьми во вторник, а людей с ним всех было и из иных орд съезжих 60.000. И царь и великий князь послал доведатца подлинных вестей и за царем послал многих подьездчиков,

И крымской царь воротился со всеми
 людьми во вторник. а людей с ним
 всех было и из иных орд съезжих
 60.000. и царь и великий князь
 послал доведатца подлинных
 вестей. и за царем послал
 многих подьездчиков.



А сам к Туле пошел не мешкая, в пятницу рано; и на Стольце пришла весть к царю и великому князю от воевод, от Ивана Шереметева с товарищами, что Иван, идя за царем, посылал на его обоз головы, а с ними детей боярских многих, Ширяя Кобякова и Григория Желобова с товарищами; и головы на царский обоз пришли, и обоз



А сам к Туле пошел не мешкая, в пятницу порану и на Стольце пришла весть к царю и великому князю от воевод от Ивана Шереметева с товарищи, что Иван, идучи за царем, посылал на кошь на его головы, а с ними детей боярских многих, Ширяя Кобякова да Григория Желобова с товарищи; и головы на царев кошь пришли и кошь

взяли, лошадей с шестьдесят тысяч да аргамаков с двести, да восемьдесят верблюдов; да и весть воеводам прислали о том, что обоз взяли, и двадцать языков к воеводам прислали; и языки воеводам сказали, что царь пошел на Тулу, а пойдет наспех за реку за Оку под Каширой.

взяли лошадей с шестьдесят тысяч да аргамаков с двести, да восемьдесят верблюдов; да и весть воеводам прислали с тем, что кошь взяли и двадцать языков к воеводам прислали; и языки воеводам сказали, что царь пошел на Тулу, а ити ему наспех за реку за Оку под Каширою.



взяли, лошадей с шестьдесят тысяч да аргамаков с двести да восемьдесят верблюдов, да и весть воеводам прислали с тем, что кошь взяли и двадцать языков к воеводам прислали; и языки воеводам сказали, что царь пошел на Тулу, а ити ему наспех за реку за Оку под Каширою.



И до е поды пошлѣ за царем на спѣво сакмою,
 и встретилнса со црѣмь в сре-
 дѣ полденѣ на судьбищѣ, и со црѣмь ввѣ-
 лнса и до вечера. и передо поиттолнса
 црѣмь. и пращю роукоу. и лѣвоу юпо-
 топтали. и знамя взя ширинь-
 скн князей, и билнса до нчн. и тут
 стояли полки чрѣз всю ноцѣ.



И воеводы пошли за царем спешно его путем, и встретились с царем в среду в полдень на Судьбищах, и с царем бились до вечера, и передовой полк царя и (полки) правой руки и левой потоптали, и знамя взяли ширинских князей, и бились до ночи; и тут стояли полки всю ночь.



И воеводы пошли за царем на спех ево сакмою и встретилнса со царем в среду с полден на Судьбищѣх, и со царем билнса и до вечера, и передовой полк царев и правую руку и левую потоптали, и знамя взяли шириньских князей, и билнса до нчн, и тут стояли полки чрѣз всю ноцѣ.

И поѣдоу послалли на запаголошцы
 и подѣти боу рѣкѣ . чѣобы кнѣи
 стѣшли . а ѡни со црѣмъ вѣютца ,
 и прискакали к нимъ немногѣ люди :

И воеводы посылали назад за
 головами и за детьми боярс-
 кими, чтобы к ним спешили, а
 то они с царем бьются. И при-
 скакали к ним немногие люди,
 а все повернули к окраине со
 всем обозом, куда кому ближе,
 на Рязань и в Мценск.



И воеводы посылали
 назад по головы и по дети
 боярские, чтобы к ним
 спешили, а они со царем
 бьются. И прискакали к ним
 немногие люди.

А все поворотили ко украине
 со всем кошем, куды ближе,
 на Рязань и во Мценск.

И по поворотѣ к украинѣ со шѣмъ
 кошемъ . куды ближе
 на рязань . во
 мценск
 сѣв



И на утро в четверг бились до пятого часа дня, полки на полки напускали жестоким крепким боем, и многих крымцев в его полках передовых побили.



И на утро в четверг бились до пятого часа дни, полки на полки напускали жестоким крепким боем и многих крымцов в его полках передовых побили.

И на утро в четверг бились до пятого часа дни, полки на полки напускали жестоким крепким боем и многих крымцов в его полках передовых побили.

И царь Крымский со своим полком пришел со всеми людьми, да воевод разгромил и людей побил многих, а сам к Туле идет.



И царь Крымской своим полком пришел со всеми людьми да воевод разгромил и людей побил многих, а сам к Туле идет.

И царь крымской со своим полком пришел со всеми людьми да воевод разгромил и людей побил многих, а сам к Туле идет.



И царь и великий князь пошел спешно к Туле, шел всю ночь и пришел к Туле в субботу на солнечном восходе.



И царь и великий князь пошелъ на спехъ
 к тулуе шелъ по всю ночь . и пришелъ
 на тулуу в субботу
 на солнечномъ
 восходе .

И царь и великий князь пошел наспех к Туле, шел во всю ночь и пришел на Тулу в субботу на солнечном восходе.

И тут к государю приехали воеводы, боярин Иван Васильевич да окольный Лев Андреевич, а говорили государю, что на обоз послали многих людей и обоз царя взяли, и бились с царем полтора дня. И люди, которые посланы на обоз были, и



И тут ко государю приехали воеводы боярин Иван Васильевич да окольный Лев Андреевич, а сказывали государю, что на кошь послали многих людей и кошь царя взяли, и бились со царем полтора дни. И которые люди на кошу были, и те

И поутѣ ко гдѣрю приѣхали воеводы .
 бояринъ Иванъ Васильевичъ . да
 окольный Левъ Андреевичъ . а
 сказывали гдѣрю что на кошь послали
 многихъ людей . и кошь царя взяли .
 и бились со царемъ полтора дни . и
 которые люди на кошу были . и те

и нѣмѣ мнѣгѣе не притѣхали . а поѣхали
 хали с кошемъ по украинамъ . и црь
 ихъ потопталъ . и розгромилъ . и
 мнѣгѣ людеи повилъ . а з вою съѣхали
 хали розметавъ сова орудіе мнѣгѣе
 люди .



а все воеводы далъ къ здоровю . дми
 трий плещеевъ . и бахтеяръ зю

те к ним многие не приехали,
 а поехали с обозом по окраи-
 нам; и царь их потоптал и раз-
 громил, и многих людей по-
 бил, а с боя уехали, побросав
 с себя оружие, многие люди,
 а воеводы все, дал Бог, здоро-
 вы, Дмитрий Плещеев и Бах-
 теяр Зюзин



к ним многие не приехали,
 а поехали с кошем по
 украинам; и царь их
 потоптал и розгромил, и
 многих людей повил, а з
 вою съехали, розметав с
 сова орудіе многие люди.
 А все воеводы, дал Бог,
 здорово, Дмитрей Плещеев
 и Бахтеяр Зю

Зинѣ приѣхали того же дни

приехали в тот же день.

А окольный Алексей Данилович Басманов да Степан Сидоров наехали в дубраве на обоз своих полков и велели тут в набат бить и в зурны играть, и к нему съехались



зин приехали того же дни.

А окольный Алексей Данилович Басманов да Степан Сидоров и наехал в дуброве коши своих полков и велел тут быть по набату и в зурну играть, и к нему съехались

А окольный Алексей Данилович Басманов да Степан Сидоров и наехали в дуброве коши своих полков и велели тут в набат бить и в зурны играть, и к нему съехались

многѣ дѣти боярскіе и боярскіе люди,
и стрельцы тысящъ шесть . и поу
шествованіа :



И царь к ним приступалъ со всеми лю
дми . и с пушками и с пищалми до
вечери . и Божіимъ милосердіемъ далъ
Богъ Алексею Даниловичу отъ царя
отсидѣти . изъ луковъ и изъ пищалей
многихъ татаръ побили :

многие дети боярские и боярские люди, и стрельцы, тысяч с пять, с шесть, и тут остановились.

И царь к ним приступал со всеми людьми и с пушками и с пищалями до вечера. И Божьим милосердием Алексей Данилович тут от царя отсиделся, из луков и из пищалей многих татар побили.



многие дети боярские и боярские люди и стрельцы, тысяч с пять, с шесть, и тут осеклися.

И царь к ним приступал со всеми людьми и с пушками и с пищалми и до вечерни. И Божим милосердием, дал Бог, Алексей Данилович тут от царя отсиделся, из луков и из пищалей многих татар побили.

И дети боярские, которых Крымский царь схватил, ему сказали, что царь и великий князь в Туле, а ожидают его прихода на царя; и Крымский царь пошел спешно назад, и через реку Сосна переправился на другой день.



И которых Крымской царь поймал детей боярских, те ему сказали, что царь и великий князь на Туле, а чают его на царя приходу; и Крымской царь пошел назад наспех и Сосну перелез назавтрее.

И копорыхъ крымской царь поймалъ
 дѣтей боярскихъ тѣмъ оуказали
 чѣто црь великий князь на туле . а чаютъ
 его на цра приходу . и крымской црь
 пошелъ назадъ наспехъ , и коину пере
 лѣзъ на за втрее .



И пришел Алексей к государю в Тулу в воскресенье со всеми людьми, дал Бог, здоровым, а Стефана тут на засеке ранили из затинной пищали в колено, а в бою его копьем ранили, и лежал пять недель, и скончался он в чернецах и в схиме уже в Москве.



И пришел Алексей к государю на Тулу в неделю со всеми людьми, дал Бог, здорово, а Стефана тут в засеке ранили из затинной пищали по колену, а на бою его копьем ранили, и лежал пять недель, и не стало его в черньцах и в схиме на Москве.

И царь и великий князь стоял на Туле два дня, а за Крымским царем не пошел, потому что между ними четыре дня пути, а бой был от Тулы за полтораста верст; и пришла весть от подъездчиков, что царь идет назад спешно, по семьдесят верст в день.



И царь и великий князь стоял на Туле два дни, а за Крымским царем не пошел, потому что промежь их четыре дни, а бой был от Тулы полтораста верст, и пришла весть от поездъщиков, что царь идет в одход наспех по семидесят верст на день.

Первоначально в тексте было идет в одход, но исправлено на поле карандашом идет в одход.

И царь великий князь стоял на Туле
два дни. а за крымским царем не
пошел потомъ. что промежь их четы
ре дни. а бой былъ от Тулы полтор
ста верст. и пришла весть от по
ездъщиковъ что царь идетъ наспехъ
на семидесятъ верст на день.



И дождавшись всех людей из Поля, государь к Москве пошел; и пришел к Москве, и жаловал государь воевод и детей боярских, которые бились с крымцами. А всех было с воеводами детей боярских 4 тысячи, а с людьми их и казаков, и стрельцов, и обозных людей – тринадцать тысяч; и от них было послано на обозы



И сождав гдрь оств людей испол к москв
 пошелъ . и пришелъ к москвѣ . и жа
 ловалъ гдрь воеводъ и дѣтей бояр
 скихъ которые бились с крымцы . а все
 было с воеводами дѣтей боярскихъ
 4 . а с людьми ихъ . и казаковъ и стрѣ
 лцовъ . и кошевыхъ людей тринаца
 тысячь . и от нихъ было послано на ко

шесть тысяч; и в ночи на четверг к ним подоспело только около пятисот человек, а остальные все и с конными со всеми отъехали на окраины здоровыми; а в бою убили и взяли детей боярских две тысячи человек, а стрельцов 34 человека, а боярских людей — пять тысяч.

О присылке из Литвы к митрополиту.

В том же месяце июле прислали из Литвы епископ Виленский Павел да воевода

ши с шесть тысяч, и в ночи к ним поспело против четверга толко с пятсот человек, а то все и с конными со всеми отъехали на украинны здорово; а на бою убилн и взяли детей боярских две тысячи человек, а стрельцов 34 человекн, а боярских людей пять тысяч.

О присылке из Литвы к митрополиту.

Того же месяца июля прислали из Литвы вискуп Павел Виленский да вое

ши шесть тысячъ . и поночннмъ по
спѣшн протннъ четн перга толко спатн
сѣпн члкъ . а то все и конннми со все
мнѣтъ халн на украинны здороу . а на
бою убнлн и взяли дѣтн боярскнхъ
двѣ тысячн члкъ . а стрѣльцовъ . а дѣ
члкън , а боярскнхъ людей пѣтъ тысячъ .



О присылке из Литвы к митрополиту
Того же месяца июля . прислали из Литвы
внскоупъ павелъ виленскн . да вое

подалъ еси панъ николай родной
 лшвичь к макарию митрополитъ все
 я руси . да к боярину князю Ивану ми
 хайловичю шуйскому з грамотою
 торгового челоука демешку . ч тобы ми
 митрополитъ молил и наводилъ на по
 мьсль царя великого князя и великого
 князя Ивана Васильевича всея
 руси . ч тобы с королемъ похотелъ
 мироу .



Виленский пан Николай Роди-
 вилевич к Макарию, митро-
 политу всея Руси, да к бояри-
 ну князю Ивану Михайловичу
 Шуйскому с грамотою торго-
 вого человека Демешку, что-
 бы митрополит молил и наво-
 дил на мысль царя и великого
 князя Ивана Васильевича всея
 Руси, чтобы с королем захотел
 мира.

* Николай Радзивилл.



вода Виленский пан Николай
 Родивилевич к Макарию
 митрополиту всея Руси
 да к боярину князю Ивану
 Михайловичю Шуйскому
 з грамотою торгового
 человека Демешку, чтобы
 митрополит молил и наводил
 на то царя и великого князя
 Ивана Васильевича всея
 Руси, чтобы с королем
 похотел мироу.

О посылке от митрополита в Литву. И в августе в 25 день митрополит послал в Литву дьяка своего Савлука Турпеева с грамотами, а писал о согласии и о мире, и на послов короля от царя и великого князя послал грамоту охранную.

О присылке из Астрахани. В том же месяце августе прислал из Астрахани голова стрелецкий сотника Стефана Кобелева, а сказывает, что приехал Григорий Кафтырев со стрельцами и Федька



О посылке от митрополита в Литву. И августа в 25 день митрополит послал в Литву дьяка своего Савлука Турпеева с грамотами, а писал о согласии и о мире, и на послов королевы от царя и великого князя послал грамоту охранную.

О присылке из Асторохани. Того же месяца августа прислал из Асторохани голова стрелецкой сотника Стефана Кобелева, а сказывает: приехал Григорей Кафтырев с стрельцы и Федька

О посылке от митрополита в Литву. И августа
 25 числа митрополитъ послалъ дьяка
 своего Савлука Турпеева с грамотами,
 а писалъ о согласіи и о мирѣ, и на
 пословъ короля отъ царя и великаго
 князя послалъ грамоту охранную.



О присылке из Асторохани. Того же
 августа прислалъ изъ Асторхани
 голова стрѣлецкой сотника
 Стефана Кобелева. а сказываетъ
 приехалъ Григорей Кафтыревъ
 со стрельцами и Федька

ка Павлово казаки, и посолъ петръ
 тургеневъ. а дербыцарь и все астра-
 ханскіи ели из города выбежали пото-
 му. солгали имъ. что на нихъ царь и вели-
 кий князь рать послалъ. и побити ихъ велелъ
 все. и они отъ страха выбежали. а крым-
 ской князь прислалъ трехъ царевичей. да
 своего князя чегилека и пущами
 и пищалими :



И Григорей со царемъ дербышемъ сослася
 и со всеми астороханскими людьми.
 и сказалъ имъ что на ихъ царь и великий

Павлов с казаками, и посол
 Петр Тургенев; а Дербыш-
 царь и все астраханские люди
 из города выбежали, пото-
 му что солгали им, что на них
 царь и великий князь рать по-
 слал и побить их велел всех,
 и они от страха выбежали; а
 Крымский царь к ним прислал
 трех царевичей да своего кня-
 зя Чегилека, и с пушками, и с
 пищалями.

И Григорий сослался с царем
 Дербышем и со всеми астра-
 ханскими людьми, и сказал
 им, что их царь и великий



ка Павлов с казаки и посол
 Петр Тургенев, а Дербыш-
 царь и все астороханские
 люди из города выбежали
 потому: солгали им, что на
 них царь и великий князь
 рать послал и побити их
 велел всех, и они от страху
 выбежали; а Крымской к
 ним прислал трех царевичев
 да своего князя Чегилека и
 с пушками и с пищалими.

И Григорей со царем
 Дербышем сослался и со
 всеми астороханскими
 людьми и сказал им, что их
 царь и великий

князь пожаловал, и посла своего к Дербышу Леонтия Мансурова послал, и цариц отпустил, и их послов Иклеша и Тонотара отпустил, и дань им на весь год пожаловал государь, простил.

И царь Дербыш с детьми и вся земля пришли в Астрахань и государю в холопстве учинились. Да Стефан же сказывал, что Исмаил-князь собрался с детьми

и иъ пожаловалъ и посла своего к дербышю леонтия мансурова послалъ . и царицы ѿпустилъ . и ихъ послов иклеша и тонотара ѿпустилъ . и дань имъ на сесь годъ пожаловалъ гдрь ѿдалъ .



князь пожаловал и посла своего к Дербышу Леонтия Мансурова послал и царицы отпустил и их послов Клеша и Тонотара отпустил и дань им на сесь год пожаловал государь, отдал.

И царь Дербыш и с детьми и вся земля пришли в Асторохань и государю в холопстве учинилъся. Да Стефан же сказывал, что Исмаил-князь собрався с детьми

И царь дербыш и з дѣтьми пришли в асторохань . и гдрю в холпѣ стое учинилъся . да Стефанъ же сказывалъ , что Исмаилъ князь собрався з дѣтьми .

и племянники . да пришел на Исупово
 поудьбленей . да и побилъ . алейи мы
 разоубилъ и иных розгналъ . а самъ
 шпасамоучинилъ княземъ на всея нагае



о шпоусте шпастороханъ шпшма
 нсоуропа . Маѣ . кѣ . шпоустилъ
 гдрь шпастороханъ шпшма шпшма шпшма
 ропа кѣ дербышоу црю . сѣ шпшма шпшма
 шпшма . да по дербышоу челшбѣю
 шпоустилъ к нему црцы шпастороханъ

и с племянниками, да пришел
 на Исуповых детей, да их по-
 бил, Алея-мурзу убил и иных
 разогнал, а сам опять учинил-
 ся князем всех ногаев.

О отпуске в Астрахань Леонтия Мансурова. В мае в 24 (день) отпустил государь в Астрахань посла Леонтия Мансурова к Дербышу-царю со своим жалованьем, да по челобитью Дербыша отпустил к нему цариц астраханских,



и с племянники да пришел
 на Исуповых детей да их
 повил, Алейи-мырзу убил и
 иных розгонял, а сам опять
 ся учинил князем на всех
 нагаех.

О отпуске во Асторохань Леонтия Мансурова. Маѣ 24 отпустил государь в Асторохань посла Леонтия Мансурова к Дербышу-царю с своим жалованьем, да по Дербышову челобитию отпустил к нему царицы Асторохань

Тевкель-царицу с дочерью да другую царицу Гандазу, дочь царя Шавкала, да Дербышевых послов Кара-Иклеша князя да Курмлена, да Емгурчевых старых послов, Тонотара-князя с товарищами; а отпустил государь цариц и послов из Москвы в судах.

иііє . тевкельцрцх и з дочерью . да
 другую црцх гандазу црцх шавкала
 лшпудочь . да пословъ дербышовы
 каранійша и клеша да курлена .
 да стары емгурчевы посылы по
 нотпакнаша и по старыци . а шпх
 стпнлѣ гдѣр црцы и пословъ москвы
 псудѣхъ .



ские, Тевкель-царицу и з дочерью да другую царицу Гандазу, цареву Шавкалову дочь, да послов Дербышовых Кара-Иклиша князя да Курмлена да старых Емгурчевых послов Тонотара-князя с товарищи; а отпустил государь царицы и послов с Москвы в судах.



О ѿпущеніи образовъ. Того же маія
 в 26. ѿпустилъ царь и великий князь
 да митрополитъ Макарей образы и
 владыку Гурия в Казань и
 в Свияжскій город, и на все
 пределы казанскіе, а также и
 архимандритов и игуменов.
 И проводилъ царь и митрополитъ
 образы и владыку со кресты за
 Фроловскіе врата,
 а до судовъ послалъ проводить
 владыку Крутицкаго, а до
 Симонова провожали



А до судовъ послалъ проводить
 владыку Крутицкаго, а до
 Симонова провожали

Об отпуске икон. В том же
 месяце мае в 26 день отпу-
 стил царь и великий князь да
 митрополит Макарей иконы
 и владыку Гурия в Казань и
 в Свияжский город, и на все
 пределы казанские, а также и
 архимандритов и игуменов.
 И проводили царь и митропо-
 лит иконы и владыку с креста-
 ми за Фроловские ворота,
 а до судов послали проводить
 владыку Крутицкого, а до Си-
 монова провожали



О отпущении образов.
 Того же маія в 26
 отпустил царь и великий
 князь да митрополитъ
 Макарей образы и
 владыку Гурия в Казань
 и в Свияжской город и на
 все пределы казанскія,
 также и архимандритов
 и игуменов. И проводилъ
 царь и митрополитъ образы
 и владыку со кресты за
 Фроловскіе врата,
 а до судовъ послалъ
 проводить владыку
 Крутицкаго, а до Симонова
 прово

жална́рхнмандритыи́гоумены́про
 топопы. и́оцрѣвеликогокнѣзю
 боляре :

архимандриты, и игумены, и
 протопопы, и от царя и вели-
 кого князя бояре.

**О приезде Черкасских
 князей.**

В августе приехали из Черкас
 князья черкасские – Сибок-
 князь да брат его Ацымгук-
 князь, Жаженские черкасские
 государи, да Тутарык-князь,
 сын князя Езбулуя; да с
 Сибоком-князем приехал сын
 его Куданек,



жали архимандриты и
 игумены и протопопы и
 от царя великого госудря
 боляре.

**О приезде Черкасских
 князей.**

Августа приехали из Черкас
 князи черкасские Сивок-
 князь да брат его Ацымгук-
 князь, Жаженские черкасские
 государи, да Тутарык-князь,
 Езбулуев князей сын; да
 с Сибоком-князем приехал
 сын его Куданек,

о приѣзде черкасскихъ князей :
 августа приѣхали из черкаскихъ
 князей сивокъ князь да братъ его ацымгукъ
 князь да жаженскихъ черкасскихъ государи да
 тутарыкъ князь езбулуевъ князей сынъ да
 с сибокомъ княземъ приѣхалъ сынъ его куданекъ.

а людей с ними полтора
 человека; да царя и великого
 князя посол пришел, Андрей
 Щепотев. И били челом кня-
 зья черкасские ото всей земли
 Черкасской, чтобы государь
 пожаловал, дал им помощь
 на Турецкого царя города и
 на Азов, и на иные города, и
 на Крымского царя, а они хо-
 лопы царя и великого кня-
 зя с женами и с детьми наве-
 ки. А Андрей Щепотев царю
 и великому князю сказывал то
 же, что дали клятву всею зем-
 лею — быть им неотступны-
 ми от царя и великого князя, и
 служить им вовеки, как им го-
 сударь велит.



а людей с ними их полто-
 раста человек; да царя и
 великого князя посол пришел
 Андрей Щепотев. И били
 челом князи черкасские ото
 всей земли Черкасские,
 чтобы государь пожаловал,
 дал им помощь на Турского
 города и на Азов и на иные
 города и на Крымского
 царя, а они холопы царя и
 великого князя и з женами
 и з детьми во веки. А
 Андрей Щепотев царю и
 великому князю сказывал
 то же, что дали правду
 всею землею быть им
 неотступным от царя и
 великого князя и служити
 им во веки, как им государь
 велит.

И царь и великий князь их пожаловал великим своим жалованием, а о Турецкого царя городах им велел отказать, потому что Турецкий султан в мире с царем и великим князем, а от Крымского царя их хочет беречь как возможно, а в своей земле им учинил отъезд и приезд добровольный, кормами их удовлетворил и казенным жалованием. И Сибок-князь бил челом царю и великому князю, чтобы государь пожаловал, велел крестить сына его Куданека; а Тутарык-князь о себе бил челом, чтобы его государь пожаловал, велел крестить.

И царь и великий князь их велел крестить; и в крещении Тутарыку имя – князь Иван, а Куданеку – князь Александр; и велел царь и великий князь Александру жить у себя во дворе, и учить его велел грамоте с царем Александром Казанским вместе.

И царь и великий князь их пожаловал великим своим жалованием, а Турьского городех им велел отмольть, что Турьской салтан в миру со царем и великим князем, а от Крымского их хочет беречь, как возможно, а в своей им земли учинил отъезд и приезд добровольно, и кормы их удоволил и казенным жалованием. И Сивок-князь бил челом царю и великому князю, чтобы государь пожаловал, велел крестити сына его Куданека; а Тутарык-князь о себе бил челом, чтобы его государь пожаловал, велел крестити. **И** царь и великий князь их пожаловал, велел крестити; и во крещении Тутарыку имя князь Иван, а Куданеку князь Александр; и велел царь и великий князь князю Александру жити у себя во дворе и учити его велел грамоте со царем Александром Казанским вместе.

И царь и великий князь их пожаловал великим своим жалованием. О турьского городах им велел отмольть, что турьской салтан в миру со царем и великим князем. О крымского их хочет беречь как возможно. А в своей им земли учинил отъезд и приезд добровольной кормы их удоволил. И казенным жалованием. И собором князь бил челом царю и великому князю. чтобы государь пожаловал велел крестити сына его Куданека. а тутарык князь собором бил челом чтобы его государь пожаловал велел крестити. **И** царь и великий князь их пожаловал велел крестити. и о крещении тутарыку имя князь Иван. а Куданеку князь Александр. и велел царь и великий князь князю Александру жити у себя во дворе и учити его велел грамоте со царем Александром Казанским вместе.



О раздоре со шведскими немцами.

В 7063 (1555) году случился раздор со шведскими немцами у Ореховских и Корельских людей о рубеже; а перемирие было у наместников новгородских царя и великого князя с королем Шведским Гоставом* на шестьдесят лет, и прошло 20 лет, и многие с обеих сторон начались раздоры, немцы за рубеж перешли во многих местах.

* Густав I Ваза.



Ѡроздѡрессонѣскимниѣмцы.
 Ѡта. 33г. Ѡучинилса родоръ санскни
 нѣмцы шрѣхоѡбскнѣкорѣльскнѣндем
 пороубежь. аперемирнебылоцрѣанѡен
 коѡкнѣзнамѣстникѡншѡугорѡа
 скнѣ. сикоролемѣзгостаѡоснскнѣнаше
 десѣтѣѣтѣ. нѡтошо. кѣ. Ѡѣ. нѣздо
 рыѡучинилсамноѣнесобѣсторѡны
 нѣмцызарѡубѣперѣѣзлѡмноѣгнѣхѣ
 нѣстѣхѣ?

О роздоре свизскими немцы.

Лета 7063 учинился роздор с свизскими немцы ореховским и корельским людем по рубеж, а перемирие выло царя и великого князя наместником ноугородским с королем з Гоставом Свизским на шесдесят лет, и отошло 20 лет, и задоры учинилися многие с ове стороны, немцы за рубеж перелезли во многих местех.

И наместники новгородские посылали к королю, и король не захотел с наместниками ссылатся, да выборгским наместникам велел не пропускать к себе посланников новгородских, а велел выборгским наместникам сноситься с Новгородом,



И наместники новгородские посылали к королю, и король не похотел с наместниками ссылатся, да выборгским наместником не велел пропускать к себе посланников новгородских, а велел выборгским наместником отписывати в Новгород,

И наместники новгородские послали к королю. и король не похотел с наместниками ссылатся. да выборгским наместником не велел пропускати к себе посланников новгородских. а велел выборгским наместником

отписывати

в новго

род

ду



И новгородские наместники не стали это слушать. И потому многие люди, живущие по рубежу, ссорились, по обе стороны начались убийства и грабежи многие, и немцы, приходя, начали села жечь и детей боярских убивать, и купцов у себя многих задержали и не отпустили, и сына боярского на кол горлом посадили.



И на оугорьцкіє наместники того не почали слушати. И потому люди по рубежу многие ссорилися, на обе стороны почали быти оубиивства и грабежи многие, и немцы приходя почали села жечь и детей боярских оубивати. И гостей оубоих многих задержали и не отпустили. И сына боярскаго на кол горлом посадили.

И на оугорьцкіє наместники того не почали слушати. И потому люди по рубежу многие ссорилися, на обе стороны почали быти убийства и грабежи многие, и немцы, приходя, почали села жечь и детей боярских убивати, и гостей у себя многих задержали, не отпустили, и сына боярского на кол горлом посадили.

И боярин и наместник новгородский обо всех тех обидах послал к королю Шведскому Густаву посланника своего Никиту Кузмина земца, и держали его в Выборге долго, и к королю пропустили, но король его назад не отпустил.



И боярин и наместник новгородской о всех о тех обидах послал к королю Шведскому Густаву посланника своего Никиту Кузмина земца, и держали его в Выборге долго и к королю пропустили, и король его назад не отпустил.

И бояринъ и наместникъ новгородской
 о всехъ о техъ обидахъ послалъ къ коро-
 лю шведскому Густаву посланника
 своего Никиту Кузмина земца. и де-
 ржали его в Выборге долго. и къ королю про-
 пустили. и король его
 назад не отпу-
 стилъ.



И князь дмитрей палецкой ѿбослаша
 со гдѣмъ царемъ великимъ княземъ
 послаа за своею зати ивана бибикова
 да с нимъ земцовъ и черныхъ людей
 да ѿ послѣ томъ бо слаша розмѣнъ
 оучинятъ

И князь Дмитрий Палецкий, сославшись с государем царем и великим князем, послал свое взять Ивана Бибикова, да с ним земцев и черных людей, чтобы потом, о том сославшись, размен учинить.



И князь Дмитрей Палецкой, обослався со государем царем и великим князем, послал за своею зати Ивана Бибикова да с ним земцов и черных людей, да опосле, о том сослався, розмен учинят.

И немцы Бибикова побили на-
голову, да пришли войною на
многие места.



И немцы Бибикова побилан
наголову да пришлан войною
во многие места.

И нѣмцы бибикова побѣдиша наголову
да пришли войною
по многіи
мѣстамъ
ста
;



Да отписал выборгской наместник Магнуш Николаев в Новгород к наместнику, что многие случились стычки, и кровь пролилась по рубежу с обеих сторон, и нужно расследовать это.



Да отписали выборской наместникъ ма
гнѣшъ николаевъ въ новгородъ к намест
нику . что многы бысть стычки и кровь
пролихъ по рубежу с оубежю
с оубежю . сы
скаати
того

Да отписали выборской наместник Магнуш Николаев в Новгород к наместнику, что многие случились стычки и кровь пролилась по рубежу с обеих сторон, сыскати того.

И князь Дмитрий, сославшись с государем, послал на рубеж на съезд Андакана Тушина.



И князь Дмитрий обослався
 с государем да послал на
 рубежь на съезд Андакана
 Тушина.

И князь Дмитрий обослався
 со государем да послал на
 рубежь на съезд Андакана
 Тушина.



И немцы из Выборга, не дождавсь Андакана, прислали к Палецкому охранные грамоты просить для своего выборгского посланника; и князь Дмитрий охранную грамоту дал, но немцы на съезд не поехали и за охранными грамотами своего человека не прислали. И пришли вести к князю Дмитрию, что король перемирие полностью нарушил и рать свою на царя и великого князя



И немцы из Выборга не дождавсь Андакана прислали к Палецкому охранные грамоты просить на своего выборгского посланника. И князь Дмитрий охранную грамоту дал, но немцы на съезд не поехали и за охранными грамотами своего человека не прислали. И пришли вести к князю Дмитрию, что король перемирие нарушил и рать свою на царя и великого князя

И немцы из Вывора, не дождавсь Ондокана, прислали к Палецкому опасные просити на своего выборскаго посланника; и князь Дмитрий опасную дал, и немцы на съезде не поехали и по опасным своего гонца не прислали. И пришли вести ко князю Димитрию, что допмна король перемирие порушил и рать свою на царя и великого князя

послалъ . и котдрънѡписалъ ?

послал, и к государю отписал.

О посылке от царя воевод.

И царь и великий князь послал от себя воевод князя Андрея Ивановича Ногтева Суздальского да Захария Ивановича Плещеева да Петра Петровича Головина, да из Новгорода велел идти дворецкому Семену Васильевичу Шереметеву, а с ним велел собираться Обонежской пятине да Водской.



послал, и ко государю отписал.

О посылке от царя воевод.

И царь и великий князь послал от себя воевод князя Андрея Ивановича Ногтева Суздальского да Захария Ивановича Плещеева да Петра Петровича Головина, да из Новгорода велел идти дворецкому Семену Васильевичу Шереметеву, а с ним велел собираться Обонежской пятине да Водской.

ѡпосылакѡцрѡпоеподѡ . и црѡ велѡ
кѡнкнзѡпослалѡсобѡпоеподѡ , кнѡ
бѡѡндрѡбѡрѡнопнчѡнѡтпедасѡузд
лѡкого . да захарѡю рѡнопнчѡплещѡтѡе
ца . да петрѡпетрѡпнчѡголѡпннѡ
да из новѡгорѡда шельѡлѡиппннѡдо
реѡкомоу семенѡу пасильѡпнчѡшереме
тѡевѡ . а снѡмѡ шельѡлѡсѡврѡтнѡсѡ ѡ
бѡнежской пятинѡ . да водской .

А приказал имъ и велелъ того гдѣрь сы
 сыскати ѿ чего задирка учинилася
 и събѣголи стороны . а велелъ того берѣ
 накрепко . что бы ѿднѣлично ни
 мцы не ходили ни пѣникого къ салюди
 цонною ни тѣбою .



И ѿписали то по еподыцрю и еднѣкомъ
 къ салюди цонною . а затѣмъ крѣпль бѣтца
 и доурно чинитца . что промежь коро

А приказал и велел им государь расследовать, отчего задирка произошла, и с его ли стороны; а велел от того беречься накрепко, чтобы единолично к немцам не ходили люди великого князя, ни войною, ни разбоем.

И отписали о том воеводы царю и великому князю, что с обеих сторон воровства много, а из-за того кровь льется, и худо становится, что между королем



А приказал им и велел того государь сыскати, отчего задирка учинилася и с его ли сторон, а велел того беречь накрепко, чтобы единолично в немцы не ходили великого князя люди войною, ни татвою.

И отписали то воеводы царю и великому князю, что с обе стороны воровства много, а затем кровь льется и дурно чинится, что промежь коро

и наместниками новгородскими об управах отношений нет. **Король Шведский нарушил крестное целование.** В 7064 (1555) году в сентябре король Шведский Густав, преступив крестное целование и перемирие нарушив, прислал войной воеводу своего Якова Багу* со многими людьми к Орешку, а пришел Яков от Выборга сухим путем на конях, и пешие

* Иоани Багге.

ля . и наместников
 ноугородских о управах
 ссылки нет .
 Король Шведской преступив
 крестное целование .
 Лета 7064-го в сентябре
 король Шведской Густав
 преступив крестное
 целование и перемирие
 порушив , прислал
 войною воеводу своего
 Якова Багу со многими
 людьми к Орешку , а
 пришел Яков от Выборга
 сухим путем на конех
 и пешие



ля и наместников
 ноугородских о управах
 ссылки нет .

Король Шведской преступив крестное целование. Лета 7064-го в сентябре король Шведской Густав преступив крестное целование и перемирие порушив, прислал войною воеводу своего Якова Багу со многими людьми к Орешку, а пришел Яков от Выборга сухим путем на конех и пешие

Король Шведской преступив крестное
 целование . Лета 7064-го в сентябре
 король Шведской Густав преступив
 крестное целование и перемирие
 порушив . прислал войною воеводу
 своего Якова Багу со многими
 людьми к Орешку . а пришел Яков
 от Выборга сухим путем на конех
 и пешие

снѣмъ любили мнѣго . а вѣоустѣхъ смо
ра не пою пришлѣи вѣпоже прѣмъ снъ рѣдо
мнѣго ежелюди кортѣ шѣкоу же :



с ними люди были многие, а в кораблях с моря Невною пришли в то же время с нарядом многие люди к Орешку.

И по городу из наряда били, и землю воевали, а стояли под городом три недели, а в городе был тогда Петр Петров.



с ним люди были многие, а в вѣсех с моря Невною пришли в то же время с нарядом многие же люди к Орешку же;

И по городу из наряду били, и землю воевал, а стоял под городом три недели, а в городе был тогда Петр Петров.

И по городу из наряда били . и землю
воевалъ . а стоялъ по городомъ три
недѣли . а по городѣ былъ тогда петръ
петровичъ

И воеводы на них приходили, князь Андрей да Захарий, в загонах у них людей побили, да взяли у них корабль один, — на нем было полтораста человек да четыре пушки, — и людей всех побили и похватали, и не сбежал из них с того корабля никто.



И воеводы на них приходили, князь Андрей да Захария, в загонех у них людей побивали да взяли у них вѣсу одну, — на ней было полтораста человек да четыре пушки, — и людей всех побили и похватали, а не утек у них никто с той вѣсы.

И воеводы на них приходили князь Андрей да Захария, в загонех у них людей побивали да взяли у них вѣсу одну, — на ней было полтораста человек да четыре пушки, — и людей всех побили и похватали, а не утек у них никто с той вѣсы.



▲ Семен Шереметев приходил на тех немцев, которые воевать ходили на новгородскую сторону, и у тех языков взял.



Семенъ шереметевъ на пѣхъ приходилъ
 а которые по есапимъ мѣцъ ходили за
 немцъ . на поугорскоую
 сторону . и у техъ
 языковъ

и ма
 лъ

;

▲ Семен Шереметев на тех приходил, которые воевати немцы ходили за Неву на новгородскую сторону, и у тех языки поимал.

А к Орешку немцы приходили ночью, и Петр навстречу им выходил и убил у них княжедворцов человек с двадцать.



А к Орешку ночи немцы приходили, и Петр на них вылазил и убил у них княжедворцов человек с дватцать.

Якортьшикъночнитѣмцыприходили, и
 петрънаидылазилъ. иоу
 билъоунихъкняздо
 рцоотвчикъ
 зъдѣ
 ца
 ;



И когда пошли немцы от Орешка, и воеводы сошлись вместе – Семен из-за Невы к князю Андрею пришел, и объединились в три полка: в большом полку – князь Андрей Ногтев да Петр Петров, в передовом – Семен Шереметев, в сторожевом – Захарий Плещеев; а люди с ними не сошлись;



И как пошли немцы от Орешка, и воеводы сошлись вместо; Семен из-за Невы ко князю Андрею же пришел, и были на три полки: в болшом полку князь Андрей Нохтев да Петр Петров, в передовом Семен Шереметев, в сторожевом Захария Плещеев, а люди с ними не сошлись.

И какъ пошлѣ немцы ѿ орешка . воево
ды сошлѣся вмѣстѣ . семенъ изъ за невы
ко князю андрѣю же пришелъ . и были на
три полки . въ болшомъ полку князь андрѣ
нохтевъ . да петръ петровичъ . въ передо
вомъ семенъ шереметевъ . въ стороже
вомъ захарїа плещеевъ . а люди сѣ
ми не сошлѣся .

И те, которые были с нарядом, приходили на немцев, и немцы из пищалей и пушек по полкам начали стрелять, и передовой полк дрогнул, и все отъехали, так как неравные силы были у них в людях; а не убили тут немцы никого, с обеих сторон мертвых от стрел и от пищалей человек по пяти, по шести.



И те, коим наряжено, и приходили на немцы, и немцы из пищалей и из пушек на полки учали стрелять, и передовой полк дрогнул, и все отъехали: не в меру были им люди; а не убили тут немцы никого, на обе стороны мертвых от стрел и от пищалей человек по пяти, по шести.

И тѣмъ коймъ наряжено, и приходили на
 немцы и немцы из пищалей, и из пу-
 шекъ на полки учали стрелять. и передо-
 вой полкъ дрогнулъ. и все отъехали не имъ
 рожь и немцы люди. а не убили тут
 немцы никого на обеихъ сторонахъ
 от стрелъ и от пищалей члкъ по пяти
 по шести.



О присылке из Крыма.

В 7064 (1555) году в октябре месяце прислал царь Девлет-Гирей из Крыма к царю и великому князю гонца со своей грамотой, Сулешева человека Кучелека, да Байберю, татарина царя и великого князя, а в грамоте писал, что собрался он идти на черкасов, но пришли ему вести, что царь и великий князь



О присылке из Крыма. Лета 7064-го месяца октября прислал царь Девлет-Кирей из Крыма ко царю и великому князю гонца с своею грамотою Сулешева человека Кучелека да царя великого князя татарина Байберю, а в грамоте писал, что ити было ему на черкасы, и учинилися ему вести, что царь и великий князь

О присылке из Крыма. Лѣта 7064, го
 мѣсяца октября . прислалъ царь Девлетъ
 кирей изъ Крыма ко царю великому князю
 гонца со своею грамотою сулешева чело-
 века . да царя великого князя татарина
 байберю . а в грамотѣ писалъ . что
 ити было ему на черкасы . но учини
 лися ему вести . что царь великий князь

посылает рать свою на Крым, и он пошел навстречу, да с ними бился два дня, и сколько мог, столько у них убил и в плен взял; и царь князь великий послами с ним разменялся бы, а захочет ли делать, или не захочет, то гонца бы к нему царь и великий князь послал. А Сулеш-князь писал к царю и великому князю, чтобы с парем Крымским царь и великий князь захотел мира, а прошлого бы не поминал; а гонец Кучелек дьяку царя и великого князя Ивану Михайлову от Сулеша-князя бил челом, чтобы захотел добра между государями и бил бы челом царю и великому князю, чтобы состоялось доброе дело, а кровь бы между государями с обеих сторон унялась. Да отпустили князя Сулеш да Обреим двух сынов боярских с теми же татарами для выкупа, Ивана Трофимова да Богдана Шелонина; и Иван и Богдан, и татарин Байберя царю и великому князю сказывали, что у царя Крымского в бою царя и великого князя воеводы, боярин Иван Васильевич Шереметев с товарищами, побил многих лучших людей — князей и мурз и ближних людей, и нанес бесчестие царю и убытки, сказывает, в том, что обоз у него взял,



посылает рать свою на Крым, и он пошел встичю да с ними бился два дни, и, сколько мог, столько у них убил и взял, и царь бы князь великий послы с ним розменился, а похочет ли делати, или не похочет, а гонца бы к нему царь и великий князь послал. А Колеш-князь писал ко царю и великому князю, чтобы со царем Крымским царь и великий князь похотел миру, а прошлое бы не поминати; а гонец Кучелек дьяку царя и великого князя Ивану Михайлову от Кучелеша-князя бил челом, чтобы промеж государей добра похотел и бил челом царю и великому князю, чтобы ся стало доброе дело, а кровь бы ся промеж государей на обе стороны унела. Да отпустили князи Сулеш да Обреим двух сынов боярских с теми же татарами на окуп Ивана Трофимова да Богдана Шелонина; и Иван и Богдан и татарин Байберя царю и великому князю сказывали, что у Крымского царя на вою царя и великого князя воеводы боярин Иван Васильевич Шереметев с товарищи побил многих лутчих людей, князей и мурз и ближних людей; и бесчестие царю и убытки, сказывает, в том, что кошь у него взял,

* В тексте ошибочно: Колешь-князь, следует Сулешь Сулеш-князь (См. ПСРЛ. Т. XIII. С. 261).

посылает рать свою на Крым. и шнъ
пошелъ встичю да с ними бился два
дни. и сколько могъ, столько у них убилъ
и взялъ. и царь бы князь великий послы
с нимъ розменился. а похочет ли делати
или не похочетъ. а гонца бы к нему царь
и великий князь послалъ. а колешь князь
писалъ ко царю и великому князю
чтобы со царемъ Крымскимъ царь и великий
князь похотелъ миру. а прошлое бы не
поминати. а гонецъ кучелекъ дьякъ царя
и великого князя Иванъ Михайловъ отъ
сулеша князя билъ челомъ. чтобы промежъ
государей добра похотелъ. и билъ челомъ
царю и великому князю чтобы состоялось
доброе дело. а кровь бы ся промежъ
государей на обе стороны унела. да
отпустили князи сулешъ да обреимъ
двоу сыновъ боярскихъ с теми же татари
на окупъ Ивана Трофимова да Богдана
Шелонина. и Иванъ и Богданъ и татаринъ
Байберя царю и великому князю
сказывали. что у Крымского царя на вою
царя и великого князя воеводы бояринъ
Иванъ Васильевичъ Шереметевъ с
товарищи побилъ многихъ лутчихъ
людей. князей и мурзъ и ближнихъ
людей. и бесчестие царю и убытки
сказываетъ. в томъ. что кошь у него
взяли.

и пѣвѣ шадна оукраиноу оупели . ама
 боиенимъ браутии немнѣмъ гѣмъ дивнѣмъ
 и побилноу него мнѣмъ гѣмъ дивнѣмъ . хотѣа и хъ
 и цѣрь розгромамъ . а копорыи едоу браде
 сидѣли и пѣвѣ за пѣмъ гѣмъ . и на за
 ма пѣвѣ шель блудѣмъ цѣря и великого князя
 приходу оупасома .



о посланнике иньгинского дмитрия ко
 роля . того мѣца пришѣи ко цѣрю и велико
 му князю . шѣ цѣсаревѣ карлосовѣ сына шѣ
 инглаского дмитрия короля . и его короле
 поймарѣи . посланникии . рыцѣрѣи .

и тех лошадей на окраину
 увел, а в бою с ним немногие
 русские люди бились и поби-
 ли у него многих людей, хотя
 их царь и разгромил, а кото-
 рые в дубраве сидели, и тех
 взять не мог, и назад наспех
 пошел, опасаясь прихода царя
 и великого князя на себя.

**О посланниках Английского
 короля Филиппа.** В том же
 месяце пришли к царю и ве-
 ликому князю от сына цесаря
 Карла* от Английского короля
 Филиппа** и его королевы Ма-
 рии*** посланники, Рыцерт****

* Карл V;

** Филипп II;

*** Мария Крвовая;

**** Ричард Ченслер.

и те лошади на украину
 увели, а на бою с ним
 русские немногие люди
 бились и побили у него
 многих людей, хотя их и
 царь разгромил, а которые в
 дубраве сидели, и тех взять
 не мог и назад наспех шел,
 боясь царя и великого
 князя приходу на себя.

**О посланникех Иньгинского
 Филиппа короля.** Того же
 месяца пришли ко царя
 и великому князю от
 цесарева Карлосова сына от
 Инглаского Филиппа короля
 и его королевой Марии
 посланники Рыцерт

* В тексте слова иньгинского и
 инглаского исправлены на аглинского
 над строкой скорописью в заглавии
 и в тексте.

да Юрий* с грамотами; а в грамотах писал к царю и великому князю с великой любовной похвалой, и царем его благочестивым называл на многих государствах, и с челобитьем и с прошением о всяком добре. А привезли три грамоты: одна на итальянском языке, а другая на польском, а третья на греческом; а во всех писано одно и то же. И государь их пожаловал великим жалованием.

* Георг Киллингворт.

ДЮРЬИЗГРАМОТАМИ . А ПЕРВАЯ ПИСАНА
 К ЦАРЮ И ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ С ВЕЛИКОЙ
 ЛЮБОВОЮ ПОХВАЛОЮ . И ЦАРЕМ ЕГО БЛАГОЧЕ-
 СТИВЫМ НАРИЦАЯ НА МНОГИХ ГРАДОВ
 СПИД . И С ЧЕЛОВИТЬЕМ И С ПРОШЕНИЕМ
 О ВСЯКОМ ДОБРЕ . А ПРИВЕЗЛИ ТРИ ГРАМО-
 ТЫ . ОДНА ПО ПЬЯНСКИ . А ДРУГАЯ ПО ПО-
 ЛСКИ . А ТРЕТЯЯ ПО ГРЕЧЕСКИ . А ВО ВСЕХ
 ПИСАНО ОДНО ДѢЛО . И ГОСУДАРЬ ИХ ПОЖА-
 ЛОВАЛ ВЕЛИКИМ ЖАЛОВАНИЕМ :



да Юрий з грамотами; а в грамотах писал ко царю и великому князю с великою любовною похвалою, и царем его благочестивым нарица на многих государствах, и с челобитьем и с прошением о всяком добре. А привезли три грамоты: одна по-фрязски, а другая по-полски, а третья по-гречески; а во всех писано одно дело. И государь их пожаловал великим жалованием.

О отпу́щеніи крѣмскогѡ гонца . Того
 годѡу ноябѣрѡ . крѣмскогѡ гонца цѣрь и ве
 ликіи князь въ крѣмѣ отпу́стѣи . а шо
 ето ко цѣрю послалъ татарина Юшка мо
 кшова з грамотою . а писалъ ко цѣрю
 въспоминая все его неправды и о по
 слехъ о розменѣ .



О приходѣ из Литвы митрополита
 дѣака Савлука . Того мѣсяца ноябѣрѡ ми
 трополитъ дѣакъ . савлоукъ отъ литвы
 и з литвы пришелъ . и приде

Об отпущении крымского гонца. В том же году в ноябре крымского гонца царь и великий князь в Крым отпустил, а своего к царю послал, татарина Юшка Мокшова с грамотою; а писал к царю, вспоминая все его неправды, и о послахе, о размене.

О приходе из Литвы митрополического дьяка Савлука.

В том же месяце ноября митрополитический дьяк Савлук Турпеев от панов из Литвы пришел и привез



О отпу́щеніи крѣмскогѡ гонца . Того же годѡу , ноябѣрѡ , крѣмскогѡ гонца цѣрь и великий князь в Крым отпу́стѣи , а своего ко царю послалъ татарина Юшка Мокшова з грамотою ; а писалъ ко царю , и вспоминая все его неправды , и о послехъ , о розменѣ .

О приходѣ из Литвы митрополитичѣ дѣака Савлука .

Того же мѣсяца ноябѣрѡ митрополитичѣ дѣакъ Савлукъ Турпеевъ от панов из Литвы пришелъ и привезъ

к митрополиту грамоту от воеводы Виленского, а епископ Павел у них умер; и писал в грамоте, что король послов своих великих посылает к царю и великому князю, а будут в Москве к Рождеству Христову или ко Крещению.

О приходе из Астрахани. В том же месяце ноябре пришли из Астрахани голова стрелецкий Григорий Кафтырев

к митрополиту грамоту от воеводы Виленского. а епископ Павел у них умер и писал в грамоте. что король послов своих великих посылает к царю и великому князю. а будут в Москве к Рождеству Христову или ко Крещению.



к митрополиту грамоту от воеводы Виленского, а епископ Павел у них умер, и писал в грамоте, что король послов своих великих посылает к царю и великому князю, а будут к Москве к Рождеству Христову или ко Крещению.

О приходе из Асторохани. Того же месяца ноября пришли из Асторохани голова стрелецкой Григорей Кафты

О приходе из асторохани. того же месяца ноября пришли из асторхани голова стрелецкой Григорей Кафты

решъ . да посолъ петръ тургеневъ . да
 дербышевъ царевъ посолъ темиръ . и
 сказывали Григорей и петръ царю вели
 комоу князю . что посолъ его леонтий
 мансуровъ . и со царицами и пасторо
 ханъ пришеи въ доропо . а дербышъ
 царь царю великомоу князю не прамъ .
 въ крымъ сылаетъ . и на исмаила кня
 зя выбитыхъ изъ ногаевъ мурзъ пере
 везъ . и объединилъ съ ними .
 чтобы ему на исмаила съ исуповыми
 детьми стоять вместе .
 заодно .



да посол Петр Тургенев, да
 посол Дербыша-царя Темир.
 И говорили Григорий и Петр
 царю и великому князю, что
 посол его Леонтий Мансуров
 с царицами в Астрахань при
 шел здоровым. А Дербыш
 царь перед царем и великим
 князем нечестен, с Крымом
 ссылается и на Исмаила-князя
 выбитых из Ногаев мурз пе
 ревез, и объединился с ними,
 чтобы ему на Исмаила с Исуп
 овыми детьми стоять вместе.



рев да посол Петр Тургенев
 да Дербышев-царев посол
 Темиръ . И сказывали
 Григорей и Петр царю и
 великому князю, что посол
 его Леонтей Мансуров и
 со царицами в Асторохань
 пришел здорово, а Дербышъ
 царь царю и великому
 князю не прамит, в Крым
 ссылается и на Исмаила-
 князя вывитых из Нагай
 мурз перевез и укрепился с
 ними, что ему на Исмаила
 с Исуповыми детьми стоять
 заодно.

О приходе послов из Ногай. В том же месяце пришли из Ногай послы к царю и великому князю, от Исмаила-князя посол его Елболда, да от Рослана-мурзы – Кулчан, да от Beim-мурзы, сына Ших-Мамаея с братьями – Девлет-Хозя, и от иных от многих мурз; да служивые татары Девлет-Хозя Усеенов да Байкеш, а шли на Казань; а в Казань от них послы к наместнику казанскому боярину князю Петру Ивановичу Шуйскому, Байтерек с товарищами, пришли также; и в Свяжский город к наместнику боярину князю Василию Семеновичу Серебряному пришли также послы. А поручал Исмаил-князь и все мурзы царю и великому князю бить челом и жаловаться на Дербыша-царя, что он перед царем и великим князем нечестен, и их привел в нужду великую, чтобы их государь от Дербыша защитил и посадил бы своих людей в Астрахани, так же, как и в Казани. А князь и все мурзы прислали грамоту клятвенную со служивыми татарами, с Девлет-Хозею да с Байкешем. Перед ними присягу учинил царю и великому князю Исмаил-князь и все мурзы ногайские на том, что куда их царь



О приходе послов из Нагай. Того же месяца пришли из Нагай послы к царю и великому князю, от Исманья-князя посол его Елболда да от Рослана-мурзы Кулчан да от Beim-мурзы, Ших-Мамаева сына с братьею, Девлет-Хозя и от иных от многих мурз, да служивые татарове Девлет-Хозя Усеенов да Байкеш, а шли на Казань; а в Казань от них послы к наместнику казанском боярину князю Петру Ивановичу Шуйскому, Байтерек с товарищи, пришли же; и во Свяжской город к наместнику и боярину князю Василию Семеновичу Серебряному пришли же послы. А приказывал Исманья-князь и все мурзы царю и великому князю бить челом и жаловаться на Дербыша-царя, что он царю и великому князю не правит и им поделал нужи великие, чтобы их государь от Дербыша оборонил и учинил бы своих людей в Астрахани так же, как и в Казани. А князь и все мурзы прислали грамоту шертную с служивыми татарами, с Девлет-Хозею да с Байкешем: пред ними шерть учинил царю и великому князю Исманья-князь и все мурзы нагайские на том: куда их

О приходе послов из Нагай. Того же
мѣсяца пришли из Нагай послы к царю и
великому князю Исмаил-князю посол
его Елболда. Да Рослан-мурзы
Кулчанъ. Да Beim-мурзы Ших-
Мамаея с братьею Девлет-Хоза. И
иные мурзы. Да служивые
татарове Девлет-Хоза Усеенов
да Байкешъ. Ашли на Казань. А
послы к наместнику казанскому
боярину князю Петру Ивановичу
Шуйскому. Байтерекъ с товарищи
пришли же. И во Свяжской городъ
к наместнику и боярину князю
Василию Семеновичу Серебряному
пришли же послы. А приказывал
Исманья-князь и все мурзы царю
и великому князю бить челом и
жаловаться на Дербыша-царя,
что он царю и великому князю
не правит и им поделал нужи
великие, чтобы их государь от
Дербыша оборонил и учинил бы
своих людей в Астрахани так же,
как и в Казани. А князь и все
мурзы прислали грамоту шертную
с служивыми татарами, с Девлет-
Хозею да с Байкешемъ. Пред
ними шерть учинил царю и
великому князю Исманья-князь
и все мурзы нагайские на том: куда их

Великіи кня поше . тоудыи мѣ всюды
 ходити . другоуи мѣ царя великого кня
 за . другомѣ быти . а недругоу недру
 гомѣ , и на шѣ недругеи мѣ быти за
 единѣ .



о шпоущеніи воевод на швисского короля .
 того годѣ , мѣ декабря шпустилѣ царь
 великіи князь на швисского короля гостя
 па воеводоу за его неправду . в болше

и великий князь пошлет, туда
 им всюду ходить; другу царя и
 великого князя — другом быть,
 а недругу — недругом, и на
 всех недругов быть вместе за-
 одно.

**Об отпущении воевод на
 Шведского короля.** В том же
 году в месяце декабре отпу-
 стил царь и великий князь на
 Шведского короля Густава во-
 евод своих за его неправду: в
 большом



и великий князь пошлет,
 туды им всюды ходити;
 другу им царя и великого
 князя другом быти, а
 недругу недругом, и на всех
 недругеи им быти заедин.

**О отпущении воевод на
 Швисского короля.** Того
 же году месяца декабря,
 отпустил царь и великий
 князь на Швисского короля
 Густава воевод своих за его
 неправду: в болшем

полку – боярин и воевода князь Петр Михайлович Щенятев да боярин и воевода князь Дмитрий Федорович Палецкий. В передовом полку – воеводы Семен да Никита Васильевичи Шереметевы. В (полку) правой руки – князь Андрей Иванович Ногтев да Иван Меньшой Васильевич Шереметев. В (полку) левой руки – Захарий Иванович Очин да Михаил Петрович Головин. В сторожевом полку – князь Димитрий Семенович Шастунов да Петр Петрович Головин. Да отпустил государь царевича астраханского Кайбулу Ахкубековича, а с ним городецких татар всех, а велел ему ходить за передовым полком. И когда государь воевод и царевича отпустил, велел собираться им в Новгороде.

полку боярин и воевода князь Петр Михайлович Щенятев да боярин и воевода князь Дмитрий Федорович Палецкий, в передовом полку воеводы Семен да Никита Васильевичи Шереметевы, в правой руке князь Андрей Иванович Ногтев да Иван Меньшой Васильевич Шереметев, в левой руке Захария Иванович Очин да Михайло Петрович Головин, в сторожевом полку князь Димитрей Семенович Шастунов да Петр Петрович Головин. Да отпустил государь царевича астороханского Кайбулу Ахкубековича, а с ним городецких татар всех, а велел ему ходити за передовым полком. И им как государь воевод отпустил и царевича, и велел в Новгороде збиратися;

полю бояринъ и воевода князь петръ ми
хилъ шоничъ щенятевъ да бояринъ
воевода князь димитрей федорович
палецкой . в передовомъ полку вое
воды семенъ да никитъ васильевичи
шереметевы . в правой руцѣ князь
андрѣй ивановичъ ногтевъ да иванъ
меньшой васильевичъ шереметевъ . да
петръ петровичъ захарій ивановичъ очинъ да
михилъ петровичъ голштинъ . в сто
рожевомъ полку князь димитрей семено
вичъ шастуновъ да петръ петровичъ
голушинъ . да шпустилъ гдрь
црѣчю астороханскаго кайбулу ахисъ
бековича . а с нимъ городецкѣи татя
ствхъ . а велѣлъ ему ходити за пе
редовымъ полкомъ , и имъ какъ
гдрь поешъ шпустилъ .

и црѣчю . велѣтъ
иноу горо
дѣзби
рати
са




А велел боярам князю Петру и князю Дмитрию послать к королю грамоту, а в грамоте писали, напоминая о перемирии, которое взял с новгородским наместником с князем Борисом Горбатым на 60 лет, и как нарушил, почему раздор учинился, и если захочет сохранить перемирие, о котором клялся, и он бы на рубеже был



И велѣ бо бояромъ князю Петру, и князю
Дмитрию послати к королю грамоту.
А в грамотѣ писали напоминая о пере-
мирии. на чемъ взялъ с новгородскимъ
наместникомъ с княземъ Борисомъ
горбатымъ на 60 летъ. и какъ пору-
шилъ чего для раздора учинился и не
хотеть похотеть перемирие держати на
чемъ целовалъ и онъ бы на рубежѣ бы

А велел бояром князю Петру и князю Дмитрию послати к королю грамоту, а в грамоте писали, вспоминая перемирие, на чем взял с новгородским наместником со князем Борисом Горбатым на 60 лет, и как порушил, чего для раздор учинился, и будет похочет перемирие держати, на чем целовал, и он бы на рубежѣ был

на Рождество Христово того же года, а виновных бы, которые войну начали, с собою привел да казнил перед ними, или прислал бы лучших людей, которым верить можно, а бояре на Рождество Христово будут на рубеже со многою ратью, и виноватых, найдя, приведут с обеих же сторон и казнят, чтобы крестному целованию не изменяли и перемирия не нарушали; а если король не будет к тому сроку и не придет никого, то царь и великий князь велел им за свою обиду и за королеву неправду воевать: «И крестное целование будет на тебе и на твоих державцах, и кровь старых и молодых прольется из-за тебя, Густава короля, и твоих советников, а не от нашего справедливого государя, не от нас, наместников его».


на Рождество Христово того же году, а виновных бы, кто войну въсчал, с собою привел да казнил перед ними, или бы прислал лутчих людей, кому верить лзе, а бояре на Рождество Христово будут на рубежи же со многою ратью и виноватых, сыскав, приведут же на обе стороны казнят, чтобы крестного целованиа не изменить и перемирия не порушить; а будет король не будет на тот срок и не придет никого, и царь и великий князь велел им за свою обиду и за королеву неправду воевати: «И крестное целование будет на тебе и на твоих державцах, и кровь старых и молодых пролнется от тебя, Гостова короля, и твоих державцов, а не от нашего и справедливаго государя, ни пакн от нас, наместников его».

на рожество христово того году . а виновны бы
хто войну въсчалъ с собою пришесть да
казнитъ передъ ними . или бы присла
лутчихъ людей кому верить лзе , а
бояре на рожество христово
будутъ на рубежи же со
многою ратью и виноватыхъ ,
сыскавъ , приведутъ же на
обе стороны казнятъ , чтобы
крестного целованиа не
изменить и перемирия не
порушить ; а будетъ король
не будетъ на тотъ срокъ и
не придетъ никого , и царь
и великий князь велелъ имъ
за свою обиду и за королеву
неправду воевати : « и крестное
целованіе будетъ на тебе
и на твоихъ державцахъ , и
кровь старыхъ и молодыхъ
пролнется отъ тебя , Гостова
короля и твоихъ державцовъ . а
не отъ нашего и справедливаго
государя , ни пакн отъ насъ ,
наместниковъ его » .

стни
коп
ѣ
го



И грамота пришла в Выборг за две недели до Рождества Христова, и отписали из Выбора державцы его Авраам с товарищи к князю Дмитрию Палецкому, что ходил войною Яков Баг воевать без ведома короля, да написал хвалебно, как воеводы от него дрогнули, а про съезд ничего не упомянул.

И грамота пришла в Выборг за две недели до Рождества Христова, и отписали из Выбора державцы его Авраам с товарищи к князю Дмитрию Палецкому, что ходил войною Яков Баг воевать без ведома короля, да написал хвалебно, как воеводы от него дрогнули, а про съезд ничего не упомянул.



И грамота пришла в Выборг за две недели до Рождества Христова, и отписали из Выбора державцы его Авраам с товарищи к князю Дмитрию Палецкому, что ходил войною Яков Баг воевать без королева ведома, да написал похвално, как воеводы от него дрогнули, а про съезд ничего не именовал.

И царь и великий князь велел идти воеводам своим в Шведскую землю, положив упование на милосердного Бога и на животворящий Крест, которым с наместниками перемирие утверждал: не от него та кровь пролилась; и велел за свою обиду мстить, как милосердный Бог поможет. И пошли за рубеж воеводы после Крещения Христова.



И царь и великий князь велел идти воеводам своим во свийскую землю, положив упование на милосердаго Бога и на животворящий Крест, которым с наместники в перемирие утверждал: не от него та кровь сталася, и велел за свою обиду мстити, как милосердый Бог поможет. И пошли за рубеж воеводы о Крещении Христове.

И царь и великий князь велелъ ити вое-
водамъ своимъ во свийскую землю .
положивъ упование на милосердаго
Бога . и на животворящий крестъ .
которымъ с наместниками в перемирие
утверждалъ : не от него та кровь
сталася . и велелъ за свою обиду
мстити . какъ милосердый Бог
поможетъ . И пошли за рубежъ
воеводы о крещении христове .



О послах из Литвы. В том же году в январе пришли послы из Литвы к царю и великому князю от короля Сигизмунда-Августа: пан князь Степан Зборижский, витебский воевода, да пан Ян Шимкович, маршалок и писарь, да писарь Венцлав Николаев, на переговоры о вечном мире и дружбе; и то не состоялось, и заключили перемирие на шесть лет,



О послах из Литвы. Того же году геннуарія . пришли послы из Литвы к царю и великому князю от Жигимонта-Августа : пан князь Степан Зборижский витебский воевода . да пан Ян Шимкович маршалок и писарь . да писарь Венцлав Николаев о вечном мире и о доброй смолке . и то не стало . и сделали перемирие на шесть лет .

О послах из Литвы. Того же году, геннуария, пришли послы из Литвы к царю и великому князю от Жигимонта-Августа короля, пан князь Степан Зборижский витебский воевода да пан Ян Шимкович маршалок и писарь да писарь Венцлав Николаев, о вечном мире и о доброй смолке; и то не стало, и сделали перемирие на шесть лет,

а в те годы с государем ссы-
 латься о вечном мире с други-
 ми послами.

И царь и великий князь их от-
 пустил, а своих послов к ко-
 ролю назначил: боярина Ива-
 на Михайловича Воронцо-
 ва да казначея Федора Ивано-
 вича Сукина, да дьяка Бори-
 са Щекина; а из Москвы пош-
 ли послы литовские в феврале
 в 10 день.

а в та лета государем ссы-
 латься о вечном миру
 иными послы.

И царь и великий князь их
 отпустил, а своих послов
 сказал х королю боярина
 Ивана Михайловича Воронцова
 да казначея Федора Ивановича Сукина
 да дьяка Бориса Щекина;
 а с Москвы пошли послы
 литовские февраля в 10
 день.



И царь великий князь ихъ отпустилъ . а
 своихъ пословъ сказалъ х королю боя-
 рина ивана Михайловича воронцова .
 да казначея Федора Ивановича суки-
 на . да дьяка Бориса щекина . а мо-
 сквы пошлѣ послы литов-
 ские февраля
 в . 10 . день .



О приезде от воевод из Немецкой земли. В том же году в месяце феврале в 7 день приехал от воевод из Немецкой земли Шемяка князь Дмитрий Гагарин, а от царевича Уразлы-мурза Конбаров, и сказывали, что воеводы пришли за рубеж в Смолино и в Лебязье,



О приѣздѣ воеводъ изъ немецкіѣ
земли. Того году мѣсяца февраля в 7
приѣхалъ воевода изъ немецкіѣ земли
шемяка князь дмитрей гагаринъ, а
царевича уразлы-мурза канбаровъ.
и сказывали какъ воеводы пришли
за рубежъ въ смолино и въ
лебязье;

О приезде от воевод из Немецкие земли. Того же году, месяца февраля в 7 день, приехал от воевод из Немецкие земли Шемяка князь Дмитрий Гагарин, а от царевича Уразлы-мурза Конбаров, и сказывали: как воеводы пришли за рубеж в Смолино и в Лебязье,

И послали воевать по обе стороны, и к городу Киновепи послали же, и из города немцы побежали, а город зажгли.



И послали воевати по обе стороны, и к городу х Киновепи послали же, и из города немцы побежали, а город зажгли.

И послали поѣпати по ѡбѣмъ сторонамъ
 и къ городу х Киновепи послали же,
 и изъ города немцы побежали, а
 городъ зажгли.



И воеводы за ними послали,
и многих, догнав, побили, а в
городе наряд взяли, семь пу-
шек, и меха всякие многие.



И воеводы за ними послали и многих
догнав побили а в городе наряд
поймали семь пушек и
мехов всяких многих
имали.

И воеводы за ними послали
и многих, угонив, побили,
а в городе наряд поймали,
семь пушек взяли, и
рухлядь всякую многую
имали,

И город до основания сожгли, а сами пошли к Выборгу, воюя по обе стороны.



И город до основания сожгли, а сами пошли к Выборгу, воюючи по обе стороны.

И горѣдѣ до основанїа сожгѣн . а сами
пошѣли къ Выборгѣ войнѣ
по обѣ стороны

ру
ны



А не доходя до Выборга за 5 верст, встретили немцев конных и пеших, и пришли на передовой полк, а в передовых были князь Никита Примков Ростовской да Федор Пушкин, и Федора с коня сбили и ранили сильно, и князя Никиту ранили тоже, и полк передовой



А не доходя до Выборга, е. переплы Петр
 А ти мнѣ мцы конные и пѣшіе, и при
 шли на яртаулской полкѣ. а в ертоулех
 оулѣхъ были князь никитѣ примков
 ростовской. да Федоръ пушкинѣ,
 и Федора с коня збили. и ранили добръѣ
 а князя никитѣ ранили же. и полкѣ

А не доходя до Выборга за 5 верст, встретили немцы конные и пешие и пришли на яртаулской полк, а в ертоулех были князь Никита Примков Ростовской да Федор Пушкин, и Федора с коня збили и ранили добре, а князя Никитѣ ранили же, и полк

Яртоульской потоптали :

потоптали.

И послали к передовым полкам Семена да Никиту Шереметевых, и немцев, пришедших на передовой полк, побити,



яртоульской потоптали.

И напустили передовым полком Семен да Никита Шереметевы, и которые пришли на яртоульской полк, тех побити немцов,

И напустили передовым полком Семен да Никита Шереметевы. И некоторые пришли на яртоульской полк побити немцов

па



И гнали их с версту до горы;
а тут у них конные и пешие
многие с пищалями стояли в
скалах, проезд к ним тесен;
и ранили тут воеводу Никиту
Васильевича Шереметева.



И гонили их с версту по
гору; а тут у них конные и
пешие многие с пищалями
стоят в камене, проезд
к ним тесен; и тут
ранили воеводу Никиту
Васильевича Шереметева.

И гонили ихъ с верстѣ по горѣ . И поутѣ оу
нихъ конные и пищалями стояли в камене .
приездъ к нимъ тесенъ . и тутъ ранили воеводу
Никиту Васильевича Шереметева .

А поспешил к ним царевич Кайбула со своим полком, и начали с ним тут биться, (а вокруг обошел полком правой руки Иван Меньшой Шереметев, да побили немцев наголову и топтали их до самого Выборга).



А поспешил к ним царевич Кайбула с своим полком, и учаши с ним тут битися, (а около обшел правою рукою Ива[н] Меньшой Шереметев, да побили немец наголову и топтали их до самого Выбора).

Заключенные в круглые скобки слова а около... Выбора приписаны на нижнем поле скорописью.

А поспѣвшии снѣи мѣ царевича кайбула сѣдо
нѣи мѣ полкомъ . и учаши
снѣи мѣ топтали
битися

а около бшѣ правою рукою Ива[н] Меньшой Шереметев
да побили немец наголову и топтали их до
Моговбора



А в то время воеводы послали голов Богдана да Василия Сабуровых, да Ивана Шарапова Замыцкого, да Василия Розладина и иных многих голов за Выборг верст за сто, в Лавретцкий погост.



А по рѣмѣмъ поды послали голшпы .
 богдана да пасниа сабуровы . да ица
 на шарапова замыцкого . да пасниа
 розладина . и иныхъ мнѣхъ голшпъ
 за выборъ перетъ со сто пларетъ
 цекон погостъ

стпгъ

..

А в то время воеводы послали головы Богдана да Василия Сабуровых да Ивана Шарапова Замыцкого да Василия Розладина и иных многих голов за Выборг верст со сто в Лавретцкой погост;

И там головы встретились с немцами, которые шли из Стокгольма от короля, и тех побили наголову, и воевали и полону взяли бесчисленно, и пришли к воеводам здоровы.



И там головы стретнился с немцы, которые шли из Стеколни от короля, и тех повили наголову, и воевали и полону поимали бесчислено и пришли к воеводам здорово.

И тамъ голшцы прѣтѣпили неженѣ мѣцы .
 которы ешли и стеколни короля .
 и тѣ побѣили наголову и воевали . и по
 лону поимали бесчислено . и пришли
 к воеводам здорово
 по



И воеводы пошли от Выборга на реку Вуоксу, и к городку к Доцаному посылали воеводы голов Семейку Вешнякова да Никиту Новокрещенова, и иных многих голов.



И по еподы пошлѣи ѿ Выборга на рѣку воискѣ
 и к городку доцаному посылали по еподы
 ды голшды семейку пешнаго да
 никиту новокреще
 нога . и ины
 мнѣги
 голо

И воеводы пошли от Выборга на реку Воксу и к городку г Дащаному посылали воеводы головы Семейку Вешнякова да Никиту Новокрещенова и иных многих голов.

И немцы из городка вышли, и тут воевали по обе стороны Вуоксы-реки. И посылали воеводы голов с детьми с боярскими, и атаманов с казаками, и голов с татарами, и сотников от голов со стрельцами. И воевали, и многое множество взяли полона, (так что)



И немцы из городка вышли, и тут воевали по обе стороны Воксы-реки и посылали воеводы головы з детьми з боярскими и атаманов с казаки и головы с татары и сотники от голов с стрелцы, и воевали, многое множество поймали полоню.

И нѣмцы изъ городка вышли . и поутѣ
 поѣпали по ѡбѣмъ сторонамъ во оксѣ рѣкѣ
 кѣ . и посылали воеводы головы з де
 тми з боярскими . и атамановъ
 с казаки . и головы съ татары . и со
 тники ѡ головахъ съ стрелцы . и поѣпа
 ли многаго множества полоню .



покупали пленников — за гривну немчина, а девку за пять алтын; и вышли на Корельский рубеж, дал Бог, здоровыми, со всеми людьми.



Купили полонъ в гривну немчинъ . а
 девка в пять алтынъ . и вышли на
 Корельскон рубежъ . далъ
 Богъ здорово
 со всеми
 людьми .

Купили полон в гривну немчин, а девка в пять алтын; и вышли на Корельской рубежъ, дал Бог, здорово со всеми людьми.

И царь и государь Богу хвалу воздал, что милосердый Бог отомстил им за кровь христианскую неповинную, и к воеводам послал с жалованием.



И царь и государь Богу хвалу воздал, что милосердый Бог мстил кровь христианскую неповинную от них и к воеводам послал з жалованием.

И царь и гдѣрь бѣоу хвалу воздалъ что
 мрды и бѣт мстилъ кровь хртїанъ
 свою неповинную ѿ нихъ ; и к пое
 подамъ послалъ з жа
 лованїе
 мъ :



А по прѣмѣ ѿпустихъ гдѣ на оубъ
 горѣ на мѣстѣ князя боярина князя
 Михаила Васильевича Глинского .
 и велѣхъ королю ѿписатьи воспо
 миннаѣ его неправды . и бѣдетъ
 похочетъ покою . и онъ въ кнѣмоу
 послоу въприслалъ . и онъ сталъ црѣ
 и гдѣ бити челоу ѿ немѣ чтобы гдѣ
 перемиріе по старинѣ цѣлѣ гдѣ держа

А в то время отпустил госу
 дарь в Новгород наместни
 ка боярина Михаила Василье
 вича Глинского и велел коро
 лю написать, вспомяная его
 неправды, и если захочет по
 коя, то прислал бы к нему по
 слов; и стал бы он царю и го
 сударю бить челом, чтобы го
 сударь перемиріе по старине
 велел держать.



А в то время отпустил
 государь на Новгород
 наместника боярина
 Михаила Васильевича
 Глинского и велел х королю
 отписать, вспомяная его
 неправды, и бѣдет похочет
 покою, и он бы к нему
 послов прислал, и он стал
 царю и государю бити челом
 о нем, чтовы государь
 перемиріе по старине велел
 держати.

В тот же месяц в 15 день отпустил государь в Ногаи к князю и мурзам послов их, а своих послов государь послал: к Исмаилу-князю – Андрея Тишкова, а к Рослану – Григория Велина, а к Бай-мурзе, Ших-Мамаевым детям – Истому Матюкова, а приказал им, что по их челобитью хочет государь так делать, как Бог поможет.



Того же месяца в 15 день отпустил государь в Нагаи ко князю и мурзам послов их, а своих послов государь послал к Исмаилу-князю Андрея Тишкова, а ко Рослану Григория Велина, а к Бай-мурзе, Ших-Мамаевым детям, Истому Матюкова, а приказал к ним, что их по их челобитью хочет государь так делать, как Бог поможет.

Того же мѣсяца в 15 днь
отпустил государь в Нагаи
ко князю и мурзам послов
их, а своих послов государь
послал к Исмаилу-князю
Андрея Тишкова, а ко
Рослану Григория Велина,
а к Бай-мурзе, Ших-
Мамаевым детям, Истому
Матюкова, а приказал к
ним, что их по их челобитью
хочет государь так делать,
как Бог поможет.



О рождении царевны Евдокии. В том же месяце в 26 день, в среду на второй неделе Поста, родилась царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси дочь царевна и великая княжна Евдокия от его царицы и великой княгини Анастасии.



Шроженіи царьны еѡдокиѡи . Того же
мѡца , кѡ . передъ надрѡгоннѡи поста
родилеа царю великому князю и полнѡ
пленилѡи нутю всея руси дщѡрь царьна
велика княжна еѡдокиѡ шѡго царь
велика княгини

Анаста

сін

“

О роженни царевны Евдокии. Того же месяца 26 день, в среду на другой недели Поста, родился царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси дочь царевна и великая княжна Евдокия от его царицы и великия княгини Анастасии.

О крещении царевны. И в тот же Пост, в четвертое воскресенье, крестил ее в Чудовом монастыре архистратига Михаила, а принял ее от купели Макарий, митрополит всея Руси, а священнодействовал Андрей, протопоп Благовещенский.



О крещении царевны. И того же Поста в четвертое воскресенье крестил ее у Чюда архистратига Михаила в монастыри, а принял ее от купели Макарей митрополит всеа Русии, а священная действовал Андрей протопоп Благовещеньской.

Ѡкрещеніи царевны . И того поста
 съчетвертое воскресенье крестилъ еѣ
 оучюда архистратига Михаила мо
 настыри . а принялъ еѣ Ѡкѣпѣн
 макарен митрополитъ всеа русіи . а сѣ
 нналадѣн стѣпѣ алѣ андрѣи протпо
 попъ блѣгопѣщен
 ской .



О присылке гонца от Исмаила. В месяце марте в первый день прислал из Ногай Исмаил-князь гонца своего Бихчуру, а писал царю и великому князю, что Дербыш-царь в Астрахани царю и великому князю изменил, сговорился с Крымским царем и с ногайскими мурзами, с Исуфовыми детьми и с иными мурзами, которые выбиты



Ѡприсыікегонца Исмаила. Мѣцѣ
марта в 1 день. прислалъ изъ ногай
исмаиль князь гонца своего бихчурѣ
а писалъ царю и великому князю что де
рбышь царь а асторохани царю и велико
му князю изменилъ. сложилъ се
с крымскы царемъ. и с ногайскыи мур
замыи с оудопыи мурзамыи и с
иными мурзамыи которые выбиты

О присылке гонца Исмаиля. Месяца марта в 1 день прислал из Ногай Исмаиль-князь гонца своего Бихчурѣ, а писал царю и великому князю, что Дербышь-царь в Астрахани царю и великому князю изменил, сложился с Крымским царем и с ногайскими мурзами, с Исуфовыми детьми и с иными мурзами, которые выбиты

из Ногаев, и посла Леонтия Мансурова выбил из Астрахани; Исмаил пошел под Астрахань, а царь и великий князь послал бы рать свою.

Об измене арских людей. И в тот же день писал из Казани боярин князь Петр Иванович Шуйский, что арские люди и побережные государю изменили и стрельцов побили, которые

Изнагаи . послалъ еѡмѣиіа манѣброва
выбилъ изъ асторохани исмаиль по
шелъ подъ асторохань . ацрь бы и велик
иіи князь послалъ рать свою .



из Нагаи, посла Леонтия Мансурова выбил из Асторохани; Исмаиль пошел под Асторохань, а царь бы и великий князь послал рать свою.

О измене арских людей.

И того же дни писал ис Казани боярин князь Петр Иванович Шуйской, что арские люди и побережные государю изменили и стрельцов побили, кото

оизмѣне арскѣхъ людей . И того дни
писалъ ис казанѣ бояринъ князь пѣтръ
ивановичъ шуйской . что арскѣхъ
люди и побережныи государю измѣ
нили . и стрельцовъ побили . кото

рые оунихъ были на бережѣи е в посылке
 с мамичъ бердѣемъ . а мамичъ бердѣе
 оузякъ себѣ царевича . а пришеде
 к нимъ из нагаи . и живи по тѣмъ луго
 вой стороны . а с нимъ пришло члвкъ
 сто ногаи .



о присылке келештиа мансурова .
 того мѣца в 5 прислалъ келештиен

у них были посланы для бережения с Мамич-Бердеем; а Мамич-Бердей взял к себе царевича, который пришел к ним из Ногай, и живет на Луговой стороне, а с ним пришло человек сто ногайцев.

О присылке от Леонтия Мансурова. В том же месяце в 5 день прислал Леонтий



рые у них были на бережение в посылке с Мамичъ-Бердеем; а Мамичъ-Бердей взял к себе царевича, а пришел к ним из Нагай и живет на Луговой стороне, а с ними пришло человек со сто нагай.

О присылке Леонтия Мансурова. Того же месяца в 5 день прислал Леонтей

Мансуров с Волги с Переволоки служилых татар да своих людей, а писал то же, что Исмаил писал: Дербыш-царь изменил, и тех князей, которые объединились честно служить царю и великому князю, Бегулу с товарищами, побил. И к нему приступали три дня со всеми людьми, а он сидел в малом городке у Волги и отбился от астраханцев, и пошел в судах вверх, и пришел к казакам с воинством в 350 человек; а всего с ним было 500 человек, и те ныне побиты, а иные потонули и с голода в пути перемерли.

мансуровъ с волги с переволоки служилых татар да своих людей . а писал то же , что исмаил писалъ . дербышъ царь изменилъ и тех князей кои сложилися прямо служить царю и великому князю бегулу с товарищами побил . и к нему приступали три дни со всеми людьми . а онъ сидѣлъ въ маломъ городкѣ у волги . и отбился отъ астраханцевъ . и пошелъ въ судахъ вверхъ . и пришелъ къ казакѣмъ съ воинствомъ въ 350 человекъ . а всего съ нимъ было 500 человекъ . и те нынѣ побиты . а иные потонули и съ голоду въ пути перемерли .



Мансуров с Волги с Переволоки служилых татар да своих людей, а писал то же, что Исмаил писал: Дербыш-царь изменил и тех князей, кои сложилися прямо служить царю и великому князю, Бегулу с товарищами, побил; и к нему приступали три дни со всеми людьми, а он сидел в малом городе у Волги и отбился от астороханцев, и пошел в судах вверх и пришел к казакѣмъ воем 350 человек; а всего с ним было 500 человек, и те ныне побиты, а иные потонули и с голоду, идучи, перемерли.



ѿ ѿпѣстѣ Исмаилева гонца . Того же мѣца
 ѿпѣстѣ клѣцрѣ великѣи князь Исмаи
 лева гонца Бекчюру к Исмаилю . а с ним
 посла лѣ казакѣ ѿ пищальми . и . чѣкѣ
 в головах ѿ Уланка с товарищи . и пи
 салъ к Исмаилю чѣторѣтъ свою полгою
 на Асторхань ѿпущаетъ . а Поле
 на ртѣ посла лѣ на полгоудѣ Исмаиля
 Асторханьскогѣ дела казакѣ ѿ . ф .
 чѣкѣ атамана Ляпунка Филимонова
 и иных атаманѣ ѿ товарищи .



Об отпуске гонца от Исмаила. В том же месяце отпустил царь и великий князь Исмаилова гонца Бекчуру к Исмаилю, а с ним послал казаков с пищалями 50 человек, в головах Уланка с товарищами; а писал к Исмаилю, что рать свою Волгою на Астрахань отпускает, а Поле на лыжах послал на Волгу к Исмаилю для Астраханского дела 500 человек, атамана Ляпунка Филимонова и иных атаманов с товарищами.

Ѡ отпустѣ Исмаилева гонца. Того же мѣца отпустил царь и великий князь Исмаилева гонца Бекчюру к Исмаилю, а с ним послал казакѣ с пищальми 50 человек, в головах Уланка с товарищи; и писал к Исмаилю, что рать свою Волгою на Асторхань отпускает, а Поле на ртѣ посла лѣ на Волгу для Исмаиля и Асторханьскогѣ дела казакѣ 500 человек атамана Ляпунка Филимонова и иных атаманѣ с товарищи.

Об отпуске в Астрахань.

В том же месяце отпустил царь и великий князь в Астрахань голову стрелецкого Ивана Черемисинова с его стрельцами, да Михаила Колупаева с казаками, да с вятчанами велел идти Федору Писемскому; да послал государь также голову стрелецкого Тимофея Пухова, сына Тетерина, с его стрельцами, да с вятчанами Федора Писемского, да с ними

ош поустѣ в асторохань . того мѣца
ѡ поустѣ ильцрь великїи князь в асто
рохань голову стрелецкого Иван Черем
исиннова съ его стрѣльцы . да Михаил
лаколоупаево казакїи . да вятчаны
велѣлъ итти дѣдору писемскомѣ :



О отпуске в Асторохань.

Того же месяца отпустил царь и великий князь в Асторохань голову стрелецкого Ивана Черемисинова с его стрелцы да Михаила Колупаева с казаки, да с вятчяны велел итти Федору Писемскому; да послал государь в прибавку голову же стрелецкого Тимофея Пухова сына Тетерина с его стрелцы, да с вятчаны Федора Писемского, да с ними

да послалъ гдѣрь в прибавку голову же
да стрѣлецкого Тимофея Пухова сына
тетерина съ его стрѣльцы . да вят
чаны дѣдору писемского , да с ними

Атаманы с казакми многіе и велѣлъ и
итти к асторохани и соудѣхъ и промы
шляти своимъ дѣломъ. какъ бѣго ми
лосердый бгъ подасть :



Знаменіе. Того же зимы бѣде нисего дѣ
ніе. бѣсть знаменіе манбси. Звѣзда
хвостіа тѣ. восходила с востока хвостомъ на западъ. а была
плнздрѣ

атаманов с казаками многих. И велел им идти к Астрахани в судах и промышлять своим делом, как им милосердный Бог подаст.

Знамение. Той же зимой, в великий Пост, было знамение на небе: звезда хвостатая восходила с востока, хвостом на запад, а была недели с две.



атаманы с казакми мно-
гие. И велел им итти
к Асторохани в судах и
промышляти своим делом,
как его милосердый Бог
подаст.

Знамение. Того же зимы,
в великое говение, бѣсть
знамение на небеси: звезда
хвостатая восходила со
востока, хвостом на запад,
а была недели 3 две.

О приезде горных людей.

В тот же месяц в 21 день приехали к государю горные люди, Алтыш-сотник с товарищами, а привели с собой изменника Мамич-Бердея, лугового сотного князя; и говорили государю, что приходил Мамич-Бердей с ними воевать, а с ним было две тысячи человек, и к острогу их приступал,



О приезде горных людей.

Того же месяца 21 день. Приехали к государю горные люди Алтыш сотник с товарищи, а привели с собою изменника Мамич-Бердея лугового сотного князя; а сказывали государю, что приходил Мамич-Бердей их воевати, а с ним было две тысячи человек, и к острогу их приступал

О приѣзде горныхъ людей . Того мѣца , ка
приѣхали ко гдѣрю горные люди . алтыш
соѣтники съ товарищи , а привели со
бою изменника . мамич бердей луго
вогосѣтника . а сказывали
гдѣрю , что приходилъ мамич бердей
ихъ воевати . а с нимъ было двѣ ты
сячи члвкъ , и ко острогу ихъ присту
палъ

и хубою и шипи мь згопорили
 чпой мь с одного сии измени пь доу
 о браса сии мь. да о з а л и е го пи ти
 к себе. а с ним чь чь кь з двь сть, да
 ть блудей о сь повни. а его и зыма о
 ко г д р ю при вели :



И царь г д р ю горних людей пожаловал великим
 своим жалованьем и в ясаках им полегчил.
 А Мамич-Бердей сказывал:
 взял был из Нагай царя, и царь

и с ними воевал; и они с ним
 сговорились, что им заодно
 вместе с ним изменить, и уве-
 рили его, да взяли его пить к
 себе, а с ним человек с две-
 сти, да тех людей всех поби-
 ли, а его, схватив, к государю
 привели.

И царь государь горных лю-
 дей пожаловал великим своим
 жалованием и в ясаках им по-
 легчил. А Мамич-Бердей го-
 ворил, что взял было из Ногай
 царя, и царь



и их воевал; и они с ним
 зговорили, что им с одного
 с ним изменить, да уверяся
 с ним да взяли его пити
 к себе, а с ним человек з
 двесте, да тех людей всех
 повни, а его, изымав, ко
 г о с у д а р ю при вели.

И царь г о с у д а р ь горних
 людей пожаловал великим
 своим жалованием и
 в ясаках им полегчил.
 А Мамич-Бердей сказывал:
 взял был из Нагай царя, и
 царь

им не оказал никакой помощи, и он царя убил, и всех ногаев побил, да соединился с арскими людьми; а сам пошел на Горную сторону, чтобы горных людей отвести от царя и великого князя, и горные люди его обманули, товарищей побили, а его взяли и к государю привели.

О присылке из Новгорода. В тот же день из Новгорода Великого наместник и боярин князь Михайло Васильевич Глинский немецкую грамоту прислал,



им не учинил никоторые помочи, и он царя убил и всех нагай побил, да сложился с арскими людьми, а сам пошел на Горную сторону тех отводить от царя и великого князя; и горные люди его обманули, товарищов побили, а его изымали и к государю привели.

О присылке из Новаграда.

Того же дни прислал из Новаграда Великого наместник боярин князь Михайло Васильевич Глинской немецкую грамоту прислал,

и мѣ неучини лѣ ни ко торы е помочи .
и ѡ нѣ царя уби и ѡ сѣ нагай побил .
да сложилсѣ с арскими людьми . а сам
пошел на горную сторону отъ цѣ вѣ поди
ѡ цѣ великого князя . и горные люди е
обманули товарищов побили . а его
изымали и к государю привели .



о присылке из Новаграда . Того же дни
из Новаграда Великого . наместник
боярин князь Михайло Васильевич
Глинской . немецкую грамоту прислал

а пишоуныицы протнъ ѿ его грамотѣ
просятъ ѿ опасныи грамоты на посло
или на гонцы :



хъта . Зни . го приговорилъ црь и гдрь
Митрополитомъ и со всеми боя
ры . въ полкахъ быти князямъ и де
темъ боярскимъ съ воеводами безъ мѣ
стъ ходити на всякие дѣла со всеми
воеводами . да дадутъ цени людемъ
а потомъ ѿчестъ по уноу ни чуженіа
нѣтъ . которые боудутъ въ передъ бояре

а писали немцы в ответ на его грамоту, что просят охранной грамоты на послов или на гонцов.

В 7058 (1550) году приговорил царь и государь с митрополитом и со всеми боярами: в полках быть князатам и детям боярским с воеводами без местнических споров, ходить на всякие дела со всеми воеводами, как надо для размещения людей, а в том отечестве их уничижения нет; а те, которые будут раньше в боярах



а пишут немцы против его грамоту, просят опасные грамоты на послов или на гонцы.

Лета 7058-го приговори царь и государь с митрополитом и со всеми бояры: в полках быти князатам и детям боярским с воеводами без мѣст, ходити на всякие дела со всеми воеводами для вмещенна людем, а в том отечеству их уничижения нет; которые будут вперед в боярех

и воеводѣ . и ѿ нѣ чини тѣ ся по
своему ѿ честву .

или в воеводах, и они счита-
ются по своему отечеству.

О воеводах. А воеводы в пол-
ках: большой полк да (полк)
правой руки да (полк) левой
руки – по местам, а передо-
вой полк да сторожевой полк
меньше одного в большом
полку большого воеводы



или в воеводах, и он
считается по своему
отечеству.

О воеводах. А воеводы в
полках: большой полк да
правая рука да левая рука
по местам, а передовой полк
да сторожевой полк меньше
одного в большом полку
большого вое

о воеводѣ . А воеводы в полках . бо
линей полк . да правая рука да левая
по местам . а передовой полк
да сторожевой полк меньше
одного в большом полку большого вое

по́ды . а до прапои рѣки и до лѣвой
 роуки . и в болшемъ полку по другого
 воё поды дѣлаи вѣстѣи без мѣ-
 стѣ . хтоси кѣмъ по одно полку послаиъ
 тои тои бо и менши . а воё по гдѣрь
 прибираетѣ разсужаи и шчестно .
 и хтотого дородитѣ . хтотоможетѣ
 ратной шобычайи содръжати .



приговорѣ царской о кормленіахъ и о
 службахъ . Лѣта . 7064 . го . приго-
 ворилъ царь великий князь Иванъ Василь-

а до (полка) правой руки и до
 (полка) левой руки и в боль-
 шом полку до другого воево-
 ды дела нет, с теми без мест,
 (так происходит): кто с кем в
 одном полку был послан, тот
 того и младше; а воевод госу-
 дарь подбирает, рассматривая
 их происхождение и то, кто
 кого знатнее, и кто может рат-
 ный обычай исполнить.

**Приговор царский о корм-
 лениях и службах.** В 7064
 (1556) году вынес решение
 царь и великий князь Иван
 Василь-

воды, а до правой руки и
 до левой руки и в болшемъ
 полку по другово воеводы
 дела нет, с теми без мест:
 хтоси кѣмъ в одном полку
 послан, тот того и менши; а
 воевод государь прибирает,
 разсужая их отечество и
 хтотого дородитѣся, хтотоможет
 ратной шобычайи
 содръжати.

**Приговор царской о корм-
 лениях и о службах.** Лета
 7064-го приговорил царь и
 великий князь Иван Василь-

евич всея Руси вместе с братьями и боярами о кормлениях и службе всех людей, как им впредь служить. А в наше время бояре и князья, и боярские дети сидели на кормлениях по городам и волостям для суда людям и для всякого устроения земель и себе от служб для покоя и прокормления, и в каких городах и волостях были в какие года наместниками и властителями, то тем городам и волостям и творили расправу, и от всякого их лиха обращали на благое, и чтобы они сами были бы довольны своими оброками и указными пошлинами, которые им государь назначил. И услышал благочестивый царь, что наместники и властители опустошили многие города и волости, многие годы не обращая внимания на страх Божий и государские уставы, и много злокозненных дел там учинили; не были для народа пастырями и учителями, но стали для них гонителями и разорителями. Также мужичье тех городов и волостей совершило много коварных поступков и убийств людей: и как съедут с кормлений, то мужики многими исками разыскивают;




евич всея Руси с братьями и с боярами о кормленнах и о службе всем людем, как им вперед служить. А по се время бояре и князи, и дети боярские сидели по кормленне по городом и по волостем, для расправы людем и всякого устроена землям и сове от служев для покою и прекормления, на которыхъ городех и волостехъ былъ в кон лета наместники и волостели, и тем городом и волостем розправу и устрой делали и от всякого их лиха обращали на благое, а сами вы были доволны оброки своим и пошаннами указными, что им государь уложи. И вииде в слухъ благочестивому царю, что многие грады и волости пусты учинили наместники и волостели, изо многих лет презрев страх Божий и государские уставы, и много злокозненных дел на них учиниша; не быша им пастыри и учителя, но сотворишася им гонители и разорители. Также техъ градов и волостей мужичья многие коварства содеяша и убийства их людем: и как съедут с кормленей, и мужики многими иски отыскивают;

Евѣи всея Русѣи . збрѣю и зболѣры .
О кормленіяхъ и о службѣхъ всемъ людемъ
деи каікъ имъ въпереслѣжити . а по
се времѣ бояре и князи и дѣти боярскіе .
сидѣли по кормленіемъ . по
городомъ и по волостемъ . для
справы людемъ . и всякого устроє
ніа землямъ . и о бѣхъ службѣхъ для
покою и прекормленіа . на которыхъ
городехъ и волостехъ были кондѣти
наместники и волостели . и тѣхъ
городомъ волостемъ ропрѣхъ и оу
строидѣли . и о всякого ихъ лиха
обращали на благое . а сами бы были
довольны оброкомъ своимъ . и пошан
нами указными . что имъ государь уло
жилъ . и вииде о слухъ благочестивому
царю . что многие грады и волости
пусты учинили наместники и во
лостели и зомнихъ хубѣтѣ презрѣхъ
справжін . и градскіе оуставы .
и многы злокозненны дѣла на ихъ оу
чиниша . не быша имъ пастыри и оу
чители . но сотворишаша имъ гоните
ли и разорители . тако тѣхъ градовъ
и волостей . мужичья дмнихъ кова
рств содѣвша . и оуби испашихъ
людемъ . и каікъ събѣдоу кормленей .
и мужики и многы иски оуискаютъ

и мнѣ то по томъ кровопролитіа . и оиже .
 реніа душамъ содѣвша . иуже не подо-
 баетъ по хртіанскомъ законѣ ни слыш
 и мнѣ гіенамъ бѣтники и волшстедн . и
 етпорого своегостыжана и збыша жи
 потопъ и починъ . црю же блгоучіиномъ
 обычаи башепакоеъ . началъ его пре
 моудростни страгнъ . по семъ прево
 совачнстасоблюдаетъ . цркѣ шно е пре
 стояніе естпратъ и препетъ и мѣти .
 и нупоже гюще ии помышляюще по пре
 мдстпгопѣніа . по кмосо пѣтпъ под
 превогмъ испралающе . и на шедкѣ днъ
 ни котпорушы бычаемъ неразачитса
 ѡ преданнаго прашила бжтца на гоцсебо
 цркѣ шнаго . такъ и оудни не пла мѣтп
 потпо мжесоу и прапданемцемъ брно
 пствмъ . потпѣхъ цркѣ . лшвы ии
 носоучреженіе . еже подоваетъ ѡ бычае
 царскнаѣ . все шстпави . и потпцашесе
 похѣ полюего сотпоритп по семъ . и
 пороченіе емдгдрьстпасоблюетп и оу
 стпройтп по се подобіе ерпладъ и ѡ бо
 ронитп ѡ пѣвннопѣрныхъ боусоурма
 и лапынь . а хрлброспюже и моуже
 стпомъ его и ѡ бгада ноемоу блгородіе
 какъ тпщитса заблгоучіе поворотп .
 по шедкѣ днъ и чя ничтпоже иносдѣтце
 по кмѣ шпомъ печетса . какъ оутпце

и поэтому много произошло крово-
 пролития и осквернения душ, того,
 что не подобает в христианском
 законе и слышать; и многие
 наместники и властители утратили
 свое старое стяжание, имущество
 и вотчины. У благочестивого же
 царя был такой обычай: «начало его
 премудрости —
 страх Господень», во всем себя перед
 Богом в чистоте соблюдает, церковное
 стояние в страхе и трепете имеет,
 ничего не говорит, не помышляет во
 время святого пения, только свою
 совесть перед Богом исправляет;
 и каждый день не разлучается
 от полученного божественного
 церковного правила, также и от
 уединенной молитвы, потом же суд
 и нелицемерная правда всем; (охоты
 же царские, ловы и все другое, что
 подобает царскому обычаю, то он
 все оставил), и стремится согласно
 (заповедям) Христа волю Его
 сотворить во всем и порученное ему
 государство соблюсти и устроить во
 всем подобии вправду, и защитить от
 всех иноверных басурман и латинян.
 А храбростью же и его мужеством, и
 от Бога данным ему благородством
 стремился за благочестие сражаться
 всякий день и час. Ничего иного не
 совершает, только о том печется, как
 утвер-


 и много в том кровопролитна
 и оскверненна душамъ содеяша,
 иуже не подобает в хртіанском
 законе ни слышати; и многие
 наместники и волостели и старого
 своего стяжана избыша, жivotов
 и вотчин. Царю же благочестивому
 обычай вше таков: начало его
 премудрости страх Господень,
 во всем пред Богом своя чиста
 совадает, церковное предстояние
 в страхе и трепете имети, ничтоже
 глаголюще, ниже помышляюще во
 время святого пения, токмо совесть
 своя пред Богом исправляюща; и на
 всяк день некоторым обычаем не
 разлучится от преданнаго правила
 божественнаго всего церковнаго,
 также и уединенная молитва, потом
 же суд и правда нелицемерно всем;
 [потехи же царские, ловы и иное
 учреждение, еже подовает обычаем
 царским, все остави], но тцашесе
 по Христе волю Его сотворити во
 всем и поручение ему государства
 соваюсти и устронити во всем
 подовне в правду и оборонити от
 всех иноверных бусурман и латынь.
 А храбростню же и мужеством его
 и от Бога даное ему благородие как
 тщитса за благочестие поворотп
 по всяк день и час? Ничтоже ино
 сдевает, токмо о том печетса, как
 угле-

Заключенные в скобки слова потехи же... все
 остави зачеркнуты.

дять закон и пресветлую и благо-
честивую христианскую веру во всех
порученных ему государствах; также
и против неверных во все годы и во
все времена вооружается и побеждает,
ополчается, чтобы освободить
православие от рук нечестивых; и не
только не падит своей царской шею,
принимая всегда нужду и не радея
об этом, но еще больше тщится о
пролитии своей праведной и царской
крови, об избавлении единокровных
наших братьев православных
христиан; и всякое другое услаждение,
и никакие потехи не идут на его
царской ум, только об избавлении
христиан (помышляет), попросту
говоря, (принимает во внимание)
только закон Христов и ратные дела.
Любовь же его к Богу во всем под
его рукой, к вельможам и к средним
(людям), и к младшим, ко всем равна:
по достоинию всех любит, всех
жалует и поощряет достойно правила,
за их труды, и мзду им воздает по
их происхождению и службе; ни
один же в забвении не остался от
своего жалования, также никого не
хочет видеть обиженным ни от кого.
И такого Бог явил царя и государя
православным землям, даровал
подражателя прежним благочестивым
царям и храбрым



рдить закон и веру пресветлую и
благочестивую христианскую во
всех подручных ему государствах;
также и против неверных на вся
лета и во вся времена вооружается
и поборает, ополчается, как бы
свободити православие от рук
нечестивых; но токмо не щадитъ
своей царской выи, принимати
всегда нужди и не радить о сем,
но паче тщится всегда о пролитии
своей праведной и царской крови,
о избавлении единокровных наших
вратий православных христиан;
и иное услаждение и потехи
которые в ум его царской
не внидут, токмо о избеже
христианом, просто рещи, толко
закон Христов и ратные дела.
Любовь же его по Бозе ко всем под
рукою его, к вельможам и к средним
и ко младым, ко всем равна:
по достоинию всех любят, всех
жалует и удовлетворяет в правду уроки,
против их трудов и мзды им
воздает по их отечеству и службе;
ни единого же забвена видети от
своего жалования хочет, также
никого ни от кого обидима видети
хочет. И такова его Бог яви царя
и государя православным землям
удобна подражателя прежним и
благочестивым царем и храбрым

рдить законъ и веру пресветлую и
благочестивую христианскую во
всех подручных ему государствах.
также и против неверных
наших братьев православных
христианъ. и всякое другое
услаждение, и никакие потехи
не идут на его царской ум,
только об избавлении христиан
(помышляет), попросту говоря,
(принимает во внимание) только
законъ Христовъ и ратные дела.
Любовь же его к Богу во всем
под его рукой, к вельможам и к
средним (людям), и к младшим,
ко всем равна: по достоинию
всех любит, всех жалует и
поощряет достойно правила,
за их труды, и мзду им воздает
по их происхождению и службе;
ни один же в забвении не
остался от своего жалования,
также никого не хочет видеть
обиженным ни от кого. И
такого Бог явил царя и
государя православным
землям, даровал подражателя
прежним благочестивым царям
и храбрым

гдѣремъ . паче же иныхъ блгтвъ сподобанемъ
 всемогнѣмъ показанъ . потрѣбителю же
 боусурманомъ и иновернымъ сотвори
 и како пагубѣ сотвори . и потому
 тщитса . и подручныи дѣла превомъ
 азаконѣ хртіанскомъ . и непорочны
 и постапити . и обращая отъ
 всѣхъ недобрыхъ дѣлъ . якоже есть речено
 въ свѣдѣніи . пастырь добрый
 иже душу свою полагаетъ за овца .
 и истинный пастырь а не наемникъ .
 о всѣхъ промышляетъ душами тѣми
 и пищею и одежею въ правду устроитъ
 и хощетъ въ богу страшное второе
 пришествіе праведный глас слышати
 ты еси царь правды , ежемоу же бы
 вѣсты да отвѣщати .

ГИ , СЕАЗЪ

ИЛИДИ
ИЯКЕ

МИ

ЕСИ

ДА

ЛЪ

государям; больше других на
 нем Всемогуший Бог пока-
 зал Свою благодать, победите-
 лем басурман и иноверных со-
 творил; и каким его Бог сотво-
 рил, то согласно этому стре-
 мится и всех порученных ему
 (людей) перед Богом в хри-
 стианском законе непорочны-
 ми поставить и защищать их
 от всех недобрых дел; как ска-
 зано в святом Евангелии: «Па-
 стырь добрый, который душу
 свою полагает за овец —
 истинный пастырь, а не наем-
 ник, заботится об их душах,
 также и пищей и одеждой
 обеспечит; и хочет от Бога в
 страшное второе пришествие
 праведный голос услышать:
 «Ты есть царь правде», и он
 же без стыда может ответить:
 «Господи! Это я и те люди, ко-
 торых Ты мне дал».

государем; паче же иных
 благодать Свою на нем
 Всемогый Бог показа,
 потрѣвителя его боусурманом
 и иноверным сотвори; и
 какова его Бог сотвори, и по-
 тому тщитса и подручных
 всех пред Богом в законе
 хртіанском и непорочных
 поставити и обращая отъ
 всѣх недобрыхъ дел; якоже
 есть речено в святем
 Евангелии: пастырь добрый
 иже душу свою полагает за
 овца, и истинный пастырь,
 а не наемник, о всех
 промышляетъ душами их,
 такъже и пищею и одежею
 въ правду устроитъ; и хощетъ
 от Бога в страшное второе
 пришествіе праведный глас
 слышати: «Ты еси царь
 правде», и ему же бы без
 стыда отвѣщати: «Господи!
 Се аз и люди, яже ми еси
 дал».

О царском повелении. Повеле л государь в городах и волостях назначить старост и сотских, и пятидесятских, и десятских и со страшным и грозным запрещением заповедь положить, чтобы иметь им рассуждение о разбоях и грабежах, и всяких делах, чтобы никакая вражда не возникла, также ни неправедная мзда, ни лжи-



О повелении царском. Повеле государь во градах и в волостях назначити старосты и сотские и пятидесятские и десятские и страшным и грозным запрещением заповедь положить, чтобы им рассуждати промежь разбой и татвы и всякие дела, отнюдь бы некоторая вражда не именовалася, также ни мзда неправедная, ни лжи-

О повелѣніи царскомъ. Повелѣтъ гдѣрь по градѣ и по волостѣмъ различныи старосты . и сотскіе и пятидесятскіе и десятскіе и страшныи и грозныи мѣ за прещеніемъ заповѣтъ положить что бы имъ разсуждати промежь разбой и татвы . и всякіе дела . ѿныи бы ни коіи орада вражда не именовалася . таіже ни мзда неправедная ни лжи-

цю послѣшество . а кого промысобою
 такоу лиху найдутъ такоу быше флѣ
 казнемъ предавати . а на грады и на
 волости и на волости и на волости
 промыслѣ , и по землямъ , и те обро
 ки звирати к царскимъ казнамъ своимъ
 дьякомъ ; бояръ же и вельможъ и всех вои
 нов устроилъ кормлениемъ , праведными
 уроки . емоу же достонитъ по отечеству
 и по дородству . а городовыхъ в четвертой
 годъ , денежны жалованіе .

вое свидетельство; а если та
 кого между собою найдут, то
 таких (людей) повелел преда
 вать казням. А на города и во
 лости положить оброки по их
 промыслам и землям, и те об
 роки приказал собирать в цар
 скую казну своим дьякам;
 бояр же, вельмож и всех вои
 нов устроил кормлением, пра
 ведными заданиями, каждо
 му согласно его происхожде
 нию и дородству, а городских
 в четвертый год (пожаловал)
 денежным жалованием.



вое послушество; а кого
 промежь собою такоу
 лиху найдутъ, таковых
 велел казнем предавати;
 а на грады и на волости
 положить оброки по их
 промыслом и по землям,
 и те оброки звирати к
 царским казнам своим
 дьяком; бояр же и вельмож,
 и всех воинов устроил
 кормлением, праведными
 уроки, емоу же достонитъ по
 отечеству и по дородству, а
 городовых в четвертой год
 денежным жалованием.

О государевом рассмотрении. Затем же государь и следующее приказал: для тех вельмож и всяких воинов, которые многими землями во время службы оскудели, для того, чтобы их служба была не против государева жалования и своих вотчин, государь им уравнение сотворил: учинил им в поместьях землемерие, как каждому достойно, так и устроил, излишки же разделил между неимущими. А с вотчин и поместий для надлежащей службы повелел (собрать) так: со 100 четвертей доброй земли — человек на коне и в доспехах, а в дальний поход — с двумя конями. А тем, кто послужит по земле, то государь их пожалует своим жалованием, кормлением, и на положенных людей дает денежное жалование; а кто землю держит, а службы с нее не платит, то с тех самих брать деньги за людей; а кто дает и людей лишних, то тем от государя большее жалование, а их людям перед уложенными в два с половиной раза больше давать деньгами. И все государь устраивал так, чтобы устройство воинства и царская бы служба были безо лжи и греха; и подлинные тому разряды (находятся) у царских чиновачальников, у приказных людей.



О рассмотрении государском. Посем же государь и себя рассмотрит: которые вельможи и всякие воины многими землями, службою оскудеша, не против государева жалования и своих вотчин служба их, государь же им уравнения творяше: в поместьях землемерие учинил им, комуждо достойно, что так и устроил, прензашки же розделил неимущим; а с вотчин и с поместна уложеную службу учини же: со ста четвертей добрые угодные земли человек — на коне и в доспехе в полном, а в дальней поход — о двух конях; и хто послужит по земле, и государь их жалует своим жалованием, кормлением, и на уложенные люди дает денежное жалование; а кто землю держит, а службы с нее не платят, на тех на самих имати денги за люди; а хто дает люди лишние перед землею, через уложенные люди, и тем от государя большее жалование самим, а людям их перед уложенными в полтретья давати денгами. И все государь строяше, как бы строение воинству и служба бы царская безо лжи была и без греха в правду; и подлинные тому разряды у царских чиновачальников, у приказных людей.

О рассмотрении государском. Посем же государь и себя рассмотрит. которые вельможи и всякие воины многими землями службою оскудеша, не против государева жалования и своих вотчин служба их, государь же им уравнения творяше: в поместьях землемерие учинил им, комуждо достойно, что так и устроил, прензашки же розделил неимущим; а с вотчин и с поместна уложеную службу учини же: со ста четвертей добрые угодные земли человек — на коне и в доспехе в полном, а в дальней поход — о двух конях; и хто послужит по земле, и государь их жалует своим жалованием, кормлением, и на уложенные люди дает денежное жалование; а кто землю держит, а службы с нее не платят, на тех на самих имати денги за люди; а хто дает люди лишние перед землею, через уложенные люди, и тем от государя большее жалование самим, а людям их перед уложенными в полтретья давати денгами. И все государь строяше, как бы строение воинству и служба бы царская безо лжи была и без греха в правду; и подлинные тому разряды у царских чиновачальников, у приказных людей.



О приведении крымских языков*. В месяце марте привели крымских языков к царю и великому князю из Рыльска: ходил на Поле атаман Михалко Грошев и побил крымцев. И те языки сказали, что Крымский царь не отпустил гонца к царю и великому князю за его гонца Юшка Мокшева, а над послем и гонцом насилие учинил, а сам снаряжается со всеми людьми и хочет

* язык, пленник туземец, который может сообщить сведения о неприятеле.



О приведении крымских языков.
 Мѣсяца марта привели языки крымские ко царю и великому князю из Рыльска. Ходил на поле атаман Михалко Грошев да побил крымцев. И те языки сказывали, что Крымской царь гонца ко царю и великому князю против его гонца Юшка Мокшева не отпустил, а послѣ и гонцу насилие учинил, а сам снаряжается со всеми людьми. а хочет

О приведении крымских языков. Месяца марта привели языки крымские ко царю и великому князю из Рыльска: ходил на Поле атаман Михалко Грошев да побил крымцев. И те языки сказывали, что Крымской царь гонца ко царю и великому князю против его гонца Юшка Мокшева не отпустил, а послѣ и гонцу насилие учинил, а сам наряжается со всеми людьми, а хочет

ВѢСТИ НА ДЕСЯТЬ РАНО . НА ЦРЯВѢЛИКО БОКНѢСА
ОУКРАИНѢ .

прийти ранней весной на
окраины царя и великого кня-
зя.

И согласно тем вестям послал
государь Дьяка Ржевского из
Путивля на Днепр с казаками,
велел ему идти Днепром под
крымскими улусами и добы-
вать языков, проведать про на-
мерения царя.



быти на весне рано на царя
и великого князя украиню.

И по тем вестем послал
государь Дьяка Ржевского
из Путимля на Днепр
с казаки, а велел ему
идти Днепром под улусы
крымские и языков
добывать, про царя
проведать.

И по тем вестем послал государь дьяка
Ржевского и поутти млада не протс каза
ки . а цел вл ем х и птти Днепром по
булу сы крымские . и азыко по добы
пайть . и про
црл про
шбдл



И Дьяк собрался с казаками, и пришел на реку Псел, суда построил и пошел согласно наказу царя.



И дѣякъ собравъ сѣ казаки, да пришелъ на
 пселъ рѣку суды построилъ
 и пошелъ по
 наказу
 царю

И Дьяк собрався с казаки да пришел на Псел реку, суды построил и пошел по наказу.

И Данилку Чулкова, и Ивана Мальцова послал государь вниз по Дону подтвердить крымские же вести.



И Данилка Чюлкова да
Ивана Малцова
послалъ государь
внизъ по Дону
проездати про
крымскіе
вѣсти

И Данилка Чюлкова да
Ивана Малцова послаа
государь вниз по Дону
проезати про крымские же
вести.

;



В том же месяце вернулись назад Гриша Велин и Истома Матюков, сказали, что до Исмаила их не допустили Юсуфовы дети, разгромили, а некоторых поймали ногайских послов и Андрея Тишкова схватили.



Того же мѣца пришѣи на зѣ , триша целинѣ
 да истома матюковѣ . а казываютъ
 до исмаила и не допустили юсуфовы
 дѣти розгромили , иныхъ поймали нага
 ихъ пословѣ . а андрѣя ти
 шкова зѣ
 ли .

Того же месяца пришли назад Гриша Велин да Истома Матюков, а сказывают: до Исмаиля их не допустили Юсуфовы дети, розгромили, иныхъ поймали нагайскихъ послов и Андрея Тишкова взяли.

О письме от наместника из Казани. В месяце апреле писал из Казани боярин и наместник князь Петр Иванович: отправлял он боярина Петра Васильевича Морозова, а вместе с ним боярских детей и казаков, и стрельцов, и новокрещенов*, и татар на побережных людей и Чалымский городок; и Петр ходил туда, завоевал их и побил мно-

* тот, кто недавно принял крещение.



О письме из Казани от наместника. Месяца апреля писал из Казани боярин и наместник князь Петр Иванович: отпустил он боярина Петра Васильевича Морозова, да с ним детей боярских и казаков, и стрельцов, и Новокрещенов, и татар на побережных людей и на Чалымской городок; и Петр ходил, их повоевал и повил мно-

О писмѣ из казаннѣ на мѣстника
 Мѣца апрѣла, писалъ из казаннѣ боярѣ
 и на мѣстникѣ князь пѣтръ ивановъ и
 ѡпустилъ ѡнъ боярина пѣтра василь
 евича морозова. да с нимъ дѣтей боя
 рскихъ и казакѡвъ и стрѣльцовъ и но
 вокрещеновъ. и татарѣ на побережны
 ѣ люди. и на чалымской горѡдѣ. и пѣтръ
 ходилъ, ихъ повоевалъ, и повилъ мно

ѿ ги . и горѣ до сожегѣ . и назадъ здоропо
пришелъ :



пѣтрѣ морозовѣ ходилъ ис казани
на арское . Мѣамаіа . ходилъ пѣтрѣ
морозовѣ . ис казани на арское . и
за арскимъ на мѣшенарѣвнѣкѣ стѣрѣ
тилъ пѣтра девлякѣ мурза . кулай
мурзинѣ братѣ арскимъ людемъ :

гих, а городок сжег и назад
здоровым вернулся.

**Петр Морозов ходил из Ка-
зани на Арск. В** месяце мае
ходил Петр же Морозов из Ка-
зани на Арск и за Арском на
реке Меше встретил Петра
Девляк-мурзу, брата Кулай-
мурзы, с арскими людьми;



гих, и городок сожег, и
назад здорово пришел.
**Петр Морозов ходил ис
Казани на Арское. Месяца**
мая ходил Петр же
Морозов ис Казани на
Арское, и за Арским на
Меше на речке встретил
Петра Девляк-мурза Кулай-
мурзин брат, с арскими
людми;

и Петр отправил против него голов, боярских детей князя Петра Глебова Засекина и Романа Пивова, и двух Еналеев, а с ним вместе были боярские дети и стрельцы, и новокрещены; и Девляка со всеми его товарищами побили, а его самого живым схватили и многих его товарищей переловили.



и Петр на него послал головы, детей боярских князя Петра Глебова Засекина да Романа Пивова, да Еналеев дву, а с ним дети боярские и стрельцы, и новокрещены; и Девлюка со всеми товарищи побили и самого жива поймали, и многих его товарищов перемали.

И пепірѣ на него послалъ головы дѣтей боярскихъ . князя Петра Глебова Засѣкина . да Романа Пивова . да Еналеевъ двѣхъ . а с нимъ дѣти боярскіе и стрѣльцы , и новокрещенныи . а Девлюка со всеми товарищи побили . а самого жива поймали . и многихъ его товарищовъ перемали .



И после того Петр воевал десять дней и все арские окрестности завоевал, и побил многих людей, и увел с собой многочисленных пленных.



И после того Петр воевал десять ден и все арские места повоевал, и побил многих людей, и полону вывел бесчислено много.

И послѣ того петръ поѣдалъ десѣть денъ
 и поѣвъ арскіемъ вѣста поѣдалъ, и побѣи
 многиа людей. и полону
 вывелъ бесчи
 сленно
 мно
 го.

Да вместе с Петром ходил воевода без мест Федор Иванович Бутурлин, и пришли они в Казань, дал Бог, здоровыми.



Да с Петром ходил вместе без мест воевода Федор Иванович Бутурлин, и в Казань пришли, дал Бог, здорово.

Да с Петромъ ходилъ въ мѣстѣ без мѣстѣ
 воевода Федоръ Ивановичъ Бутурлинъ . И въ
 Казань пришли
 далъ Богъ
 здорово
 по



О хождении Петра Морозова и Федора Салтыкова. В месяце июне отправился из Казани боярин Петр Морозов, а с ним воевода Федор Игнатьевич Салтыков и боярские дети из Казани и из Свяжского города, и переменные, и ста-



О хождении Петра же Морозова да Федора Салтыкова. Месяца июня ходил из Казани боярин Петр же Морозов, да с ним воевода Феодор Игнатьевич Салтыков. да дети боярские из Казани и из Свяжского города ови, и переменные, и ста-

о хоженіи петра же морозова . да де
 дора салтыкова . Мѣца іюна . ходилъ
 из казаніи бояринъ . петръ же мо
 розовъ . да с нимъ воевода . де доръ
 игнатьичъ салтыковъ . да дѣти
 боярскіе из казаніи и из свѣжскаго
 города ови . и переменные и ста

рые, и годовальщики*, и татары, и новокрещены, и казаки, и стрельцы за Арский, за Ошит и за Уржум, к Вятке. И не доходили до Вятки за 50 верст, и воевали там, бесчисленное множество пленных взяли, женщин и детей, а мужиков всех поубивали; и пришли в Казань, дал Бог, со всеми людьми здоровыми.

* человек, находящийся на службе или проживающий на промысле в течение года.

рыѣ, и годовалщники и татарове .
 и новокрещеныи казакѣи . и стрѣльцы .
 за Арское . за Ошитѣ , и за
 уржумѣ . и к вяткѣ , и не доходи
 ли до вятки за пѣдѣсѣтъ верстѣ
 воевали безчисленомногѣ , и полон
 имали женки , даровѣтъ . а муж
 чикѣ все поубивали , и пришли
 в казань далъ богъ со всеи людьми
 здорово .



рые, и годовальщики, и татарове, и новокрещены, и казаки, и стрельцы за Арское, за Ошит и за Уржум и к Вятке. И не доходили до Вятки за пятьдесят верст и воевали безчисленно много, и полонимали, женки да робятя, а мужиков всех поубивали, и пришли в Казань, дал Бог, со всеми людьми здорово.

ѿпущалъ и казанникъ петръ ѿано
 пнчъ войны . а бояринъ князь петръ
 ѿано пнчъ ѿпущалъ и казанн мнѡ
 гѡ войны . и языковъ добыца . ѿ
 мнѡгихъ мѣстехъ воевали и побивали
 арскую сторону . и побережную до
 конца в нуже учинили . и доста
 лныя есѡ пришли в казань . и били
 челомъ за свои войны .



Отпускал князь Петр Иванович воинов из Казани.

А боярин князь Петр Иванович отпускал из Казани многих воинов добывать языков; и во многих местах они воевали и убивали, и Арскую и Побережную стороны до конца в нуже учинили; и все остальные пришли в Казань и били челом за свои вины.



Отпущал ис Казани князь Петр Ивановичъ войны.

А боярин князь Петр Ивановичъ отпускал ис Казани многие войны и языков добывать; и во многих местехъ воевали и побивали, и Арскую сторону и Побережную до конца в нуже учинили; и досталныя все пришли в Казань и били челом за свои вины.

Об отпущении королевских посланников. В том же месяце отпустил государь посланников короля Английского Филиппа, Ричарда и Юрия, а с ними послал своего посланника вологжанина Непею с грамотой; а написал к королю о любви и о переговорах, а людей короля царь и великий князь пожаловал, в своем государстве велел построить корабельную пристань на Двине, и дал вольный торг по всему государству, также и в Москве двор устроил.

Объѣзженіи королевы посланниковъ.
 Того мѣсяца ѡпустила гдѣрь для поѣз
 королеца англискаго посланниковъ
 рыцертѣ . дѣюрѣа . а с ними послала
 своего посланника . непѣю вологжа
 нина з грамотою а писалъ х королю
 о любви и о ссылке . и людемъ его црь
 великий князь пожаловалъ въ свои х
 гдѣрѣхъ целѣль оучинити приста
 нище корабленое на двинѣ . и торгъ по
 всему гдѣрѣхъ по волной далъ . также
 и на москвѣ дворомъ устроилъ .



О отпущении королевых посланников. Того же месяца отпустил государь Филиппова, королева Англинского, посланников Рыцерта да Юрья, а с ними послал своего посланника Непею вологжанина з грамотою; а писал х королю о любви и о ссылке, и людем его царь и великий князь пожаловал в своих государствах, велел учинити пристанище корабленое на Двине, и торг по всему государству по волной дал, также же и на Москве двором устроил.



Описаніи дѣла каржевскаго . Мѣмаіа .
 тисла дѣла каржевской и змамайлуга
 со своим казакн чѣтокнемоу толшна
 никнпривѣжали . а казыпаю чѣто
 крымской царь собрався и вышел на ко
 нские воды со всеи млюми . а хочет и
 итти на царя великого князя украи
 ны .



выбежалъ поутимлецъ изъ крымъ
 и того мѣца , выбежалъ поутимлецъ
 и крымъ демешка иванова . а казы
 паю чѣтоже чѣто крымской царь вышел .

О писании Дьяка Ржевского. В месяце мае писал Дьяк Ржевский из Мамайлуга* со своими казаками, что к нему прибежали пленные и сказали, что Крымский царь вышел на Конские Воды со всеми своими людьми и хочет идти на окраины царя и великого князя.

Бежал путивлец из Крыма.

И в том же месяце бежал путивлец Демешка Иванов из Крыма и сказал то же, что Крымский царь вышел,

* Мамаевы луга.



О писании Дняка Ржевского. Месяца майя писал Дняк Ржевской из Мамайлуга с своим казакн, а казыпаю чѣто крымской царь, собрався, вышел на Конские Воды со всеи млюми, а хочет итти на царя и великого князя украины.

Выбежал путимлец из Крыма. И того же месяца выбежал путимлец ис Крыма Демешка Иванов, а казывал то же, что Крымской царь вышел,

а́хочетъ въѣти на ту́льскіе мѣста . и
 ли на козелскіе . а́ запасъ велѣтъ царю
 имати на все лето :

хочет прийти на тульские зем-
 ли или на козельские, и ве-
 лел царь собрать запас на все
 лето.

И согласно тем вестям царь и
 великий князь принял реше-
 ние вместе с братьями и бо-
 ярами, что надо идти ему в
 Серпухов, и тут же собрался с
 людьми идти в Ту-



а́ хочетъ быти на Ту́льскіе
 мѣста или на Козельскіе, а
 запасъ велѣтъ царю имати на
 все лето.

И по тем вестем царь и
 великий князь приговорил
 з братнею и з бояры, что
 итти ему в Серпухов да
 тутто собрався с людьми да
 итти на Ту-

и́ по тѣмъ вѣстемъ царь великий князь
 приговорилъ з братнею и з бояры .
 что итти ему в Серпуховъ . да тутъ
 то собрався с людьми . да итти на ту-

лѸ, и стѸлы вышешн на поле . дожда
 тся царя . и дѸла ти с ним прамое
 дѸла какъ съ бѸгомъ жетъ . а пото
 му царь приговорилъ стѸлы вышешн
 на поле ждати . на которюю царь крѸ
 мской оукраинѸ ни поидетъ . на резань
 и на одоуевъ и на козелескъ . и царю и ве
 ликому князю ко всемъ мѸстамъ
 поспѸтъ лзя до коуды не придетъ на
 оукраинѸ .



лу и, выйдя из Тулы на Поле,
 дожидаться царя и делать с
 ними так, как Бог поможет.
 А потому государь принял ре-
 шение, что необходимо, вы-
 йдя из Тулы на Поле, ждать,
 на какие окраины направится
 царь Крымский, на Рязань или
 в Одоев и в Козельск, чтобы
 царю и великому князю мож-
 но было поспеть ко всем ме-
 стам, пока не придет на окра-
 ину.



лу и, с Тулы вышедши
 на Поле, дождатся царя
 и делати с ними прямое
 дело, как Бог поможет. А
 потому государь приговорил,
 с Тулы вышедши на Поле,
 ждати: на которюю царь
 Крымской украинѸ ни
 поидетъ, на Рязань, или в
 Одоуев, и в Козелескъ, и царю
 и великому князю ко всем
 местом поспѸти лзя, до коуды
 не придетъ на украинѸ.

О царском приезде от Троицы и о походе в Серпухов.

В том же месяце царь и великий князь приехал от Троицы в четверг, перед Петровым заговеньем, и пошел в Серпухов, а с ним князь Владимир Андреевич и царь Симеон Казанский, и бояре, и многие воеводы, и пришел в Серпухов на заговенье.

О приѣздѣ царскомъ ѿ Троицы ꙗко походе
псерпѣхоуѡ . того мѣсяца царь великий
кнѣзь приѣхалъ ѿ Троицы ꙗже петрѣ
перезаговѣнномъ петровымъ . по
шелъ псерпѣхоуѡ . ѿ снѣмъ кнѣзь по
лшѣи мерѣ андрѣевичъ , да царь се
миѡнъ казанскій . да бояре ѡбѣ
подоу и мнѡгѣ люди . и пришелъ псе
рѣхоуѡ на заговѣно .



О приезде царском от Троицы и о походе в Серпухов. Того же месяца царь и великий князь приехал от Троицы, в четверг перед заговейном Петровым пошел в Серпухов, а с ним князь Володимир Андреевич да царь Семнон Казанской, да бояре и воеводы и многие люди, и пришел в Серпухов на заговейно.

Ацелѣлъ оубо вѣтии о серпѣ хопца
 Арестниоу канбоуле а хкоубекоу оу црѣв
 снѣ а стпороханского . а снѣ мѣо сн кнѣ
 ън . и мѣрзы городецкіе . ацелѣлъ
 ѣмоу гдѣрь стпѣти в тороусе . да в торо
 усе же вѣтии оцелѣлъ . передо помѣ
 полкоу . да прѣпои роуісѣ . а болше мѣ
 полкоу оцелѣлъ стпѣти оу стѣ поро
 тѣы . а тѣ пои роуісѣ масені кнѣ в пере
 воузе . а стпороже помѣ оу полкоу оу стѣ
 лопасны .



А велел быть у себя в Серпухове царевичу Кайбуле, сыну Астраханского царя Ахкубека, а с ним пришли все князья и городецкие мурзы, и велел ему государь стоять в Тарусе; а в Тарусе же велел расположиться передовому полку и (полку) правой руки, а большому полку велел стоять в устье Протвы, а (полку) левой руки – на Сенькине перевозе, а сторожевому полку – в устье Лопасни.

А велел у себя быть в Серпухове царевичю Кайбуле, Ахкубекову цареву сыну астороханского, а с ним вси князи и мурзы городецкие, а велел ему государь стояти в Тарусе; да в Тарусе же быти велел передовому полку да правой руке, а болшому полку велел стояти усть Поротвы, а левой руке на Сенкине перевозе, а сторожевому полку усть Лопасны.

Царь и великий князь велел проверить боярских детей по спискам. В месяце июне царь и великий князь велел воеводам проверить боярских детей по спискам, все ли пришли. И воеводы государю сказали и со всех мест отписали, что боярские дети со списками сошлись.

И сам государь смотрел свой полк, бояр и княжат, и боярских детей, и всех их людей для того, чтобы узнал государь

црь великий князь велелъ смѣтити дѣтей боярскихъ по спискомъ . Мѣсяца июна . црь великий князь велелъ воеводамъ дѣтей боярскихъ смѣтити по спискамъ по наряднымъ . оуже ли ся посошли . И воеводы государю сказали . и со всехъ местъ отписали . что дѣти боярскіе сошлись .



Царь и великий князь велел сметити детей боярских по списком. Месяца июна царь и великий князь велел воеводам детей боярских сметити по списком по нарядным, уже ли ся посошли. И воеводы государю сказали и со всех мест отписали, что дети боярские сошлись.

И государь сам смотрит свой полк, бояр и княжат, и детей боярских и людей их всех, да уведает государь

И гдрь самъ смотрѣлъ свой полкъ бояръ . и княжатъ . и дѣтей боярскихъ . и людей ихъ все . да оубѣдетъ гдрь

свое войнство, кто и как ему
служит, и (выделил им) госу-
дарское по тому достоинству
жалование.



О приказе гдѣше князю Владимиру
брату. И того же дни гдѣше приказъ
князю Владимиру брату. И того
дни гдѣше велѣти по сѣхъ мѣстехъ
смотриати дѣтей боярскихъ и лю-
дей ихъ.

свое войнство, кто и как ему
служит, и (выделил им) госу-
дарское по тому достоинству
жалование.

**О приказе государя кня-
зю Владимиру Андреевичу.**

И в тот же день государь от-
дал приказ князю Владими-
ру Андреевичу. В тот же день
государь велел во всех местах
смотреть боярских детей и их
людей.



свое войнство, кто ему как
служит, и государское к
ним по тому достоинству и
жалование.

**О приказе государеве князю
Владимеру Андреевичу.**

И того же дни государь
приказал князю Володимеру
Андреевичу. Того же дни
государь велел во всех
местех смотриати дѣтей
боярских и людей ихъ.

И привезли к государю списки из всех мест, и государь проверил свое войско, чего раньше не было, так как многие скрывались, избегая службы. Царь же и великий князь и ленивых (людей) подвиг бороться за благочестие, и поэтому множество (народа) пришло на службу.



И свезли ко государю списки из всех мест, и государь считал множество войска своего, еже прежде сего не высть так, многие во крышася, от службы изываше. Царь же и великий князь и ленивых подвиг поборати по благочестии, и посему множества учинишася.

И свезли ко государю списки из оубыи мѣстъ
и государь считалъ мноу жестко о оуби
своѣго . еже прежде сего не высть
такъ . мноуге во крышася о слоу
жбы изываше . царь же великий
князь и ленивыхъ подвигъ поборати по
благочестии . и посему мноу жестко
оучинишася .



О царском приговоре. И в том же месяце решил государь идти за реку, а своего окольного Никиту Васильевича Шереметева отпустил, и велел места занять за рекой Шиворона на Поле.



О приговорѣ царскомъ. И того мѣца при
говорилъ гдѣрь и пѣти зарекоу. а око
льного своего никиту Васильевича
Шереметева и поустѣи.
а велѣлъ мѣти
Занати за
шаворо
ною на
поле.

О приговоре царском. И того же месяца приговорил государь идти за реку, а окольного своего Никиту Васильевича Шереметева отпустил, а велел места занять за Шавороною на Поле.

О присылке к государю от Данила Чулкова с Поля.

Прислал к царю государю с Поля Данилко Чулков 9 крымских татар и сказал, что встретил на Дону близ Азова 200 человек крымских татар и разбил их наголову. А языки сказали, что Крымский царь хотел идти на окраины царя и великого князя и посылал Сеньку Жекулова языков добывать, и схватил-де мужика в Сивер-



О присылке ко государю от Данила от Чулкова с Поля. Прислал ко царю государю с Поля Данилко Чулков девяти татариннов крымских, а сказывают, сшел на Дону близко Азова двесте человек крымских татар и повил их наголову. И языки сказывали, что Крымской царь, собрався, хотел итти на царя и великого князя украину и посылал Сенку Жекулова языков добывать, и взял-де мужика в Сиверь-

Редактором Жекулова исправлено на Жакова.

О присылке ко государю от Данила Чулкова с Поля. Прислал ко царю государю с Поля Данилко Чулков девяти татариннов крымских. а сказывають сшел на донѣ близкой азова двесте человек крымских татар и повил их наголову. И языки сказывали, что Крымской царь, собрався, хотел итти на царя и великого князя украину. и посылал Сенку Жекулова языков добывать, и взял-де мужика в Сиверь-

скии опічина . И казали црю чтио ца
 великий князь про него оубдалъ . и
 готовъ противъ его вышедъ жде
 его . и царь не пошелъ на царя велико
 го князя оукраинъ . а пошелъ былъ
 на черкасы . и какъ пришелъ на мню
 и поупъзанимъ прислали ис крымъ
 чтио идутьли многи люди рускихъ
 на мню пре . а идоуки сламя кирменю .
 и царь поупъмъ отъспіе поропилса
 о крымъ . да пубже азыки казаки
 чтио оуцарамни огиелю померли поупъ
 тріе . и быти его походу противъ лю
 дей никуда не позмжно .



ских вотчинах; и сказа-
 ли царю, что царь и великий
 князь про него узнал и готов
 сразиться с ним, что он вы-
 шел и ждет его, и тогда Крым-
 ский царь не пошел на окра-
 ины царя и великого кня-
 зя, а пошел против черка-
 сов, и как только пришел на
 Миус, то тут же за ним при-
 слали из Крыма, потому что
 видели многих русских лю-
 дей на Днепре, а идут они к
 Ислам-Кирменю. И царь со-
 гласно тем вестям возвратил-
 ся в Крым. Да еще те же язы-
 ки сказали, что у царя мно-
 гие люди умерли от болезней,
 и состояться его походу никак
 невозможно.



ских вотчинах; и сказали
 царю, что царь и великий
 князь про него уведал и
 готов против его, вышел,
 ждет его, и царь не пошел
 на царя и великого князя
 украину, а пошел был на
 черкасы, и как пришел
 на Миус, и тут за ним
 прислали ис Крыму, что
 видели многих людей
 русских на Днепре, а идут
 к Ислам-Кирменю; и царь
 по тем вестем воротился
 в Крым. Да те же языки
 сказывали, что у царя
 многие люди померли
 поветрием, и быти его
 походу против людей
 никуда не возможно.

О присылке от Дьяка Ржевского. И в тот же день прислал Дьяк Ржевский с Днепра своих казаков, а написал к государю, что на Днепре к нему присоединились литовские люди, черкасские атаманы, Млынским зовут и Михаил Ескович, а с ними 300 человек каневских черкасов. И Дьяк, а вместе с ним казаки и литовские атаманы ходили под Ислам-Кирмень, и в Ислам-Кирмени о них узнали, и люди остереглись; и тут же коней и многий скот отогнали и пошли под Очаков,

О присылке дьяка ржевскаго. И того же днн прислал дьяк ржевской з Днепра казакѡвъ своихъ . а писалъ ко государю что на Днепре к нему пристали литовскіе люди атаманы черкасскіе млынскіи зопоу . да Михайло есковичъ а с нимъ триста человек каневскихъ черкасовъ . а с нимъ казаки . и литовскіе атаманы ходили под Исламъ кирмень . и въ Исламъ кирмень про нихъ вѣсть учинилася . и люди уверегались . и тутъ кони и многую животину отогнали . да пошли под Очаковъ :

О присылке Дьяка Ржевскаго. И того же дни прислал Дьяк Ржевской з Днепра казаков своих, а писал ко государю, что на Днепре к нему пристали литовские люди, атаманы черкасские, Млынским зовут да Михайло Ескович, а с ними триста человек каневских черкасов, и Дьяк, а с ним казаки и литовские атаманы ходили под Ислам-Кирмень, и в Ислам-Кирмень про них вѣсть учинилася, и люди уверегались; и тут кони и многую животину отогнали да пошли под Очаков,



И оу оцакова острого пропзали . и поу
роисъ . и тапартъ повнил . и азы
ки поймали .



И какъ прочь . и заніи ми ходіи сача
Аки . оцаковской . и тагинской .
со многи ми люми . и дїакъ на нї
оучинилъ в тростникоу оу Днепра
посадъ . и повилъ испищалей мно
гихъ людей . и самъ ошелъ здорово
со всеми люми .

и у Очакова острог захватили, турок и татар побили, и языков взяли;

а когда пошли прочь, то за ними устремились очаковский и тягинский санчаки* со многими людьми, и Дьяк против них устроил в тростнике у Днепра засаду и убил из пищалей многих людей, а сам отошел здоровым со всеми людьми.

* правитель области, наместник (в Османской империи), являющийся также военачальником.



и у Очакова острог взяли, и турок и татар повнил, и языки поймали;

а как [пошли] прочь, и за ними ходили санчаки очяковской и тягинской со многими людьми, и Диак на них учинил в тростнику у Днепра подсаду и повил испищалей многих людей и сам отшел здорово со всеми людьми.

Слово пошли пропущено переписчиком (См. ПСРЛ. Т. XIII. С. 251).

Да когда пришел он под Ислам-Кермень, то пришел к Ислам-Кермени царевич, крымский калга*, а с ним и весь Крым, князья и мурзы; и Дьяк встал против него на острове и бился с ним из пищалей 6 дней, и отогнал ночью Дьяк у крымцев конские стада, и перевез к себе на остров;

* первое лицо после хана у крымских татар, наследник престола.



Да как пришел под [И]слам-Кермень, и тут пришел к Ислам-Кермени царевич, калга крымской, а с ним весь Крым, князи и мурзы; и Дьяк стал против его на острову и бился с ним ис пищалей шесть ден, да отогнал ночью Дьяк у крымцов стада конские да на остров к себе перевез;

Д а к а к ъ п р и ш е л ъ п о с л а м ъ к е р м е н ь . И
 п о у т ѣ п р и ш е л ъ к н с л а м ъ к е р м е н и
 ц р ѣ и т ь к а л г а к р ы м с к о й . а с н и м ѡ д е с ь
 к р ы м ѡ к н я з ь и м ы р з ы . и д ь я к ѡ
 с т а л ѡ п р о т и в ѡ н а ѡ с т р о в ѡ . И
 б и л ѡ с н и м ѡ и с п и щ а л е й ш е с т ь д е н ѡ .
 д а ѡ т о г н а л ѡ н о щ ь ю д ь я к ѡ у к р ы м ѡ
 ц ѡ п ѡ с т а д а к о н с к и е . д а н а ѡ с т р о в ѡ
 к с е б ѣ п е р е в е з ѡ .



И по Заднепровью, по литовской стороне, вверх пошел; и разошелся с царевичем Дьяк, дал Бог, здоровым, а у царевича из пицалей ранил и убил многих людей. И прислал с этим известием своих казаков Гришу и Костю, и крымские вести написал, что и крымские языки, и турецкие, и пленники говорили, что царь хотел



И по Заднепрюю по литовской стороне
вверх пошел. и разошелся с царевичем
Дьяком, дал Бог, здорово, а у царевича
из пицалей поранил и побил людей
много. И прислал с тем известием
казаков своих, Гришу да Костю,
и вести крымские писал, что и языки
крымские и турецкие, и полоняники
сказывали, что царь хотел

идти на окраины царя и великого князя, но весть к нему пришла, что ждет его царь и великий князь, и тогда он не пошел, а еще и потому, что у него многие люди умерли от болезней, и ему никак не собраться было в земли царя и великого князя.

О приходе из Крыма пленников.

И в то же время пришли из Крыма пленники Афанасий, князь Звенигородский, и Верига Клешнин с то-



итти на царя и великого князя украину, и весть ему учинилася, что его царь и великий князь ждет, и он не пошел, да и потому, что у него многие люди поветрнем померли, встречу царю и великому князю николи не хаживати.

О приходе из Крыма полоняников.

И в то же время пришли из Крыма полоняники, князь Афанасей Звенигородской да Верига Клешнин с то-

итти на царя великого князя украину,
и весть его учинилася. тогда же царь
великий князь ждет и он не пошел.
да и потому, что у него многие люди
поветрнем померли. встречу царю
великому князю николи не хаживати.



О приходе из Крыма полоняников.
И в то же время пришли из Крыма по-
лоняники. князь Афанасей Звени-
городской. да Верига Клешнин с то-

царыци . а сказышати пѣже шѣсти
чѣто царю не бывати . а берет жетса царь
крымской на сова приходу шѣ царя и вели
кого князя . и по темъ шѣ шѣтемъ царь
великий князь на поле не пошелъ . и по
шѣ колни чѣго послалъ :



а самъ по темъ халъ князь к заразскому
на резань молитса . и шѣ поженасо
лшмнѣ . и к москвитини шѣ гдариюна
а по украинамъ шѣ стацнлѣ по шѣ шѣмъ
по еподѣ для малыи людей приходу :

варищами, и рассказали те же
вести, что царь Крымский не
придет, что сам царь Крым-
ский остерегается прихода
царя и великого князя. И со-
гласно тем вестям царь и ве-
ликий князь не пошел на Поле
и послал к окольному,
а сам поехал в Рязань мо-
литься к Николе Зарайскому,
а оттуда в Коломну; и в Мо-
скву пришел государь в (меся-
це) июне, а по всем окраинам
оставил воевод для отражения
прихода небольших отрядов.



варыщи, а сказывали те же
вести, что царю не бывати,
а берет жетса царь крымской
на сова приходу от царя и
великого князя. И по тем
вестем царь и великий
князь на Поле не пошел и
по окольного послал,
а сам поехал к Николе к
Заразскому на Резань
молитса и оттоле на
Коломну; и к Москве
пришел государь июня, а по
украинам оставил по всем
воевод для малыи людей
приходу.

О присылке языков от Мишки. В месяце июне прислал Мишка Черкашенин 2-х языков, один из них крымец, а другой – турок, а взяты они были, сказал, под городком Керцом*, за улусом Ширинских князей. А приходил Мишка с казаками в то время, когда Дьяк был под Ислам-Керменем, рекою Миусом в море, а морем под Керец, и тут повоевал и отошел здоров. И те языки то же сказали, что и прежние.

* Керчь.



О присылке языков от Мишки. Месяца июня прислал Мишка Черкашенин дву языков, один крымец, а другой турчанин, а взяты, сказывает, под Керцом городком, за Ширинских князей улусом. А приходил Мишка с казаки в то же время, как Дьяк был под Ислам-Кермень, Миусом рекою в море, а морем — под Керець, и тут повоевал и отшел здорово. И те языки то же сказывали, что и прежние.

О присылке языков от Мишки. Месяца
июня прислал мишка черкашенин дву
языков, один крымец, а другой
турчанин. а как ты сказывают
по керцом городком за ширинских
князей улусом. а приходил мишка
казаки в то же время. как в дьяк
был под ислам кермень миусом
рекою в море. а морем под керець.
и поуте в по боева. и отошел
здорово. и те языки то же
сказывали. что и прежние.



Описанъ Исмаилъ князь з гонцомъ .
Того мѣца писалъ Исмаилъ князь з гонцо
споймъ . чѣшо шмамаѣвы дѣти
к нему непрамаѣтъ . никако до сана
ни мѣста не тѣтъ . и царь к нему велик
книжъ даль пристанище в Казани
или в Асторохани . и царь велик князь

О письме от князя Исмаи-
ла, (присланным) с гонцом.
В том же месяце писал князь
Исмаил со своим гонцом, что
Ших-Мамаевы дети ему не-
верны, и что с ним станет, не-
известно, и чтобы царь и ве-
ликий князь дал бы ему при-
станище в Казани или Астра-
хани. И царь и великий князь



О письме Исмаиля князя з
гонцом. Того же месяца
писал Исмаил-князь з
гонцом своим, что Ших-
Мамаевы дети к нему не
прямят, и каково ся над
ним станет, и царь вы
ему и великий князь дал
пристанище в Казани или
в Асторохани. И царь и
великий князь

отпустил гонца Исмаила, а к нему самому вместе с его гонцом послал своих служивых татар, а написал к нему, что готово ему пристанище в Астрахани. По его просьбе государь своих людей в Астрахань пришлет, а если он захочет прийти в Казань на отдых с немногими людьми, то тогда государь велит его принять.

О гонце к государю от Шведского короля.

В то же лето в месяце июле приехал к царю и государю гонец, именем Кнут Иванов, от Шведского короля Густава,

гонца Исмаилева отпустил, а к нему с его гонцом послал татар своих служивых, а писал к нему, что в Асторохани готово ему пристанище, по его ссылке государь людей своих в Асторохань прислал, а захочет и в Казань не со многими людьми на опочив, государь его принять велел же.

О гонце к государю от Фвнйского короля.

Того же лета месяца июля приехал ко царю и государю от Фвнйского короля Гостауса гонец, именем Кнут Иванов,

гонца Исмаилева отпустил . а к нему
сбего гонцомь послалъ таттаръ своѣмъ
жнбы . а писалъ к нему чѣтѣмъ астороха
ниго тѣмъ оу пристанище . по его
ссылке гдрь , людеи свои хъ в асторохань
прислалъ . а захочетъ и в казань не со
многими людьми на опочивъ гдрь его
принять велелъ же .



от гонца к гдрю шведского короля :
Того лета месяца июля . приѣхалъ к
црю и гдрю шведского короля госта
оуел гонецъ именемъ кнута иванова

маи́стръ а́бавагорода . по́рѣски ка́вы
 а́рхиманри́тъ вѣтъчелѡ́ и згра́мотами
 а́челови́тъ е́го и згра́мота пи́ше . что
 ста́ло е́дмнѡ́го кро́вопроли́тїа ѡ́ грѣхѡ́
 и ѡ́ за́дору и поро́убежны́х люде́и со́бе стѡ́
 роны . и цѣ́рь бы и гдѣ́рь е́го пожа́лоуа
 гнѣ́ва своѡ́у ѡ́толиа . и ра́тъ своѡ́у ѡ́ня
 и при́помяа пре́жнюю своѡ́у непра́вду .
 что́бы е́му с на́местни́ки но́вогоро́ски
 ми не́ссыла́тца . а́ ссыла́тца бы́ е́го

магистр города Абава, по-
 русски вроде архимандрит,
 бить челом с грамотами: а
 свое челобитье в грамотах так
 излагает, что стало много кро-
 вопролития от греха и от задо-
 ра порубежных людей с обеих
 сторон, и если бы царь и го-
 сударь его пожаловал, утолил
 свой гнев и свою рать унял,
 и припомнил прежнюю свою
 неправду, чтобы ему с новго-
 родскими наместниками не
 вести переговоры, а вести пе-
 реговоры бы его сыну.



маи́стръ а́бавагорода , по́-
 ру́ски ка́вы а́рхиманри́тъ ,
 вѣтъчелом и згра́мотами :
 а́челови́тъ е́го и в
 гра́мотах пи́шет , что
 ста́ло е́дмнѡ́го кро́вопроли́тїа
 от грѣхѡ́ и от за́дору
 поро́убежны́х люде́и с обе
 стороны , и цѣ́рь бы и
 госу́дарь е́го пожа́лоуа ,
 гнѣ́ва своѡ́у ѡ́толиа и ра́тъ
 своѡ́у ѡ́ня , и при́помяа
 пре́жнюю своѡ́у непра́вду ,
 что́бы е́му с на́местни́ки
 но́вогоро́дскими не́ссыла́тца ,
 а́ ссыла́тца бы́ е́го .

И царь и государь его гонца пожаловал, к нему отпустил назад и велел к нему отписать, что государь его пожаловал за его покорное челобитие, новгородским наместникам велел с ним подтвердить старое перемирие; а о том, чтобы его сыну с новгородскими наместниками вести переговоры, велел так сказать, что договариваться ему самому следует по старине, как у них изначала было; и если он свою гордость отставит, и любо ему по старине поступать, то тогда он прислал бы своих знатных послов к государю бить челом и перемирие закрепить по старине. И отпущен был гонец в том же месяце.

И царь и гдрь гонца его пожаловал к нему
 ѿпустилъ . а велѣлъ к нему ѿписать
 что гдрь его пожаловалъ . за его покорное
 челобитіе . на мѣстникѣхъ новгородскихъ
 велелъ с нимъ подтвердить старое перемирие
 а о томъ , чтобы его сыну с новгородскими
 наместниками вести переговоры , велелъ такъ
 сказать , что договариваться ему самому
 слѣдуетъ по старинѣ , какъ у нихъ изначала
 было . и если онъ свою гордость отставитъ
 и любо ему по старинѣ поступать , то тогда
 онъ прислалъ бы своихъ знатныхъ пословъ
 къ государю бить челомъ и перемирие
 закрепить по старинѣ . и отпущенъ былъ
 гонецъ въ томъ же мѣсяцѣ :



И царь и государь гонца его пожаловал, к нему отпустил, а велел к нему отписать, что государь его пожаловал за его покорное челобитие, наместником новгородским велел с ним перемирие утвердить старое; а о ссылке, что сыну его с наместники новгородскими сылатся, велел отмолвить, что сылатца ему самому по старине, как у них изначала было; и будет он гордость отставит и любо ему по старине сделать, и он бы прислал послов своих болиших ко государю бить челом и перемирие закрепить по старине. И отпущен гонец того же месяца.



ѿ ѿпущеніи пословъ цитовъ . Мѣмліа
 ѿпущеніа гдѣрь пословъ спойвѣнтіа
 боярина Івана Михайловича Воронцова
 да казначея Федора Івановича Сукина
 да дѣака Бориса Щекіна . перемиріе оу
 твѣрдити . и короля х правде привести

Об отпуске послов в Литву. В месяце мае отпустил государь своих послов в Литву, боярина Ивана Михайловича Воронцова и казначея Федора Ивановича Сукина, и дѣака Бориса Щекіна, чтобы они заключили перемирие и привели короля к клятве.

О приведении мурз от Ляпуна. В месяце августе в 1 день привели от Ляпуна двух крымских мурз, Коурат-Шии-



ѿ приведеніи мурзъ ѿ лѣвна . Мѣ
 августавъ . а день ѿ лѣвна приведе
 два мурзы крымскіе . коуратышій

О отпущении послов в Литву. Месяца майя отпустил государь послов своих в Литву, боярина Ивана Михайловича Воронцова да казначея Федора Ивановича Сукина, да дѣака Бориса Щекіна, перемирие утвердити и короля х правде привести.

О приведении мурз от Ляпуна. Месяца августа в 1 день от Ляпуна привели два мурзы крымские, Коурати-Шии-

Слово Коурати исправлено редактором на Коураты.

дяка с братом, в языках, а поймали их так: выступил против царя Дербыша Ляпун с товарищами и убил многих людей, и многих в плен захватил, и дождался вместе с пленными головами Ивана Черемисинова. И языки сказали, что после присылки Дербыша прислал царь Крымский в Астрахань Атман-Дувана, а с ним 700 татар

ДѢКА ЗЪ БРАТѢ ПОШТА ЯЗЫКѢ . А ПОИМАЛЪ И
ПРИХОДИЛЪ НА ДЕРБЫШѢ ЦАРѢ ЛЯПУНѢ
СЪ ТОВАРИЩИ . И ПОВИЛЪ МНОГИХЪ ЛЮДЕ
И ПОИМАЛЪ МНОГО ТѢ СПОЛОНѢ :



ДѢКА ЗЪ БРАТѢ , ВЪ ЯЗЫКѢ ,
А ПОИМАЛЪ ИХЪ : ПРИХОДИЛЪ НА
ДЕРБЫШѢ ЦАРѢ ЛЯПУНЪ СЪ
ТОВАРИЩИ И ПОВИЛЪ МНОГИХЪ
ЛЮДЕЙ И ПОИМАЛЪ МНОГИЕ ВЪ
ПОЛОНЪ ,
И ДОЖДАЛСЯ СЪ ПОЛОНОМЪ ГО-
ЛОВЪ ИВАНА ЧЕРЕМИСИНОВА .
И ЯЗЫКИ СКАЗЫВАЛИ , ЧТО
ПО ДЕРБЫШѢ ПРИСЫЛКѢ
ПРИСЛАЛЪ ЦАРЬ КРЫМСКОЙ ВЪ
АСТОРХАНЪ АТМАНЪ ДУВАНА ,
А СЪ НИМЪ СЕМЬСОТЪ ТАТАРИНОВЪ

И ДОЖДАЛСЯ СЪ ПОЛОНОМЪ ГОЛОВЪ ИВАНА
ЧЕРЕМИСИНОВА . И ЯЗЫКИ СКАЗЫВАЛИ
ЧТО ПО ДЕРБЫШѢ ПРИСЫЛКѢ . ПРИСЛА
ЦАРЬ КРЫМСКОЙ АТМАНЪ ДУВАНА . А СЪ НИМЪ
СЕМЬСОТЪ ТАТАРИНОВЪ

да триста яныченъ пищалями . да и
пушки прислалъ на бережение астра-
рохани .



ошпущеніи образа никола чудот-
рца великорѣцкаго . того мѣсяца . г .
шпущенъ образъ нацапикъ никола
великорѣцкаго шбнощепъ . абно
паллаго и починилъ митрополитъ
самъ макарей всея руси . да шндрѣ
протопопъ благощепенской . иконъ

и 300 янычар с пищалями, а,
кроме того, и пушки прислал
для охраны Астрахани.

**Об отправке иконы чудот-
ворца Николая Велико-
рецкого.** В том же месяце в
3 день была отправлена в Вят-
ку обновленная икона Нико-
лая Великорецкого, а обновлял
ее сам Макарий, митрополит
всея Руси, и Андрей, прото-
поп Благовещенский, так как
иконно-



да триста янычен с
пищалями, да и пушки
прислал на бережение
Асторохани.

О отпущении образа Николая
чудотворца Великорецкого.
Того же месяца в 3 день
отпущен образ на Вятку
Николая Великорецкого
обновлен, а обновлял его
и починивал митрополит
сам Макарей всея Руси
да Андрей, протопоп благо-
вещенской, иконно-

му мастерству были научены митрополит и Андрей. И украсили ее золотом и жемчугом, и драгоценными камнями, а провожал икону царь и великий князь со своей царницей, и со своим сыном царевичем Иваном, и митрополит, и князь Юрий Васильевич со своей княгиней, и бояре, и вельможи, и множество народа.

моу бо писанію митрополитъ , ꙗко
 и дрѣвѣ на оучени сеи хитрости . и оу
 красиша его златомъ и жемчюгомъ
 и каменіемъ многоцѣннымъ . а про
 вожаа его цръ великіи князь . и зъ со
 ею црцею . и зъ со имъ сномъ црвичемъ
 Иваномъ . и митрополитъ , и князь
 юрьи Васильевичъ и зъ со ею княгинею .
 и бояре и вельможи , и мноо жество
 народа :



му бо писанию митрополит
 и Андрей научени сеи
 хитрости. И украсиша его
 златом и жемчугом, и
 каменіемъ многоцѣннымъ, а
 провожал его царь и великий
 князь и зъ своею царицею и
 зъ своимъ сыномъ царевичемъ
 Иваномъ . и митрополитъ , и
 князь Юрьи Васильевичъ и
 зъ своею княгинею, и бояре,
 и вельможи, и множество
 народа.

Црь великий и князь и црца его . и црцичъ
 и панъ прощодил до прчтые до ямъ
 и поутъ въ бднн слдшалъ . въ свѣтѣ
 и никаженн колоу образъ чюдеса безпре-
 стянн содѣвашася , многыми бо-
 лѣзньми одрѣжимыи исцѣляше .



И оттуда гдрь поустѣ образъ свѣ-
 тилника николау до дворца ше-
 ликою честію и любовію възврати
 сад дворъ спой цркой .

Царь и великий князь и его царица, и царевич Иван (икону) проводили до церкви Богородицы на Ямах и там обедню слушали, от иконы же Николы беспрестанно чудеса происходили, исцелялись одержимые многими болезнями.

И оттуда государь, отпустив образ светильника чудотворца Николы с великою честью и любовью, возвратился на свой царский двор;



Царь и великий князь и царица его, и царевич Иван проводили до Пречистые до Ям и тут обедню слушал, от светилника же Николы образа чюдеса безпрестани содеяшася, многыми болезньми одрѣжимых исцеляше.

И оттуды государь, отпустя образ светилника Николы чудотворца с великою честью и любовію, и възвратися в двор свой царской;

а князь Юрий Васильевич провожал икону до Ростокина. И отправлена была икона к Вятке на Устюг, и многая милость от образа Николы изливалась по городам и селам.



а князь Юрий Васильевич провожал образ до Ростокина. И отпущен образ к Вятке на Устюг, и многая милость от образа Николы изливалась по градам и по селом.

а князь юрьй Васильевичъ прощае
 образъ до Ростокина . и отпущенъ
 образъ к Вятке на Устюгъ и мно
 га милость от образа Николы
 изливалась по градамъ
 и по селомъ .



О приходе пословъ изъ Литвы. Того же
 мѣсяца августа пришли послы изъ Ли
 твы. а были у короля цитѣ в Ви
 лне. и перемирныя грамоты пере
 писали. и короля хъ правду приде
 ли на томъ же. на чемъ и послы его
 на Москве государю нашему
 правду давали.

О приходе послов из Литвы. В том же месяце авгу-
 сте пришли послы из Литвы,
 а были они у короля в Литве
 в Вильно и переписали пере-
 мирные грамоты*, и короля к
 клятве привели на том же, на
 чем и его послы в Москве на-
 шему государю клятву давали.

* документ о заключении или продол-
 жении перемирия на какой-либо срок.



О приходе послов из Литвы.
 Того же месяца августа
 пришли послы из Литвы,
 а были у короля в Литве
 в Вилне, и перемирные
 грамоты переписали и
 короля х правде привели на
 том же, на чем и послы его
 на Москве государю нашему
 правду давали.

О Василе-городе. В том же году был переставлен Василь-город: убавлен снизу и поставлен по горе.



О Василе городе. Того же году Василь город переставлен, а убавлено его снизу, по горе учинен.

Опасиле горѣ . Того же годѣ опасильго
 рѣ переставленъ . а оу
 бавлено его
 снизу
 по
 рѣ оу
 чин
 е .



О золочении купола у церкви в Сергиевом монастыре.

В том же году в месяце октябре в 11 день был позолочен верх у церкви Святой и Живоначальной Троицы в обители преподобного чудотворца Сергия повелением благоверного и христоролюбивого царя и великого князя Ивана Васильевича, всея Руси самодержца, с великой верою и со многим желанием,



О позлащени верха у церкви в Сергиеве монастыри. Того же лета месяца октовмвриа в 11 день позлащен верх у церкви Святыя и Живоначалныя Троицы во обители преподобнаго чудотворца Сергия повелением благовернаго и христоролюбиваго царя и великаго князя Ивана Васильевича всея Русии самодръжца: с великою верою и со многим желанием

О позлащеніи перха у церкви сеергіеѡвъ
 мѡнастыри . Того лѣта мѣца октѡ
 пріав . аі . дѣ . позлащенъ перхъ у це
 ркви свѣтлыа и живоначалныа трѡцы .
 по шѣптѣи прѣбнаго шца сергіа . по
 целѣніемъ благопѣрнаго и холѡбнаѡ
 црѣ великаго князя и самодержца всея
 русіи самодръжца с великою верою
 и со многимъ желаніемъ

и с сердечной любовью, любя церковное украшение и щедрой десницей подавая золото на украшение церквям Божиим, чтобы красиво были украшены церкви Божьи, и всего честнее и любезнее дом Божий назывался, и церковных причетников любил, и достаточную милостыню им давал, и любезно их почитал. И был (государь) милостив и щедр, и долготерпелив к согрешающим; царская власть дана от Бога на отмщение злым, а благим на похваление.

и любовью сердечною . нещадною десни
цею оукрашение церковное любяше .
и подаваше злато на оукрашение це
рквамъ божіимъ яко лепо
выти оукрашене церкви
божии и всего честнее
и любезнее домъ божій
нарицашеся . и причетниковъ
церковныхъ любяше . и
милостыню имъ доволнѣ
подаваше . и любезно ихъ
почитааше . и милостивъ
и щедръ . и долготерпеливъ
къ согрешающимъ . царская
власть дана отъ бога
есть . на отмщеніе злымъ . а на
похваленіе благимъ .



и с любовью сердечною нещадною десницею украшение церковное любяше и подаваше злато на украшение церквям Божиим, яко лепо выти украшене церкви Божии и всего честнее и любезнее дом Божий нарицашеся, и причетников церковных любяше, и милостыню им доволнѣ подаваше, и любезно их почиташе, и милостив и щедр, и долготерпелив к согрешающим; царская власть дана от Бога есть на отмщение злым, а на похваление благим.



О поезде царскомъ к Троице и о переславль
 лета 7065. Въ септември мѣсѣ. Пытьхъ
 царь великий князь испоею црцею вели
 кою княгинею Анастасією. исподомъ спо
 црпичемъ іоаномъ іоановиче. и бра
 тю снмъ князь юрь и пасиль бичь
 к Троице и к чудотворцу Сергію. и
 здвиженіе чстнаго крста праздновали
 гдѣри у прцы в мнѣстѣ вѣрѣ. и братію
 до полно оучредилъ и шпоуды по въхъ
 ли гдѣри в переславль к спелникоу мнѣстѣ
 печю до прорца молигнса. и оунни
 птычю до прорца в мнѣстѣ вѣрѣ гдѣри
 плоть о вѣрою. и спелникоу оу сердіемъ
 праздноваше. и в мнѣстѣ вѣрѣ мнѣ
 гіеземли подаде на прекормленіе бра
 тійн. и поделѣи гдѣ меноу шбциноу со
 дѣлати. прѣбо сего шсобнѣи гдѣ было.
 и мнѣш гдѣ денги подаша на собраніи бра
 тійн. и спелнѣи мнѣстѣ вѣрѣ сограднш
 в чѣстѣ вѣрѣ. и оу годникоу вѣго мнѣ
 печю до прорца. и шпоуде пріи до
 ша гдѣри к живоначальной прце на па
 мѣть чю до прорца сергійа. и пра
 здноваше шпоудѣ. и якоже шбѣа
 ше вѣго царской шбѣчай. спелникоу
 блгочестіемъ и подангомъ. и бра
 тію оучредилъ до полно. и мнѣш
 стынею спонхъ роукоу царскихъ

О царском поезде к Троице и в
 Переславль. В 7065 (1556) году в
 (месяце) сентябре в 10 день выехал
 царь и великий князь со своей царицей
 и великой княгиней Анастасией, и
 со своим сыном царевичем Иваном
 Ивановичем, а с ним и его брат князь
 Юрий Васильевич, к Троице и к
 чудотворцу Сергию. И Воздвижение
 честного креста праздновали
 государи в монастыре у Троицы и,
 достаточно удовлетворив братию,
 поехали оттуда государи в Переславль
 молиться к великому чудотворцу
 Никите. И в монастыре чудотворца
 Никиты государи с теплой верой и
 великим усердием праздновали, и
 дали монастырю многие земли на
 прокормление братии, и повелели
 игумену общину устроить, так как
 прежде здесь особняк* был, и дали
 большие деньги на собрание братии,
 чтобы великий монастырь соорудить в
 честь Бога и угодника Его чудотворца
 Никиты. И оттуда пришли государи к
 (монастырю) Живоначальной Троицы
 на (день) памяти чудотворца Сергия и
 праздновали тут по царскому обычаю
 с великим благочестием и подвигом,
 и братию учредили достаточно, и
 милостыней из своих царских рук

* то же, что особый монастырь — монастырь,
 не имеющий общежительного устава.

О поезде царском к Троице и
 в Переславль. Лета 7065-го
 септември в 10 день выехал царь и
 великий князь и с своею царицею
 и великою княгинею Анастасією,
 и с своим сыном царевичем
 Иваном Ивановичем, и брат его
 с ним князь Юрьн Васильевич к
 Троице и к чудотворцу Сергію.
 И Здвижение честнаго крста
 праздновали государи у Троицы
 в монастыре и братию доволно
 учредив и оттуды поехали
 государи в Переславль к великому
 Никите чудотворцу молитися. И у
 Никиты чудотворца в монастыре
 государи теплою верою и с
 великим усердием праздноваше,
 и в монастырь многие земли
 подаде на прекормленне братни, и
 повеле игумену общину соделати,
 преже во сего особняк был, и многи
 денги вдаша на собранне братни,
 и велеи монастырь сограднша в
 честь Богу и угоднику Его Никите
 чудотворцу. И оттоле прии доша
 государи к Живоначальной Троице
 на память чудотворца Сергия и
 праздноваше тут, якоже обѣяше
 его царской обычай, с великим
 благочестнем и подвигом, и
 братию учредив доволно и
 милостынею своих рук царских

цю братію таже самъ царь и в болни
 цахъ и в богадельняхъ даваше ми
 лостыню своими руками доволно
 и к Москвѣ приѣхали гсудари того же
 мѣца . 29 . днѣ .

(одарили) всю братию; так-
 же сам царь и в больницах,
 и в богадельнях давал доста-
 точную милостыню своими
 руками. И в Москву приеха-
 ли государи в том же месяце в
 29 день.



всю братню; таже сам царь
 и в болницах и в богадельнях
 даваше милостыню своим
 руками доволно. И к Москве
 приѣхали гсудари того же
 мѣсяца 29 днѣ.



• Опритъ здекотъ рюшпанаш черемисн
 нопа . Того же мѣца . оупрѣцы притъ
 халникоу рюшвелнкомоу кнѣзю и зѣаство
 роханн шпанаш черемисн нопа . да ш
 ми ханла школоупаѣпа . да ш плапны
 голшпъ ш Федора ш писемского . да
 ш тимш хн тетѣрина . сынъ боярь
 ской ш нтонко потѣлшпъ стпо царь
 ши . да ш таманъ казачей архипко
 да ш вятчанинъ шеломъ . а писали
 изъ аство пороханн голшпы пришли
 шни ш аство пороханъ а горшдъ поустъ .
 царь и люди шбежали . и го
 лшпы ш аство пороханн ш
 ли . и горшдъ здѣ
 лалн крѣпостъ
 и оупрѣднѣ
 со шпъ . Зацре
 падѣнъ ш
 аство пороханн
 в мача
 кнѣзю
 мш
 рю

**О приезде к государю от
 Ивана Черемисинова.** В том
 же месяце в Троицу приеха-
 ли к царю и великому князю
 из Астрахани от Ивана Черемисинова и Михаила Колупаева, и от плавных голов, от Федора Писемского и от Тимохи Тетерина, боярский сын Антонко Потулов с товарищами и казачий атаман Архипко, и вятчанин Шелом. А писали из Астрахани головы следующее, что пришли они в Астрахань, а город оказался пуст, царь и люди бежали; и головы в Астрахани остались, и город укрепили и, утвердив его до конца, ходили за царем пять дней от Астрахани в Мачаки к морю;

* лицо, стоявшее во главе войска, отправленного водным путем на речных судах (?)

**О приезде к государю от
 Ивана от Черемисинова.** Того же месяца у
 Троицы приехали ко
 царю и великому князю
 из Асторохани от Ивана
 от Черемисинова и от
 Михаила от Колупаева,
 да от плавных голов, от
 Федора Писемского да
 от Тимохи Тетерина,
 сын боярской Онтонко
 Потулов с товарищи да
 атаман казачей Архипко, да
 вятчанин Шелом. А писали
 из Асторохани головы:
 пришли они в Асторохань,
 а город пуст, царь и люди
 выбежали; и головы в
 Асторохани сели и город
 зделали крепок и, утвердив
 совсем, [ходили] за царем
 пять ден от Асторохани в
 Мачаки к морю;

Слово ходили пропущено переписчиком
 (См. ПСРЛ. Т. XIII, первая половина.
 С. 274).

И нашли все астраханские суда, порубили и сожгли, но людей не догнали, так как они пошли дальше на берег;



И нашли суды все астороханские, посекали и пожгли, а людей не дошли: пошли на берег далече;

И нашли суды все астороханские
посекали и пожгли. а люди
не дошли пошли
на берег
дале
че
;



а в другой (раз) ходили плавные головы Федор Писемской и Тимофей Тетерин и наплы царя от берега верст за 20, и выступили ночью против царя, и побили у него в улусах многих людей;



Я по дробгой ходили плавные головы де
 доръ писемской . да тимофей тетерин
 и сошли царя от берега ушерстпъ за двадцать
 и пришли ночью на царя . и по
 били у него во улусах
 многих
 людей
 ;

а в другой ходили плавные головы Федор Писемской да Тимофей Тетерин и сошли царя от берега верст за двадцать, и пришли ночью на царя, и побили во улусах у него многих людей;

и на утро собрался царь Дербыш с ногайскими мурзами и крымцами, и со всеми астраханцами, и сражались с ними весь день, и отошли головы со всеми людьми, дал Бог, здоровыми;



и на утро собрався Дербыш-царь с мурзами нагайскими и с крымцы, и со всеми астороханцы, и бился с ними, до Волги идучи, весь день, и отошли головы и со всеми людьми, дал Бог, здорово;

И на оутро собрався Дербыш-царь с мур-
 зами нагайскими, и с крымцы,
 и со всеми астороханцы, и бился
 с ними до волги идучи весь день, и
 отошли головы и со всеми
 людьми, дал Бог, здорово;



а раньше них отправился против царя атаман Ляпун с товарищами и захватил многие улусы, княгинь и девок, женщин и ребят, и убил многих людей, потому что астраханцы бежали из города.



Преже их приходилъ на царя атаманъ
 Ляпунъ съ товарищи . и поймалъ
 многы улусы . княгини и дѣвки
 жонки и ребята . а людей побилъ
 многыхъ . потому что астраханцы
 бежали изъ города .

а прежде их приходил на царя Ляпун атаман с товарищи и поймал многие улусы, княгини и девки, жонки и ребята, а людей побил многих: потому астороханцы выбежали из города.

И Иван Черемисинов с царем списался, и царь бьет челом о себе, о том, что он изменил государю неволей, пусть бы государь ему милость оказал; и дали клятву царь Дербыш и вся земля Астраханская Ивану, что ехать им в город и служить царю и великому князю.



И Иван Черемисинов со царем ссылается, и царь о себе бьет челом, что он изменил государю неволею, государь бы ему милость показал: и правду Ивану Дербыш-царь и вся земля Астроханьская дала, что им ехать во град и служить царю и великому князю.

Иванъ черемисинъ со царемъ ссылается
и царь ѿ себя бьетъ челомъ что ѿ него
измѣнилъ гдѣрю неволею. гдѣрь бы
ему милость показалъ и правду Ивану
дербышъ царь и ѿ земли астрохань
ска дала. что имъ ѣхать въ градъ
и служить царю и великому князю :



И Андрея Тишкова выменяли на женщин, дали за него 15 женок из астраханского плена. И укрепились в городе головы, чтобы было им бесстрашно сидеть, и расставили по Волге стрельцов и казаков, и отняли всю свободу у ногайцев, а у астраханцев – рыбные ловли и все перевозки.



И Андрея Тишкова выменили на жонки
дали за него пятнадцать жонки из асторо
ханского плена. И укрепились в городе
говы, как им безстрашно сесть,
и по Волге стрельцов и казаков
розставили и отняли всю волю у
нагай и у астороханцев рыбные
ловли и перевозки все.

И Ондreja Тишкова
выменили на жонки, дали
за него пятнадцать жонок
астороханского плону.
И укрепились в городе
говы, как им безстрашно
сесть, и по Волге стрелцов
и казаков розставили и
отняли всю волю у нагай и у
астороханцев рыбные ловли
и перевозки все.

О присылке из Астрахани.

В тот же месяц в 23 день прислал из Астрахани Иван Черемисинов и Михаил Колупаев казаков, а писали, что ногайцы приходили (и сказали, что) князь Исмаил с Юсуфовыми детьми помирился, а детей Ших-Мамая отослал.



О присылке из Асторохани.

Того же месяца 23 день прислал из Асторохани Иван Черемисинов да Михайло Колупаев казаков, а писал, что наган былн, Исманль-князь с Юсуфовыми детьми помирился, а Ших-Мамаевых детей отослал.

О присылке из асторохани. того же
мѣца . 23 . прислалъ изъ асторохани
иванъ черемисинноу . да михайло
колупаевоу казакѣмъ . а писалъ что
нагай былн . исманль князь съ юсу
фовыми детьми помирился . а ши
хъ мамаявоу детей отослалъ .



И Арслан-мурза привел против Юсуфовых Ших-Мамаевых детей. И Юсуфовы дети убили Арслана, и бились 3 дня между собой, и с обеих сторон было убито много мурз и татар;



И Арслан-мурза . пошелъ въ хъ на Юсуфовы
 быдътней . ших-мамаевы Юсуфовы дѣти
 Арслана убили . и проме собою бились
 три дни . и на шѣхъ пороны многы
 мурзъ . и татаръ
 побили

И Арслан-мурза подвел
 въх на Юсуфовыхъ дѣтей
 Ших-Мамаевыхъ, Юсуфовы
 дѣти Арслана убили и
 проме собою бились три
 дни и на обе стороны
 многихъ мурз и татар
 побили;

а царь Дербыш к ним в город не поехал, изменил своей присяге, а укрепляет его и от нашего государя отводит Атаман-Дуван, воевода Крымского царя, который к нему с весны был прислан с людьми и пушками, и пищалями для охраны от царя и великого князя, и Юсуфовы дети.



а Дербышь-царь в город к ним не поехал, шертъ свою изменил, а крепить его и от нашего Атаман-Дуван, Крымского царя воевода, которой к нему с весны прислан с людьми и с пушками, и с пицалми на вережение от царя и великого князя, и Исѹфовы дети.

Дербышь царь горѣкнѣмъ не потъ хъ,
 шертъ сою и зменѣлъ а крѣтнѣе
 и штерѣмъ поднѣмъ нашего . а тма
 доушанъ , крымского царя по е подоу .
 которой к нему с весны присланъ с лю
 дми . и с пушками , и пицалми
 на вереженіе . шцрѣ великого князя .
 и исѹфовы дѣти .



**О приезде к государю
в Тайнинское казаков.**

В том же месяце сентябре в 29 день приехали к государю в Тайнинское от Дьяка Ржевского с Поля казаки Рослой Степанов и Трухан Павлов. Дьяк крымских людей побил



О приезде к государю казаков в тайнинское
 того же месяца сентября в 29 день приехали
 к государю в тайнинское от дьяка
 ржевского казаки рослой Степанов
 да Трухан Павлов. Дьяк
 крымских людей по
 билъ

**О приезде к государю
казаков в Тайнинское.**

Того же месяца сентября в 29 день приехали к государю в Тайнинское с Поля от Дьяка от Ржевского казаки Рослой Степанов да Трухан Павлов. Дьяк крымских людей побил

И в Путивль с Поля пришел, и привел 9 языков, и языки сказали, что Крымский царь собрал своих людей, опасаясь прихода царя и великого князя, а сейчас распустил людей, а сам пошел в Крым.



И в Путивль с Поля пришел, а привел девять казаков*, и языки сказывали, что Крымской царь был в собрание, а влюлься приходу царя и великого князя и ныне люди распустил, а сам пошел в Крым.

* Вероятна ошибка писца, вместо девять казаков следует девять языков (См. ПСРЛ. Т. XIII. С. 275).

И пѣти дль сполѣ пришелъ . а прише
 дн дѣоѣ казакѣоѣ . и ѣзыки ска
 зыдали . что крымской царь былъ
 въ собраніе . а влюлься а приходу царя
 ѣ великого князя . и нынѣ люди распустити
 а самъ пошелъ
 въ крымъ



**О приезде к государю
(посла) от Вишневецкого.**

В том же месяце приехал к царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси (посол) от князя Дмитрия Ивановича Вишневецкого Михаил Ескович бить челом, чтобы его государь пожаловал, велел себе служить, а от короля из Литвы отъехал и на Днепре на Хортицком острове город поставил напротив Кон-



**О приезде ко государю
от Вишневецкого.**

Того же месяца приехал ко царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси от Вишневецкого князя Дмитрия Ивановича бить челом Михайло Ескович, чтобы его государь пожаловал, а велел себе служить, а от короля из Литвы отъехал и на Днепре на Кортицком острове город поставил против Кон-

о приѣздѣ къ государю от Вишневецкого
Того мѣсяца приѣхалъ къ царю и великому
князю Ивану Васильевичу всея Руси
от Вишневецкого князя Дмитрия Ива-
новича, бить челом, Михайло Ескович,
чтобы его государь пожаловалъ, а велелъ
себе служить, а от короля из Литвы
отъѣхалъ, и на Днепрѣ на Кортицкомъ
островѣ поставилъ городъ противъ ко-

сѣвѣдѣ . оукрымскыи кочевницѣ

ских Вод у крымских кочевий.

И царь и великий князь послал к Вишневецкому боярских детей Андрея Щепотева и Нечая Ртищева, и того же Михаила с опасной грамотой* и с жалованием.

* охранная грамота.



ских Вод у крымских кочевницѣ.

И царь и великий князь послал к Вишневецкому детей боярских, Андрея Щепотева да Нечая Ртищева, да того же Михайла, с опасною грамотою и с жалованием.

И царь и великий князь послал к Вишневецкому детей боярских, Андрея Щепотева да Нечая Ртищева, да того же Михайла, с опасною грамотою и с жалованием.



О приходе митрополита из Царьграда.

В том же месяце пришел от патриарха Дионисия из Царьграда митрополит Иоасаф Кизицкой к царю и великому князю и привез от патриарха царю и государю и царице мощи мученика Георгия и (святого) Пантелеймона, и апостола Варнавы. Патриарх писал (царю), бил челом из-за притеснений от турецких людей



О приходе митрополита из Царяграда.

Того же месяца пришел от патриарха Деонисия из Царяграда митрополит Иасаф Кизицкой к царю и великому князю, а привез от патриарха царю и государю и к царице мощи Георгия мученика да Пантелеймона, да Варнавы апостола. Патриарх писал бить челом для нужи турецких (людей)

По окончании полууставного текста скорописью приписано: людей.

О приходе митрополита из Царьграда.
Того же месяца пришел от патриарха Деонисия
из Царьграда. митрополит Иоасаф
Кизицкой к царю и великому князю. а при
вез от патриарха царю и государю и к царице
мощи мученика Георгия. да Пантелеймо
на. да Варнавы апостола. патриарх
писал бить челом для нужи турецких

о милостыне; и сказал митрополит царю и государю от (имени) патриарха Дионисия, что патриарх Константинопольский Дионисий с архиепископами и епископами, и со всем Цареградским собором решили соборно молить Бога о царе и великом князе Иване Васильевиче всея Руси, как и о прежних благочестивых царях, и своими руками подписали, что им во веки поминать и молить Бога о царе Иване, а кто не начнет молиться Богу о них, то тому быть отлученным.

о милостыне . даговорилъ митрополити
црѣи и гдѣи ѿ дѣшннѣи сѣа патриарха .
тѣо патриархъ дионисей константи
нополской со архієпископы ієпископы и со всѣмъ
црѣградскимъ соборомъ ѿложили соборно
рѣши моли ти бгѣ ѿ црѣ ієрѣи комъ и се
ієрѣи о спасеніи бгѣи о црѣи оу сѣи . тако
и ѿ прежнихъ благочѣстивыхъ црѣхъ . и
руками своими оутвердили ти ои
до пѣки помина ти и моли ти бгѣ
ѿ црѣ ієрѣи . а хто не оучнетъ моли ти
бгѣ . то му оу до олученіи быти .



о милостыне; да
говорила митрополит
царю и государю от
Дионисия патриарха,
что патриарх Дионисей
Константинопольской со
архиепископы и епископы,
и со всем Цареградским
собором уложили соборно
молити Бога о царе и
великом князе Иване
Васильевиче всея Руси,
якоже и о прежних благо-
честивых царях, и руками
своими утвердили, что им
во веки помяти и молити
Бога о царе Иване, а хто не
учнет молити Бога, тому во
отлучении быти.



О приезде к государю из немец гонца.
 Мцлшкстабраѣ ѿ де . приѣхалъ кѣ
 гдрю изъ немецъ гонецъ гриша да мнѣ
 бити челомъ гдрю о салѣ . да ѿпоскоу .
 чѣтѣмъ пансыри пропущати .
 а гдрь выи пожаловалъ челѣкъ пропущати
 салѣ . да поскѣ . и царь и гдрь
 челѣкъ и посломъ быти бити челомъ
 ѿ томъ . а пожаловати ихъ хочетъ .
 а гонца ихъ отпустилъ .



О приезде к государю гонца от немцев.

В месяце октябре во 2 день приехал к государю от немцев гонец Гриша Флямин* бити челом государю о салѣ и воске, чтобы им доспехи пропускать, чтобы государь их пожаловал, велел пропускать сало и воск. И царь и государь велел их послам прибыть к себе, бити челом об этом, так как хочет их пожаловать; а их гонца отпустил.

* Григорий Флеминг.



О приезде ко государю из Немець гонца.

Месяца октября в 2 день приехал ко государю из Немець гонецъ Гриша Флямин бити челом государю о салѣ да о воску, чтобы им пансыри пропускати, а государь вы их пожаловал, велел пропускати сало да воск. И царь и государь велел их посломъ быти, бити челом о том, а пожаловати ихъ хочет; а гонца ихъ отпустил.

О приезде из Литвы (гонца) к государю. В месяце октябре в 5 день приехал из Литвы гонец Григорий Викторин, а писал король Литовский о Шведском короле, чтобы государь помирился с ним. И царь и великий князь гонца короля (Литовского) отпустил, а ему отписал, что Шведский король общается и делает все дела с наместниками Новгорода Великого и тому быть по старине.

О приѣздѣ изъ литовско гдѣрю. Мѣсяцъ
 октябръ, ѿ 5 днѣ приѣхалъ изъ литовы
 гонецъ, григорей вихторинъ. а пи
 салъ король литовскій. ѿ шведскоу
 короле. чѣбы съ гдѣрю помирился
 и царь и великїи князь король гонца
 ѿпустилъ королю. а ѿписалъ
 чѣбы шведскоу король съсылаетъ и
 дѣлаетъ всякїе дѣла съ наместни
 ки новгорода великого и тому быти
 по старинѣ.



О приезде из Литвы ко государю. Месяца октября в 5 день приехал из Литвы гонец Григорей Вихторин, а писал король Литовский о Шведском короле, чтобы государь помирился с ним. И царь и великий князь королева гонца отпустил к королю, а отписал, что Шведской король ссылается и делает всякие дела с наместники Новгорода Великого и тому быть по старине.

О приведении к государю языковъ . Того
 мѣсяца . 10 днь приѣхали полко гдрю
 шюръ ашбоулакопаса асыкн казачь
 атаманы . Елка . Далшпырь . апри
 пели и . асыкшдъ . коузисъ астопа
 рыщи . абылшн полтора аста члкъ .
 ашли по украину . и юрьн повилъ ихъ
 на голоу на айдаре . и асыкн казы
 пали пѣже аста . чпо дѣакопы .



О приведении к государю языковъ . В том же месяце в 10 день приехали с Поля к государю от Юрия Булгакова с языками казачьи атаманы Елка и Лопырь, а привели 8 языков, Кузкея с товарищами; а было их 150 человек, а шли они на окраины, и Юрий разбил их наголову на Айдаре. И языки сказали те же вести, что и языки, присланные Дьяком Ржевским.



О приведении ко государю языковъ . Того же месяца в 10 день приехали с Поля ко государю от Юрия от Булгакова с языки казачьи атаманы Елка да Лопырь, а привели 8 языков, Кузкея с товарищи; а было их полтора ста человек, а шли под украину, и Юрий повил их наголову на Айдаре. И языки сказывали те же вести, что и Дьяковы.

О приезде к государю (гонца от) Вишневецкого. В том же месяце в 16 день приехали (гонцы) от Вишневецкого, Андрей Щепотев и Нечай Ртищев, и князь Семен Жижемский, и Михаил Ескович с товарищами: а приказал им князь Дмитрий (сказать), что он — холоп царя и великого князя, и дал в том клятву, что ему ехать к государю, а пошел завоевать крымские улусы и под Ислам-Кермен, служа царю и вели-

О приѣздѣ ко гдѣрю Вишневецкого
 Того мѣсяца въ 16. днь приѣхали ѿ Вишне-
 вецкого ѿндрѣищѣпоптевъ . да нечай
 ртищевъ . да князь семенъ жижемскій .
 да михайло ѣсковичъ стоварыци . а при-
 казалъ князь дмитрей чѣто ѿнѣ холѣ
 црѣдѣ великого князя и правду на томъ
 далъ . чѣто ѣмѣтъ хатнико гдѣрю .



О приезде ко государю Вишневецкого. Того же месяца в 16 день приехали от Вишневецкого Ондрей Щепотев да Нечай Ртищев, да князь Семен Жижемской, да Михайло Ёсковичь с товарищи: а приказал князь Дмитрий, что он — холоп царя великого князя, и правду на том дал, что ему ехать ко государю, а пошел воевати крымских улусов и под Ислам-Кермень, служаи царю и вели-

а пошелъ воевати крымскыѣ улусы и
 а по исламъ кермень служати црѣю вели-

кому князю . а з Жижемским прислалъ
три языка кырымских . а сказывали то
что и прежние языки .



кому князю; а с Жижемским прислал 3-х крымских языков, и они сказали то же, что и прежние языки.

Об освящении церкви. В месяце ноябре в 1 день была освящена церковь (святого) Иоанна Лествичника и придел преподобной мученицы Евдокии в Чудовом монастыре на задних воротах царского строения; а на освящении присутствовал царь и великий князь и его царица Анастасия, и его сын царевич Иван Ива-



кому князю; а з Жижемским прислал три языка кырымских, а сказывали то же, что и прежние языки.

О освящении церкви. Месяца ноября в 1 день священа высть церковь Ивана Лествичника да придел Евдокен преподобной мученицы у Чюда архистратига Михаила на задних воротех строения царского; а на священии был царь и великий князь и его царица Анастасна, и сын его царевич Иван Ива-

о освященіи церкви . Мѣсяца ноября въ 1 днѣ
священна въ церковь да приделъ свѣтлѣи мученика
да приделъъ Евдокии прѣбвѣной мученицы .
оу чюдѣ архистратига Михаила на за
днихъ вѣрѣхъ строенія царскаго . а на
священіи былъ царь да великїи князь ѿ его црѣ
да Анастасїа . и сынъ его црѣвичъ Иванъ Ива-

нович, и его брат князь Юрий Васильевич, и митрополит Кизицкий из Царьграда Иосаф, и старцы Святой горы; а освящал Макарий, митрополит всея Руси, со всем собором.

О приходе из Сибири Митьки Курова.

В том же месяце пришел из Сибири Митька Куров, посол царя и великого князя; а вместе с ним пришел от Едигирея, князя

новичъ . да братъ его князь Юръи Васильевичъ , да митрополитъ изъ Царьграда Кизитцкый Иосафъ . да старцы святаѣ горы . а същаль митрополитъ макарей всея россіи со всеѣмъ соборомъ .



новичъ, да брат его князь Юръи Васильевичъ, да митрополитъ изъ Царьграда Кизитцкый Иосафъ, да старцы святаѣ горы; а същаль митрополитъ Макарей всея Русни со всеми соборомъ.

О приходе из Сибири Митки Курова. Того же месяца пришел из Сибири Митка Куров, посол царя и великого князя, и с ним пришел от Едигирея, князя

О приходе из Сибири Митки Курова. Того же месяца, пришел из Сибири митка Куровъ посолъ царя и великого князя и с нимъ пришелъ ѿ Едигирѣа князя

сибирского посла боянда, а привезъ
 царю великому князю дани . семьсотъ
 соболей , а о выной дани писалъ еди-
 герь князь . и оидземля сибирская .
 что ихъ воевалъ шибанской царевичъ .
 и людей поималъ многъ . а митка
 куроу сказывалъ что имъ возмо-
 жно было сполна прислать дань , да не
 хотѣли :



Сибирского, посол Боянда и привез царю и великому князю дань — 700 соболей. А о другой части дани так писал князь Едигирей и вся земля Сибирская, что их хотел завоевать Шибанский царевич и многих людей захватил в плен; а Митька Куров сказал, что для них возможно было полностью прислать дань, но они не захотели.



Сибирского, посол Боянда, а привез царю и великому князю дани — семьсот соболей. А о выной дани писал Едигерь-князь и вся земля Сибирская, что их воевал Шибанской царевич и людей поимал многъ; а Митка Куров сказывал, что им возможно было сполна прислать дань, да не похотели.

Об опале царской на сибирского посла. И царь и государь положил опалу на сибирского посла, велел взять его имущество, а самого его под стражу посадить; а в Сибирь послал служилого татарина с грамотой, чтобы (князь Едигер) во всем перед ним, государем, исправился.

О поставлении града. В ту же осень были поставлены городские стены в Галиче, а ставил их Иван Выродков.

Об опале царской на сибирского посла. И царь и государь на сибирского посла опалу положи, велел его животоу поимати, а ему за сторожи седети; а в Сибирь послал служилого татарина с грамотою, чтобы во всем перед ним, государем, исправился.



Об опале царской на сибирского посла. И царь и государь на сибирского посла опалу положи, велел его животоу поимати, а ему за сторожи седети; а в Сибирь послал служилого татарина с грамотою, чтобы во всем перед ним, государем, исправился.

О поставлении града. Тое же осени поставлен город в Галиче, а ставил его Иван Выродков.

О поставлении града. Тое же осенью поставлен город в Галиче. А ставил его Иван Выродков.



О послых из Ногайской орды. В месяце декабре в 1 день пришли послы к царю и государю из Ногайской орды: Темир от князя Исмаила, а от Юсуфовых детей – Айкула. И писал князь Исмаил, что он с Юсуфовыми детьми помирился, так как они признали свою вину перед ним, а царь Дербыш бежал от них к Мекке; и Исмаил велел на том царю и великому князю бить челом, чтобы его жалова-



О послых из Нагай. Месяца декабря в 1 день пришли послы ко царю и государю из Нагай, от Исманля-князя — Темир, а от Исүфовых детей — Айкула. А писал Исманля-князь и приказывал, что он с Исүфовыми детьми помирился, добиши ему челом, а Дербыш-царь от них повежал к Меке; и Исманля на том царю и великому князю велел бити челом, что его жалова-

ниемъ . истрахомъ племенники его емѹ добили челомъ .

нием и страхом его соплеменники признали свою зависимость перед царем.

А дети Юсуфовы, Юнус-мурза и Алей-мурза с братьями, писали и приказывали бить челом царю и великому князю, князя Исмаила просили, чтобы царь государь их бы пожаловал так же, как и князя Исмаила. А князь Исмаил и все ногайские мурзы, объединившись, государя просили о следующем:



нием и страхом племенники его емѹ добили челом.

А Исѹфовы дети, Юнѹс-мурза да Алей-мурза з братнею, писали и приказывали царю и великому князю бити челом, Исманлю-князю добили челом, а царь бы их государь жаловал также, как и Исманля-князя. Да Исманль же князь и все мурзы нагайские, соединачаса, государю приказывали:

Исѹфовы дѣти Юнѹс-мурза
да Алей-мурза з братнею писали
и приказывали . царю великому князю
бити челомъ . Исманлю князю добили
челомъ . а царь бы государь жаловалъ
также какъ и Исманля князя . да
Исманль же князь и цѣль мурзы нагай-
скіе соединачаса государю приказывали

нѣ ѿ нѣдѣднѣчны . цѣлитѣ ли
 нѣмъ на крымѣ итти гдѣрь самимъ . или
 посла ти братію и племенниковъ . ка
 нѣмъ црѣ великіи князь прикажетъ та
 ко учинятъ .



о гонцыи крымѣ . того мѣца . пригонѣ
 гонецъ и крымю и црѣю великому
 князю . ѿде плекиртъ и крымского цра
 каратъжанъ да цра великого князя
 гонецъ . юшкомошископъ . служивѣ

теперь они все едины, велит
 ли им государь на Крым идти
 самим или послать братьев и
 соплеменников, (так и сдела-
 ют); и как им царь и великий
 князь прикажет, так они и по-
 ступят.

О гонце из Крыма. В том же
 месяце прибыл гонец Карат-
 жан из Крыма к царю и вели-
 кому князю от Девлет-Гирея,
 Крымского царя, и гонец царя
 и великого князя Юшко Мош-
 ков, служивый



ныне они все одиначны;
 велит ли им на Крым итти
 государь самим, или послати
 братню и племенников; как
 им царь и великий князь
 прикажет, так и учинят.

О гонцыи из Крымю. Того
 же месяца пригонил гонецъ
 из Крымю ко царю и
 великому князю от Девлет-
 Кирея, Крымского царя,
 Каратъжан, да царя и
 великого князя гонецъ Юшко
 Мошков, служивой

татарин; и всех пленников отпустил царь за выкуп, тех, которых пленил в бою, когда бился с Иваном Шереметевым, 50 человек, Игнатия Блудова, Яхонтовых и других; и гостей ардабазарцев 300 человек с торгом. И писал царь Девлет-Гирей к царю и великому князю, что он уже все недобрые дела отставил, и чтобы царь и великий князь с ним помирился, и добрых бы послов прислал, тех, которые бы могли между ними любовь сотворить, и чтобы было бы кому верить.

татаринъ . да полоняниковъ отпусти
 стииъ царь на выкупъ техъ которыхъ
 поймалъ на бою . коли бился съ Иваномъ
 съ Шереметевымъ пятьдесятъ человекъ , и
 гнатиа блудова , яхонтовы . и иныхъ
 да гостей ардабазарцовъ триста человекъ
 съ торгомъ . а писалъ царь девлетъ к
 царю и великому князю . что уже
 онъ все ^{добрыя} ~~добрыя~~ ^{дела} ~~дела~~ отставилъ . а царь
 бы великий князь с нимъ помирился
 крепко . и пословъ бы промежь добрыхъ
 послати . которые бы могли промежь
 ихъ любовь зделать . и было бы кому
 верить .



татарин; да полоняников отпустил царь на окуп всех, которых поймал на бою, коли бился с Иваном с Шереметевым, пятьдесят человек, Игнатия Блудова, Яхонтовых и иных; да гостей ардабазарцов триста человек с торгом. А писал царь Девлетъ-Кирей ко царю и великому князю, что уже он [всю безлепицу] отставил, а царь вы и великий князь с ним помирился крепко, и послов вы промежь себя добрых послати, которые вы могли промежь их любовь зделать, и было бы кому верить.

Слова всю безлепицу зачеркнуты, взамен скоротисью приписано: все недобрые дела.



А посолъ царя великого князя Федора Загряжскаго
 писалъ чѣто царь збирался со войскомъ
 и оупоурускаго помочи просилъ а чаялъ
 на сова приходѣ в Крымъ царя великого князя
 и сеѣ шѣбнишпокрове оу него внишневѣ
 ской князь Дмитрей городъ взялъ Исламъ
 кирмень и людей побилъ и пушки вывезъ
 к себе в свой городъ на Днепрѣ.



А з другою стороною черкасы патиго
 рские взяли два города. Темрюкъ да
 Тамань. а приходилъ черкаскій

А посол царя и великого князя Федор Загряжский писал, что царь собирался с войском все лето и просил помощи у турецкого царя. Ждал прихода в Крым против себя царя и великого князя; и этой же осенью на Покров у него князь Дмитрий Вишневецкий взял город Ислам-Кирмень и людей побил, а пушки вывез к себе в свой город на Днепр.

А с другой стороны пятигорские черкасы взяли два города, Темрюк и Тамань, и приходили черкаские



А посол царя и великого князя Федор Загряжской писал, что царь збирался во все лето и у Турского помочи просил, а чаял на сова приходѣ в Крым царя и великого князя; и сеѣ осени о Покрове у него внишневѣской князь Дмитрей городъ взял Ислам-Кирмень и людей побил, и пушки вывезъ к себе на Днепр во свой город.

А з другою стороною черкасы пятигорские взяли два города, Темрюкъ да Тамань, а приходилъ черкаскій

князя Таздруй и Сибок с братьями, которые побывали у царя и великого князя в Москве; и когда царь узнал о том, что царь и великий князь не идет на Крым в этом году, то захотел помириться с царем и великим князем, не обманываясь, и послов-де хочет прислать, князя Кангалу или Мурат-мурзу, сына Сулешева. И пленник Игнатий Блудов с товарищами то же сказывали.

таздруй-кнѣ . да сибок-кнѣ збратнею
 которые были у царя великого князя на
 москвѣ . и царь дѣи того проведѣ .
 что царь великий князь не идетъ на крымъ
 сего году . и хочетъ дѣи миритца со
 великимъ княземъ не обманываясь .
 а пословъ дѣи хочетъ прислать любо
 кангалу-кнѣ или сулешева сына му-
 рат-мурзу . и полоняники игнатей блу-
 довъ с товарищи то же сказывали .



Таздруй-князь да Сибок-князь з братнею, которые были у царя и великого князя на Москве; и царь деи того проведѣ, что царь и великий князь не идет на Крым сего году и хочет деи миритца со царем и великим князем, не обманываясь, а послов деи хочет прислать, любо Кангалу-князя, или Сулешева сына Мурат-мурзу. И полоняники Игнатей Блудов с товарищи то же сказывали.

О приходе црѣвича тахтмышѣ . Того
мѣца пришеде из нагай црѣвичь тахта-
мышѣ . а црѣю шигалѣю братѣ . а бы
мнѣго дѣтѣ цѣкрымѣ . и хотѣху иго на
царство . а девлеть кирѣю убить хо-
тѣли . и царь свѣдавъ о того уверегъ
са . и тахтамышѣ нагай выбежалъ
к исманлю князю . и исманль его отпу-
стилъ слѣжити црѣю великому князю .
а с нимъ прислалъ посла своего Бигчюру .



О приходе царевича Тахта-
мышѣ . В том же месяце при-
 шел из Ногайской орды царевич Тахтамыш, брат царя Шигалея, он уже много лет был в Крыму, и прочили его на царство, а Девлет-Гирея хотели убить, и царь, узнав об этом, от этого уберегся, а Тахтамыш бежал в Ногайскую орду к князю Исмаилу, и Исмаил отпустил его служить царю и великому князю, а с ним прислал своего посла Бикчуру.



О приходе царевича
Тахтамышѣ . Того же
 месяца пришел из Нагай царевич Тахтамыш, а царю Шигалею брат, а был много лет в Крыме, и хотели его на царство, а Девлет-Кирея убить хотели, и царь, свѣдав, от того уверегся, и Тахтамышѣ в Нагай выбежал к Исманлю-князю, и Исманль его отпустил слѣжити царю и великому князю, а с ним прислал посла своего Бигчюру.

О приезде Кадыша из Астрахани. В тот же день приехал служивый татарин царя и великого князя Кадыш Кудинов из Астрахани от Ивана Черемисинова и Михаила Колупаева. И писали Иван и Михайло, что Юсуфовы дети, Юнус-мурза и Алей, перед князем Исмаилом признали свою зависимость, и с Иваном и Михаилом помирились и дали клятву царю и государю в том, что им служить царю и великому князю, как князю Исмаилу, и быть неотступными до своей смерти, и у Астрахани кочевать, и ничего плохого не замышлять.

О приѣздѣ Кадышеѣ изъ Асторохани.
 Того дни, приѣхалъ служивый цюи патрѣ
 црѣ великого кнѣзя, кадышь кудино
 изъ асторохани ѡ Иванѣ черемисиноѣ
 да ѡ михаилѣ колупаевѣ. а писали
 Иванъ да михаилъ чюи коуфоды дѣти
 юнуса мурза. да алей. исманлу
 князю добили челомъ. и съидомо
 да михаиломъ помирились и правду
 црѣ и гдѣрю дали на томъ. чюи мѣсѣ
 жити црѣ великомъ кнѣзю какъ исмаи
 лу и не ѡступны быти и до своѣго
 живота. и у асторохани кочевати.
 а лиха никако не учинити.



О приезде Кадышеве из Асторохани. Того же дни приехал служивой татарин царя и великого князя Кадышь Кудинов из Асторохани от Ивана Черемисинова да от Михаи́ла от Колупаева. А писали Иван да Миха́ило, что Исүфовы дети, Юнүс-мурза да Алей, Исманлу-князю добили челом, и с Иваном да с Михаилом помирились и правду царю и государю дали на том, что им слүжити царю и великому князю, как Исманл-князь, и неотступным быти и до своего живота, и у Асторохани кочевати, а лиха никакова не учинити.



Иванъ да Михайло имъ дали суда . на
чемъ к Исмаилю ѣхати . и чемъ в Волге
кормитца :



Юнусъ мурза зъ братиѣю пришѣ на
Дербыша царя . да его прогонили .
а пушки к которымъ прислалъ крым-
ской црѣ Юнусъ поималъ . и присла
ихъ в городъ к Ивану да к Михайлу .
и Дербышъ царь побежалъ в Азовъ . а
туда к Мекке :

И Иван да Михайло дали им суда, чтобы было на чем плыть к Исмаилу и чем в Волге кормиться;

а Юнус-мурза с братьями пришел на царя Дербыша и его прогнали, а пушки, которые ему прислал Крымский царь, Юнус захватил и отослал в город к Ивану и Михайлу. А царь Дербыш побежал в Азов, а оттуда к Мекке.



И Иван да Михайло им дали суды, на чем к Исмаилу ѣхати и чем в Волге кормится;

а Юнус-мурза зъ братиѣю пришли на Дербыша-царя да его прогонили, а пушки, которые ему прислал Крымской царь, Юнус поимал и прислал их в город к Ивану да к Михайлу. И Дербыш-царь побежал в Азов, а оттуда к Мекке.

И черные люди астраханцы приходят к Ивану и Михаилу, бьют челом и клятву дают царю и государю, чтобы их государь пожаловал, велел жить по-старому у города Астрахани и дань платить, и вину бы им государь простил, не велел их казнить: они-де — черные люди, водил их царь и князя неволей,



И черные люди астороханцы приходят к Ивану и к Михаилу и бьют челом, и правду дают царю и государю, чтобы их государь пожаловал, велел жити по-старому у города у Асторохани и дань давати, и вины бы им государь пожаловал, отдал, казнити их не велел: они — черные люди, водил их царь и князи неволею,

И черныя люди астороханцы приходѣ
к Ивану и к Михаилу . и бьютъ чело
и правду дають царю и гдрю . что бы
гдрь пожаловалъ де тѣмъ жити по ста
рому у города у асторохани . и да
давати . и вины бы им гдрь пожа
ловалъ и далъ . казнити ихъ не велѣ
и черныя люди подиша и царь и кня
зи неволею .



а многих других астраханцев развели ногайцы в то время, когда бегали от царя и великого князя.



Дѣиныхъ астороханцовъ мнѣшгихъ розвѣ
 наганъ въ то время . какъ бѣгали
 ѿ црѣ велико
 го кня

а иных астороханцов многих розвели наган в то время, как бегали от царя и великого князя.

И Иван же с Михаилом писали, что к ним из Шамахи, из Шевкал и Тюмени была присылка от царей о мире и торговле, и послали они к ним служивых татар по наказу государя царя и великого князя.



Да Иван же и Михайло писали, что к ним ис Шамахен, ис Шевкал и с Тюмени от царей присылка о миру была и о торговли, и они к ним послали служивых татар по государеву, царя и великого князя, наказу.

Да Иванъ же и Михайло писали . что к ним
 ис Шамахъи . ис Шевкалъ . ис Тюме
 ни . о царей присылка о миру была .
 и о торговли . и они к ним послали
 служивых татар по государеву
 великого князя
 наказу



О письме из Выбора к (князю) Глинскому. В том же месяце писали из Выбора к князю Михаилу Васильевичу Глинскому послы шведского короля: князь Штен Эрисович* из Гренцнаши**, властитель Смоленской земли и наместник Еникупенги***, и архиепископ Апшалимский**** Лаврентий Петрович, и магистр Михаил Агрикола*****, епископ Абовский,

* Стен Эриксон;

** Гревскен;

*** Еникепинг;

**** Упсальский;

***** Акрикула.



О письме из Выбора к Глинскому. Того же месяца писали из Выбора к князю Михаилу Васильевичу Глинскому послы шведского короля: князь Штен Эрисович* из Гренцнаши** властитель Смоленской земли и наместник на Еникупенги***, да архиепископ Апшалимский**** Лаврентий Петрович, да магистр Михаил Агрикола***** епископ Абовский.

О письме из Выбора к Глинскому. Того же месяца писали из Выбора к князю Михаилу Васильевичу Глинскому послы шведского короля: князь Штен Эрисович на Гренцнаши властель Смоленской земли да наместник на Еникупенги, да архиепископ Апшалимский Лаврентей Петрович, да магистр Михайло Агрикола епископ Бавович*,

* Было: епископ Бавович, но исправлено редактором: епископ Абовской.

и Пантелей Гуленти* из Поторпни**, и Кнут Кнutowич Набыкный***, и писарь Оловей**** Лаврентьевич. Пришли они в Выборг (месяца) декабря в 1 день, а направляются к царю и государю великому князю от короля Густава, и князь Михаил им прислал бы добрых боярских детей на обмен в закладе.

А раньше этого Иван, сын короля, из Выборга о том же писал. Тогда царь и великий князь велел князю Михаилу отписать

* Иорансон;

** Поторп;

*** Кнут Эриксон;

**** Олаф.



да Пантелей Гуленти на Поторпни, да Кнут Кнutowич Набакный, да Оловей Лаврентьевич писарь, что они пришли в Выборг декабря в 1 день, а идут ко царю и государю великому князю от Августа короля, и князь Михайло бы им прислал добрых детей боярских на обмен в закладе.

А наперед того королев сын Иван из Выборга о том же писал. И царь и великий князь велел князю Михаилу отписать

Было: Августа, но исправлено на Гастауса.

да пантеелтъи, гоулентиннапоторпнъ . да кнѣтъ кнѣтъ поичъ . на бакныи . да оловей лаврентъевичъ писарь . что ѡни пришли въ выборгъ декабря в 1 дѣ . а идоу ко црю и гдрю великому князю ѡт короля . и князь михаило бы прислалъ добрыхъ дѣтей боярскихъ на ѡбмѣнѣ въ закладѣ :



И напередъ того королевъ сынъ Иванъ изъ Выборга ѡ томъ же писалъ, и царь и великий князь велѣлъ князю Михаилу отписать

х королю . что промежду и значала ходят
 послы по опасным грамотам . а и
 х королю от царя и государя
 была же по которой ему прислати вить
 челомъ . а заклад в послех не ведется .



о отпуске крымского гонца . Месяца генну
 ария . отпустил царь великий крымско
 царя Девлет-Кирея гонца Каражана к
 царю . а своего гонца к царю послал
 служивых татар Сююндука Тусупова
 к царю . а писал к царю :

к королю, что между госуда-
 рями первоначально ходят по-
 слы по опасным грамотам, и
 к королю от царя и государя
 была послана опасная (грамо-
 та) на его послов, по которой
 ему следует прислать с чело-
 битьем, а заклад среди послов
 не принят.

Об отпуске крымского гонца. В месяце январе отпустил царь и великий князь гонца Крымского царя Девлет-Гирея Караджана с товарищами и послал своего гонца к царю: служивых татар Сююндука Тусупова с товарищами; а писал (Крымский царь) к царю, что



х королю, что промежь
 государей изначала ходят
 послы по опасным грамотам,
 а и х королю от царя и
 государя опасная [на] его
 послы была же, по которой
 ему прислати вить челом, а
 заклад в послех не ведется.

О отпуске крымского гонца.
 Месяца геннуарна отпустил
 царь и великий [князь]
 Крымского царя Девлет-
 Кирея гонца Каражана с
 товарищи, а своего гонца
 к царю послал, служивых
 татар Сююндука Тусупова с
 товарищи; а писал к царю:

хочет быть в крепкой дружбе с царем и великим князем, (объединяться) вместе против всякого недруга, и чтобы он, принеся клятву со своими детьми царевичами, уланами и своими князьями, и со всей землею перед Федором Загряжским, прислал бы добрых послов, которым можно верить, тогда бы и царь и великий князь к нему послал добрых послов Василия Иванова, сына Наума Филиппова.

член ханской семьи у татар, лицо княжеского рода.

похочетъ быти въ крѣпкой дружбѣ
со царемъ великимъ княземъ и на
всякого недруга заедино, и онъ бы,
учиня правду зъ дѣтми своими
царевичи, и со уланы, и со князьми
своими, и со всею землею. пере Федоро
пере Загряжскимъ. да прислашь добры
послоу ко мѣчю чю и тѣрити. и царь
великий князь к нему пошлетъ добрыхъ
послоу Василія Иванова сына Наума
Филиппова.



похочетъ быти в крепкой дружбе со царем и великим князем и на всякого недруга заедин, и он бы, учиня правду з дѣтми своими царевичи и со уланы, и со князьми своими, и со всею землею перед Федором перед Загряжским да прислаал добрых послов, ко мѣчю мочно верити, и царь и великий князь к нему пошлет добрых послов, Василия Иванова сына Наумова Филиппова.



ѿпущеніи митрополита греческаго
 Иасафа. Того же мѣсяца. ѿпущенъ митро-
 политъ греческой к отпорой ѿ патриар-
 ха дѣшнїа Цареградскаго приходилъ
 Иасафъ. Кизитцкїи. Еврапскїи. Да
 с нимъ же ѿпущены старцы Хиландар-
 я монастыря. священникъ Селивестръ
 съ товарищи. и иныхъ монастырей
 старцовъ. А митрополитомъ
 къ патриарху послалъ царь великіи князь
 на милостыню и на сооруженіе ограда
 патриаршья монастыря на двѣхъ
 сажняхъ золотыи соболей. Да митропо-
 литамъ ѿгою мѣстныю и здѣшнѣю
 а въ Хиландарь монастырь послалъ царь
 такъ же и ѿгою мѣстныю. Да катопе-
 тазъ моушии поунаней образы. на
 нашего Ісуса и прѣтѣи Его Боготри и
 прѣтчи Иоанна. и иныхъ свѣтъхъ.
 и чюднѣ сотворенашнѣмъ. Златомъ
 и серебромъ. и иныхъ гнишнѣи камен-
 юмъ и жемчюгомъ. и каменїемъ
 драгимъ и хонты и лалы и вни за на-
 и приходилъ въ гдѣрь тогда въ прѣтѣю. и
 пѣлъ въ молебны митрополитъ со все-
 ми соборы русскими. А митрополитъ
 греческїи облачилъ въ ризы. и пѣлъ
 священникъ греческїи и сербскїи. и
 пѣлъ молебны. и по доустнѣи со все-

Об отпущении митрополита грече-
 ского Иасафа. В том же месяце
 был отпущен греческий митрополит,
 который приходил от патриарха
 Дионисия Цареградского, Иасаф
 Кизитцкїи и Еврапскїи, а вместе
 с ним же были отпущены старцы
 монастыря Хиландар: священникъ
 Селивестр с товарищами и старцы
 из другихъ монастырей. А вместе с
 митрополитомъ послалъ к патриарху
 царь и великий князь на милостыню
 и сооруженіе ограды патриаршего
 монастыря соболей на 2000 золотыхъ,
 и самого митрополита многою
 милостынею удовлетворил; а в
 монастырь Хиландаръ послалъ государь
 также многою милостыню и шитую
 завесу, на которой (вышиты) образы
 Господа нашего Иисуса Христа и
 Пречистой Его Богоматери, и Иоанна
 Предтечи, и многихъ святыхъ, чудно
 украшена завеса была шитьемъ,
 золотомъ, серебромъ и многими
 шелками, а также украшениями,
 жемчугомъ и дорогими камнями,
 яхонтами и лалами обнизана. И
 приходилъ государь тогда в (церковь
 Успенїа) Пречистой (Богородицы), и
 служилъ молебны митрополитъ со всеми
 русскими соборами. А греческїи
 митрополитъ облачился в ризы и все
 греческїи и сербскїи священники, и
 служили молебны, и воду освящали на
 всех

О отпущении митрополита грече-
 ского Иасафа. Того же мѣсяца
 отпущен митрополит греческой,
 которой от патриарха Диониса
 Цареградскаго приходил, Иасаф
 Кизитцкїи и Еврапскїи, да с нимъ
 же отпущены старцы Хиландаря
 монастыря, священникъ Селивестръ
 с товарищи, и иныхъ монастырей
 старцовъ. А с митрополитомъ к
 патриарху послалъ царь и великий
 князь на милостыню и на сооруже-
 ние ограды патриарша монастыря
 на двѣ тысячи золотыхъ соболей, да
 митрополита многою милостынею
 изволил; а в Хиландарь мона-
 стырь послалъ государь также
 многою милостыню да катопетазмъ
 шиты, на ней образы Господа
 нашего Иисуса Христа и Пречистыя
 Его Богоматери и Предтечи
 Иоанна и многихъ святыхъ, и
 чюднѣ сотворена шитьемъ, златомъ
 и серебромъ и многими шелки,
 также ѣтварно, жемчюгомъ и
 каменнемъ драгимъ, яхонты и лалы
 обнизана. И приходилъ государь
 тогда в Пречистую, и пѣлъ
 молебны митрополитъ со всеми
 соборы русскими, а митрополитъ
 греческой облачился в ризы, и все
 священники греческїи и сербскїи,
 и пѣли молебны и воду святїи со
 всех

святых мощах, а митрополит Макарий служил обедню с русскими соборами, а греки не служили; а царь и великий князь слушал обедню тут же в Успенском соборе.

И почтил государь за столом митрополита и святогорцев дарами, отпустил их в Царьград, а к патриарху послал вместе с митрополитом Ивашку Волкова с грамотой, а в Святую гору послал бывшего архимандрита Евфимиева монастыря Феодорита.

сѣмъ мѡщей . ѿ митрополитѣ мака
рей ѡбѣдню служилъ съ русскими соборы .
а греки не служили . а царь и великий князь
слушалъ ѡбѣдню поутѣ же въ прѣчистой .



святыхъ мощей, и митрополит Макарей ѡбедню служилъ с русскими соборы, а греки не служили; а царь и великий князь слушал ѡбедню тут же в Пречистой.

И удоволив государь за столом митрополита и святогорцев дарми почтив, отпустил во Царьград, а к патриарху послал с митрополитом з грамотою Ивашка Волкова, а во Святую гору бывшего архимандрита Евфимиева монастыря Феодорита.

Ноудополнитъ гдѣрь за столомъ митро
полита . ѿ сѣмъ мѡщей ѡбѣдню служилъ
съ русскими соборы . а греки не служили . а
царь и великий князь слушалъ ѡбедню тут же
въ прѣчистой . а к патриарху послалъ
съ митрополитомъ з грамотою Ивашка
Волкова . а во Святую гору послалъ
бывшаго архимандрита Евфимиева
монастыря Феодорита .



Об отпуске ногайских послов. В том же месяце государь отпустил в Ногайскую орду к князю Исмаилу и ко всем мурзам их послов – Темира с товарищами, и отправил своих послов к князю Исмаилу: Петра Григорьева, сына Совина, а к мурадину-мурзе Юнусу – Елку Мальцова, сына Данилова, а к теховату-мурзе Араслану – Ивана Тверитинова, а к Еналей-мурзе – Мокея Лачинова; и приказывал передать князю и мурзам, что по их челобитью в Аст-



о́во поущеніи послов нагайскаѣ. того мѣ-
сѣца поустѣи нагаи кнѣзь Исмаилу кнѣзь
Икопѣть мурза пословъ и темира съ то-
варищи. а свои пословъ кнѣзь Исмаилу
кнѣзь Петръ Григорьевъ сына Совина.
а къ Юнусу мурза мурза Елку Мальцова
сына Данилова. а къ Араслану
теховату мурза Иванъ Тверити-
нова. а къ Еналей мурза Мокея
Лачинова. и приказывалъ кнѣзю и
мурзамъ что по ихъ челобитью изъ Асто-

**О отпущении послов нагай-
скихъ.** Того же месяца
государь отпустил в Нагаи
к Исмаилу-князю и ко всем
мурзам послов их, Темира
с товарищи, а своих
послов к ним, к Исмаилу-
князю, Петра Григорьева,
сына Совина, а к Юнусу к
мурзину-мурзе —
Елку Мальцова, сына
Данилова, а к Араслану
теховату-мурзе — Ивана
Тверитинова, а к Еналей-
мурзе — Мокея Лачинова;
и приказывал ко князю
и к мурзам, что по их
челобитию из Асто-

рахани и на Волге велел не чинить им ничего дурного, а велел оберегать их во всем и торговать вольно, приказал о том Ивану Черемисинову, а на переволоке* на Волге велел быть атаману Ляпуну Филимонову с товарищами, а на Иргизе велел сотскому стрелецкому Стефану Кобелеву оберегать ногайцев от русских казаков и от крымских, а если послы пойдут к Москве, то велел им послов перевозить; а князю Исмаилу и всем мурзам велел передать, что тому, кто царю и великому князю недруг, то им быть тому недругами и войной им ходить (против него).

* пространство между реками, через которое перетаскивают суда для дальнейшего плавания или перевозят товары сухим путем.



рохани и на Волге лиха им чинити не велел, а велел беречь во всем и торговати поволно, приказал о том к Ивану к Черемисинову, а на переволоке на Волге велел быти атаману Ляпуну Филимонову с товарищи, а на Иргизи — сотцкому стрелецкому Стефану Кобелеву беречи нагай от русских казаков и от крымских, и послы пойдут к Москве, и им послов перевозить; а князю Исмаилу и мурзам всем, хто царю и велнкому князю недруг, и им тому недругом же быти и войною им ходити.

рохани и на волге . лиха им чинити не
велелъ . а велелъ беречь во всемъ и то
рговати поволно . приказалъ о томъ
к Ивану Черемисинову . а на переволо
ке на волге велелъ быти атаману
Ляпуну Филимонову с товарищи .
а на иргизи сотцкому стрелецкому Сте
фану Кобелеву беречи нагай шроуским
казакамъ и крымскимъ . и послы пойдутъ
къ Москвѣ . и имъ пословъ перевозити .
а князю Исмаилу и мурзамъ всемъ .
хто царю и великому князю недругъ и имъ
тому недругомъ же быти и войною имъ
ходитьи .



О послых от избранного Шведского короля Густава.

В месяце феврале пришли послы к царю и великому князю Ивану Васильевичу вся Русь от избранного Шведского короля Густава: князь Штен Эрикович* и архиепископ Лаврентий Упсальский, и епископ Агрикула, и Михаил (из) города Абова**, и Бинтегулент***, и Кнут Кнутов****,

* Стен Эриксон;

** Або;

*** Гудмунд Ларсон;

**** Кнут Эриксон.



О послех от Фвизского короля избранного Густава.

Месяца февраля пришли послы ко царю и великому князю Ивану Васильевичу вся Русь от Фвизского избранного короля Густава, князь Штен Ирикович да арцывискуп Лаврентей Апсанлимский, да вискуп Агрикула, и Михаил Обава города, да Бинтегулент, да Кнут Кнутов,

о послехъ отъ фвизского короля избраннаго густава . Мѣсяца февраля пришли послы ко царю великому князю Ивану Васильевичу вся руси отъ избраннаго короля густава князь штенъ ириковичъ да архидиаконъ лаврентей апсанлимскій да вискупъ агрикула и михаилъ обава города да бинтегулентъ да кнутъ кнутовъ .

Да печатникъ королеви . а ледейла пре
 нтпеецъ бити челомъ что бы гдрь црь
 великй князь поволожилъ .
 и рать пою оунялъ и перемиріе оучини .
 а в посолствѣ говорнхъ что бы королю
 соу ренъ великимъ княземъ сылатца .
 а не с намѣстники но оу городцкини .
 что по дла и роздоръ оучинилса и поина
 проща . и црь великй князь помялъ
 к нимъ со шпѣтпомъ . ш колни чего спо
 его . алексѣй Федоропчла да ше поу .
 да дѣла каіа мнхана шпа . а целѣль
 тто ш мольты . что гдрю старини
 никакъ не руши шпати . боудеть по
 хочеть гоу стѣла цъ король по старинѣ
 перемиріа с на оу городцкини намѣст
 никни . и роу вежи прамые оочи ститъ
 помагнущешы мъ королевы грамота .
 кака и малъ соіа княземъ юрьемъ коли
 былъ на новгородѣ . и которы чере пра
 цдъ задержалъ . и тѣк бы шпѣхъ спобо
 дилъ . и мнѣ шго ш томъ было розныхъ
 слшпъ . и послы били челомъ что король и
 перецремъ великимъ княземъ шно па
 а шчали штолн дн его пороу вежны е бе его
 штѣдома . о ннѣ бы гдрь пожал швалъ
 целѣль намѣстникомъ но оу городцки
 оу шперднтн перемиріе по старинѣ .
 а роу вежи старкые шспѣкъ король целѣль

и королевский печатник Аливей
 Лаврентьев, бить челом, чтобы
 государь царь и великий князь
 отложил свой гнев и рать свою
 остановил, и перемирие заключил.
 А в посольстве говорили о том,
 чтобы королю с царем и великим
 князем надо договориться, а не с
 новгородскими наместниками: из-
 за этого и раздор начался, и война
 разгорелась. И царь и великий князь
 послал к ним с ответом своего
 окольничего Алексея Федоровича
 Адашева и дьяка Ивана Михайлова,
 и велел сказать, что государь старину
 не нарушит, а если захочет король
 Густав по старине перемирие с
 новгородскими наместниками
 заключить, то пусть рубежи очистит
 согласно грамотам короля Магнуса,
 которые подписывал с князем Юрием,
 когда был в Новгороде, а тех людей,
 которых нечестно задержал, пусть
 всех освободит. И много о том было
 сказано разных слов, и послы биши
 челом о том, что их король перед
 царем и великим князем виноват, а
 начали тот раздор его порубежные
 люди без ведома короля, а ныне
 бы государь пожаловал, велел
 новгородским наместникам заключить
 перемирие, как было принято в
 старину, а все старые рубежи король
 велел



да печатник королев Алевей
 Лаврентьев бити челом, чтобы
 государь царь и великий князь
 гнев свой отложил и рать свою
 унял, и перемирие учинил. А в
 посольстве говорили, чтобы королю
 со царем и великим князем
 сылатца, а не с наместники
 ноу городцкими: того дла и роздор
 учинилса и война прошла. И царь
 и великий князь послал к ним со
 ответом околничего своего Алексея
 Федоровича Адашева да днака
 Ивана Михайлова, а велел то
 отмольты, что государю старини
 никак не рушвати, будеть
 похочеть Густав король по старини
 перемирна с нау городцкими
 наместьники, и рубежи прамые
 очистит по Магншевем
 королевем грамотам, как имал
 со князем Юрьем, коли был на
 Новгороде, и которых через
 правду задержал, и тех бы всех
 своводил. И много о том было
 розных слов, и послы биан челом,
 что король их перед царем и
 великим князем виноват, а всчали
 то люди его порубежные без
 его ведома, а ныне бы государь
 пожаловал, велел наместником
 ноу городцким утвердити
 перемирне по старине, а рубежи
 старые все король велел

очистить, те, которые захватили люди без его ведома; а тех купцов, которых задержал, и прочих людей, то всех тех со всем их добром отпустил король; и бил челом о том, чтобы государь пожаловал, освободил тех, кого шленили во время войны боярин князь Петр Михайлович Щенятев и князь Дмитрий Федорович Палецкий с товарищами. А царь и государь велел ответить, что все то начал король, а не царь и великий князь, и привел он на свою землю войну за свое клятвopеступление; и те шленные уже разведены по разным землям, и тех, кто еще не крещен, и тех, кого захочет продать за свои убытки, всех их король должен велеть выкупать. И послы на том государевом жаловании били челом, и на всей воле царя и великого князя послы признали свою зависимость, и царь и великий князь избранного короля Шведского Густава пожаловал и велел новгородским наместникам, боярам князю Михаилу Васильевичу Глинскому и Алексею Даниловичу Плещееву, перемирие заключить на всех тех условиях, на каких признали свою зависимость перед государем, на 40 лет. И отпустил царь и великий князь послов из Москвы в Новгород в (месяце) марте;



очистити, в которые ся были вступили люди без его ведома; а которых гостей задержал и иных людей, тех всех со всеми животы их отпустил король; да бил челом о том, чтобы государь пожаловал, учинил свободу пленным, которых войною поимали боярин князь Петр Михайлович Щенятев да князь Дмитрий Федорович Палецкий с товарищи. И царь государь велел то отмольть, что то всчал король, а не царь и великий князь, и навел на свою землю войну за свое крестное преступление; и те уже розведены по разным землям, а которые еще не крещены, и тех хто захочет продати за свои убытки, и король их вели окупати. И послы на том государеве жаловании били челом, и на всей воле царя и великого князя послы довели челом, и царь и великий князь избранного короля Густава Шведского пожаловал и велел новгородским наместником бояром, князю Михаилу Васильевичу Глинскому да Алексею Даниловичу Плещееву, перемирие утвердити на всем на том, на чем государю довели челом на сорок лет. И отпустил царь и великий князь послов с Москвы в Новгород марта;

очисти́ти . въ ко́торыя е́савыи́и на́стѣх
пѣли лю́ди е́го безъ е́го вѣдо́ма . а́ко
то́рыи гостѣи заде́ржалъ и́ныи лю́дей
тѣхъ со́всо́бъ и́ныхъ жи́воты шпѣ
стни́и въ коро́ль . да́внии чело́мъ шпѣ
чтѣбы гдѣрь пожа́лшъ о́убо́у чини́и тѣ
сво́бодо́у плѣ́нныи ко́торыи по́инно́у по
и́мали . бо́ари́и кня́зь пе́тръ бѣи́и хай
лю́ди чѣще́на тѣмъ . да́кнъ сѣ́ дми́трѣ
де́дороди́чъ па́лецкой сто́дари́чи
и́црѣ́ гдѣрь це́лѣ́ шпѣ мо́лытѣ . что
тѣо́ всча́лъ коро́ль . а́ не́црѣ́ же́вни́и кнѣ
кнѣзь , и́и на́велъ на́ сво́ю зе́млю войну́
за́ сво́е крѣ́стное прѣ́стѣ́плѣ́нїе . и́и тѣ
о́убо́у же́ ро́зведе́ныи по́ро́зныи тѣ́ зе́мля .
а́ко́торыи е́ще́ не́ крѣ́щены . и́и тѣ́ хъ
хтѣ́о за́хочетъ тѣ́ прода́ти за́ сво́ю о́убы
тѣ́и . и́и коро́ль хъ́ це́лѣ́и шпѣ о́упати .
и́и по́слыи на́ тѣмъ гдѣ́ре се́жа́лшъ па́и́и
били́ чело́мъ . и́и на́ все́и по́ли́црѣ́ же
а́ни́кого кнѣ́зѣ́ по́слы до́вели́и чело́мъ .
и́црѣ́ же́вни́и кнѣ́зь и́и зѣ́ранно́го коро́ля
то́у це́та́ па́са́и́и ко́го пожа́лшъ о́убо́у
лѣ́зъно́ о́убо́у го́рѣ́цкии́и на́мѣ́тѣ́и ко
во́диро́мъ кнѣ́зю ми́хайи́и де́паси́ль е́и
чю́гли́нско́мъ . да́ о́ле́зѣ́ въ́ра́ни́и ло́дичю
плѣ́щѣ́ е́и хъ́ пе́рели́и о́упѣ́рди́и на́ все́и на́
на́ чѣ́тгдѣ́рю до́вели́и чело́мъ на́ коро́ль . шпѣ́ бѣ́и
црѣ́ же́вни́и кнѣ́зѣ́ по́сло́с мо́сквы́и шпѣ́но́го ро
мар́та



и бояре и новгородские наместники, князь Михаил Васильевич и Алексей Данилович, послов Шведского короля к целованию привели и перемирные грамоты написали, и утвердили печатями, и отпустили назад к королю, а от себя к королю послали посла Ивана Шарапова, сына Замыцкого.



И бояре и наместники новгородские, князь Михайло Васильевич да Алексей Данилович, послов Шведского короля к целованию привели и грамоты перемирные написали, и утвердили печатями, и отпустили их к королю, а от себя к королю послали посла Ивана Шарапова, сына Замыцкого.

**О приходе к государю
ливонских послов.**

В том же месяце прислал к государю бить челом магистр Ливонский послов Фалентина и Мельхера, и писаря Гануса, чтобы им не платить той дани царя и великого князя, которую на себе положил епископ Юрьевский в своей области — по гривне со всякого человека. И царь и государь велел окольникему



**О приходе ко государю
ливонских послов.**

Того же месяца прислал ко государю бити челом магистр Ливонской послов Фалентина да Мельхера, да писаря Гануса, чтоб им дани царя и великого князя не дати, которую на себе положил вискуп Юрьевской своей области по гривне со всякого человека. И царь и государь велел им, окольникему

О приходе ко гдрю ливонскій пословъ .
 Того же мѣца , прислалъ ко гдрю бити че-
 ломъ . магистръ ливонской пословъ
 Фалентина . да мельхера . да писаря
 гануса . чѣтобы имъ дани царя велико-
 князю не дати . которую на себѣ по-
 ложилъ вискупъ юрьевской своей о-
 бласти по гривне со всякого чело-
 века . И царь и гдрь велѣлъ имъ око-
 лничему

олезу Федоропичю . да даи крѣпѣноу
 михайлоу . целѣбѣоу ни послѣста
 по слоушають . имъ ѡказѣ . что ѡ
 ни по прѣжнимъ перемирнымъ грамо
 тамъ . и по челобѣтѣю . дань свою
 ни по лшжиль . и на томъ на мшкѣ
 янъ бокострѣ . да шолши меръ сѣто
 царыци крѣпѣ целѣвали . а самъ ма
 нстрѣ да арцыбнскоупѣ . и бнскоу
 юрьѣоскѣи . пренлоу горѡцкѣи на мѣ
 стникѡвѣ . послѣмъ келаремъ тѣ
 рпигоревѣ крѣпѣ целѣвали что ѡи мѣ
 по тамоу гдѣрскѣи дань сыскапѣ за ста
 рые залоги что не платили сколко лѣ
 и въ перебѣс передо мно платитѣ сы юрь
 ѣоскѣи ѡ бласти , по грѣшн немемецкѣ
 со сѣмъ когочѣка ѡ причѣ црѣкѣоныхъ
 людеи . а срокъ былъ ѡ третей годѣ
 исправитѣ сѣ того перемирѣа . и по сѣ
 правитѣи мѣ былъ по перемирнымъ
 грамотамъ . и манстрѣ ярцыбн
 скоупѣ и бнскоупѣ юрьѣоскѣи . црю
 и гдѣрю того не исправилъ сѣго . на чѣ
 крѣпѣ целѣвали . и гдѣрю по лшжаоу
 по даніе на бгѣсвоего самомоу и сѣтѣи
 на манстрѣ . и на сѣи ни по нскѣи зе
 мли . да послѣмъ боу собѣбѣтѣи не пе
 лѣлѣ . и ѡ поустѣилѣи бездѣлѣмо
 сѣоу . и ѡ пѣщѣи мѣмоскѣи марта .

Алексею Федоровичу и дьяку Ивану
 Михайлову выслушать посольство
 и отказать им, потому что он по
 прежним перемирным грамотам
 и по их челобитью свою дань на
 них положил, и на том в Москве
 Иван Бокостр* и Владимир с това
 рищами крест целовали. А сам
 магистр и архиепископ, и епископ
 Юрьевский перед новгородскими
 наместниками и послом Келарем
 Терпигоревым крест целовали на
 том, что им согласно этим грамотам
 государскую дань, что не платили
 много лет, впредь регулярно платить
 с Юрьевской области по немецкой
 гривне со всякого человека, кроме
 церковных людей. А срок тому был
 в третий год исправиться согласно
 тому перемирию. И во всем им
 следует исполнять по перемирным
 грамотам, а магистр и архиепископ,
 и епископ Юрьевский не исполнили
 всего того, на чем крест целовали
 государю царю и государю, положи
 упование на своего Бога, (принудили
 его) самого искать (исполнения этого)
 на магистре и на всей Ливонской
 земле. И послам у себя находиться не
 велел и отпустил их безрезультатно
 из Москвы, и были они отпущены из
 Москвы в (месяце) марте.

* Иоанн Бокгорст.

Алексею Федоровичю да дьяку
 Ивану Михайлову, велел у
 них посольства выслушать, им
 отказать: что он и по прежним
 перемирным грамотам и по их
 челобитью дань свою на них
 положил, и на том на Москве
 Иван Бокостр да Владимир с
 товарищи крест целовали, а сам
 манстр да арцыбискуп и вискуп
 Юрьевский пред наугородских
 наместников послом Келарем
 Терпигоревым крест целовали,
 что им по тому государская
 дань, сыскав за старые залоги,
 что не платили сколко лет, и
 вперед беспереводно платитѣ
 сь Юрьевской овласти по гривне
 немецкой со всякого человека,
 oprичь церковных людей, а срок
 был в третей год исправитѣ того
 перемирѣа, и во всем правитѣи им
 было по перемирным грамотам,
 а манстр и арцыбискуп и вискуп
 Юрьевский царю и государю того
 не исправилъ всего, на чем крест
 целовали, и государю, положи
 упование на Бога своего, самому
 искати на манстре и на всей
 Ливонскѣи земли. Да послѣм у
 сѣбя быти не велел и отпустил их
 вездеано с Москвы и отпущены с
 Москвы марта.

Об отправке окольного князя Дмитрия Семеновича Шастунова и Петра Петровича Головина, и Ивана Выродкова на морское устье город основывать.

В том же году в (месяце) апреле послал царь и великий князь своего окольного князя Дмитрия Ивановича Шастунова, Петра Петровича Головина и Ивана Выродкова в Ивангород и велел на Нарве,



О послании окольного князя Дмитрия Семеновича Шастунова да Петра Петровича Головина, да Ивана Выродкова на устье на морское города ставить.

Того же году апреля послал царь и великий князь окольного своего князя Дмитрия Ивановича Шастунова да Петра Петровича Головина, да Ивана Выродкова на Иваньгород, а велел на Нарве

О посланіи окольного князя Дмитрия Семеновича Шастунова да Петра Петровича Головина да Ивана Выродкова на устье на морское города ставить. Того же году апреля послал царь и великий князь своего окольного своего князя Дмитрия Ивановича Шастунова да Петра Петровича Головина да Ивана Выродкова на Иваньгород а велел на Нарве

ниже Ивангорода на морском устье на мшрско
горш поставити . для карабленаго
пристанища . а по шажити целъль
заповѣдь по шажити горшдъ в новгородѣ .
и на Ивангородѣ . ч тобы никто не по шажити
лицы не възнавни как ни м то паромъ
а при въдоуптънъ мцы въ царя великого
и князя по шажити . и с ним целъль въ
въ своей землѣ торговати . а при въ за
повѣдною товару . а зацепки немцомъ
не делати никакне .



ниже Ивангорода на морском
устье, город построить для ко-
рабельного пристанища; и ве-
лел положить заповедь в Нов-
городе и в Пскове, и в Иван-
городе, чтобы никто к нем-
цам не ездил ни с каким това-
ром; а если приедут немцы в
вотчину царя и великого кня-
зя, то с ними велел государь в
своей земле торговать, кроме
заповедного товара, а приди-
рок никаких немцам велел не
причинять.



ниже Иванягорода на
устье на морском город
поставити для карабленаго
пристанища; а положити
велел заповедь в
Новегороде и во Пскове,
и на Ивангородѣ, чтобы
никто в Немцы не ездил
ни с каким товаром; а
приедутъ немцы в царя и
великого князя вотчину,
и с ними велел государь
в своей землѣ торговати,
опричь заповедного товару,
а зацепки немцомъ не велел
делати никакне.

О присылке к государю из Астра-

хани. В том же году в месяце мае прислали из Астрахани Иван Черемисинов и Михаил Колупаев служивого татарина Байчуру. А с ним написали, что многие астраханские люди признали свою зависимость перед царем и государем и в город к ним пришли, и клятву на том дали, что служить им царю и великому князю и ясак^{*} платить, как раньше царям Астраханским платили. А Исмаил, князь Ногайский, присылал к Ивану и Михаилу своих детей, Магмета с братьями, и правду за отца и за всех мурз дали, что им царю и великому князю сохранять верность во всем, а с Иваном они побратались. И отпустили их Иван и Михаил к князю Исмаилу, а с ними послали служивых татар. А Юнус-мурза, Юсуфов сын княжий, ногайский мурадин, сам у них был и клятву в том же им дал за своих братьев, что служить им царю и великому князю, а царю и государю их жаловать, и воевать не велеть, и разрешить кочевать по старым местам. И кочевали, и зимовали ногайцы под Астраханью, и торговали всю зиму в Астрахани вольно и полюбовно. А из многих земель с ними

^{*} дань, собираемая с инородцев.

О присылке ко государю из Астро-

рохани. Того же году месяца мая прислали из Асторохани Иван Черемисинов да Михайло Колупаев татарина служивого Байчуру, а с ним писали, что астороханские люди многие царю и государю довели челом и в город к ним пришли, и правду на том дали, что им служить царю и великому князю и ясак платити, как прежде сего царем Астроханским плачивали. А Смаиль, князь Нагайский, присылал к Ивану и к Михайлу детей своих Магмета с братнею, и правду за отца и за всех мурз дали, что им царю и великому князю прямити во всем, а с Иваном побратался; и отпустил их Иван и Михайло к Исмаилу, а с ними послали служивых татар. А Юнус-мурза, Юсуфов сын княжий, мурадин нагайской, сам у них был и правду на том же им дал за свою братню, что им служить и прямити царю и великому князю, а царю и государю их жаловать и воевати не велети, и освободити кочевати по старым местам. И кочевали и зимовали наган под Астороханию, и торговали во всю зиму в Асторохани повольно и полюбовно. А из многих земель с ними

О присылке ко государю из Асторохани. Того же года мая прислали из Асторохани Иван Черемисинов да Михайло Колупаев татарина служивого Байчуру. А с ним писали, что астороханские люди многие царю и государю довели челом и в город к ним пришли. И правду на том дали, что им служить царю и великому князю и ясак^{*} платити, как прежде сего царем Астроханским платили. А Смаиль, князь Нагайский, присылал к Ивану и к Михайлу детей своих Магмета с братнею. И правду за отца и за всех мурз дали, что им царю и великому князю сохранять верность во всем, а с Иваном они побратались. И отпустили их Иван и Михаил к князю Исмаилу, а с ними послали служивых татар. А Юнус-мурза, Юсуфов сын княжий, ногайский мурадин, сам у них был и клятву в том же им дал за своих братьев, что служить им царю и великому князю, а царю и государю их жаловать, и воевать не велеть, и разрешить кочевать по старым местам. И кочевали, и зимовали ногайцы под Астраханью, и торговали всю зиму в Астрахани вольно и полюбовно. А из многих земель с ними

ссылалися и з шевкаль . и з шамахеи .
 и з дервени . и з юрганча о братствѣ .
 и о любви . и на веснѣ хотятъ со мно-
 ги мнѣ торги быти в астороханѣ . аз ба-
 чурою прислалъ . акмурза юсуфовъ
 сынъ гонца . въучи челомъ гдари на его
 жалованіи . и службу свою . и своихъ бра-
 тій и звѣща .

переговаривались, из Шевкал, Шамахи, Дербента, Ургенча о братстве и о любви, и по весне хотят быть со многими торгами в Астрахань. А с Бачурою прислал гонца Ак-мурза, Юсуфов сын, и бил челом государю на его жаловании, и о службе своей и своих братьев объявляя.



ссылалися, из Шевкал, из Шамахеи, из Дербени, из Юрганча о братстве и о любви и на весне хотят со многими торги быти в Астороханѣ. А з Бачурою прислал Ак-мурза, Юсуфов сын, гонца, въучи челом государю на его жаловании и службу свою и своихъ братій и звѣща .

О присылке к государю с Днепра от Вишневецкого.

В том же месяце прислал к царю и великому князю с Днепра князь Дмитрий Вишневецкий казаков, Дениску Малого с товарищами, путивльцев, и писал к государю, что царь Крымский Девлет-Гирей с сыном и со всеми крымскими людьми приходил под его город на Хортицкий остров и приступал к городу в течение 24 дней. И Божьим милосердием, и именем и счастьем царя и государя великого князя он от царя отбил и убил у царя многих лучших людей. И ушел царь от него с великим срамом; и пока в том городе люди будут (защищены) царским именем великого князя, то крымцам на войну ходить никуда нельзя, и многие кочевья отнял Вишневецкий у крымцев.

О присылке ко государю от Вишневецкого з Днепра.

Того же месяца прислал к царю и великому князю з Днепра князь Дмитрий Вишневецкой казаков, Дениска Малого с товарищи путимльцов, а писал ко государю, что царь Крымской Девлет-Кирей и с сыном, и со всеми людьми крымскими приходил под его город на Хордецкой остров, и приступал дватцать четыре дни; и Божим милосердием и царя и государя великого князя именем и счастьем от царя отбил, и повил у царя многих людей лутчих, и пошел царь от него с великим соромом; и докуды в том городе люди будут царским великого князя именем, и крымцом на войну ходить никуда нельзя, и многие Вишневецкой у крымцов кочевья поосилел.

О присылке ко государю от Вишневецкого з Днепра. Того же месяца прислал к царю и великому князю з Днепра князь Дмитрий Вишневецкой, казак со з Дениска малого с товарищи путимльцов. а писал к государю что царь крымской Девлет-Кирей, и с сыном и со всеми людьми крымскими приходил под его город на Хордецкой остров. и приступал дватцать четыре дни. и Божим милосердием, и царя и государя великого князя именем и счастьем от царя отбил, и повил у царя многих людей лутчих. и пошел царь от него с великим соромом, и докуды в том городе люди будут царским великого князя именем, и крымцом на войну ходить никуда нельзя, и многие Вишневецкой у крымцов кочевья поосилел.

СИ
ЛЕ
ЛЪ
;



ѿ ѿписке и казани ѿ князя Петра ѿ шуйской
 и казанской . того года . апреля . писалъ
 и казанской . князь Петръ Ивановичъ
 шуйской . велѣлъ арскимъ и побереж-
 жнымъ татаромъ поставити на Камѣ
 городъ Ланшове . и князь Петръ о немъ оу-
 строитъ новокрещенцовъ да стрельцовъ .
 а у нихъ головы боярскихъ . для
 нагайскихъ людей приходу . а новокреще-

Об отписке из Казани от князя Петра Шуйского.

В том же году в (месяце) апреле писал из Казани князь Петр Иванович Шуйский, что он велел арским и побережным татарам построить на Каме город Ланшев, и князь Петр в нем устроил новокрещенцов и стрельцов, а у них в головах боярских детей для защиты от прихода ногайских людей, а новокрещенам



ѿ отписке ис Казани от князя Петра от Шуйскаго .
 Того же году апреля писал ис Казани князь Петр Иванович Шуйской: велел арским и побережным татаром поставити на Камѣ [в] городе в Ланшове, и князь Петр в нем устроил новокрещенцов да стрельцов, а у них головы детей боярских, для нагайских людей приходу, а новокреще-

Слово городе приписано на поле скоротисью.

велел тут пашню пахать, и у города Казани и в пустых селах велел пашни пахать всем русским людям и новокрещенам.

Об отписке со Свяги от Ивана Петровича. В том же месяце писал из Свяги Иван Петрович, что приходили против горных (людей)* луговые люди**, во главе у них был Ахметек-богатырь с товарищами, а Иван посылал против них боярских детей, а во главе у них —

* люди, живущие на возвышенности;

** люди, живущие на низменном берегу, на низменной стороне реки.



ном велел тут пашню пахать, и у города у Казани и по пустым селом всем велел пашни пахати русским людем и новокрещеном.

О отписке с Свяги от Ивана Петровича. Того же месяца писал из Свяги Иван Петрович, что приходили на горние луговые люди, в головах Ахметек-богатырь с товарищи, и Иван послал на них детей боярских, в головах —

номъ велѣлъ тѣмъ пашню пахати .
и у города у Казани . и по пустымъ
селамъ велѣлъ пашни пахати
русскимъ людемъ , и новокрещеномъ .



о отпискѣ сѣ свѣги ѿ ивана петровича .
того мѣца писалъ и зѣ свѣги , Иванъ пе-
тровичъ . что приходили на горнѣе
луговыя люди . в головахъ Ахметекъ
богатырь сѣ товарищи . и Иванъ посла
на нихъ дѣтей боярскихъ , в головахъ

и ѿ Іосифа Коврова съ товарищи и горныхъ людей и стрельцовъ и своихъ людей и луговыхъ людей повили наголову, и Ихметека-богатыря жива взяли.



Объ отписке изъ Казани, изъ Свияги и изъ Чебоксари. А изъ Казани, изъ Свияги, изъ Чебоксари писали, что приходили луговые на арские места и на Горную сторону во многие места, и Божиимъ милосердиемъ во всехъ местехъ ихъ повили; и посылаютъ

князя Иосифа Коврова с товарищами, и горныхъ людей, и стрельцов, и своихъ людей; и луговыхъ людей разбили наголову, и Ахметека-богатыря взяли живымъ.

Об отписке изъ Казани, изъ Свияги и изъ Чебоксар. А изъ Казани, изъ Свияги и изъ Чебоксар писали, что приходили луговые (люди) на арские места и на горную сторону во многие места, и Божиимъ милосердиемъ во всехъ местехъ ихъ повили; и посылаютъ



князя Иосифа Коврова с товарищи, и горныхъ людей, и стрельцов, и своихъ людей; и луговыхъ людей повили наголову, и Ихметека-богатыря жива взяли.

Об отписке изъ Казани, изъ Свияги, изъ Чебоксари. А изъ Казани, изъ Свияги, изъ Чебоксари писали, что приходили луговые на арские места и на Горную сторону во многие места, и Божиимъ милосердиемъ во всехъ местехъ ихъ повили; и посылаютъ

ежедневно из Казани и из Свяги, и из Чебоксар на луговую сторону воевать, и везде, дал Бог, воюют и здоровыми приходят всю зиму и весну.

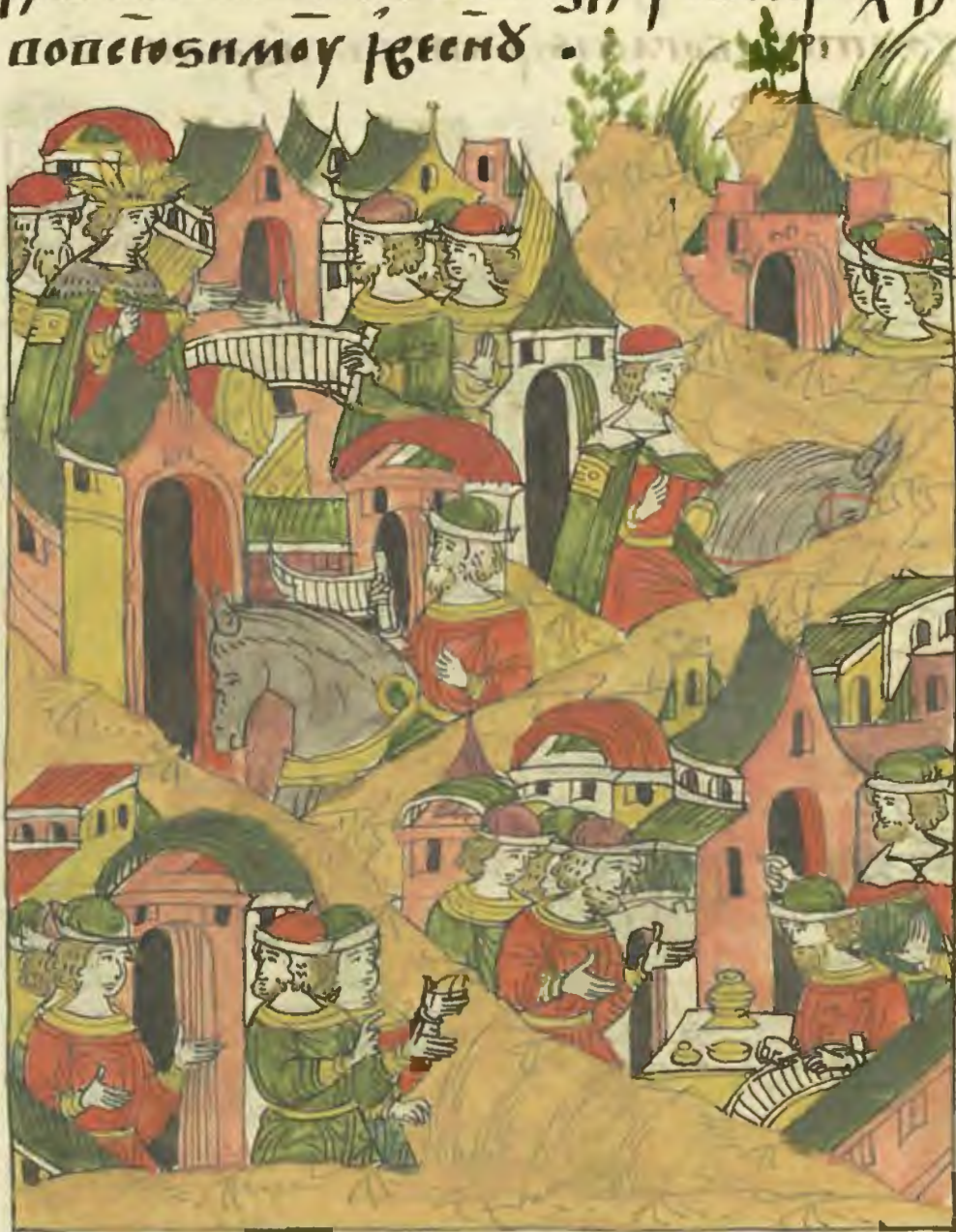
Об отписке Ивана Петровича из Свяги. В том же году в месяце мае писал Иван Петрович из Свяги, что луговые люди прислали с челобитием о своих винах, чтобы государь пожаловал их, вину простил и учинил в холопстве, как и горных



ежеден ис Казани и из Свяги, ис Чебоксар на Луговую воевати, и везде, дал Бог, воюют и здорово приходят во всю зиму и весну.

О отписке Ивана Петровича из Свяги. Того же году месяца майя писал Иван Петрович из Свяги, что луговые люди прислали бити челом о своих винах, чтобы государь пожаловал их, вину их отдал и учинил их в холопстве, как и горных

Ежеденъ ѿказани и зспѣлги ичево
ксарь на лугу годѣю поедати . и вездѣ
далъ бѣтъ по юютиъ и здорою приходѣ
попсю зиму ѿ веснѣ .



О ѿпискѣ Івана Петровича изъ спѣлги .
Того годѣ мая мѣсяца . писалъ Іванъ Пе-
тровичъ изъ спѣлги . что луговые люди
прислали бити челом ѿпойшина . что
бѣ государь пожаловалъ ихъ вину ѿдалъ .
и учинилъ ихъ в холопстве . какъ и горныхъ

людей и ясака велел брать, как
 прежние цари и мали. и царь и
 государь посла в Казань и на
 Свягу своего стряпчего Семена
 Степанова Ярцова, а луговых
 людей велел пожаловать, вины
 их отдати, и к правде привести.



И писал Иван Петрович что луговые
 люди по государеву жалованию все
 довели челом, и приехали к
 Ивану луговые

людей, и ясак велел брать, как
 прежние цари брали. И царь
 и государь послал в Казань
 и на Свягу своего стряпче-
 го Семена Степанова Ярцова,
 а луговых людей велел пожа-
 ловать, вины их простить и к
 присяге привести.

И писал Иван Петрович, что
 все луговые люди по госуда-
 реву жалованию признают
 свою зависимость, и приехали
 к Ивану луговые



людей, и ясак велел
 имати, как прежние
 цари мали. И царь и
 государь послал в Казань
 и на Свягу стряпчего
 своего Семена Степанова
 Ярцова, а луговых людей
 велел пожаловать, вины
 их отдати и к правде
 привести.

И писал Иван Петрович,
 что луговые люди по
 государеву жалованию все
 довели челом, и приехали к
 Ивану луговые

люди сотские, Абыз с товарищами, и клятву дали; а послал сына боярского Образца Рогатого всех черных людей к клятве приводить, и черные люди все клятву дали.

О письме из Казани от князя Петра.

А из Казани писал князь Петр Иванович, что Енебек с товарищами прислали к нему и приносили извинения за свои вины, и башкиры пришли с признанием своей вины и ясак заплатили.



люди сотские Абыз с товарищи и правду дали; а черных людей послал сына боярского Образца Рогатова всех х правде приводить, и черные люди все правду дали.

О письме из Казани от князя Петра.

А из Казани писал князь Петр Иванович, что Енебек с товарищи прислали к нему и за свои вины довели челом, а башкиры пришли, довели челом, и ясак заплатили.

люди сотские . абыз с товарищи , и пра
 правдали . а черных людей послал
 сына боярского образца рогатого
 х правде приводить . и черные
 люди все правду дали .



Описание Казани князя Петра .
 Из Казани писал князь Петр Иванович
 Енебек с товарищи . прислали к нему
 и за свои вины довели челом , а
 башкиры пришли , довели челом ,
 и ясак заплатили ;



Об отписке из Чебоксар от князя Петра. А из Чебоксар писал князь Петр Семенович, что дети Мамич-Бардея и сотский Кака, и все остальные люди признавали свою зависимость перед государем и к нему приехали, и клятву дали, а всех черных людей приводить к клятве послал Данила Чулкова.

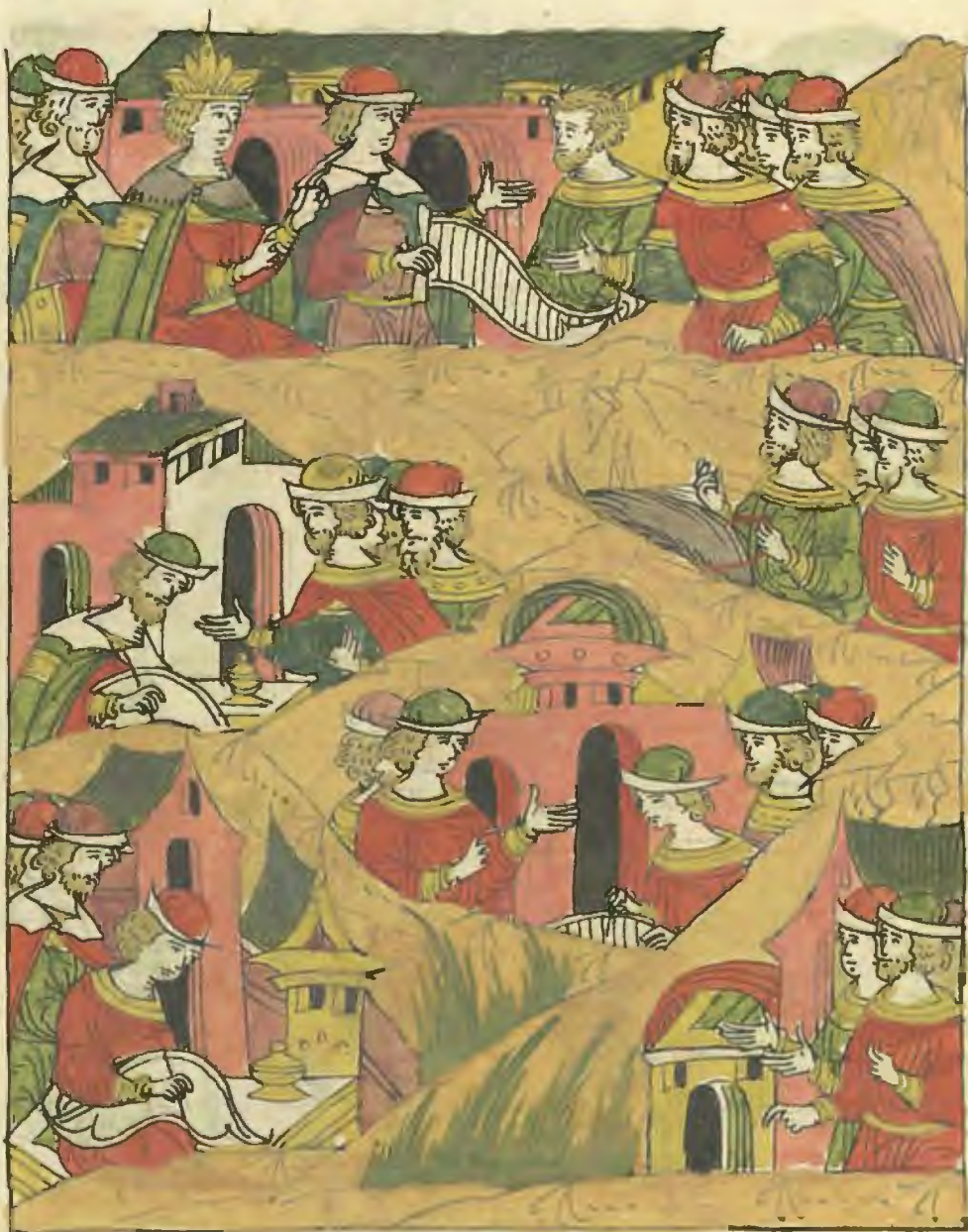


Об отписке с Чебоксари от князя Петра. Из Чебоксари писал князь Петр Семенович, что Мамич-Бардеевы дети и Кака сотской, и все достальные люди государю довели челом и к нему приехали, и правду дали, а черных всех людей послал к правде приводить Данила Чулкова.

Об отписке с Чебоксари от князя Петра. А из Чебоксари писал князь Петр Семенович, что Мамич-Бардеевы дети и Кака сотской, и все достальные люди государю довели челом и к нему приехали, и правду дали, а черных всех людей послал к правде приводить Данила Чулкова.

**О приезде из Казани
Семена Ярцова.**

И приехал к государю Семен Ярцов, и сказал от имени всех воевод: казанских, свияжских и чебоксарских, что все луговые люди объединились и признали свою зависимость перед царем и государем, и всей землей клятву дали, что им неотступно быть от царя и государя во веки и их детям, и платить сполна ясаки, как их государь



**О приезде из Казани
Семена Ярцова.**

И Семен Ярцов ко государю приехал и сказывал ото всех воевод от казанских и свияжских, и чебоксарских, что луговые люди все содиначилися и царю и государю добили челом и всею землею все люди правду дали, что им неотступным быти от царя и государя во веки и их детям и ясаки платить сполна, как их государь

О приезде из Казани Семена Ярцова .
И Семен Ярцов ко государю приехал, и сказа
 зычалъ . ѿто оубо поудъ ѿ казанскѣи .
 и свияжскѣи . и чебоксарскѣи . чѣто лугово
 оубо люди оубо содиначилися , и царю и гдѣрю
 добили челомъ и всею землею оубо люди пра
 вду дали . чѣто имъ не ѿступны быти
 ѿ царя и гдѣря оубо вѣки . и ихъ дѣтемъ .
 и ясаки платити сполна какъ ихъ гдѣрь

пожалуетъ . а ко гдѣрю приѣхалъ все
 землѣ и пчеломъ сотныи князи .
 казаки мира , да каза . иа и пчеломъ
 стподарыци . и цѣрь великии князь и
 пожаловалъ пчеломъ и мѣдалъ . и гра
 мотѣ жаловалъ и мѣдалъ . какъ имъ
 гдѣрю переслѣжити . и бѣжѣ имъ изво
 леніемъ . и егѣ цѣри мѣделни мѣтѣ по
 пчеломъ . и оубѣга прошеніемъ . и по е
 цѣрь и по сѣхъ людеи слѣжкою . и немѣ
 гдѣрю казанскіи людеи лѣтчи и хѣтчи
 би , и мѣурзы и казаки . копоры е
 лихѣ делали сѣхъ и зделали . а черныи
 людеи сѣхъ одного холѣтчи . и да
 ни оучинилися . и по всемъ емоу гдѣрю
 бѣтѣ мѣрдѣи по епоказалъ . и дѣ

лѣ казанское и конечное

смирненіе пришесть .

и бѣдныи хѣрти

и номѣтѣ

бодѣ на

цѣки

оуни

ни

лѣ

пожалует; а к государю при-
 ехали от всей земли битъ че-
 лом сотные князья, Казимир и
 Кака Янтимир с товарищами.
 И царь и великий князь их по-
 жаловал, вину им простил и
 дал жалованную грамоту, как
 им впредь государю служить.
 И Божьим изволением и его
 царским великим подвигом,
 и у Бога прошением воевод,
 и всех людей службой к нему,
 государю, казанские люди
 лучшие, их князья и мурзы, и
 казаки, которые худое дела-
 ли, все перевелись, а черные
 люди все, как один, в холоп-
 стве и в дани находятся; и во
 всем ему, государю, Бог ми-
 лосердие Свое показал и дело
 Казанское в конечное смире-
 ние привел, и христианам сво-
 боду на веки учинил.



пожалует; а ко государю
 приехали от всей земли
 бити челом сотные князи и
 Казимир да Кака Янтимир
 с товарищи. И царь и вели-
 кий князь, их пожаловал,
 вины им отдал и грамоту
 жалованную дал, как им
 государю вперед служити.
 И Божиим изволением и его
 царским великим подвигом,
 и у Бога прошением,
 и воевод и всех людей
 службою к нему, государю,
 казанские люди лѣтчи, их
 князи и мурзы, и казаки,
 которые лихѣ делали, все
 извелися, а черные люди
 все с одного в холопстве
 и в дани учинилися; и во
 всем ему, государю, Бог
 милосердие Свое показал и
 дело Казанское в конечное
 смирение привел, и бедным
 христианом свободу на веки
 учинил.

О разделении земель. И боярин князь Петр Иванович разделил на царя и государя и архиепископа, и казанского наместника, и архимандрита, и боярских детей села царя и всех казанских князей, и начали пахать на государя и на всех русских людей, и на новокрещенов, и на чувашей.



О разделении земель. И боярин князь Петр Иванович на царя и государя и архиепископу и казанскому наместнику, и архимандриту, и детям боярским царевы села и всех князей казанских розделил, и пахати учяли на государя и на всех русские люди и на новокрещены, и на чувашю.

О РАЗДЕЛЕНІИ ЗЕМЕЛЬ. И боярин князь
петръ івановичъ . на царя и гдѣра . іа
рхнеііпоу . и казанскомоу наместни
коу . іа рхимандритѣ . и дѣтемъ бо
ярскимъ црѣвы села . и пѣхъ князе
казанскихъ розделилѣ . и пахати
оучали на гдѣра . и на пѣхъ рускіе лю
ди . и на новокрещены . и на чувашю .



Родился сын царевич Федор у царя и великого князя. В том же месяце мае в 31 день родился у царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси от его царицы Анастасии (сын) царевич Федор в третьем часу дня, в понедельник седьмой недели по Пасхе,



родился царю и великому князю святому царю
деодору. Того же мая. 31. день ро-
дился царю и великому князю всея Руси
сильвану всея Руси. шего царицы
анастасии царичи деодору на третьем
часу дни. в понедельник седьмой
недели по пасце

Родился царю и великому князю сын царевич Федор. Того же месяца мая 31 день родился царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси от его царицы Анастасии царевич Федор на третьем часу дни, в понедельник седьмой недели по Пасце,

И был крещен в Чудовом монастыре у чудотворца Алексея, а принял его от купели митрополит Макарий.



И крещен во обители Чюда архистратига Михаила у чудотворца Алексея, а принял его от купели митрополит Макарей.

И крещенъ по ѡбѣщанію чюда архистратига
 Михаила . оу чудотворца Алексея .
 а принялъ его отъ купели митрополитъ
 Макарей .



**Об отправке атамана
Ляпуна на Волгу.**

В (месяце) мае же послал государь на Волгу атамана Ляпуна Филимонова с товарищами и велел смотреть, чтобы казаки не воровали и на нагайские улусы не приходили.



О послании атамана Ляпуна на Волгу.
В мае же послал государь на Волгу атамана
 Филимонова с товарищи, а велел
 беречь, чтобы казаки не воровали
 и на нагайские улусы не приходили.
 Ходили

**О послании атамана Ляпуна
на Волгу.**

В мае же послал государь на Волгу атамана Ляпуна Филимонова с товарищи, а велел беречь, чтобы казаки не воровали и на нагайские улусы не приходили.

И те казаки воры собрались, и Ляпуна переманили в свои станы, и сказали ему, что служат государю же, а Ляпуна убили и товарищей его побили.



И те казаки воры собрався да Ляпуна перезвали во свои станы, а сказали, что служат государю же, да Ляпуна убил и товарищов его побил.

И те казаки воры собрались . да Ляпуна
 перезвали во свои станы . а сказали
 что служат государю же . да Ляпуна
 убил и товарищов его побил .



И после этого отправился в Астрахань Елизар Ржевский с казною и запасами, а те же самые казаки отправились против Елизара и государеву казну взяли, а тех людей, которые были в ушкуях*, побили;

* род судна.



И после того шёл в Астрахань Елизар Ржевской с казною и с запасами. и те же казаки приходили на Елизара и казну государеву взяли. и которые были в ушкюлах люди, тех побили;

И после того шёл в Астрахань Елизар Ржевской с казною и с запасами, и те же казаки приходили на Елизара и казну государеву взяли, и которые были в тех ушкюлах люди, тех побили;

И Елизар ходил против них,
но они отбились.



И Елизар, собрався, ходил на
них, и они ся отбили.

И Елизаръ собравъся и приходилъ на нихъ.
И ѿннѣ ѿ

БИ

ЛИ



И царь государь послал из Казани Алексея Ершова и Богдана Постникова, сына Губина, и стрелецкого голову Даниила Хохлова с боярскими детьми и стрельцами, и с казаками, и велел тех воров с Волги изгнать, а тех, кого поймают, побить. И казаки с Волги от них бежали, а тех, которых они



И царь государь послалъ изъ Казани Алексея Ершова . да Богдана Постникова сына Губина . да Головоу стрелецкаго Казанскаго Данила Хохлова . да дѣтьми боярскими и стрельцами . и казаки . да велѣлъ тѣхъ воровъ с Волги изгнати . и кого изымаютъ . тѣхъ побити . и казаки с Волги отъ нихъ бежали . а которыхъ

И царь государь послал из Казани Алексея Ершова да Богдана Постникова, сына Губина, да голову стрелецкого Данила Хохлова с детьми боярскими и с стрельцами, и с казаками, а велел тех воров с Волги изгнати, и кого изымают, тех побити. И казаки с Волги от нихъ бежали, а которыхъ

оугонили тѣхъ казнили

догнали, казнили.

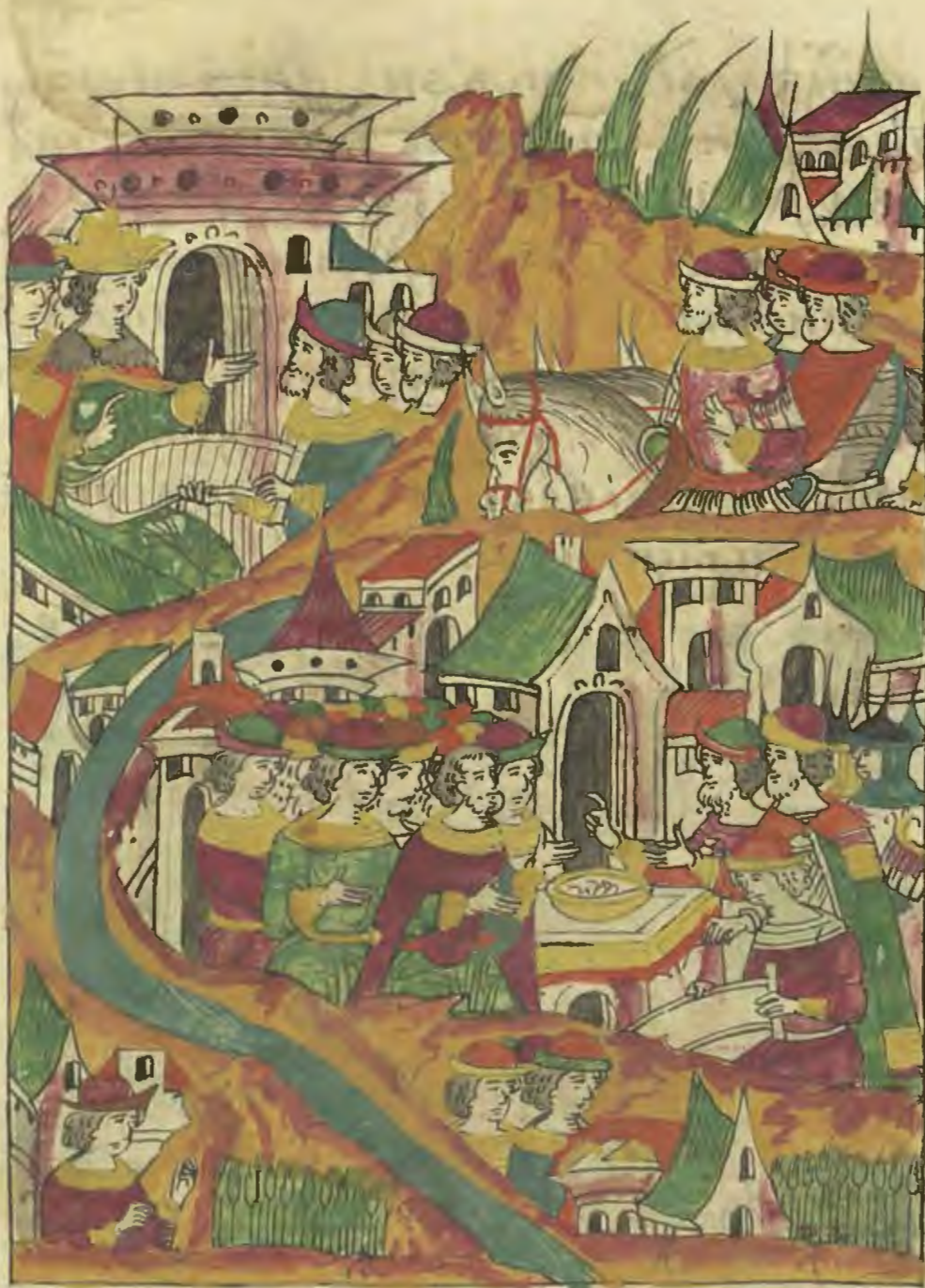
А на Дон государь послал Данила Чулкова и Ваську Хрущева, а с ними атаманов и казаков, и велел казаков искать и схватить, и к Дьяку Ржевскому привести; также велел послать против них казаков к Азову и идти вверх от Азова по Дону искать их же.



угонили, техъ казнили.

А на Дон государь послал Данила Чулкова да Васку Хрущова, да с ними атаманов и казаков, а велел их искати и повити и г Дьяку Ржевскому; велел на них послати казаков к Азову, да итти от Азова вверх Доном искати их же.

Я на донъ гдѣрь послалъ данила чулкова
 да васку хрущова . да с ними ата
 мановъ и казакѣвъ . а велѣлъ и
 иискати и побити . и г дьяку рже
 скому велѣлъ на ии послати казакѣ
 казѣвъ . да итти ѡ азовѣ вверхъ
 дономъ иискати
 ихъ же .



О присылке из Астрахани.

В месяце июне прислали из Астрахани Иван Черемисинов и Михаил Колупаев казачьих атаманов Улана и Арапа, и сотского стрелецкого Гавриила Богатырева, а с ними написали, что астраханские люди во главе с Чалым-уланом, и муллы, и хаджи, и шихи,



О присылке из Асторохани.

Месяца июня прислали из Асторохани Иван Черемисинов да Михайло Колупаев атаманов казачьих Улана да Арапа, да сотцкого стрелецкого Гавриила Богатырева, а с ним писали, что астороханские люди, Чалым-улан в головах, и моллы, и хаджи, и шихи,

О присылке из асторохани. Мѣсяцѣ
 июнѣ. прислали из асторохани. Иванъ
 Черемисиновъ. да Михайло Колупаевъ.
 атамановъ казачьихъ, Улана да Арапа.
 да сотцкого стрелецкого Гавриила
 Богатырева. а с ними писали, что
 астороханскіе люди. Чалым-уланъ
 въ головахъ, и моллы, и хаджи, и шихи.

и шихзады, и князья, и все мурзы, казаки и вся чернь, Астраханская земля, к ним пришли и перед государем признали свою зависимость и клятву дали; Иван и Михаил привели их к присяге и раздали им острова и пашни по старине, и черным людям (повелели) платить ясаки по старине, как они прежним царям платили;

и шихзады . и князи . и все мурзы .
и казаки . и вся чернь . астороханская
земля к нимъ пришли . и гурь дови
личеломъ , и правду дали , и оанъ
данихъ илшъ приведши ихъ къ правдѣ .
и роздавали имъ острова , и пашни
по старинѣ , и чернымъ людемъ ясаки
платити по старинѣ какъ прежнимъ
цремъ платили :



и шихзады, и князи, и все мурзы, и казаки, и вся чернь, Астраханская земля, к ним пришли и государю довили челом и правду дали; Иван и Михайло приведши их к правде и роздавали им острова и пашни по старине, и черным людем ясаки платити по старине, как прежним царем платили;

А князи себѣ прислали и ѿ всеи зе
 мли бити челомъ чалымъ уланова
 сына . а вьют челомъ ѿ всеи земли .
 что бы ихъ государь пожаловалъ вь
 крымъ и нагаи не выдалъ . и вь холоп-
 ствѣ у себя учинилъ :



О придеи и сполѣ мурзы нагайского .
 Того мѣца придеи сполѣ атаманы дѣ
 да исакъ . да коушникъ . нагайского

а князя от себя прислали и от
 всей земли бить челом сына
 Чалым-улана, а били челом от
 всей земли, чтобы их государь
 пожаловал, в Крым и Ногай-
 скую орду не выдал и в холоп-
 стве у себя учинил.

**О приведении с Поля ногай-
 ского мурзы.** В том же меся-
 це привели с Поля атаманы
 Лось и Исаак, и Кушник но-
 гайского



а князи от себя прислали
 и от всей земли бити
 челом Чалым-уланова
 сына, а вьют челом ото
 всей земли, чтобы их
 государь пожаловал, в Крым
 и в Нагаи не выдал и в
 холопстве у себя учинил.
**О приведении с Поля мурзы
 нагайского.** Того же мѣца
 привели с Поля атаманы
 Лось да Исаак, да Кушник
 нагайского

мурзу Магмет-Казы-Салтана, сына Магмет-мурзы, внука Шиидяка, а схватили его, когда он шел, разругавшись, от князя Исмаила к своему брату Казы-мурзе Уракову, а с ним было 500 человек; и казаки выступили против них и разбили их наголову на переволоке на Волге, а мурзу, взяв в плен, привели к государю.

О приезде черкасских князей служить государю.

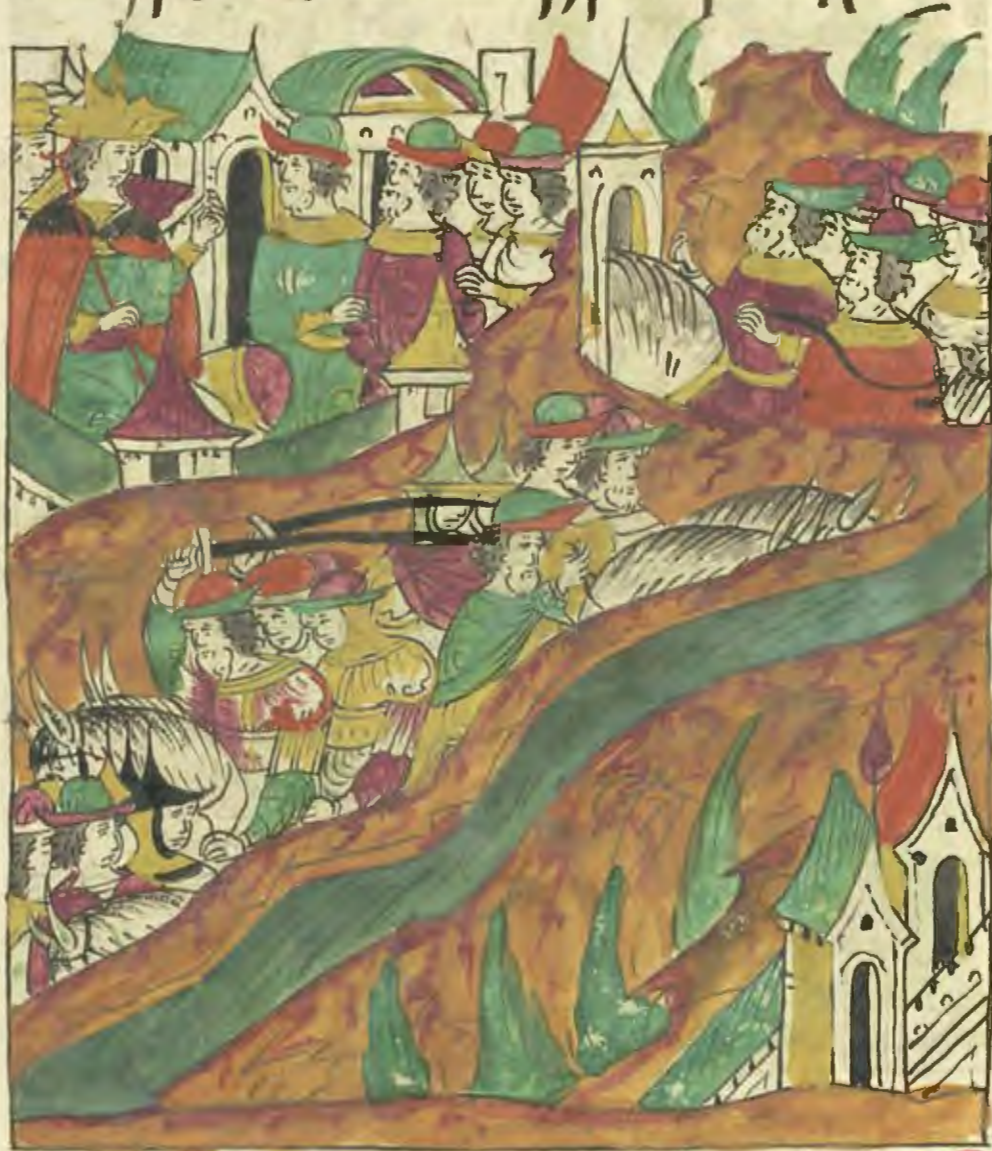
В том же месяце приехали черкасские князья

мурзу Магметь-Казый-Салтана, Магметь-мурзина сына, Шиидякова внука, а взяли его, как он пошел от Исманля-князя, розбраняся, к брату своему х Казыю-мурзе Уракову, а с ним пятьсот человек; и казаки на них пришли и повалили их наголову на переволоке на Волге и мурзу, взяв, ко государю привели.

О приезде князей черкасских служити государю.

Того же месяца приехали князи черкасские

мурзу Магметь-Казый-Салтана .
Магметь мурзипасынашии да ко
цашиа . а по залниго какъ шнъ по
шелъ шнмайлкнъ зарозбраняся
к брату своему хазыю мурзѣ ура
кову . а с нимъ пятьсотъ члкъ . и ка
закн на нихъ пришли , и повалили ихъ
наголову на переволкѣ на волге ,
и мурзу да залниго гдрю пришеди .



О приезде князей черкасских служити гдрю .
Того же мѣца , приехали князи черкасские

слѣжнѣти гдѣрю , ꙗко устроѣ бити челомъ
 въ проки совѣтъ . маашоу князю кануков
 коупъ . да чюгукъ мурза . да тохта
 мурза . да татаръ мурза . служнѣ
 оу крымского . црю крымскому шуринъ
 црѣдеплѣты кирѣа болшая црѣдасестра
 его родная . и доуь тарзатыкъ мур
 рзы . да сннн люднхъ . и ндоучн
 ко гдѣрю приходилн на вѣтъ гдѣ мурзъ оу
 доусы . на ганскы мурзъ на доноу , и
 пздалноу нхъ бнчей мурзъ оу . бнерюче
 да мурзн сына . и гдѣрю придеи . и црь
 гдѣрнхъ пожаловалъ и оустройлѣ ихъ .



служить государю и били че-
 лом впрок себе об устрое-
 нии, Машук-князь Кануков и
 Чугук-мурза, и Тохта-мурза,
 и Татар-мурза, который слу-
 жил у Крымского царя, шу-
 рин царя Крымского, так как
 старшая царица царя Девлет-
 Гирея была его родная сестра
 и дочь Тарзатык-мурзы, а с
 ним их люди. И, направляясь
 к государю, приходили на улу-
 сы беглых ногайских мурз на
 Дону и взяли у них Биичей-
 мурзу, сына Биерючей-мурзы,
 и привели к государю. И царь
 и государь их пожаловал и
 устроил их.



служити государю и о
 устрое бити челом впроки
 себе, Маашук-князь
 Кануков да Чюгук-мурза,
 да Тохта-мурза, да Татар-
 мурза, служил у Крымского,
 царю Крымскому шурин,
 царя Девлетъ-Кирея болшая
 царица сестра его родная
 и дочь Тарзатык-мурзы,
 да с ним люди их. И ндоучн
 ко государю, приходили
 на беглых мурз улусы
 нагайских мурз на Дону и
 взяли у них Биичей-мурзу,
 Биерючева-мурзина сына, и
 государю привели. И царь
 и государь их пожаловал и
 устроил их.

**Государь пожаловал
ногайских мурз.**

А ногайских мурз государь пожаловал, выпустил Магмет-Казы-мурзу, Салтана Магметева и Бечи-мурзу Биюракова, а к беглым мурзам послал служивого татарина Байберю Тююшева, и написал им, чтобы они Исмаилу-князю били челом. И царь и великий князь своим казакам не велит против них приходить и велит им кочевать на этой стороне Дона, по Хопру и Медведице.

Гарь пожаловал мурз нагайскии .
А мурз нагайскии гарь пожаловал
цы поустина магметь казыи мурзы
салтан агметева . да бечий мурз
биюракова и хубьт глым мурзам
послал птарна служиво го банге
рюптююшева . а писал к ним что
исмаилу князю добили челом . и
царь и великий князь казаком своим
не велит на них приходить , и ко
чевати им на сей стороне
дону по хопру и по медведице .

**Государь пожаловал мурз
нагайских.**

А мурз нагайских государь пожаловал, выпустил Магметь-Казый-мурзы Салтана [Ма]гметева да Бечий-мурзү Биюракова, и х беглым мурзам послал татарина служивого Байберю Тююшева, а писал к ним, чтоб Исмаилу-князю добили челом, и царь и великий князь казаком своим не велит на них приходить и кочевати им велит на сей стороне Дону, по Хопру и по Медведице.



Яптамыцрройкниимъписалъжепо
 Япмоу чптоемоуптѣмырзыбратіа
 иптѣмоурзыцзатпые магметъ
 ибечей . чптовыцра великогокнѣзя
 послѣшали , иисмаилюкнѣзюдобн
 личелшмъ . июртѣвыи хънепропалъ



Опостіацрїенграда . Тогогоду . июля
 постіацрленъгорѣи нѣмецъ . оустѣ
 неродырѣки наростѣнѣоумшрѣ .
 дляпрїстїаннцамшрїскагокоравленѣ
 астїацрїегопетрѣпетро даѣацрїоко

А царевич Тахтамыш к ним же писал, потому что ему те мурзы – братья, и чтобы те схваченные мурзы, Магмет и Бечи, послушали царя и великого князя и признали свою зависимость перед Исмаилом-князем, тогда и юрт* бы их не пропал.

Об основании города. В том же году в (месяце) июле был поставлен город на устье реки Нарвы на протоке Розсеня у моря для пристанища морских кораблей, а строили его Петр Петров и Иван Выродков.

* родовое владение.

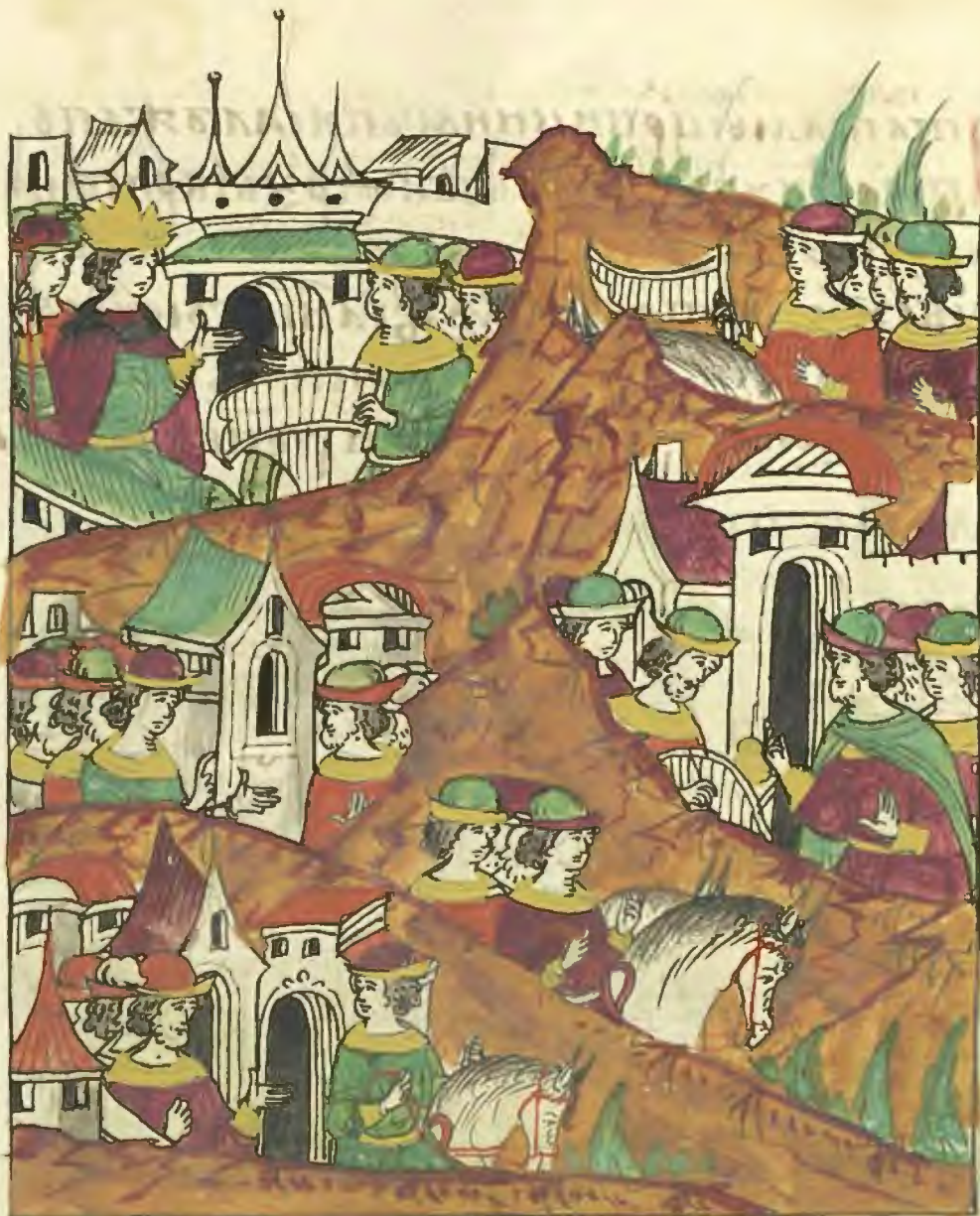


А Тахтамыш-царевич к ним писал же, потому что ему те мурзы братия, и те мурзы взятые Магмет и Бечи чтовы царя и великого князя послѣшали и Исмаилю-кнѣзю добили челом и юрт вы их не пропал.

О поставлении града. Того же году июля поставлен город от немецѣ усть Неровы реки на Розсене у моря для пристанища морскаго коравленаго, а ставил его Петр Петров да Иван Выродков.

О присылке из Астрахани. В

том же году в (месяце) июле прислали из Астрахани Иван Черемисинов и Михаил Колупаев Ваську Вражского с черкасским мурзой Кавкльчем Кануковым. А пришел он от братьев, черкасских кабардинских князей Темрюка и Тазрюта, бить челом, чтобы их государь пожаловал, велел им себе служить и в холопстве их учинил, а Шавкал бы

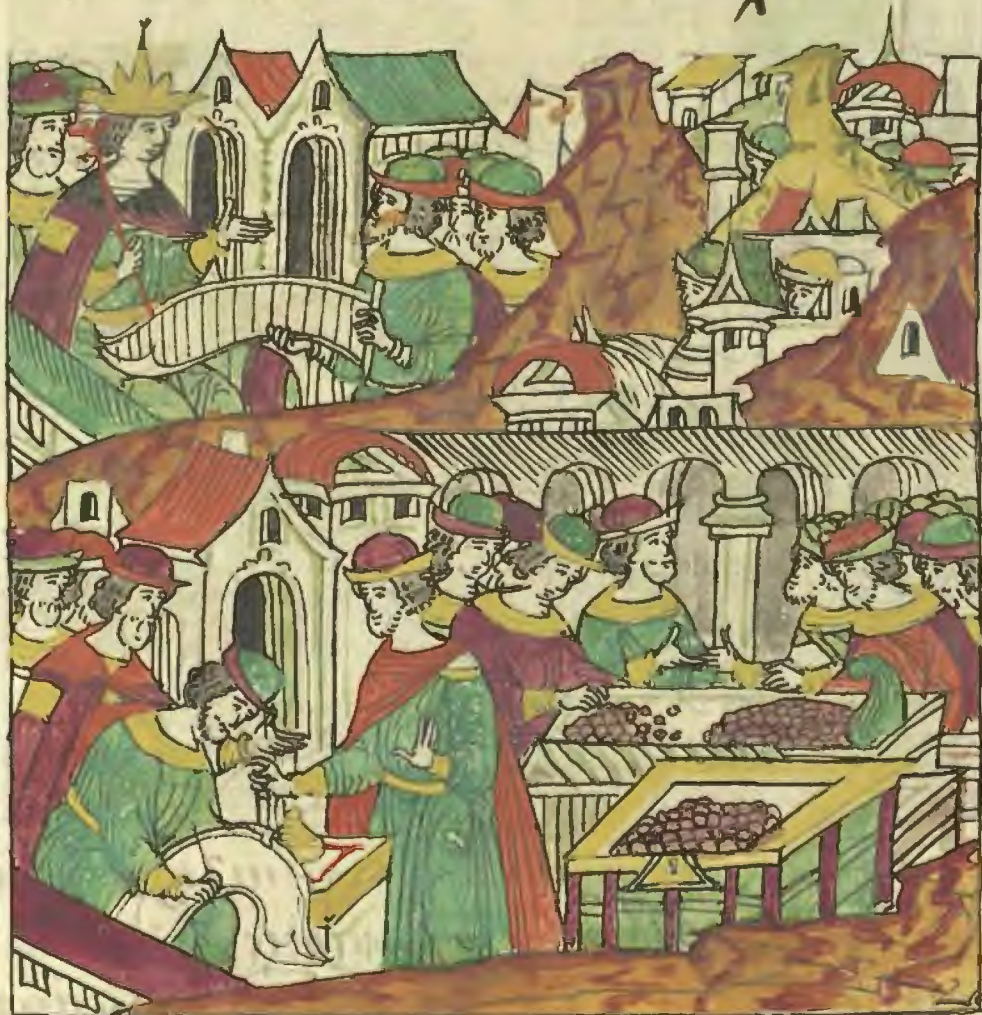


О присылке из Асторохани.

Того же году месяца июля прислал из Асторохани Иван Черемисинов да Михайло Колупаев Васку Вражского с черкасским мурзою с Кавкльчем Кануковым, а пришел от братии от кабартынских князей черкасских, от Темрюка да от Тазрюта-князя бити челом, чтобы их государь пожаловал, велел им себе служить и в холопстве их учинил, а на Шавкал бы

Оприсыленъ зъ асторохани . того же
годъ мѣца іюля . прислали зъ асто
рохани іванъ черемисинноу . да ми
ханъ колоупаевъ . да скоудражскоу .
стеркаскимъ мурзою скавкльчемъ
кануководы а пришелъ ѿ братіи . ѿ ка
бартынскихъ князей черкасскихъ . ѿ те
мрюка . да ѿ тазрюта князя бити
челомъ . чтобы ихъ государь пожа
ловалъ . велелъ имъ себѣ служить . и ѿ хо
лопства оучинилъ . а на шавкалъ бы

и мѣ гдѣрь пожалова . астороханскимъ
 пошода пелѣвѣтѣмочью чинити . да
 говорилъ кавлычъ мурза черкасской
 толкой гдѣрь пожалуетъ чинити въ
 себя в холоствѣ . и помочью чинити
 на друговъ тѣхъ же какъ и братію по
 жаловалъ черкаскы жаженъскы князе
 машоука и сивока з братіею сь и сѣба
 пинскы черкасы поной правдѣ и въ
 заговорѣ , иверской кня . и вся земля
 иверская . и гдѣрю с нимъ вѣютъ челомъ
 что бы гдѣрь црь великій князь и потомъ
 пожаловалъ какъ и тѣхъ освѣхъ .



им государь пожаловал, астраханским воеводам велел помочь оказать. И говорил черкасский Кавкыч-мурза: как только их государь пожалует, возьмет к себе в холопство и помощь им даст против недругов, так же как и их братьев пожаловал, черкасских жаженских князей Машука и Сивока с братьями их, с кабардинскими черкасами в одной клятве, то и Иверский князь, и вся земля Иверская будет бить челом государю, чтобы государь царь и великий князь их так же пожаловал, как и тех всех.

им государь пожаловал, астороханским воеводам велел помочь чинити. Да говорил Кавлыч-мурза черкасской: толко их государь пожалует, чинити у себя в холоствѣ и помочью чинити на [не]друзгов так же, как их братію пожаловал, черкасских жаженских князей Машука и Сивока з братіею, с их и с карватинскими черкасы в одной правде и в заговоре, Иверской князь и вся земля Иверская, и государю с ними же вѣют челом, чтобы государь царь и великий князь их по тому же пожаловал, как и тех всех.

Да Иван же писал, что пришли многие купцы из Шемахи, Дербента, Шевкала, Тюмени, Ургенча, Зарайчика со всякими товарами; и Иван, и Михаил позволили им торговать и взяли пошлины у них для государя;

да из Астрахани же пришли послы от Крым-шевкала и от всей земли Шевкальской, и от Тюменского князя

Д а и с а н ъ ж е п и с а л ъ . ч т о п р и ш л и м н о г о г о с т и н з ш е м а х ѣ и . н з д е р б е н и н з ш е в к а л ъ . н т ю м е н и . н з ю р г е н ч а . н з з а р а й ч и к а . с о с а м и м и т о п а р ь . и п а н ъ и м и х а й л о . и м ѡ т о р г о в а т и д е л ѡ т ѡ . и п о ш л и п ы ш о у н и х ѡ н а р д ѡ р ѡ е м л ю т ѡ .



Да Иван же писал, что пришли многие гости из Шемахи, из Дербента, из Шевкала, из Тюмени, и из Юргенча, из Зарайчика со всякими товарами; и Иван и Михаил им торговать велели и пошлины у них на государя емлют;

да из Астрахани же пришли послы от Крым-шевкала и от всей земли Шевкальской, да от тюменского князя

Д а и з ѡ а с т р о х а н и ж е п р и ш л и п о с л ы ѡ к р ы м с х а н ѡ ш е в к а л а . н ѡ т о с е й з е м л и ш е в к а л с к о й . д а ѡ т ю м е н с к о г о к н ь з а

поминки бити челомъ . что въ гдѣрь
 пожаловалъ . велѣлъ быти въ сво
 емъ имени . и похолопѣти оу себя
 оучинилъ . и приказалъ бы асторо
 ханскимъ по еподамъ беречни хъ ѿ
 тоу сѣ сторонъ . и торговъ бы люде
 дорогу пожаловалъ гдѣрь целъ бы чти
 оучинити . и что ся гдѣрь оу ни полю
 бити . и что целъ къ собѣ прислати .
 и но все то ко гдѣрю прислати стѣ
 еже годѣ .



с подарками бить челом, что-
 бы государь их пожаловал и
 велел быть в своем поддан-
 стве, и в холопство к себе
 взял, и приказал бы астрахан-
 ским воеводам беречь их от
 всех стран, и торговым бы лю-
 дям дорогу пожаловал госу-
 дарь, велел чистой учинить;
 и что государю у них понра-
 вится, и что велит к себе при-
 слать, все то к государю при-
 сылать станут ежегодно.



с поминки бити челом, что
 гсударь пожаловал их и
 велел быти в своем имени и
 в холопстве у себя учинил и
 приказал бы астороханским
 воеводам беречи их ото
 всех сторон, и торговым бы
 людем дорогу пожаловал
 гсударь, велел чисту
 учинити; и что ся гсударю
 у них полюбити и что велит
 к собе прислати, и но все
 то ко гсударю прислати
 станут еже год.

**Посол царя и великого князя
пришел из Ногайской орды. В**

том же месяце пришел из Ногайской орды посол царя и великого князя Петр Совин, а от Исмаила-князя — его посол Таузяр; и Петр привез клятвенную грамоту: Исмаил-князь и все ногайские мурзы дали присягу государю на всем том, о чем к ним государь писал; что им везде царю и великому князю быть послушными и против Крымского царя им стоять вместе с царем и великим князем. И оказал честь Исмаил-князь Петру Совину, какая никакому послу московскому ранее не была оказана в Ногайской орде. А клятву с Исмаилом давали нурадин* Юнос-мурза, Юсуфов сын, и Алей-мурза, и все Юсуфовы дети, и тиховат (?) Араспан-мурза, и многие мурзы, которые согласились с князем Исмаилем; и все присягу давали на всей воле государевой.

* наследник и соправитель князя Ногайской орды.

**Царя и великого князя посол
пришел из Нагай. Того же**
месяца пришел из Нагай царя и великого князя посол Петр Совин от Исмаила-князя да его посол Таузяр; и шертную грамоту Петр привез: Исмаил-князь и все мурзы нагайские государю правду учинили на том на всем, как к ним государь писал; везде им царю и великому князю послушным быть и на Крымского царя им заодно со царем и великим князем стоять. И честь Исмаил-князь Петру Совину учинил: такова никакому послу московскому не вывала в Нагае. А правду с Исмаилем давал мурадиф* Юнос-мурза, Юсуфов сын, да Алей-мурза, и все Юсуфовы дети, да и тиховат* Араслав*-мурза, и многие мурзы, которые с Исмаилем-князем; и правду все давали на всей воле государеве.

* В тексте из мурадин исправлено на нурадин; из тиховат исправлено на киховат или ниховат; из Араслав исправлено на Араслан.

**Црѣ великого князя посолъ пришелъ
из нагай. того мѣсяца пришелъ из на
гай. црѣ великого князя посолъ .
петръ совинъ ѿ исмаила князя . да
его посолъ таузяръ . и шертную
грамоту петръ привезъ . исмаиль
князь и все мурзы нагайскіе егда
прѣдъучинили на томъ на всемъ
какъ к нимъ гдѣрь писалъ . цездѣ имъ
црѣ великого князя послушнымъ
быти . и на крымского црѣ имъ за
одно со црѣмъ великимъ княземъ сто
ятти . и честь исмаиль князь петръ
совинъ учинилъ такоу . никакую
послу московскому не вывала на гае .
а прѣдъ исмаилемъ давали . а нура
динъ юсуфовъ мурза юсуфовъ сынъ
да алей мурза . и все юсуфовы дѣ
да тиховатъ араславъ мурза .
и многие мурзы . ко
торые съ исмаиле**

княземъ .

**и прѣдъ
цездѣ да**

**дали
на все**

поде

гдѣре

це



О присылке от немцев.

В (месяце) августе присылали от ливонских немцев магистр и архиепископ, и епископ с грамотой бить челом, чтобы государь пожаловал, дал опасную грамоту на их послов, и государь дал опасную грамоту и послам их разрешил прибыть.



О присылке из Немець.

Августа, присылали из Немець из ливонских магистр и арцыепискуп, и епискуп с грамотою бити челом, чтобы государь пожаловал, дал опасную грамоту на послов на их; и государь опасную дал и послом их велел быти.

О присылке из Немець. Августе присылали из Немець из ливонских магистр и архиепископ и епископ с грамотою бити челом, чтобы государь пожаловал дал опасную грамоту на послов на их; и государь опасную дал и послам их разрешил прибыть.

**Послы царя и великого князя
пришли из Ногайской орды.**

В 7066 (1557) году в (месяце) сентябре вернулись из Ногайской орды послы царя и великого князя, от Юнуса – Елка Мальцов, от Ерослана – Иван Тверитинов, а от Алея – Мокей Лачинов, а с ними люди Юнуса и тех мурз. А сказал Елка, что Юнус с братьями прогнали Исмаила с княжения, и сам Юнус стал князем, принес присягу царю и государю: укрепитя на княжении, царю и государю хочет служить, а прогнал его же государев холоп, а нет надежды никакой ни на кого,



**Царя и великого князя
послы из Нагай пришли.**

Лета 7066-го сентября пришли из Нагай царя и великого князя послы от Юнуса — Елка Малцов, от Ораслана — Иван Тферитинов, а от Алея — Мокей Лачинов, а с ними Юнусовы и тех мурз люди. А сказывал Елка, что Юнус з братнею Исманля згонили со княжения, да Юнус учинился князем и царю и государю правду учинил: укрепитя на княжении, царю и государю служитьи хочет, а згонит его его же государев холоп, а иные надежи нет ни на кого,

црѣвѣнкобоі кнѣзѣ послы и знага пришли .
лѣта 7066 . го сѣпѣбра . пришли и знага
црѣвѣнкобоі кнѣзѣ послы ѿ юнуса . елка
малцовъ . ѿ пораслана ѿ тѣверитиновъ .
ѿ мокеѣм лачиновъ . а сами юнуса
соцы . и тѣмъ рече . а сказывае елка
ѿ то юнуса збратнею исманля згонили
со княженія . да юнусъ учини кнѣзѣ .
и царю и государю правду учини ѿ крѣпкѣ
тѣмъ кнѣженію царю и государю служитьи
хочетъ . а згонитъ его его государевъ хо
лопъ . а иные надежи нѣтъ ни на кого

а въ то бы гдѣрь на него крѣчны не дрѣжа
 что сасманъ разбраннъ и прошла
 кровью уннъ . Исмаиль ѿца уннъ оуби .
 да елка сказыша . что Исмаиль собра
 снѣ прислалъ оуроу мурзоу на лей
 мурзинны оулдсы . да лей мурзоу
 изымалъ . а росланъ мурза ѿ юнуса
 ѿсталъ . да сасманъ емже сстался .
 и того еще шѣ доманѣтѣ . что ихъ
 ослееетъ . а Исмаилевы дѣти оуба
 стѣ ороханнѣ стѣтѣ . и крѣпкѣи ѿнн
 црѣ великого князя людемнъ , и Исмаи
 люто же надежа .



а в том бы государь на него
 печаль не держал, что с Исма-
 илом разбранился, и прошла
 кровь между ними: Исмаил
 отца у них убил. Да и Елка же
 говорил, что Исмаил отпра-
 вил своего сына Урус-мурзу
 на улусы Алей-мурзы, и он
 Алей-мурзу пленил. Арослан-
 мурза от Юнуса отошел и к
 Исмаилу присоединился, и
 еще неизвестно, кто из них
 кого осилит, а дети Исмаила у
 Астрахани стоят, и они оста-
 лись верны царю и великому
 князю, и Исмаилу в этом на-
 дежда.



а в том бы государь на него
 крѣчины не дрѣжал, что
 ся с Исманлем розбраннъ,
 и прошла кровь у них:
 Исманль отца у них убил.
 Да Елка же сказывал,
 что Исманль, собрав,
 сына прислал Урус-мурзу
 на Алей-мурзины улусы,
 да Алей-мурзу изымал.
 Арослан-мурза от Юнуса
 отстал да с Исманлем
 же сстался, и того еще
 ведома нет, что их осилеет,
 а Исманлевы дѣти у
 Асторохани стоят и крепки
 они царя и великого князя
 людемнъ, и Исмаилу то же
 надежа.

**О приезде из Сибири
служилых татар.**

В том же месяце приехали из Сибири служилые татары царя и великого князя Девлет-Хозя и Собаня Рязановы, а с ними посланники Едигеря, князя Сибирского, Ивтемир с товарищами, и привезли дань Сибирской земли полностью, 1 000 соболей и дорожскую пошлину, 160 соболей за белку, да еще и клятвенную грамоту привезли с княжеской печатью, что отдается князь в холопство (царю и великому князю) и дань на всю свою землю положил, и обещается впредь ежегодно ту дань царю и великому князю со всей Сибирской земли отдавать.

О приѣздѣ изъ Сибири служилыхъ татаръ.
Того же мѣсяца приѣхали изъ Сибири црѣ
великого князя служилые татарове
Девлетъ Хоза да Собаня Рязановы. а сн
Едигеря князя Сибирского посланни
ки. Ивтемиръ съ товарищи. а привезли
дань Сибирскіе земли сполна тысячу
соболей. да дорожской пошлины сто
да 3. соболей за белку. да грамоту
шертиную привезли со княжею печатью.
что сачинилъ князь в холопство
и дань на всю свою землю положилъ.
и впередъ ежегоду беспереводно ту дань црѣ
великому князю со всей Сибирской зе
мли давати.

**О приезде из Сибири
служилых татар.**

Того же месяца приехали из Сибири царя и великого князя служилые татарове Девлет-Хозя да Собаня Рязановы, а с ними Едигеря, князя Сибирского, посланники Ивтемир с товарищи, а привезли дань Сибирские земли сполна, тысячу соболей да дорожской пошлины сто да 60 соболей за белку, да и грамоту шертиную привезли со княжею печатью, что сачинилъ князь в холопстве и дань на всю свою землю положил, и впередъ ежегоду беспереводно ту дань царю и великому князю со всей Сибирской земли давати.



Црь великий князь посла его Баянду
 выпустилъ, и очи свои далъ, и
 пожаловалъ и выпустилъ. а с нимъ
 послалъ служивыхъ татаръ по дань
 в переднейго



Цря великого князя посланникъ при
 шель о семъ мѣсяцѣ. Того мѣсяца
 посланникъ цря великого князя, Иосиф

И царь и великий князь его посла Баянду отпустил, аудиенцию ему дал и пожаловал, и отпустил, а с ним послал служивых татар за данью прошедшего года.

Пришел посланник царя и великого князя Иосиф Непея. В том же месяце вернулся посланник царя и великого князя Иосиф



И царь и великий князь посла его Баянду выпустил и очи свои дал и пожаловал, отпустил, а с ним послал служивых татар по дань в передней год.

Царя и великого князя посланник пришел Осиф Непея. Того же месяца пришел посланник царя и великого князя Иосиф

Непеля от Филиппа, короля Испанского и Английского, и от королевы Марии. А рассказал Непеля, что по пути в Английскую землю разбило их корабли на море. Посланник короля Рыцерт с товарищами утонул в море, а их прибило к берегу Штоцкого королевства, и оттуда его отпустили в Английскую землю, и король Филипп принял дары царя и великого князя с великою любовью и честью и обратно к царю и великому князю отпустил. И написали с ним король Филипп и королева Мария с великою любовною почестью, и в подарок прислали царю и великому князю живых льва и львицу, а король прислал свой полный доспех, скорлаты** и многие атласы, и Непее в своем жаловании преподнесли большой подарок, а гостям царя и великого князя открыли свободный путь и дали им двор в своем большом городе Лунском***, и разрешили торговать без всяких пошлин. И отпустил король с Непеем многих мастеров, докторов и искателей золота и серебра, и делателей, и многих других мастеров, которые пришли вместе с Непеем.

* Шотландия;

** сорт сукна, изготовлявшегося только во Франции, первоначально только алого цвета;

*** Лондон.

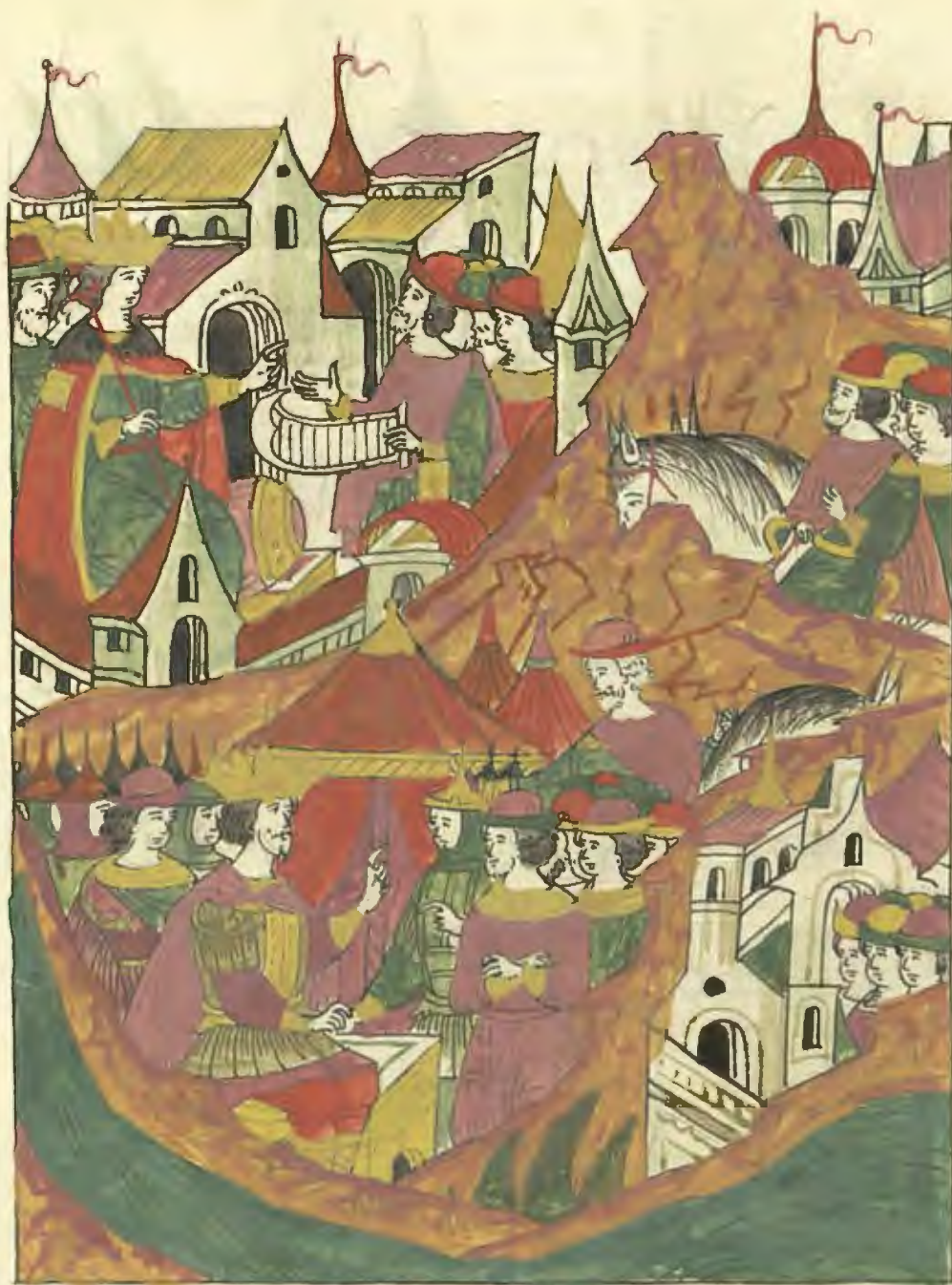


Непеля от Филиппа, короля Изшпаньскаго* и Английскаго, и от королевые Марии. А сказывала Непеля, что едучи во Английскую землю, разбило их корабли на море, и королев посланник Рыцерт с товарищи утонул в море, а их прибило в Штоцкое королевство, и оттоде его выпустили во Английскую землю, и король Филипп принял царя и великого князя присылку с великою любовию и честью и к царю и великому князю отпустил. А писал с ним король Филипп и королева Мария с великою любовною почестью и в поминках прислали царю и великому князю льва и львицу живы, да король прислал доспех свой полной да скорлаты, и атласы многие, и Непее в своем жаловании дачку учинил велику, и царя и великого князя гостем путь чист учинил и двор им в болшем своем городе в Лунском дал и безо всяких пошлин торговати велел. Да отпустил с Непеею мастеров многих, докторов и злату и серебру искателей, и делателей, и иных многих мастеров, и пришли с Непеею вместе.

* В тексте первоначально было:

Изшпаньскаго, но исправлено на Изшпаньскаго; первоначально было: Штоцкое исправлено на Штоцкое.

непеля . ѿ филиппа короля ишпаньскаго и английскаго . и ѿ королевые марии . а сказывала непеля . что едучи во английскую землю . разбило их корабли на море . и королев посланник рыцерт с товарищи утонул в море . а их прибило в штоцкое королевство . и оттоде его выпустили во английскую землю . и король филипп принял царя и великого князя присылку с великою любовию и честью . и к царю и великому князю отпустил . а писал с ним король филипп и королева мария с великою любовною почестью . и в подарок прислали царю и великому князю живых льва и львицу . а король прислал свой полный доспех . скорлаты . и многие атласы . и непее в своем жаловании преподнеси большой подарок . а гостям царя и великого князя открыли свободный путь . и дали им двор в своем большом городе лунском . и разрешили торговать без всяких пошлин . и отпустил король с непеем многих мастеров . докторов . и искателей золота и серебра . и делателей . и многих других мастеров . которые пришли вместе с непеем .



О гонце от Крымского царя Девлет-Гирея.

В том же году в месяце октяб-
бре прислал царь Крымский
Девлет-Гирей своего гон-
ца Акинчея к царю и велико-
му князю из-под Азова, а на-
писал, что захватил ногайских
мурз 9 братьев со всеми улу-
сами, и писал о многом запро-
се, а посла обещал отпустить
и своего посла прислать тот-
час же.



О гонце от Крымского царя Девлет-Кирея.

Того же году месяца
октября прислал царь
Крымской Девлет-Кирей
гонца к царю и великому
князю Акинчея ис-
под Азова, а писал, что
нагайских мурз девят
вратов поймал со всеми
улусы, да писал о запросе
о многом, а посла ялся
отпустить и своего
прислать часа того.

О гонцѣ ѿ крымского црѣдѣ дѣтѣ крѣтѣ
Того году мѣцѣ октябѣ . прислалъ
црѣ крымской дѣтѣ крѣтѣ гонца к црѣ
великому князю . акинчея . испод
зова . а писалъ чѣтѣ ногайскѣ мурзѣ
дѣтѣ братьевъ . поймалъ со дѣтѣ мнѣ
лусы . да писалъ о запросѣ мнѣ
а посла ялся отпустити . и свое
го прислать часа того .

**О после от Исмаила,
князя Ногайского.**

В том же месяце прислал из Ногайской орды князь Исмаил своего посла Бехчуру, и пришли послы от мурз и белек (?) Булат-мурзы, и от других мурз, а написал так: те мурзы, 9 братьев, и Шиидяковы дети отстали от Исмаила, и приходил против них Крымский царь и Ислам-Газу-мур-



**О после от Исманая,
князя Нагайского.**

Того же месяца прислал из Нагай Исманаль-князь посла своего Бехчюру, да от мурз от белек Булат-мурзы и от иных мурз послы же пришли, а писал: которые мурзы девять братьев и Шиндяковы дети отстали были от Исманая, и приходил на них Крымской царь да Ислам-Газу-му-

О послѣ ѿ Исмаила князя Нагайскаго
Того же мѣца прислалъ ѿ Нагаи Исманаль
князь посла своего Бѣчюру . да ѿ мурз
рзѣ ѿ белекъ Булатъ мурзы , и ѿ и
ныхъ мурзъ послы же пришли . а писалъ .
которые мурзы девять братьевъ .
и Шиндяковы дѣти . ѿстали были .
ѿ Исманала . и приходилъ на нихъ
крымской царь . да Исламъ Газу мур

рѣхъ шидякова . ииныхъ мурзъ и соу
лоусы поималъ . а девять братью
оуразлыевыхъ дѣти . а иса мурза зъ
братнею . ѿпошли ѿ него со сѣмъ и ки
сманлю пришли . и по црѣ великого
кнѣзя дѣлѣнью . и исманлю добили
челомъ и содиначилися .



Изъ асторохани Иванъ черемисинъ
кнѣзь дѣлѣнью . о томъ же . что
мурзы ѿ крымского оушли . и иса
и кнѣманлю перешо зити дѣлѣнью и соу
лоусы .

зу Шиидякова и других мурз с улусами захватил, а 9 братьев, Уразлыевых детей, Аиса-мурза с братьями отошли совсем от него и к Исмаилу пришли, и по велению царя и великого князя признали свою зависимость перед Исмаилом и объединились с ним.

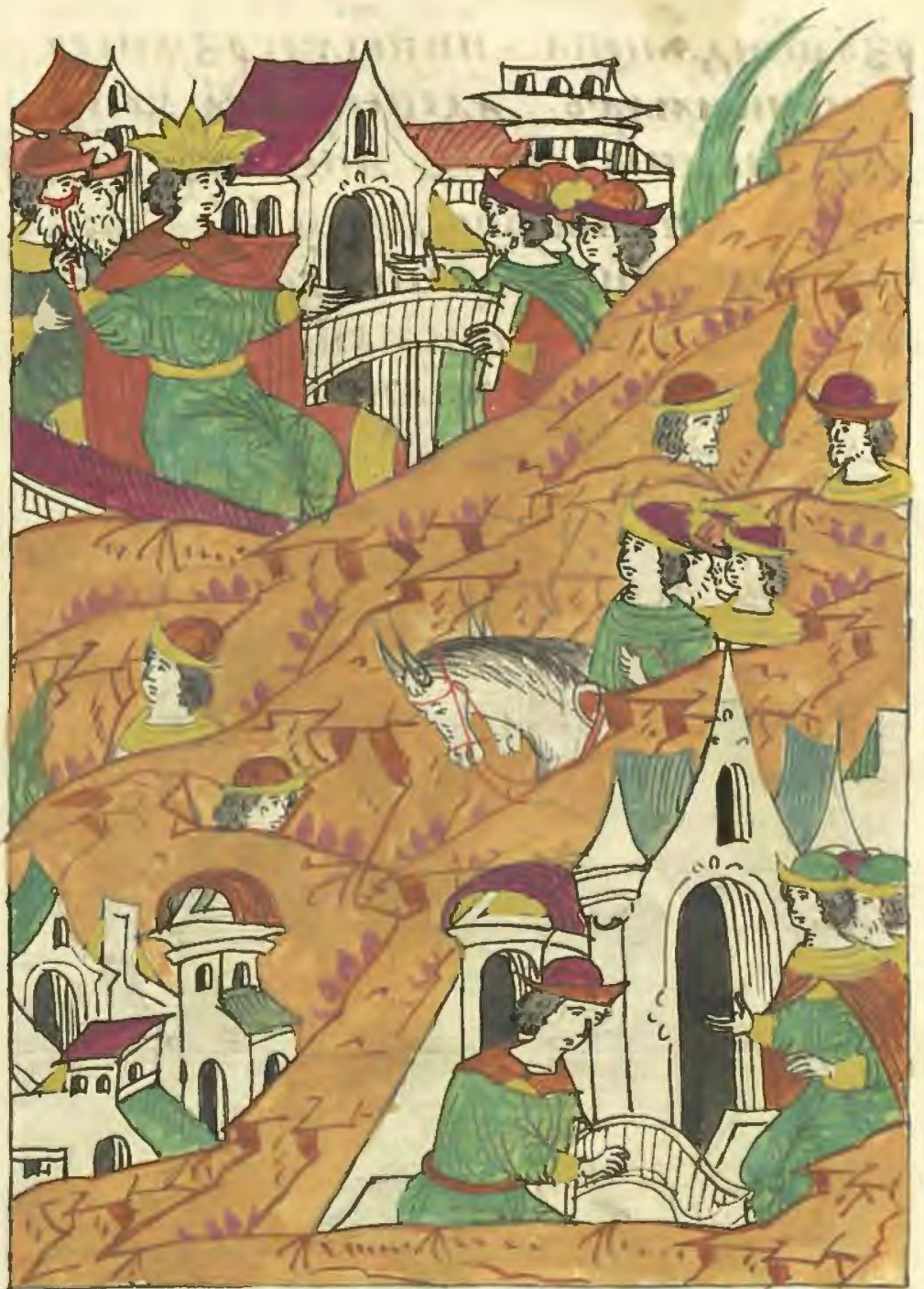
А из Астрахани писал Иван Черемисин с товарищами о том же, что мурзы от Крымского царя ушли; а Иван велел перевозить их к Исмаилу с улусами.



рзу Шиидякова и иных мурз и с улусы поимал, а девять братьев, Уразлыевы дети, Аиса-мурза зъ братнею отошли от него совсем и к Исманлю пришли и по царя и великого князя велению и Исманлю добили челом и содиначилися.

А из Асторохани Иван Черемисин с товарищи писал о том же, что мурзы от Крымского ушли; и Иван их к Исмаилу перевозити велел и с улусы.

Об отписке от князя Дмитрия Ивановича Вишневецкого из Черкасс и из Канева. В том же месяце писал из Черкасс и из Канева к царю и великому князю князь Дмитрий Иванович Вишневецкий, что он с Днепра, с Хортицкого острова, ушел, потому что



О отписке от князя Дмитрия Ивановича Вишневецкого из Черкас да из Канева. Того же месяца писал из Черкас да из Канева к царю и великому князю князь Дмитрий Иванович Вишневецкой, что он из Днепра с Хортицкого острова пошел, потому что

О ѡтпискѣ ѡт князя Дмитрея Ивановича Вишневецкого . из Черкасс да из Канева . Того мѣца , писалъ из Черкассъ да из Канева . къ царю и великому князю князю Дмитрею Ивановичу Вишневецкой . что ѡнъ из Днепра съ Хортицкаго острова ѡтпосла пошелъ по потоку что

корму не стало у него . и казаки ѿ него
 разошлись . а црь крымской пошелъ
 на его городъ . да турьского люди многие
 сѣдѣхъ . да волохи . и онъ за кормомъ
 не сѣлъ въ городѣ . а пришедъ засѣлъ въ
 Черкасы . и Каневы . и гдѣры какъ велитъ



И црь великий князь написалъ къ Дмитрию
 Ивановичю . а велѣлъ хатнику
 а Черкасы и Каневы велѣлъ королю

корма не стало у него, и казаки от него разошлись, а царь Крымский пошел на его город и многочисленные люди Турецкого царя на судах, и воллахы, и он (из-за отсутствия) корма не остался в городе, а расположился в Черкасах и Каневе, и как государь велит ему поступить?

И царь и великий князь написал князю Дмитрию Ивановичу, что велит ему ехать к себе, а от Черкасс и Канева велел отступить в пользу короля,



корму не стало у него, и казаки от него разошлись, а царь Крымской пошел на его город да Турьского люди многие в сѣдѣхъ, да волохи, и он за кормом не сѣлъ в городе, а, пришедъ, засѣлъ Черкасы и Каневы: и государь как велит?

И царь и великий князь писал князю Дмитрию Ивановичю, а велел ехать к себе, а Черкасы и Канев велел королю от-

стѹпитса потомѹ . чѹтѹ црѣ вели
кѹ князь королемъ вѹ перемирїе

потому что царь и великий князь находится с королем в перемирии.

О приезде к государю (князя) Вишневецкого. В (месяце) ноябре князь Дмитрий Иванович приехал служить к царю и великому князю, и царь и государь пожаловал его великим своим жалованием, дал ему в отчину город Белев со всеми волостями и селами, и в других



стѹпитса, потому что царь и великий князь с королем в перемирїе.

О приезде ко государю Вишневецкого. Ноября князь Дмитрий Ивановичь ко царю и великому князю приехал слѹжити, и царь и государь его пожаловал великим своим жалованием и дал ему отчину город Белев со всеми волостями и селы, да в ыных

отпрѣздѹ ко гдѣрю вишневецкого .
ноября . Кнѹзь дмитрей ивановичь
ко црѣ великомоу кнѹзю прѣхалъ
слѹжити . и црѣ и гдѣрь его пожалов
далъ великимъ споймъ жалованїе .
и далъ ему в отчину городъ белевъ . со все
ми волостями и селы . да и сѹны

государь села поклятыи егда ему по
далъ . И великий князь да по
строиша . И князь дмитрей гдрю целов
палъ крѣтъ животопомяти и на помя
сѣхъ жити царю великому князю по
кн . и добра хотѣти по всемъ и его зе
млямъ .



о рати немцы . того мѣца , црь ве
ликій князь ѿпустиша ратию на ма
гистра ливонского и на всю землю

городах подклетные села го
сударь ему дал и великим жа
лованием наградил . И князь
Дмитрий государю целовал
крест животворящий на том,
что служить ему царю и вели
кому князю во веки и добра
желать во всем ему и его зем
лям .

О рати на немцев. В том же
месяце царь и великий князь
отправил рать против маги
стра Ливонского и всей земли



городех села подклетные
государь ему подавал
и великими жалованиями
устроил . И князь Дмитрий
государю целовал крест
животворящий на том,
[что ему] служить царю и
великому князю во веки и
добра хотети во всем и его
землям .

О рати в немцы. Того же
месяца царь и великий
князь отпустил ратию на
магистра Ливонского и на
всю землю

*Заключенные в скобки слова что ему
пропущены писцом (См. ПСРЛ. Т. XIII,
первая половина. С. 286).*

Ливонской за то, что они целовали крест государю на том, чтобы дань привезти по гривне с человека с Юрьевской области и в других земских делах, но не сделали того, что следовало по перемирным грамотам, и дань не привезли, и во всем, на чем крест целовали, солгали.

лифонскоу ю . за по ч то целовали
крестъ гдрю да нь при е ст и по гр и о не
с ч а л с а с ь ю р ь е в с к и е ш б л а с т и . и по
н ы о з е м с к ы д е л е х ъ . да не и с п р а в и
ли по п е р е м и р н ы м ъ г р а м о т а м ъ н и
о ч е м ъ . и да ни не п р и в е з л и . и на ч о
ц е л о в а л и в т о м ъ по с е м ъ с о л г а л и .



Ливонскую за то, что целовали крест государю дань привести по гривне с человека с Юрьевские области и в иных в земских делех да не исправили по перемирным грамотам ни в чем и дани не привезли и, на чом целовали, в том во всем солгали.

Об устройнии полков, (посланных)
в немецкую землю.

И отпустил государь: в большом полку — царь Шигалей, боярин и воевода Михаил Васильевич Глинский и Даниил Романович, и черкасские князья, Сибок с братьями: а в передовом полку — царевич Тахтамыш, боярин и воевода Иван Васильевич Шереметев Большой и Алексей Данилович Басманов, и черкасские князья, князь Иван Маашик с братьями; а в передовом же полку — Даниил Адашев, а с ним казанские люди из Казани, Свяги и Чебоксар, и черемисы, и новокрещены; а в полку правой руки — царевич Кайбула, воевода князь Василий Семенович Серебряный и окольный Иван Васильевич Шереметев Меньший; а в (полку) правой же руки — князь Юрий Репнин, а с ним городецкие люди, сент* и князья, и мурзы; а в (полку) левой руки воеводами — боярин князь Петр Семенович Серебряный и Михаил Петров, сын Головин; а в сторожевом полку воеводами — князь Андрей Михайлович Курбский и Петр, сын Петров; и все новгородские и псковские люди со всеми воеводами и из мо-

* в Казанском ханстве — глава духовенства.

О устройнии полков в Немцы.

И отпустил государь: в большом полку — царь Шигалей, а бояр и воевод — Михайло Васильевич Глинской да Данило Романовичь, да черкасские князи Сибок з братнею: а в передовом полку — царевич Тахтамыш, а бояр и воевод Иван Васильевич Шереметев Большой да Алексей Данилович Басманов, да черкасские князи, князь Иван Маашик з братнею; да в передовом же полку — Данило Адашев, а с ним казанские люди ис Казани и из Свяги и ис Чебоксари, и черемиса и новокрещены; а в правой руке — царевич Кайбула, а воевод князь Василей Семеновичь Серебряной да окольный Иван Васильевич Шереметев Меньшой; да в правой же руке — князь Юрий Репнин, а с ним городецкие люди, сент и князи, и мурзы; а в левой руке — воевод боярин князь Петр Семеновичь Серебряной да Михайло Петров, сын Головин; а в сторожевом полку воевод — князь Ондрей Михайлович Курьвской да Петр Петров сын; а люди с воеводами со всеми ноугородцкие и псковские все и из мо-

воустроенин полко въ немцы .
И вопустил царь въ большомъ полкоу
царь шигалей . а бояръ воево , кн
михѣилъ васильевичъ глинской да
данило ромѣиновичъ . да черкасскіе кн
сибокъ з братнею . а въ передовомъ
полкоу царичъ тахтамышъ . а бояръ
и воево въ иванъ васильевичъ . шере
метевъ большой . да олексеѣвъ дани
ловичъ басмановъ . да черкасскіе кн
кнѣзь иванъ маашикъ з братнею . да
въ передовомъ же полку данило адашевъ
а с нимъ казанскіе люди ис казани .
и изъ свѣаги и чебоксари . и черемиса .
и новокрещены . а въ правой роуцѣ
царичъ кайбула . а воево окнѣзь ва
силей семеновичъ серебряной . да о
кольный иванъ васильевичъ шере
метевъ меншой . да въ правой же
роуцѣ бояръ и воево юрий репинъ . а с нимъ
городецкіе люди . сентъ и князи
и мурзы . а въ левой роуцѣ воево
бояринъ кнѣзь петръ семеновичъ сере
бряной . да михѣилъ петровичъ
головиный . а въ сторожевомъ полку
воево . кнѣзь ондрей михѣилъ
ичъ курьвской . да петръ петровичъ
а люди со воеводами со всеми ноугоро
дцкіе и псковскіе все . и изъ мо

сковских городов многие. И из Москвы были отпущены царь и воеводы, и велел государь в Новгороде собираться людям.

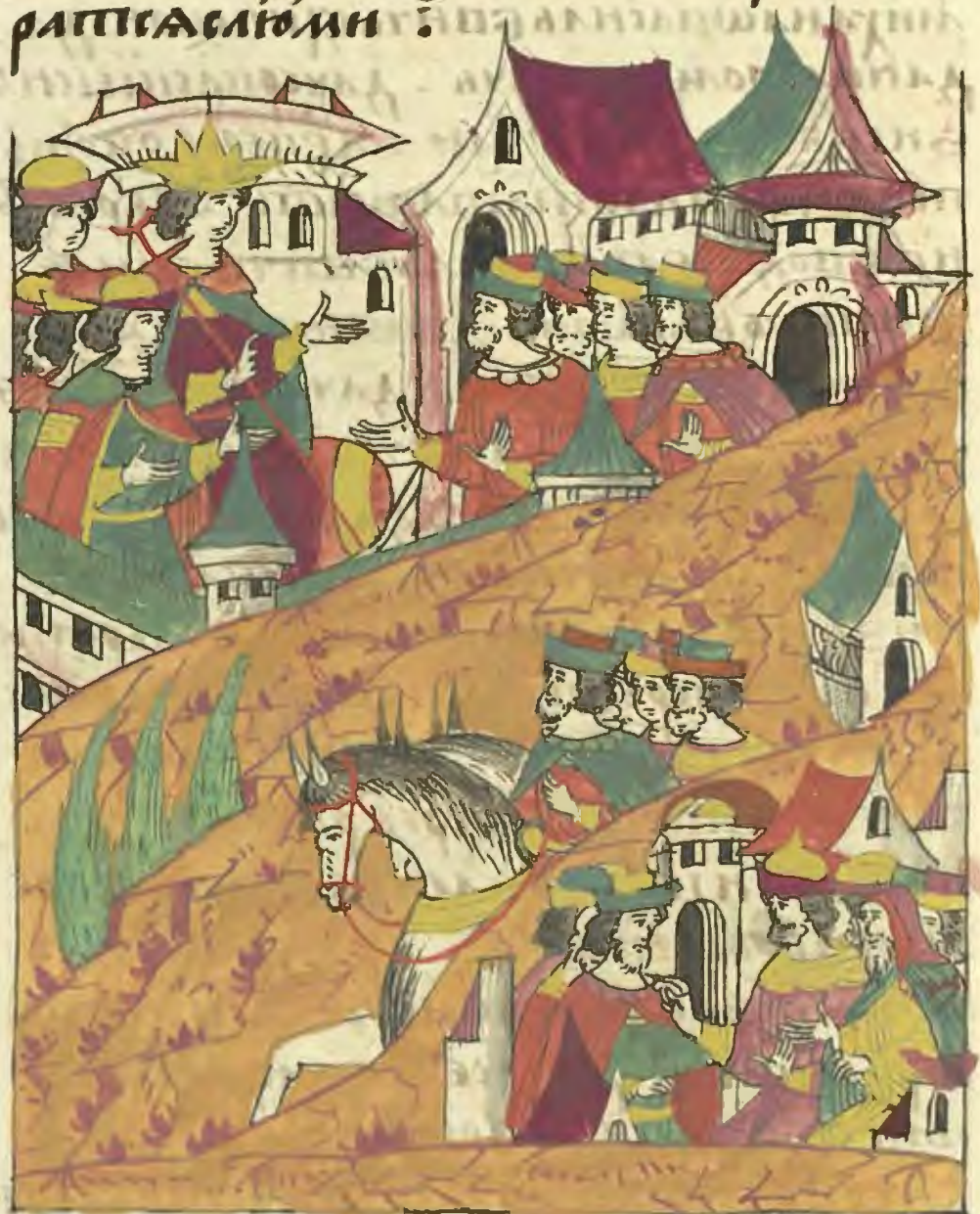
О приходе к государю послов магистра Ливонского. В месяце декабре пришли к царю и великому князю послы от магистра Ливонского: Клаус*, Томас и Мелхер**, а от епископа Юрьевского: Еллерт*** и Христофор, Влас

* Клаус Франке;

** Мельхиор Гротгузен;

*** Элерд.

сковских городов выбором многих. И с Москвы отпущены царь и воеводы, а велел государь в Новгороде собираться с людьми.



сковских городов выбором многих. И с Москвы отпущены царь и воеводы, а велел государь в Новгороде собираться с людьми.

О приходе ко государю послов магистра Ливонского. Месяца декабря пришли к царю и великому князю послы от магистра Ливонского, Клаус да Томас, да Мелхер, а от епископа Юрьевского Еллерт да Христофор, да Влас

О приходе к государю послов магистран
 ливонского. Месяца декабря пришли
 к царю и великому князю, послы магистран
 ливонского, Клаус да Томас,
 да Мелхер, а от епископа Юрьевского
 Еллерт, да Христофор, да Влас

БѢКА ВЪИТИ ЧЕЛОМЪ . И ДАНЬ СЪ СОВОЮ СКА ЗЕМЛИ



И царь великий князь великий
 своему окольничему Федоропичю Адашеву
 да дьякоу своему Ивану Михайлову
 посла стцацыи да шати и о дани догодо
 оучинити . и послы били челомъ
 мастеру и епископу . и о томъ
 земли . чтобы гдѣрь головную дань по
 гривне з головныи платили . а челомъ
 бы оу рокомъ и мати по чему гдѣрь по

Бека* бить челом и дань с со-
 бою привезли.

И царь и великий князь велел
 своему окольничему Алексею
 Федоровичу Адашеву и сво-
 ему дьяку Ивану Михайло-
 ву выслушать посольство и о
 дани договор составить. И по-
 слы били челом от имени ма-
 гистра и епископа, и от всей
 земли, чтобы государь отста-
 вил поголовную дань по грив-
 не с головы и велел бы налоги
 брать, как государь по-

* Блазиус Бекке.



Бека, бити челом и дань с
 собою сказали.

И царь и великий князь
 велел окольничему своему
 Алексею Федоровичю
 Адашеву да дьяку
 своему Ивану Михайлову
 посольства выслушати и
 о дани договор учинити.
 И послы били челом от
 мастера и от епископа, и от
 всей земли, чтобы государь
 головную дань по гривне з
 головы отставил, а велел
 бы уроком имати, почему
 государь по-

жалует. И царь и государь их пожаловал, велел договориться о том, как брать (дань) и что за прошлые долги взять. И признали свою вину, чтобы отдать за прошлые долги и за нынешний подъем 45 000 и 18 000 рублей, а впредь платить им дань с Юрьева по 1 000 золотых венгерских из года в год постоянно, а о других делах договор бы заключили, но всего не сказали, начали срок просить, чтобы государь отозвал свою рать, хотели вывести рать и впредь лгать.

жалуетъ . и царь и государь пожаловаша . и велелъ доготоритца по чему имати и что за прошлые залогн взяти . и добили челомъ что дати за прошлые залогн и за нынешней подъемъ полпятадесят тысячъ ефимьковъ . а осмнатцать тысячъ рублевъ . да вперед платити имъ дани съ Юрьева по тысячи золотыхъ угорскихъ з году на годъ безпереводно . а о иныхъ делехъ договоръ были учинили . да того учо съя всего не сказали . учяли сроку просити . что бы государь ныне рать свою отставилъ . а хотя изволочити рать и вперед лгати .



жалует. И царь и государь пожаловал, а велел договоритца, по чему имати и что за прошлые залогн взяти. И добили челом, что дати за прошлые залогн и за нынешней подъем полпятадесят тысяч ефимьков, а осмнатцать тысячъ рублевъ, да вперед платити им дани съ Юрьева по тысячи золотыхъ угорскихъ з году на годъ безпереводно, а о иныхъ делехъ договоръ были учинили, да того учо съя всего не сказали, учяли сроку просити, что бы государь ныне рать свою отставил, а хотя изволочити рать и вперед лгати.



И гдѣ ихъ с Москвы ѿпустилъ бездѣ
 лныи . а рати своеи шелъ абы и пѣти
 ѡ землю за ихъ неправдоу . и крѣтное
 целованіе .



О гонцѣ ѿ крымского црѣ . Того мѣца
 ѿ крымского црѣ гонецъ приѣхалъ
 црѣ великого князя . сюндюкъ ту
 лоуповъ . а крымской црѣ своего гонца
 прислалъ ѡутьма . а писалъ что
 правду далъ на томъ . что црѣ ве
 ликому князю сюнмоу ѿкры послалъ
 поминки болшии . да и та дань что

И государь их из Москвы отпустил без результата, а своей рати велел идти на их землю за их неправду и (нарушение) крестного целования.

О гонце от Крымского царя.

В том же месяце приехал гонец царя и великого князя от Крымского царя Сюндюк Тулупов, а Крымский царь прислал своего гонца Тутая и написал, что дает клятву в том, чтобы царю и великому князю к нему в Крым посылать большие подарки, и ту дань, что



И государь их с Москвы отпустил бездѣльных, а рати своей велел идти в землю за их неправду и крестное целование.

О гонце от Крымского царя. Того же месяца от

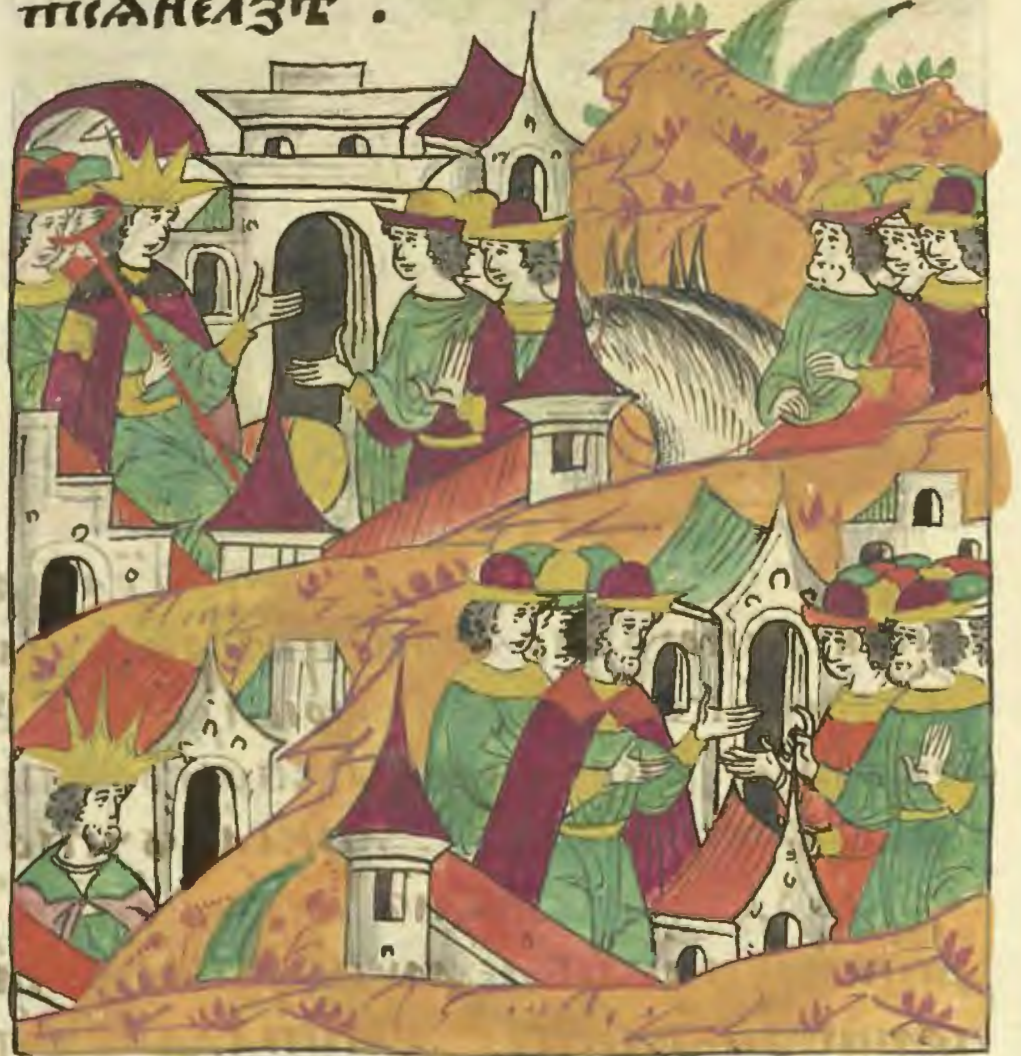
Крымского царя гонецъ приехал царя и великого князя Сюндюк Тулупов, а Крымской царь своего гонца прислал Тутая, а писал, что правду дал на том, что царю и великому князю к нему в Крым посылати поминки болшии, да и та дань, что

король Литовский платит, если и правда в правду и дружба будет; а не захочет царь и великий князь посылать за переводчиком, то он бы послами обменялся. И царь и великий князь велел обменяться послами и велел отказать послам, и всего того (предложенного Крымским царем) исполнить не захотел, потому что царь писал не так, как следует, дружбе того не пристало. А Федор Загряжский тоже писал, что царь Крымский клятву давал, а выговаривал, чему быть нельзя.

король литовскій и длетѣ . и пои
 праца працѣ . и дружба буде .
 а не похочетъ царь великїи князь по
 сылати по толку . и онъ бы ся
 послы розменилѣ . и царь и
 великїи князь послы розмени
 тиса делѣлѣ . и по
 слѣмъ ѡказати делѣлѣ , и по
 мудѣлати не похотѣлѣ . чѣто
 царь непригоже писалѣ . г
 дружба не при
 стойтъ . а Федоръ Загряжскїи то
 писалѣ . чѣто царь крымскїи
 клятву давалѣ . а выговаривалѣ
 чему статся не лзе .



король Литовский дает, и но
 и правда в правду и дружба
 будет; а не похочетъ царь
 и великий князь посы
 лати по толку, и он бы ся
 послы розменил. И царь и
 великий князь послы роз
 менится велел и послом
 отказать велел и потому
 делати не похотел, что царь
 непригоже писал, г дружба
 то не пристойтъ. А Федор
 Загряжской то же писал,
 что царь Крымской правду
 давал, а выговаривал, чему
 статся не лзе.



Исмаилъ князь из Нагайского
 пришелъ. Того же месяца прислалъ Исмаилъ
 князь из Нагай посла своего Байтерека
 река . и иныхъ мурзъ послы . а били
 челомъ . что бы государь ихъ пожаловал
 да и отпустилъ к нимъ мурзъ
 Магметъ-Касымъ мурзъ Шиидякова
 да Бечи мурзу . и на Крымского
 вы царя имъ посовь учинилъ



о отпуске полонниковъ мурзъ
 к Исмаилу . Месяца генваря . царь и великий князь
 отпустилъ к Исмаилу

От князя Исмаила из Ногайской орды пришел посол. В том же месяце прислал князь Исмаил из Ногайской орды своего посла Байтерека, и прибыли послы от других мурз, а били челом, чтобы государь их пожаловал, отпустил к ним мурз Магмет-Касым-мурзу Шиидякова и Бечи-мурзу и оказал бы им помощь против Крымского царя.

Об отпуске пленных мурз к Исмаилу. В месяце январе царь и великий князь отпустил к Исмаилу



От Исмаила князя из Нагайского посла пришел. Того же месяца прислал Исмаил-князь из Нагай посла своего Байтерека и от иных мурз послы, а били челом, чтобы государь их пожаловал, отпустил к ним мурз Магмет-Касым-мурзу Шиидякова да Бечий-мурзу и на Крымского вы царя им посовь учинил.

о отпуске полонников мурз к Исмаилу. Месяца генваря царь и великий князь отпустил к Исмаилу

в Ногайскую орду пленных мурз, пожаловал Магмет-Касым-мурзу и Бичи-мурзу, и посла князя Исмаила Бейтерека с товарищами, и служилых татар, и обещал дать помощь против Крымского царя; а им самим, собравшись, идти велел или братьев и соплеменников отпустить.

пнаган мурзѣ полонены пожало
 палъ магметъ касымъ мурзу
 и бичей мурзу . и исмаиле патю гла
 бейтерека с товарищи . да служилы
 бы татары . и на крымского цари
 яса да дати . а имъ собрався итти
 целъ въ самимъ . или братию . и пле
 менниковъ отпустити .



в Наган мурз полонены, пожаловал, Магметъ-Касым-мурзу и Бичей-мурзу, и Изманлева посла Бейтерека с товарищи да служивых татар, и на Крымского помочь яся дати; а им, собрався, итти же велел самим или братию и племенников отпустить.

ОѢПѢСЕ ПИШНЕЦКОГО НА КРЫМСКОГО ОУ
 ЛУСЫ. ТОГО ЦАРЬ И ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ О ПѢ
 СТИЛБНА КРЫМСКИЕ ОУЛУСЫ. КНЯЗЬ ДМИ
 ТРИЙ ИВАНОВИЧ ПИШНЕЦКОГО. ДАСНИ
 ЧЕРКАСКОГО МУРЗУ КАВАРТИНСКАГО КАКЛЫ
 ЧАКАНДКОПА. ГДРЬ О ПѢСТИЛБ В КАВАРТУ
 ПЧЕРКАСЫ, А ДЕЛБЛЪ ИМЪ СОВРАСА ПРІИ ПИ
 СЕВЪ. КОИ КНЯЗЬ ДМИТРИЙ ОЖЕНА ПОСОБЪ.
 А О ПѢЩЕНЪ В ЧЕРКАСЫ НА КАЗАНЬ. ДА НА
 АСТОРХАНЬ СУДНОМЪ. А И ЧЕРКАСЪ ИМЪ
 И ПТИ РАТЬЮ МИМО АЗОВЪ. ДА СО КНЯ
 ЗЕМЪ ДМИТРИЕМЪ ЖЕ ГДРЬ О ПѢСТИЛБ
 ИГНАТІА ЗАВОЛОЦКОГО З ЖИЛЦЫ. ДА
 ШИРЯЯ КОВАКОВА З ДѢТМИ З БОЯРСКИ
 МИ. ДА ДАНИЛА ЧУЛКОВА. ДА ЮРИА БОУ
 ГАКОВА. И ИНЫХЪ АТАМАНОВЪ КАЗА
 КИ. ДА СОЦКЫЕ СТРѢЛЦЫ. А ДЕЛБЛЪ
 ЕМУ ГДРЬ И ПТИ ПРАМО. А ПО ПСЛѢ ОЕ
 ЛБЛЪ СУДЫ ПОДЕЛАТЬ. И ЗАПАСЫ И ПТИ
 НА НЕПРЪ. И ВЕЛБЛЪ ГДРЬ КНЯЗЬ ДМИТРИ
 Е СТОЯТИ НА НЕПРѢ И ВЕРЕЧИ
 СВОЕГО ДѢЛА НАД КРЫМСКИМЪ
 ЦАРЕМЪ.
 КОЛКО Е
 МУ БѢ
 ПМО
 ЖЕ

Об отпуске Вишневецкого на улусы Крымского (царя). В тот же месяц царь и великий князь отпустил на Крымские улусы князя Дмитрия Ивановича Вишневецкого, а с ним черкасского мурзу кабардинского Каклыча Канукова государь отпустил в Кабарту и в Черкасы, и велел им, собравшись, придти всем вместе к князю Дмитрию же на помощь, а отпущен он был в Черкасы, в Казань и в Астрахань судном, а из Черкасс им надлежало идти ратью мимо Азова. А с князем Дмитрием же государь отпустил Игнатия Заволоцкого с жильцами* и Ширяя Кобякова с боярскими детьми, и Даниила Чулкова, и Юрия Булгакова, и других атаманов с казаками, и сотских со стрельцами; а велел ему государь идти прямо, а в Поле велел построить суда и запасы и идти на Днепр. И велел государь князю Дмитрию стоять на Днепре и защищать свое дело перед Крымским царем, сколько ему Бог поможет.

* тот, кто находится на службе лично при государе.

О отпуске Вишневецкого на Крымского улусы. Того же месяца царь и великий князь отпустил на крымские улусы князя Дмитрия Ивановича Вишневецкого, да с ним черкасского мурзу кабартинского Каклыча Канукова государь отпустил в Кабарту, в Черкасы, а велел им, собрався, придти всем ко князю Дмитрию же на посовь, а отпущен в Черкасы на Казань да на Асторохань судном, а ис Черкасс им идти ратью мимо Азов. Да со князем Дмитрием же государь отпустил Игнатия Заволоцкого з жилцы, да Ширяя Кобякова з детми з боярскими, да Данила Чулкова да Юрия Булгакова и иных атаманов с казаки, да сотских с стрелцы; а велел ему государь идти прямо, а во После велел суды поделатъ и запасы [и] идти на Днепр. И велел государь князю Дмитрию стоять на Днепре и веречи своего дела над Крымским царем, сколько ему Бог поможет.

О приходе Федора Загряжского из Крыма.

В том же месяце пришел из Крыма посол Федор Загряжский, а с ним же пришел посол царя Девлет-Гирея Янбулдуи Мелдеш. И сказал Федор, что царь клятву дал в том, чтобы быть в дружбе и в братстве (с царем и великим князем), и своего сына царевича отпустил воевать против короля Литовского, а в своей клятве царь гово-



О приходе Федора Загряжского из Крымѹ.

Того же месяца из Крымѹ посол Федор Загряжской пришел, а Девлет-Кирея царя посол с ним же пришел Янъвѹлдуи Мелдешъ. А сказывал Федор, что царь правду учинил, что быть в дружбе и в братстве, и царевича, сына своего, короля Литовского воевати отпустил, а ѹ правды то царь гово-

О приходе Федора Загряжского из Крымѹ
Того же месяца, из Крымѹ посолъ Федоръ За
гряжской пришелъ. а Девлет-Кирея
царя посолъ с ним же пришелъ. Янъвѹ
лдуи Мелдешъ. а сказывалъ Федоръ
что царь правду учинилъ, что быть
в дружбе и в братстве. и царевича
своего, короля Литовского воевати
отпустилъ. а ѹ правды то царь гово

рица . что присылаи царю великому
 князю казна как к Магмет-Кирею
 царю ино и дружба в дружбу . а то
 ико сто ико не прише . ино правда не
 правда . а повоюет короля . и царю
 великому князю дань та же давати . ко
 торую король дает . и царь и великий
 князь потому с ним дела не похотел .
 и посла своего к нему не послал . то
 положи на Бога что Милосердый Бог
 устроит : поминки емлет и правду
 дает , а всегда изменяет .

рил о том, чтобы прислать ве-
 ликому князю казну, как к
 царю Магмет-Кирею, иначе
 и дружба не в дружбу, а толь-
 ко, сколько он ни пришлет, то
 и клятва не в клятву, и заво-
 юет короля, и царю и велико-
 му князю ту же дань будет да-
 вать, которую и король дает.
 И царь и великий князь по-
 тому с ним не захотел иметь
 дела и своего посла к нему
 не послал, а возложил все на
 Бога, как Милосердный Бог
 устроит: дары берет и клятву
 дает, а всегда изменяет.



рил, что прислать
 великому князю казна, как
 к Магмет-Кирею-царю,
 ино и дружба в дружбу, а
 только сколько не пришлет,
 ино правда не в правду,
 а повоюет короля, и царю
 великому князю дань та
 же давати, которую король
 дает. И царь и великий
 князь потому с ним дела
 не похотел и посла своего к
 нему не послал, то положи
 на Бога, что Милосердый
 Бог устроит: поминки емлет
 и правду дает, а всегда
 изменяет.

А его старого посла Шах-Мансырь-улана с товарищами отпустил назад к царю, а с ним послал своего гонца служилого татарина Тавкея Темеева. А писал царю так: почему у них доброго дела не происходит: если хочет царь добра, то тогда бы оставил бы он все недобрые дела и многие запросы. И будет чему у них верить, то и царь и великий князь с ним помириться хочет; а его посла князя Елболду с товарищами и всех гонцов, бывших с ним же, в Москве оставил.

А старого его посла Шахмансырь-улана
 .стопарыци ѿпустилъ къ царю . а с ним
 послалъ гонца своего служилого татарина
 . тавкея темеева . а писалъ къ царю
 за что у них нынѣ добраго дела не стало
 . и похочетъ царь добра . и онъ бы безлепицу
 . оставилъ . и многіе запросы .
 . и будетъ чему у нихъ верить . и царь вели
 . кій князь с нимъ миритца хочетъ . а посла его
 . елболду князя . стопарыци на москву
 . ѿпустилъ . и гонцовъ всехъ с нимъ же
 . ѿпустилъ :



А старого его посла Шах-Мансырь-улана с товарищи отпустил к царю, а с ним послал гонца своего служилого татарина Тавкея Темеева, а писал ко царю за что у них ныне добро дело не стало: и похочет царь добра, и он бы безлепицу отставил и многие запросы, и будет чему у них верить, и царь и великий князь с ним миритца хочет; а посла его Елболду-князя с товарищи на Москве оставил и гонцов всех с ним же оставил.

крымскон поєдѣхъ литовскѣю землю .
 Того лѣта поєдѣхъ црѣнчѣ крымскон
 литовскоую землю по волынѣ и подляшѣ
 и подоліе чѣтыре недѣи оземли быхъ .
 и оземли полону воиши сорока тысячѣ
 безъ возвращенія .



и црѣмши галѣ прѣсылка и шкѣи рѣ
 воє подлизнѣ мѣць . Того мѣца мѣсе
 ноє згощѣнїе . прѣгѣхъ халѣко црѣю воє

**Крымский царь завоевал
Литовскую землю.**

В том же году завоевал Крымский царевич Литовскую землю, Волынь и Подляшье, и Подолие, 4 недели в Литовской земле пробыл и беспрепятственно захватил пленных больше 40 000 человек.

Присылка от царя Шигалея и от бояр и воевод из Немецкой земли. В том же месяце, в Масляное заговенье, приехал к царю и ве-



**Крымской воевал
Литовскую землю.**

Того же лета воевал царевич Крымской Литовскую землю, Волынь и Подляшье, и Подолие, четыре недели в земли был и взял полону воиши сорока тысячѣ безъ возвращенія.

От царя Шигалея присылка и от бояр и воевод из Немець. Того же мѣсяца, в Масленое заговенье, приехал ко царю и ве-

ликому князю из Немецкой земли, от царя Шигалея и от царевичей – Уразлы-князь Канбаров, Мангит и Семен-мурза Кият, а от бояр и воевод, князя Михаила Васильевича Глинского с товарищами, – князь Василий Иванович Барбошин и стрелецкий голова Тимофей Иванов, сын Тетерин. И говорили государю от имени царя и царевичей, и воевод: как пошли из Пскова, то отпустили впереди себя воевод князя Василия Ивановича Барбошина и князя Юрия Петровича Репнина, и Даниила Федоровича Адашева. А с ними отпустили вместе с татарами Уразлы-князя Канбарова и Епара-мурзу Ибачева, и Кекич-мурзу Салнаглычева, а с ними же пошли головы с боярскими детьми, и головы с казанскими татарами, и новокрещены, и пятигорские черкасы князя Ивана и князя Василия, людей черкасских князей, и стрельцов, и казаков. И князь Василий и князь Юрий, и Даниил воевали 9 дней, а пришли на сидячих людей*,

* не участвующие в военных походах (о гражданском населении, мирных жителей).

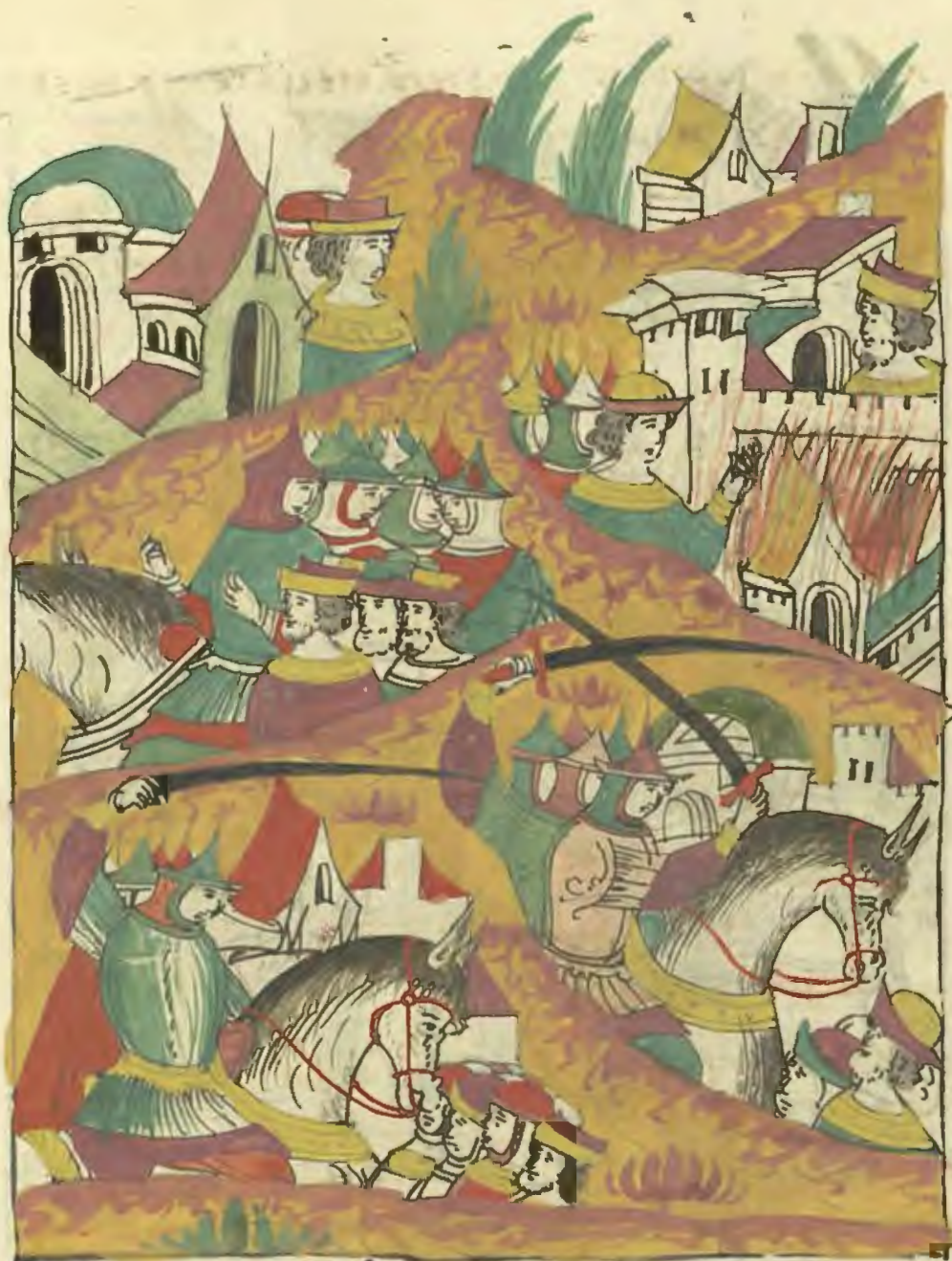
ликому князю из Немець, от царя Шигалея и от царевичей Уразлы-князь Канбаров, Мангит да Семен-мурза Кият, а от бояр и воевод, от князя Михаила Васильевича Глинского с товарищи, князь Василей Иванович Борбошин да голова стрелецкой Тимофей Иванов, сын Тетерин; а сказывали государю от царя и от царевичев, и от воевод: как пошли из Пскова, и отпустили наперед сова воевод князя Васиана Ивановича Борбошина да князя Юрья Петровича Репнина, да Данила Федоровича Адашева, да с ними отпустили с татары Уразлы-князя Канбарова да Епара-мурзу Ибачева, да Кекич-мурзу Салнаглычова, да с ними же голов з детми з боярскими и голов с казаньскими татары, и новокрещены, и черкас пятигорских князь Ивановых и князь Васильевых людей черкасских князей, и стрелцов и казаков. И князь Василей и князь Юрьн, и Данило воевали девять ден, а пришли на сидячие люди,

ликому князю . из немць шигалей
галъа . и ширеончен оуразлы кня
канбаров мангитъ . да семенъ мурза
княтъ . и бояръ воево шпокснъа
михаила васильевоича глинскогого
партыци . князь василей борбошинъ
борбошинъ . да голъ полстрелецкой
тимофей яновъ сынъ тетеринъ . а
сказывали гдрю ширеонченъ . а
и шпоево дъ какъ пошли из пскова .
и шпоустни наперед сова поево дъ кня
василей яновъ борбошина . да кня
саярья петровича репнина . да да
нила федоровича адашева . да с ним
шпоустни наперед . оуразлы
князь канбарова . да епара мурзу
ибачева . да кекич мурзу сална
глычова . да с ним же голъ полъ
мн боярскихми . и голъ полъ казань
скими платиры и новокрещены и че
рика шпартыгорски . кня яновъ
и кня васильевоича людей черкасских
князей и стрельцовъ . и казаковъ .
и князь василей . и князь юрьн . и да
нило . поехали девять денъ . а пришли

на сидячие

лю

ди



а у Нового городка* и у города Керекепи**, и у городка Ялыста***, и у городка Курслова, и у Бабия городка**** сожгли посады, и многих людей убили, и захватили бесчисленное множество пленных. А их военные нападения происходили около литовского рубежа вдоль на 150 верст, а поперек на 100 верст.

* Новогрудок;

** Керемпе;

*** Мариенбург;

**** Ульцен.



Доунопоцого рока, ноу керектъ пн горо
ноу горока оу ялыста. дау горока
оу курслопа. дау бабїа горока. поса
ды пожгли и людеи побили многи.
и полонѣ бесчисленомнои жестпопой
маи. а поинихъ быдѣ подѣ лито
вскои рубежѣ. пдоль на полтора
ста перетѣ, а поперетѣ на
сто перетѣ.

а у Новово городка и у Керекепи-города, и у городка у Ялыста, да у городка у Курслова, да у Бабна-городка посады пожгли, и людей повбили многих, и полону бесчисленно множество поимали; а война ихъ была подле литовской рубежъ вдоль на полтора ста верст, а поперег на сто верст.

А соединились с царем Шигалеем и с воеводами под Юрьевым, дал Бог, здоровыми.



А сошли с царемъ и с воеводами по Юрьевымъ да и

бъгъ здо

рш

по

“

”

А сошлись с царем и с воеводами под Юрьевым, дал Бог, здорово.



А царь и воеводы пошли к Юрьеву, и в пути воевали на обе стороны,



Црь ѿвоепѣды пошѣи къ юріевѣ. а идѣх
чи поѣпали по ш
вѣкѣтѣ

рш

ны

“

’

А царь и воеводы пошли к Юрьеву, а, идучи, воевали по обе стороны,

и город Костер* захватили, а
людей, которые из него побе-
жали, многих убили,

* Вербер.



И Костеръ городъ взяли . и людей кон
из него побежали

повили

мно

ги

хъ

и

и

и Костер-город взяли
и людей, кои из него
побежали, повили многих,



И посылали голов во многие места и под многие городки, и посады сожгли, и многих людей убили.



И посылали головы во многие места
и под многие городки, и посады
пожгли, и людей многих
убили.

И посылали головы во
многие места и под многие
городки, и посады пожгли, и
людей многих убивали.

И как подошли к Юрьеву, то тут вышли из города и встретили воевод пешие и конные немцы, около 500 человек, и выступили против передового отряда; а в нем были головы – князь Никита Приимков и Дмитрий Пушкин, сын Шафериков, и послал боярин



И как пришли к Юрьеву, и тут вылезли из города и встретили воевод пешие и конные, с пятсот человек, и пришли на ертоул; а в ертоуле было голов князь Никита Приимков да Дмитрий Пушкин, сын Шафериков, да послал боярин

И каѣ пошѣи къ юрьевѣ, и тѣх пѣше
 вылезли из города. и встрѣтили по
 пѣше и конные. стасо
 члѣкъ. и пришли на ертоулъ. и по
 ертоулѣ былъ голшпѣкъ князь
 никита приимковъ. да дмитрей пушкинъ
 сынъ шафериковъ. да послалъ бояринъ

ꙗко е пода ꙗко а нъ а снѣ е пнчѣ шереметѣ
 голшпоу а снѣ а дешнѣ коша . а снѣ мѣ
 дѣ тей боярскѣ . да послали по е поды
 князь а снѣ е семенопнчѣ серебряной
 да ꙗко а нъ меншой шереметѣ ещѣ . и сѣ пра
 по нрѣ снѣ дѣ тей боярскѣ . и и сѣ передо
 по го . и и сѣ пра по нрѣ снѣ . мнѣ о гѣ черка
 сы . и дѣ тей боярскѣ е по стѣ блн . да нѣ
 мець по вѣ ннѣ на голшпоу . и по вѣ ннѣ
 по самой горшдѣ :



и воевода Иван Василье-
 вич Шереметев голову Васи-
 лия Вешнякова, а с ним бояр-
 ских детей. И послали воево-
 ды, князь Василий Семенович
 Серебряный и Иван Меншой
 Шереметев, из (полка) пра-
 вой руки боярских детей, и из
 передового полка, и из (пол-
 ка) правой руки многих черка-
 сов, и боярские дети подошли,
 и разбили немцев наголову и
 били их до самого города,



и воевода Иван Васильевич
 Шереметев голову Василиа
 Вешнякова, а с ним детей
 боярских, да послали
 воеводы князь Василей
 Семенович Серебряной да
 Иван Меншой Шереметев
 ис правой рѣки детей
 боярских, и ис передового,
 и ис правой рѣки многне
 черкасы и дети боярские
 поспели, да немец по вѣ ннѣ
 наголову и по вѣ вали их по
 самой город,

Яко воеводамъ пришеи пѣдесатѣ ѡ
 чѣки и стоа мѣцрь Юрьевы по три
 едымъ три дни

а к воеводам привели 54 чело-
 века. И простоял царь и вое-
 воды под Юрьевым 3 дня.

Да пошли за реку Умовжу* к
 Ракобору** и впереди себя по-
 слали князя Ивана Мовкоше-
 ва и Богдана Сабурова с това-
 рищами.

* Эмбах;

** Везенберг.



а к воеводам привели
 пядесят 4 человеки. И
 стоял царь и воеводы под
 Юрьевым три дни.

Да пошли за Умовжу реку
 х Кракобору и напередь
 себя послали князя Ивана
 Мовкошова да Богдана
 Сабурова с товарищи.

Да пошю и доумиш о жхртѣ коу ху кракобору х
 и напередь себя послали князя Ивана
 мовкошова . да богдана
 савурова с товари
 щми



И с краковора приходили мѣцы мѣш
 тѣ конныя . и с мукии городка . и тѣ
 побили наголовѣ . и ны
 поимали
 мѣш
 ги

И из Ракобора выступили
 многие конные немцы, так же
 как и из городка Муки*, и всех
 их разбили наголову и многих
 других пленили;

* Фалькенау.



И с Краковора приходили
 немцы многие конные и от
 Мүки городка, и тех побили
 наголову и иных поимали
 многих;

да у городка Муки убили мно-
гих людей и посад сожгли.
И пошли царь и воеводы на-
право к морю,



да у городка у Муки повбили
многих людей и посад
пожгли. Да пошли царь и
воеводы направо к морю,

Да оугорѣхъ слоумоуки побилнми оугыхъ
людей, и посадъ пожгли. Да
пошли царь свое по
дына пра
поисмо
рю
;



а войско повели по Рижской и Колыванской дорогам, и воевали по дороге за 50 верст, а до Колывани* – за 30 верст.

* Ревель.



И поиди послани по Рижской дорогѣ . и по
Колыванской . воевали по дорогѣ за пѣ
десѣть верстѣ . а до ко
лывани за
три
ца

а войну послали по Рижской дороге и по Колыванской и воевали дороги за пятьдесят верст, а до Колывани за тридцать.

Да посылали голов к городку Конгуду: Романа Плещеева и Шафра Чеглокова, и у Конгуда* посад сожгли и многих людей убили, и захватили многих пленных.

* Кургут.



Да посылали голов к городу Конгуду Романа Плещеева да Шафра Чеглокова, и у Конгуда посад пожгли и людей повили многих и полон понмали многой.

Д а п о с ы л а л и г о л о в ъ . и г о р ш а д к о н г о д у
 р о м а н а п л е щ е е в а . д а ш а ф р а ч е г л о
 к о в а . и о у к о н г у д а п о с а д ъ п о ж г л и .
 и л ю д е й п о в и л и м н о г и х ъ . и п о л о н ъ
 п о н м а л и м н о г о й



Да под город Лаюс* посылали стрелецких голов: Тимофея Тетерина и Григория Кафтырева, а с ними были их сотенные и стрельцы, да головы с боярскими детьми: Михаил Чеглоков и Семейка Вешняков, и Федор Узкий, и татар и черкас, и мордву. И под Лаюс.



Д а по лаюс горѣ посылалн голшѣ стрелецкн . тимофеѣ тетерина . да григоріа кафтырева . а с ними ихъ сотенные и стрѣльцы . да голшѣ з дѣтьми з боярскими михаил чеглокова . да семейка вешнякова . да федора узкого . да татаръ и черка и мордву . и пола

Да под Лаюс город посылали голов стрелецких Тимофея Тетерина да Григория Кафтырева, а с ними их сотенные с стрелцы, да голов з детми з боярскими Михаила Чеглокова да Семейку Вешнякова, да Федора Узкого, и татар, и черкас, и мордву. И под Ла-

юс многие сбежались, и головы под город пришли, посад сожгли, убили многих людей, больше 3 000 человек, и взяли множество пленных, и жеребцов, и всякой рухляди*.

Да посылали под городок Аскилус и под город Поркель**, и у тех городков посады сожгли и убили многих людей, и пленных захватили.

* меха;

** Порхов.

юсомъ была мнѣ глазѣ . и голшпы
погоршпришн . и посапожган и по
вннмншгнлюдей . оубнн болши тре
тысаць . и поималнмншжертвопо
лшнх и жеребцоѡ . и пакіе роухладу .



юсом была многая збѣжъ,
и головы под город пришли,
и посад пожгли, и повбили
многих людей, убнн болши
трех тысяць, и поимали
множество полонѡ и жереб-
цов и всякне рѡхляди.

Да посылали под Аскилус
городок да под Порколь
город, и у тех городков
посады пожгли и людей
повбили многих, и полон
поимали.

Да посылали под аскилусъ доисъ . да
под порколь городъ . и оуптѡ горашкѡ
посадыпожган . и людеиповбилнмнш
гн и полшнѡ поимали .



И пришли царь и царевичи, и воеводы к морю и оттуда повернули к Ругодиву*, и пришли на рубеж к Чудскому озеру на Козлов брод, чуть выше города Ругодива, потому что князь Дмитрий Шастунов из Ивангорода все те места завоевал и выжег.

* Нарва.



И пришли царь и царевичи и воеводы к морю и оттуда повернули к Ругодиву и пришли на рубеж к Чюцкому озеру на Козлов брод, выше города Ругодива. потом князь Дмитрий Шастунов из Ивангорода все те места завоевал и выжег.

И пришли царь и царевичи, и воеводы к морю и оттуда повернули к Ругодиву и пришли на рубеж к Чюцкому озеру на Козлов брод, выше города Ругодива, потому что из Ивангорода Шастунов князь Дмитрий все те места завоевал и выжег.

И люди царя и государя, дал Бог, все с воеводами вышли здоровыми; и где ни приходили немецкие люди на загонщиков, и там, дал Бог, везде немцев побивали; а государевых людей убили под Курсловом в воротах, Ивана Ивановича Клепика-Шейна и в загонях, и в других местах 5



И люди царя и государя, дал Бог, все с воеводами вышли здорово; а где ни приходили немецкие люди на загонщиков, и тут, дал Бог, везде немец побивали; а государевых людей убили под Курсловом в воротах Ивана Ивановича Клепика-Шейна, да в загонях и в иных местах пяти

Л. 328 в счете пропущен.

И люди царя и государя далъ бѣгъ все по
 дамнъ вышли здорово. а гдѣ ни при
 ходили немецкіи люди на загонщи
 коу. и поутру далъ бѣгъ все здѣнь
 мѣць побивали. а гдѣ бы людей у
 били по Курсловомъ в воротехъ Ива
 на Ивановича Клепика Шейна. да
 въ загоняхъ и въ иныхъ мѣстахъ. пяти

сыноуь боярскыи . да стрѣльцоуь деса
 члѣкѣ да трѣхъ татариноуь . да боя
 рскыи члѣкѣ пятнаца . а иные люди
 далъ бгъ все здоробы . а немецкую
 землю поповедали и выгнѣи . и людей
 побии и полонѣи гымѣстѣ , и полонѣи
 и богатѣства множако поимали .



И какъ царь и цѣрѣнчи . ꙗко а репыше чѣи
 послали . ꙗко а прѣграмшѣхъ . а пи
 салъ немѣхъ что за и неспрашѣнѣе .
 и за крѣпное престѣплѣнѣе . и за разо

сынов боярских и стрельцов
 10 человек, и 3 татар, и бояр-
 ских людей около 15 человек;
 а другие люди, дал Бог, все
 здоровы остались. А Немец-
 кую землю завоевали и выжг-
 ли, и людей побии во многих
 местах, пленных и множество
 богатства захватили.

И когда царь и царевичи, и
 бояре вышли, то послали к
 магистру грамоту, а писали к
 нему так, что за их нарушение
 и преступление клятвы, и за разо-



сынов боярских да стрельцов
 десяти человек да трѣхъ
 татаринѣ да боярскихъ
 человекъ с пятнацѣи ; а
 иные люди, дал Бог, все
 здоровы . А Немецкую
 землю поповедали и
 выгнѣи и людей побии во
 многихъ местѣхъ и полонѣи
 и богатѣства множество
 поимали .

И какъ царь и царевичи, и
 бояре вышедши послани
 к маистру грамоту, а
 писали к нему, что за ихъ
 несправленне и за крестное
 престѣплѣнне и за разо-

ренье церквей христианских «и православный государь царь послал против вас войско, и та кровь пролилась из-за вашего клятвопреступления, и что если будет у вас желание исправиться перед государем и впредь кровь унять, то тогда бы вы прислали бить челом государю», а царь и царицы, и бояре станут тогда за них перед государем ходатайствовать.

ренье церквей хрїстїанскымъ . и гдѣрь
црь православный послалъ на васъ во
и нѣ . и та кровь пролилась ѿ васъ
не исправленна . и будетъ у васъ
есть хотѣніе передъ гдѣремъ
исправити . и вы бы прислали
бити челомъ гдѣрю . а црь . и ца
рєвичи . и бояре . станутъ за
нихъ передъ гдѣремъ ходатай
ствовать .



ренье церквам
хрїстїанскымъ «и гдѣрь
црь православный послалъ
на васъ войну, и та кровь
пролилась отъ вашего
не исправленна, и будетъ
у васъ есть хотѣніе передъ
гдѣремъ исправити
и впередъ кровь унять,
и вы бы прислали бити
челомъ гдѣрю», а црь
и царицы, и бояре
станутъ гдѣрю за нихъ
ходатайствовать.

Юпншлшманштра счелшвнелнзкоцрю
 црю. Мцмартпав. а. иманштра при
 слалъкоцрюшигалъкограмоттх. чтобы
 сцрюцрюпрапослапномоутичлшпд.
 чтобыцрюпожалшпалъшпаснхюгра
 мшпоудалъ. велъблшпослшксебъбъи
 бити челшзасдонинны иданъприце
 стин. ицрьвелнкнкнъи хъпожало
 далъшпасноуяграмшпудалънапослы
 изданнюцелъблшбъити зацсвдон
 инны бити челш.



Ошпнкешпоешодъвышанагорода
 тогоицапнсалнкцрювелнкшомоуишю

**Отписка от магистра с чело-
 битьем к царю государю.**
В месяце марте в 1 день ма-
 гистр прислал к царю Шига-
 лею грамоту, чтобы он право-
 славному царю государю хо-
 датайствовал, чтобы пожало-
 вал государь их, дал опасную
 грамоту на проезд и велел по-
 слам к себе прибыть, бить че-
 лом за свои вины и дань при-
 везти. И царь и великий князь
 их пожаловал, опасную гра-
 моту дал для послов и велел
 прибыть с данью и за все свои
 провинности бить челом.
**Об отписке от воевод из
 Ивангорода.** В том же меся-
 це писали к царю и великому
 князю



**Отписка от манстра
 с человитием ко царю
 государю.** Месяца марта
 в 1 день и манстр прислал
 ко царю Шигалею грамоту,
 чтовы ся царю государю
 православному печаловал,
 чтовы государь пожаловал,
 опасную грамоту дал и
 велел послом к себе быти,
 бити челом за свои вины
 и дань привести. И царь и
 великий князь их пожаловал,
 опасную грамоту дал на
 послы и з данню велел
 быти, а все свои вины бити
 челом.
**О отписке от воевод с
 Ыванягорода.** Того же
 месяца писали к царю и
 великому князю

из Ивангорода князь Григорий Куракин и Иван Бутурлин, что немцы из Ругодива обстреливают из пушек Ивангородский посад, а они не смеют без царева государева веления (ничего предпринять).

И царь и великий князь послал своего жильца Ивана Михнева в Псков и велел идти воевать с немцами из Изборска князю Григорию Темкину

сыпанъ горшда . кнѣзь григорей коура
кнѣзь . да ѡванъ боутурлинъ . чѣтѣмъ
мѣцѣмъ изругодива на ѡванегорѣцкой
посадѣ стрѣляють изнарядѣ . а ѡ
ни не смѣють безцарѣ да шейба .



с ѡванягорода князь
Григорей Куракин да Иван
Бутурлин, что немцы из
Ругодива на Иванегорѣцкой
посадѣ стрѣляют из нарядѣ,
а они не смеют без царева
государева веления.

И царь и великий князь
послал жильца своего Ивана
Михнева во Псков, а велел
идти воевати в Немцы с
Изборска князю Григорию
Темкину

И царь великий кнѣзь . послалъ жильца
своего . ѡвана михнеца по тѣмъ .
а шейба и тѣмъ во сѣдѣмъ мѣцѣмъ
изборска . кнѣзь григорію темкину .

да Богдану сабу́рову . да с вы́шегорода
кнзю григорію голо́вѣ звенигородско
моу . да оуша́тпомоу чеглашпоу . да
с краснаго горшкѣдомѣ трѣ́тѣякову .
да попа́дѣ вы́шеславцоу .



И кнзь григорей по црѣвѣ великого кнзя
наказоу . сшечнелст по дариши . по
с палиши по нскннѣ мѣца , горшплѣ .
горшрезницѣ . горшлужи . горшче

и Богдану Сабурову, а с Вышгорода* — князю Григорию Голове Звенигородскому и Ушатому Чеглокову, а с Красного городка — Фоме Третьякову и Попадье Вышеславцову.

И князь Григорий по наказу царя и великого князя, собравшись с товарищами, завоевал ливонские города Влех**, Резицу***, Лужи и Чес-

* Крепость в Ругодиве;

** Валк;

*** Розиттен.



да Богдану Сабурову,
да с Вышгорода — кня-
зю Григорью Голове
Звенигородскому да
Ушатому Чеглокову, да с
Красного городка — Фоме
Третьякову да Попадье
Вышеславцову.

И князь Григорей, по цареву
и великого князя наказу
сшедчися с товарищи,
воевали в ливонских немцах
город Влех, город Резицу,
город Лужи и город Че-

свинѣ . села и додостини шгѣ . и по
 лонѣ поимали . и побѣли мнѣ шгы .
 и были по е поды земли четыре дни .

вин*, многие села и волости, и
 пленных взяли, и побили мно-
 гих; и пробыли воеводы в той
 земле 4 дня.

И как пошли из земли, то
 встретили их конные и пешие
 немцы со снаряжением; и Бо-
 жьим милосердием воеводы
 их всех разбили наголову и
 наряд взяли: четыре

* Зесвеген.



свин, села и волости многие,
 и полонѣ поимали и побѣли
 многих; и были воеводы в
 земле четыре дни.

И как пошли из земли,
 и встретили их немцы
 конные нарядные и пешие
 с нарядом; и Божиим
 милосердием воеводы
 их всех побѣли наголовѣ
 и наряд поимали, взяли
 четыре

и какъ пошли из земли и пострѣли
 ихъ немцы конные нарядные и пе-
 шие с нарядомъ и въи мѣ мѣрдіемъ
 по е поды ихъ шгы побѣли наголоду
 и нарядъ поимали . о з а л и ч е т ы р е

пушки . и з зеліемъ и съ ядры .



пушки с порохом и с ядрами.
И прислали воеводы к государю князя Григория с товарищами, Ждана Вешнякова и Ивана Михнева, и 26 немцев в доспехах, и четыре пушки со всем нарядом.



пушки и з зеліемъ и съ ядры.

И прислали воеводы ко государю, князь Григорей с товарищи, Ждана Вешнякова да Ивана Михнева, да дватцать шесть немчинов и в доспесех, да четыре пушки со всем нарядом.

И прислали воеводы ко государю князь Григорей с товарищи . ждана вешнякова да ивана михнева . да дватцать шесть немчиновъ в доспесехъ . да четыре пушки со всемъ нарядомъ .

А воеводы вышли со всеми людьми, дал Бог, здоровыми и стали по своим местам.



А воеводы вышли со всеми людьми, дал Бог, здорово и стали по своим местам.

А воеводы вышли со всеми людьми
далъ бѣго здорово .

нспампо
споймъ
мъ
сто



А в Ивангород государь послал своего дьяка Шестака Воронина и велел из всех орудий стрелять по Ругодиву.



Я на пале горѣ гдѣ послалъ дѣакъ свое
 шестака воронина . а целѣ
 изъ всего нарядѣ
 стрѣля
 прѣ
 го
 в
 дѣ

А на Иваньгород государь послал дѣака своего Шестака Воронина, а велел изъ всего нарядѣ стрелять в Ругодив.

О присылке от магистра Ливонского к государю с челобитьем. В том же месяце прислали магистр и архиепископ, и епископ, и вся земля к царю и государю великому князю бить челом немца Степана Лыстарева об опасной грамоте для послов, и чтобы государь их пожаловал, велел унять свою рать и дать покой, чтобы во всем они могли перед государем исправиться.



О присылке от манстра Ливонского ко государю с челобитием. Того же месяца прислал манстр и арцывискуп, и вискуп, и вся земля ко царю и государю великому князю бити челом немчина Степана Лыстарева о опасной грамоте на послы, и чтобы государь пожаловал, велел рать свою унять и дати покой, в кое время во всем перед государем исправитца.

О присылкѣ магистра ливонскаго
 къ государю челобитиемъ. Того мѣсяца присла
 магистръ архієпископъ, и єпископъ.
 Вся земля. ко царю и государю великому
 князю бити челомъ немчина
 Степана Лыстарева. о опасной грамо
 тѣ на послы. и чтобы государь пожало
 валъ рать свою унять и дати покой.
 в кое время во всем перед государем
 исправитца.



И царь и великий князь к маистру . и ко
 всей земли отписалъ . что опасную
 послалъ наперед сего . и им самим
 по той опасной быти . и пословъ
 прислать за свои вины бить чело .
 дорога чиста . и приехати и отъехати
 ти . и рать в то время уняти
 велелъ государь .

И царь и великий князь отпи-
 сал магистру и всей (Ливон-
 ской) земле, что опасную гра-
 моту послал еще раньше, и
 им самим надо согласно той
 опасной (грамоте) прибыть и
 послов прислать за свои вины
 бить челом, дорога будет спо-
 койной и для приезда, и для
 отъезда; а рать на то время ве-
 лел унять государь.



И царь и великий князь к
 маистру и ко всей земли
 отписал, что опасную послал
 наперед сего, и им самим по
 той опасной быти и послов
 прислать за свои вины
 бить челом, дорога чиста
 и приехати и отъехати;
 и рать в то время уняти
 велел государь.

О приезде из Литвы Романа Олферьева. В месяце апреле приехал из Литвы от короля посланник царя и великого князя Роман Васильев, сын Олферьева, а посылал его царь и великий князь, чтобы узнать, как Крымский царевич завоевал Литву, и чтобы король так для себя рассудил: много лет христианская кровь льется от рук басур-



О приезде из Литвы Романа Олферьева. Месяца апреля приехал из Литвы от короля посланник царя и великого князя Роман Васильев, сын Олферьева, а посылал его царь и великий князь с тем: как царевич Крымской воевал Литву, и король выто себе рассудил: в многие лета кровь христианская льется от рук басур-

О приѣзде из Литвы Романа Олферьева. Месяца апреля приехал из Литвы от короля посланник царя и великого князя Роман Васильев, сын Олферьева, а посылал его царь и великий князь с тем: как царевич Крымской воевал Литву, и король выто себе рассудил: в многие лета кровь христианская льется от рук басур-

риманскіи . а дань крымской црь все
 гданя король емлетъ . и что оубо
 прибыль что крстіаньство оубо ус
 рманъ гинетъ . а црь великіи кня
 помни оубо ерѣптѣа со сѣмь послы , и
 посланники его на поминаетъ . что оубо
 с нимъ похотѣла за ѡднѣ стати .
 оубо оубо крстіанскон . и король к црю
 великому князю ѡтписалъ , что оубо
 кого покою хрстіанского хочетъ , и
 любу оубо цря великого князя присы
 лка . а пришлетъ с оубо посланнико
 вскоре . а с нимъ оубо сѣмь полнино при
 кажетъ . какъ а с оубо нхъ то оубо
 дѣла дѣла . а романъ казыдалъ . де
 лѣла оубо оубо оубо и дѣла сѣла оубо прѣто
 мѡршалѡкъ королепѣ ѡстѣапѣ по
 лѡднѣ . а оубо дрѣгѣе к оубо стѣли оубо о
 да оубо пленскіи . да оубо оубо же ѡстѣапѣ .
 а оубо оубо рѣли ѡ мнѡгѣ дѣла гдѣрскіихъ .
 что оубо король и добрѣ хочетъ оубо оубо чны
 миромъ миритѣа . и на крымско
 за ѡднѣ стати . и оубо праши оубо
 ли оубо сѣмъ романа . какъ оубо нѣ црь
 великіи князь с крымскіи мѣжице .
 и романъ казыдалъ . что оубо крымской
 црь послѣ гдѣра нашего ѡпуститѣа .
 и оубо его прислалъ . и писалъ ко црю
 великому князю что оубо король оубо оубо

манских, и дань Крымский царь с
 короля берет, а какая в том выгода,
 что христианство от басурман
 погибает? А царь и великий князь
 многие годы со всеми послами и
 посланниками ему напоминает,
 чтобы с ним хотел бы вместе встать
 за христианскую свободу. И король
 к царю и великому князю отписал,
 что хочет покоя христианству, и люба
 ему царя и великого князя присылка,
 и что вскоре он пришлет своих
 посланников, а с ними обо всем
 доподлинно пришлет сказать, как им
 то дело совершить. А Роман говорил
 так: велел ему с собой встретиться
 в (соборе) Пречистой королевский
 маршалок Остѣп Волович, и в
 других костелах Виленский воевода
 и тот же Остѣп, а говорили они о
 многих государственных делах,
 о том, что король им добра хочет,
 желает вечный мир заключить и
 против царя Крымского вместе
 стоять, и расспрашивали обо всем
 Романа, как ныне царь и великий
 князь с царем Крымским живет; и
 Роман сказал им, что Крымский царь
 посла нашего государя отпустил
 и своего посла прислал, и писал к
 царю и великому князю, что короля
 завоевать

** высший чин при дворе некоторых
 европейских королей.*

риманских, а дань Крымской царь
 на короле емлет, и что в том
 прибыль, что крестянство
 от вусурман гинет? А царь и
 великий князь во многие лета
 со всеми послы и посланники
 его напоминает, чтобы с ним
 похотел за оубо стати о свободе
 крестянской. И король к царю
 и великому князю отписал, что
 всякого покою хрестянского
 хочет, и любу оубо цря и великого
 князя присылка, а пришлет своих
 посланников вскоре, а с ними о
 всем подлинно прикажет, как
 ся у них тому делу делати. А
 Роман сказывал: велел ему с
 собою видѣся в Пречистой
 маршалок королев Остѣп Волович,
 а в дрѣгѣе в костели воевода
 Виленский да тот же Остѣп,
 а говорили о многих делех
 государских, что король их добре
 хочет вечным миром миритѣа
 и на Крымского за оубо стояти,
 и выпрашивали о всем Романа,
 как ныне царь и великий князь
 с Крымским живет; и Роман
 сказывал, что Крымской царь
 посла государя нашего отпустил
 и своего прислал, и писал ко царю
 и великому князю, что короля
 воевати

решил, чтобы царь и великий князь с королем не мирился, но ради христианства царь и великий князь не захотел заключить с царем мира и своего посла не послал к нему, а послал Вишневецкого на Днепр со своими людьми, с казаками и со стрельцами, которые осуществляли враждебные действия по отношению к царю Крымскому и мстили за христианскую кровь. Царевич королевскую Волынь завоевал, а ведь и на Волыни живут христиане. То нашего государя правда и начало, что стоит он за покой христианский. И воевода, и маршалок Остап говорили, что королю все то любо, и посылает король своих посланников к царю и великому князю.

оучалъ . ацрь бы великий князь коро-
лемъ не мирилъ же ся . и для хртіянъ
ста . црь великий князь со царемъ
миръ не похотѣлъ . и посла своего не
послалъ . а послалъ вишневецкого на
нѣпръ съ своими людьми казаки . и стрель-
цы . крымскому недружбу делати
и мстити кровь хртіянскую . црви
волынь завоевалъ королеву . а на во-
лыни все живут хртіяне . то государя
наше правда и начало . что стоитъ за покой
хртіянскомъ . и воевода и маршалок
говорили . что королю все добре любо .
и посылаетъ король своих
посланниковъ к царю и великому князю .



учал, а царь бы и великий князь с королем не мирил же ся, и для христианства царь и великий князь со царем миру не похотел и посла своего не послал, а послал Вишневецкого на Днепр с своими людьми, с казаки и з стрельцы, Крымскому недружбу делати и мстити кровь христианскую: царевич волынь завоевалъ королевѣ, а на во- лыни все живут крестяне, то государя нашего правде и начало, что стоит о покое о христианском. И воевода и Остап моршалок говорили, что королю то добре любо, и посылает король о всем своих посланников к царю и великому князю.



Оѡпискесыпанагоршдаѡпоєподѣ.
 Тогомцаписалисыпанагородапоєпо
 ды . чѣтоизрѣгоднабєзпрєстѣми
 стрѣлаютпѣнаѡаньгоршдѣ . илю
 деюубиваютпѣмнѣгы . ипосыла
 липроугоднабєзѡѣтѣ . чѣочере
 опаснѣюграмотѣдѣстрѣлают . иро
 здорѣублают . асамисрокоуѡпросѣ
 мадѣнеелн изнарядѣустрѣлаютпѣ
 илюдеюубиваютпѣ . инемцыѡиса
 залн князецѣдѣнстрѣлаютпѣ .
 мадејегомеѡунаѣти .



Об отписке от воевод из Ивангорода.

В том же месяце писали во-
 еводы из Ивангорода, что из
 Ругодива беспрестанно об-
 стреливают Ивангород и лю-
 дей убивают; и посылали в
 Ругодив с изветом*, что они
 вопреки опасной грамоте
 стреляют и раздор творят, а
 сами срок попросили на 2 не-
 дели, из пушек стреляют и
 людей убивают; но немцы им
 отказали: «Князек-де стреля-
 ет, нам его не унять».

* заявление протеста против незакон-
ных действий.

О отписке с Иванягорода от воевод.

Того же месяца писали с
 Иванягорода воеводы, что
 из Ругодива безпрестани
 стреляют на Иваньгород и
 людей убивают многих;
 и посылали в Ругодив с
 ызветом, что через опасную
 грамоту стреляют и роздор
 делают, а сами сроку
 упросили на две недели,
 из наряду стреляют и
 людей убивают; и немцы
 отказали: «Князецѣ ден
 стреляет, нам ден его не
 уняти».

И царь и великий князь написал к воеводам и к дьяку Шестаку Воронину и велел стрелять из всех пушек по Ругодиву, а по всем другим окраинам воевать не велел. И стреляли неделю из всех пушек и с прямого боя, и из верхнего, каменными ядрами и огненными, и великую нужду им учинили, и людей побили.

И царь великий князь писалъ к воеводамъ
и к дьяку шестаку воронину
а велѣлъ стрѣляти изъ всего наряда
по ругодиву . а по инымъ по всемъ
украинамъ воевати не велѣлъ . и
стрѣляли неделю . изъ всего наряда
и с прямого бою . изъ верхнево камен-
ными ядры и огненными . и нужю
имъ учинили великую . и людей
повилиа многихъ



И царь и великий князь писал к воеводам и к дьяку к Шестаку к Воронину, а велел стреляти из всего наряду по Ругодиву, а по иным по всем украинам воевати не велел. И стреляли неделю из всего наряду, ис прямого бою, из верхнево, каменными ядры и вогненными, и нужю им учинили великую и людей повилиа многих.

И в великую субботу . выехали к ним
 ругодивские посадники и били челом
 воеводам . что бы им государь милость
 показал . вину их простил и взял в
 свое подданство . а за князь-
 ка они стоять не будут . воровал
 он на свою голову . а от магистра
 они и от всей земли Ливонской
 отошли . чтобы им дали возможность
 к государю поехать . а воеводам
 на то время в заложники дадут
 других людей .



И в Великую субботу выехали к ним ругодивские посадники и били челом воеводам, чтобы им государь милость оказал, вину их простил и взял в свое подданство, а за князька они стоять не будут, воровал он на свою голову, а от магистра они и от всей земли Ливонской отошли, чтобы им дали возможность к государю поехать, а воеводам на то время в заложники дадут других людей.



И в Великую субботу выехали к ним ругодивские посадники и били челом воеводам, чтобы им государь милость показал, вину отдал и взял в свое имя, а за князька они не стоят, воровал к своей голове, а от манстра они и от всей земли Ливонской отстали, чтобы им освободили ко государю ехать, а воеводам в то время заклад дадут иных людей.

И воеводы, князь Григорий Андреевич Куракин и Иван Андреевич Бутурлин, и дьяк Шестак Воронин прислали о том Богдана Ржаникова, что ругодивцы государю бьют челом и даются во всю волю государеву. И послали к государю бити челом ратманов* и посадников, и бурмистров, и своих полатников**, братьев посадников Якима Кромьша и Захара Вандина с товарищами, а в Ивангороде посадили в закладе у воевод своих полатников, лучших людей Ивана Белого и Ашпира Чермного, чтобы им в то время, пока их государь пожалует, с магистром не общаться и помощь себе не просить, а быть им в воле государя.

* член магистрата;

** член государственного совета в странах северо-западной Европы.



И воеводы, князь Григорей Ондреевичь Куракин да Иван Ондреевичь Бутурлин, да дьяк Шестак Воронин, прислали с тем Богдана Ржаникова, что ругодивцы государю бьют челом и даются во всю волю государеву. И послали ко государю бити челом ратманы и посадники, и вуймистры, и полатники свою вратью посадников, Якима Кромьша да Захара Вандина с товарищи, и на Иванегороде посадили в закладе у воевод полатников своих лучших людей, Ивана Белого да Ашпира Чермного, что им в то время на чем их государь пожалует, а им в то время с маистром не ссылатся и помочи себе не искати, а быти им в воле государеве.

И воеводы князь Григорей Ондреевичь Куракинъ. да дьяк Ондреевичь Бутурлинъ. да дьякъ шестакъ Воронинъ прислали спикъмъ Богдана Ржаникова чторугодивцы гдрю в ютбчеломъ и даютъ по всю волю гдрю. и послали ко гдрю бити челомъ ратманамы и посадникы. и вуймистры и полатники. свою вратью посадниковъ. Якима Кромьша. да Захара Вандина сподарыци. а на Иванегороде посадили въ закладе у воеводъ полатники со своихъ лучшихъ людей. Ивана Белого да Ашпира Чермного. чторимъ цпо према начемъ и хъ гдрю пожа лоуетъ. а имъ в цпо према не ссылатся.

и помочи
собственной
искати.

а быти
имъ
в воле
государеве.

и

и

и

и

и

и

и



О посылке воевод на Ивангород. И царь и великий князь согласно тем вестям послал на Ивангород своих воевод, боярина Алексея Даниловича Басманова и воеводу Даниила Федоровича Адашева, а с ними велел быть боярским детям, новгородцам Водской пятины; и послал с ними же стрелецких голов Тимофея Те-



О посылке воевод на Ивангород. И царь и великий князь по тем вестем послал на Ивангород воевод своих, боярина Алексея Даниловича Басманова да воеводу Даниила Федоровича Адашева, а с ними велел быти детям боярским новгородцам Водцкыи пятины; да послал с ними же голов стрелецкых Тимофея Те-

О посылке воевод на Ивангород. И царь и великий князь по тем вестем послал на Ивангород воевод своих, боярина Алексея Даниловича Басманова да воеводу Даниила Федоровича Адашева, а с ними велел быти детям боярским новгородцам Водцкыи пятины; да послал с ними же голов стрелецкых Тимофея Те-

терина и Андрея Кашкарова, а стрельцов с ними послал 500 человек. И если ругодивцы не солгут, царь и великий князь велел быть Алексею и Данилу в Ругодиве; а солгут им, государь велел своим земским делом промышлять, сколько Милосердный Бог поможет.

И в (месяце) мае в 1 день Яким и Захар в Москву приехали, и царь и великий

терина . да и дрѣвѣ кашкарѣца . а
 стрѣльцоѣ со вѣма посла а в пѣсѣтѣ
 ѣксѣ . и толкѣ рѣгодивцы не солжѣтѣ
 и цѣрь великїи князь а лѣзѣтѣ и данилу
 велѣтѣ быти в рѣгодивѣ . а солжѣтѣ
 имѣ и гдѣрь велѣтѣ дѣлѣ шѣ споймѣ
 земскимѣ промышлѣтѣ . сколько
 лшсердѣи бѣгѣ помѣжетѣ .



терина да Ондра
 Кашкарова, а стрелцов
 с обема послал пятсот
 человек. И толко рѣгодивцы
 не солжѣтѣ, и царь и великїи
 князь Алексею и Данилу
 велел быти в Рѣгодивѣ;
 а солжѣтѣ им, и гдѣсѣдарь
 велел делом своим земским
 промышлѣтѣ, сколько
 Милосердѣи Бѣгѣ помѣжетѣ.

И маия в 1 день Яким и
 Захар к Москвѣ приѣхали, и
 царь и великїи

И маіа вѣ . а . днѣ . ѣкимѣ и захарѣ
 к москвѣ приѣхали , и цѣрь великїи

князь велѣлъ околничему своему
 Алексею Федоровичу Адашеву . да дя
 коу своему Ивану Михайлову . роу
 годивскимъ посадникомъ Якимъ
 и Захару сытиоуба . и выспроси
 ти ихъ челобитье что ихъ . и ка
 ко па гдѣ рѣ жалованіа хотѣтъ на
 себѣ и дѣти . и Якимъ и Захаръ
 били челомъ сперва о томъ . что бы
 имъ о маистра не отстати . а гдѣ
 ихъ чѣмъ пожалуетъ . и о ин гдѣ
 тѣмъ челобитье . и о лезѣи . и о
 тѣмъ о мѣлыи . что о ин черезъ
 о пасноу грамотѣ прѣблани на гдѣ
 горѣ . и по людѣмъ . и самъ за свою
 ноужю били челомъ . что о маистр
 о стали . и хотѣтъ быти по сеи
 по легдѣ рѣ . и инѣ по лѣтѣ рѣ . по
 да по амѣ княжескѣ выше города . и горѣ
 докъ по амѣ выше горѣ здати . гдѣ
 нашего по еподамъ . а па гдѣ рѣ
 из домѣ и из паши не розведетъ .
 и старинны паши и торгоу оудѣ
 не порѣшитъ . а о лѣтѣ о тѣмъ
 по еподы выше городомъ . и роу годи
 помѣ . и о сѣмъ н землямъ роу годи
 скими . какъ о маистрѣ и князе
 оудѣ рѣ . а инако по оудѣ рѣ
 тебѣ о тѣти . и Якимъ и Захаръ до

князь велел своему околичему
 Алексею Федоровичу Адашеву и
 своему дяку Ивану Михайлову
 ругодивских посадников Яким
 и Захара принять и выяснить их
 челобитье, что и какого государева
 жалованья хотят? И Яким, и
 Захар били челом сначала о том,
 чтобы им остаться под властью
 магистра, а государь бы пожаловал
 их по своей воле, и они государю
 челом бьют. И Алексей, и Иван
 им сказали, что они вопреки
 опасной грамоте стреляли по
 государеву городу и по людям, и
 сами по своей нужде били челом,
 что от магистра отошли и хотели
 быть во всей воле государя. «И
 ныне государева воля: выдать вам
 князька с Вышгорода и городок
 Вышгород сдать воеводам нашего
 государя, и вас государь пожалует,
 из ваших домов не выведет и ваши
 старинные обычаи и торг у вас
 не нарушит; а владеют воеводы
 царя и государя Вышгородом и
 Ругодивом, и всеми ругодивскими
 землями, как магистр и князек
 раньше у вас владели, а иначе тому
 делу не бывать». И Яким, и Захар
 подчинились

князь велел околичему
 своему Алексею Федоровичу
 Адашеву да дяку своему
 Ивану Михайлову ругодивским
 посадником Яким и Захару
 быти о соея и выпросити их
 челобитье, что их и какова
 государева жалованна хотят на
 себе видети? И Яким и Захар
 били челом сперва о том, чтобы
 им от маистра не отстати,
 а государь их чем пожалует,
 и они государю тем челом
 вьют. И Олексей и Иван то им
 отмоляли, что они через опасную
 грамоту стреляли на государев
 город и по людѣмъ и сами за
 свою нужю вили челом, что от
 маистра отстали, и хотели быти
 во всей воле государеве; «И ныне
 воля государева: выдать вам
 князька с Вышегорода и городок
 вам Вышегород здати государя
 нашего воеводам, а вас государь
 пожалует, из домов из ваших
 не розведет и старинны вашии
 и торгу о вас не порѣшит; а
 владеют царя государя воеводы
 Вышегородом и Ругодивом и
 всеми землями ругодивскими,
 как маистр и князец о вас
 владел, а инако тому делу не
 бывать». И Яким и Захар добили

челомъ на всемъ на томъ гдѣрю

на всем том государю;

И царь и великий князь велел им быть у себя, и били они челом государю о том, чтобы их государь взял в свое подданство Вышгород и Ругодив, и всю землю Ругодивскую, а о князьке, как государь пожалует: к себе ли его велит взять, или пожалует его и велит выпустить.

И царь и великий князь ругодивцев ратманов и посадни-



челом на всем на том государю;

И царь и великий князь велел им у себя быти, и били челом государю о том, чтобы их государь взял в свое имя, Вышегород и Ругодив и всю землю Ругодивскую, а о князьке государь как пожалует: к себе ли его велит взять, или пожалует его, велит выпустити. И царь и великий князь ругодивцев, ратманов и посадни-

И царь великий князь велел им быти . и били челом гдѣрю о томъ чтовъ ихъ гдѣрь оземъ своеимъ вышегородъ . и ругодивъ . и всю землю ругодивскую . а о князьке гдѣрь какъ пожалуетъ . к себе ли его велитъ взять . или пожалуетъ его . велитъ выпустити . И царь великий князь ругодивцевъ ратмановъ . и посадни

копѣ . и бѣуи мнѣ прощѣ . и помяти
копѣ . и цю землю и цю не коу жа
лошалѣ . и вѣмъ по себѣ . и на по
далѣ спюю жаловалнѣю крѣмо пѣх . и
коу бѣи пѣи кнѣмъ . гурѣ цю жалованнѣю
аіа кнѣмъ и захарѣ . за всю землю
роднѣ коу . гдѣю крѣпѣ целѣ шѣи
чтѣи мѣ слѣжнѣи гдѣю и гдѣю зѣдѣ
и иного гдѣи не искати мнѣ цю вѣ
днѣ коу и вѣ дѣи егѣ .



ков, и бурмистров, и полатни-
ков, и всю землю Ливонскую
пожаловал, взял в свое имя
и на том дал свою жалован-
ную грамоту, какому быть к
ним государеву жалованию; а
Яким и Захар за всю Ругодив-
скую землю государю крест
целовали, что им служить го-
сударю и города строить, и
иного государя не искать по-
мимо царя и великого князя и
его детей.



ков, и бѣи мнѣ прощѣ, и
полатников, и всю землю
Ливонскую пожаловал,
взял в свое имя и на том
дал свою жалованную
грамоту, какову быти к ним
государеву жалованию; а
Яким и Захар за всю землю
Ругодивскую государю крест
целовали, что им служити
государю и города здати и
иного государя не искати
мимо царя и великого князя
и детей его.

И царь великий князь и пожаловалъ
 поустилъ на Иваньгородъ с Федоромъ
 списемскимъ . а к спое подамъ пнса .
 чптобы его жалованье и земля сказа
 ли ругодивской началомъ гдрь ихъ
 пожаловалъ . и омаи страихъ пелъ
 беречи .

И царь и великий князь их пожаловал, отпустил в Ивангород с Федором Писемским, а воеводам написал, что землю Ругодивскую государь пожаловал и от магистра их велел защищать.

Об отписке из Ивангорода Даниила Адашева. И в том же месяце писал из Ивангорода Даниил Адашев, что он



И царь и великий князь их пожаловал, отпустил на Иваньгород с Федором с Писемским, а воеводам писал, чтобы его жалованье и земле сказали Ругодивской: началом государь их пожаловал, и от магистра их велел беречи.
О отписке с Иваньгорода Даниила Адашева. И того же месяца писал с Иваньгорода Данило Адашев, что он

О отписке с Иваньгорода Даниила Адашева . И того же месяца писал с Иваньгорода Данило Адашев . чпто оумъ

посылаѣ прѹгодивѣ . сказаѣ ти гдѣрь
 еское жалованіе . что ихѣ гдѣрь по ихѣ
 человиѣтью пожаловалѣ . и ѡман
 етра беречи целѣлѣ . и пришли с роу
 годива ратманѣ ромашко ѡт посади
 ков самѣ пять етѣ парыши . ѡтползѣ
 ѣ мы не посылаѣли что намѣ ѡма
 истра ѡстатѣ . и данилѣ ѡ до
 якима . и до захара сыпанѣ города не ѡ
 отпустилѣ . приѣхавѣ якимѣ и заха
 р с ними договорѣ учиняѣтъ .



посылаѣ в Ругодивѣ сказаѣти о
 государском жалованіи , что
 их государѣ согласно челоби
 тью пожаловал и от магистра
 велел защищати ; и пришли из
 Ругодива от посадников рат
 ман Ромашко с четырьмя то
 варищами : « О том мы-де не
 посылаѣли , чтобы нам от маги
 стра отказатися » . И Даниил до
 приезда Якима и Захара их из
 Ивангорода не отпустил : что
 бы , приехав , Яким и Захар с
 ними договорѣ заключили .

посылаѣ в Ругодивѣ сказаѣти
 государское жалованіе , что
 их государѣ по их человиѣтью
 пожаловал , и от манстра
 беречи велел ; и пришли с
 Ругодива ратман Ромашко
 от посадников , сам пять с
 товарищи : « О том ден мы
 не посылаѣвали , что нам
 от манстра отстатѣ » . И
 Данило их до Якима и до
 Захара с Ивангорода не
 отпустил : приехав , Яким
 и Захар с ними договорѣ
 учиняѣтъ .

Об отписке из Ивангорода Алексея Басманова. В том же месяце писали из Ивангорода боярин Алексей Данилович Басманов с товарищами, с Андрюшкой Зачесломским: стояли сторожа воевод за Ругодивом по Колыванской дороге и подстерегали многих людей, по Колыванской дороге идут с пушками многие люди, конные и пешие, в Ругодив;

ОШПИСКЕСЫ ПАНГОРОДА АЛЕУТЪ АВА
 СМАНОВА . ТОГО МЦА ПИСАЛ ПИСАНА
 ГОРОДА , БОЯРИНЪ ОЛЕКСИ ДАНИЛШ
 ДИУБАСМАНШОУ . СТОПАРЫЦИ , СО
 ОНДРЮШКОЮ ЗАЧЕСЛОСКИМЪ . СТО
 ТАЛИШ ПОЕПОДЪ СПОРОЖИ . ЗАРОУГО
 ДИШОМЪ . ПОКОЛЫ ПАНСКОЙ ДОРОГЪ .
 И ПОСТЕРЕГАЛИ МНОГО ЛЮДЕЙ ПОКОЛЫ
 ПАНСКОЙ ДОРОГЪ . И ДОУСНАРАДОМЪ
 МНОГО ЛЮДИ . КОННЫЕ И ПЕШІЕ
 ПРОУГОДИШЪ .



О отписке с Ивангорода Алексея Басманова. Того же месяца писали с Ивангорода боярин Алексей Данилович Басманов с товарищи, со Ондрюшкою з Зачесломским: стояли от воевод сторожи за Ругодивом по Колываньской дороге и подстерегли многих людей, по Колыванской дороге идут с снарядом многие люди, конные и пешие, в Ругодив.



Олексѣи сподарыци . ѿпоустниши
 Зарѣкоу по ещодѣ . о фонасіа михан
 лшдасна боу тпурлина . да паука за
 болоцкаго . да ивана шарапова сѣна
 замыцкаго . да голѣцѣ стрѣлецкѣи
 тимѣя и андрѣя . чѣто вы сторо
 жей не стоптати не дати . и ѿ
 цѣсти вы сторожей к собе зарѣкоу .



И по ещодѣ ѿ цѣсти сторожей зарѣкѣ
 по за тѣм на ивангородскую сторону
 нѣ . а оучали по зѣтѣмъ и ниже рѣки

И Алексей с товарищами отпустили за реку воевод: Афанасия Михайлова, сына Бутурлина, и Паука Заболоцкого, и Ивана Шарапова, сына Замыцкого, и стрелецких голов Тимофея и Андрея, чтобы они не позволили сторожей истоптать и отвели бы сторожей к себе за реку.

И воеводы, отведя сторожей за реку, переправлялись на ивангородскую сторону, а начали переправляться ниже Ругоди-



И Олексей с товарищи отпустили за реку воевод Офонасна Михайлова, сына Бутурлина, да Паука Заболотцкого, да Ивана Шарапова, сына Замыцкого, да голов стрелецких Тимофея и Андрея, чтобы сторожей истоптать не дати и отвести вы сторожей к себе за реку.

И воеводы, отведши сторожей за реку, возятся на Ивангородскую сторону, а учали возитися ниже Ругоди-

ва за 5 верст,

а немцы все снаряжение в Ругодив отпустили, а сами, конные и пешие, пришли к перевозу против Афанасия с товарищами, а всего осталось на их стороне, тех, кто не успел переправиться, человек около 100, а немцев пришло против них человек около 1 000, конных и пеших.



ва пять верст,

а немцы наряд весь в Ругодив отпустили, а сами, конные и пешие, пришли к перевозу на Офонасна с товарищи, а всего осталось на их стороне, которые не успели перевестися, человек со сто, а немец пришло на них человек с тысячу, и конных и пеших.

А нѣмцы нарядъ весь в Ругодив отпустиша, а сами конные и пешие пришли к перевозу на Офонасна с товарищи, а всего осталось на ихъ сторонѣ которые не успѣли перевестися, человек со сто, а немецъ пришло на нихъ человекъ с тысячу, и конныхъ и пешихъ.



И Бог милосердие Свое показал, побили многих немцев и гнали 5 верст до самого Ругодива, а взяли у них 33 человека.



И Бѣгъ мѣрдѣе сподѣ показалъ, побили
 нѣмѣць мнѣгыхъ. и гонѣли пѣ
 перѣстѣтѣ по самой рѣгѣ
 днѣ. а цѣ
 а нѣуни.
 трицѣ
 прѣх
 члѣсѣ

И Бог милосердие Свое показал, побили немецъ многих и гоняли пять верст по самой Ругодив, а взяли у них трицати трех человек.

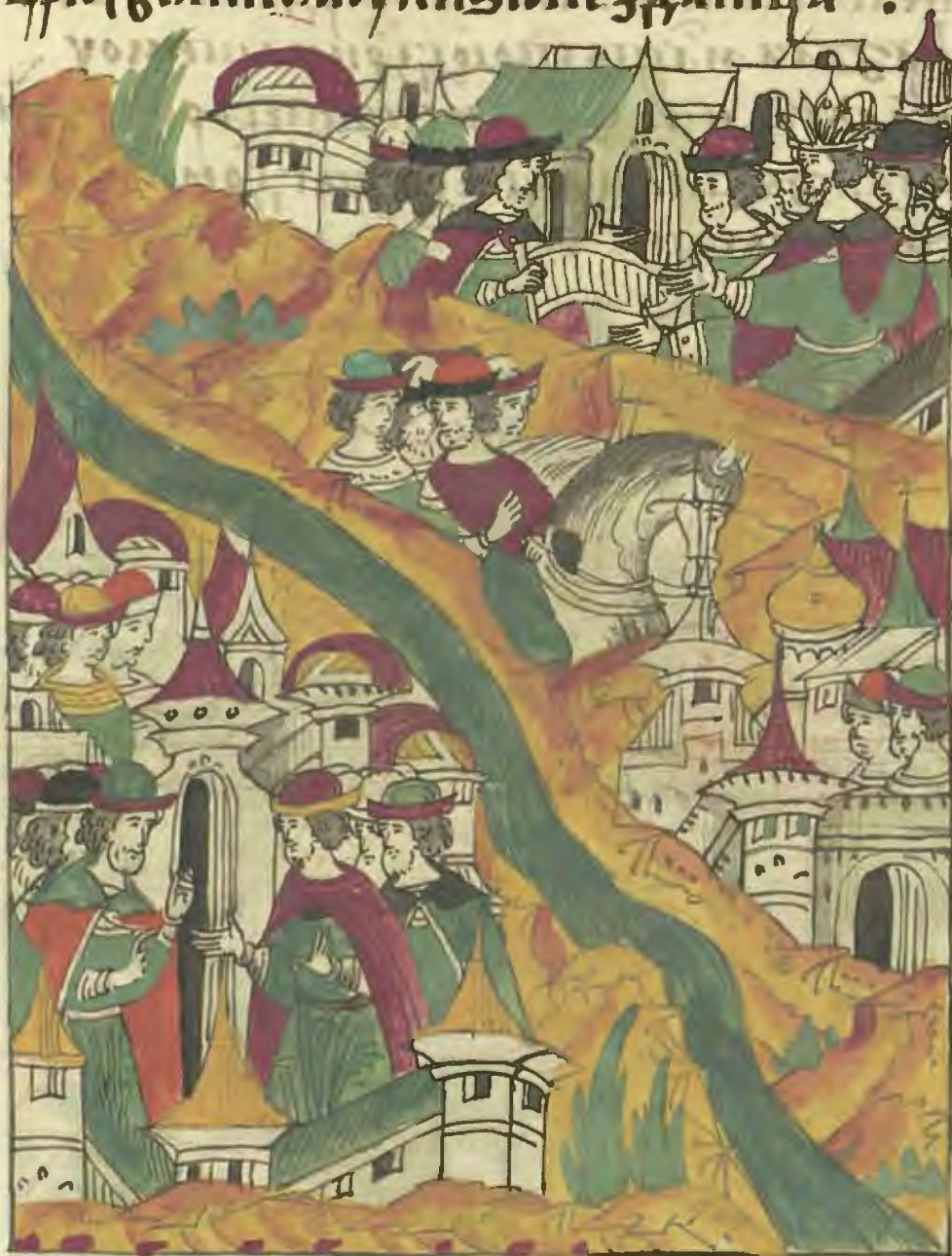
И языки воеводам сказали, что ругодивцы царю и великому князю изменили: к царю и великому князю Якиме и Захара послали, а к магистру тотчас же послали, чтобы их не выдавал; и магистр прислал князька



И языки воеводам сказывали, что ругодивцы царю и великому князю изменили: к царю и великому князю Якиме и Захара послали, а к магистру тот же час послали, чтобы их не выдавал; и магистр прислал князька

И языки воеводам сказывали . что ругодивцы царю и великому князю Якиме и Захара послали . а к магистру тот же час послали . чтобы их не выдавал . и магистр прислал князька

колыванскаго . да другога вельянскаго .
 а с ними тысяча члвкъ конныхъ . да пѣ-
 шихъ пицалми семьсотъ члвкъ . да
 с нарядомъ люди . и ругодивцы про-
 межи собою . и крестъ целовали . что имъ
 царю и великому князю не здадѣца :



о взятіи ругодивца . того мѣца , при-
 слали изъ ругодивца поводы бояръ
 олеухъ и даниловичъ , и даниилъ фе-

колыванского, и другого – вельянского, а с ними 1 000 человек конных, и пеших с пицалами 700 человек, и с пушками люди; и ругодивцы между собой клялись и крест целовали, чтобы им царю и великому князю не сдаваться.

О взятии Ругодива. В тот же месяц прислали из Ругодива воеводы, боярин Алексей Данилович и Даниил Фе-



колыванского, да другого вельянского, а с ними тысяча человек конных, да пеших с пицалми семьсот человек, да с нарядом люди; и ругодивцы промеж собою и крест целовали, что им царю и великому князю не здадѣца.

О взятии Ругодива. Того же мѣсяца прислали из Ругодива воеводы, боярин Олексей Данилович да Данило Фе-

дорович с товарищами, Андрея Ивановича Сабурова и князя Ивана Петровича Охлябинина, и стрелецкого голову Андрея Кашкарова с донесением возвестить величие Божье, как Милосердный Бог оказал милость Свою нашему государю над Ругодивом и Вышгородом. И сказывали от имени воевод государю Андрею с товарищами:

Дорожничь стюпарыци . ондрѣйва
 попичасавѣропа . да князѣвана
 петрѣвичѣ охлябинина . да голѣ
 поустрелецкого . ондрѣйкашка
 ропа . ссеучномъ . пововетити
 величїебжїе . какъ милыйбгъ по
 казалъ мѣтѣспоюгдрюнашему .
 на рѣгодномъ . испышегоршдомъ .
 и казыпалнѣпоѣподъгдрю ондрѣ
 стюпарыци :



доровичъ с товарищи,
 ондрѣя Ивановичя
 Сабурова да князя Ивана
 Петровичя Охлябинина, да
 голову стрелецкого ондрѣя
 Кашкарова с сеучном
 возвестити величїе Божїе,
 какъ Милосердый Богъ показалъ
 милость Свою государю
 нашему над Ругодивомъ и с
 Вышгородомъ. И сказывали
 от воеводъ государю ондрѣю
 съ товарищи:



Міа въ мѣсѣцѣ де средѣ. Загорѣвшася црѣ
 годи оубо. и почалаша горѣти помнѣ
 гыхъ мѣстѣхъ. И воеводы к нимъ посла
 на чомъ били челомъ гдрю ч товы на
 томъ словесѣ поаши. и гдри добили
 челомъ. и ихъ в городъ пустили. и
 немцы отказали. на чомъ за нихъ
 Якимъ и Захаръ крестъ целовали.
 того не похотѣли учинити.



В (месяце) мае в 11 день в сре-
 ду загорелось в Ругодиве и на-
 чало гореть во многих местах;
 и воеводы к ним послали, что-
 бы, на чем били челом госу-
 дарю, на том слове и стояли,
 и перед государем смирились,
 и их в город пустили, и нем-
 цы отказали им и того, о чем
 за них Яким и Захар крест це-
 ловали, того не захотели сде-
 лать.



Мая в 11 день, в среду,
 загорелось в Ругодиве и
 почало горети во многих
 местех; и воеводы к ним
 послали, на чом били челом
 государю, чтовы на том
 слове стояли и государю
 добили челом и их в город
 пустили, и немцы отказали,
 на чом за них Яким и Захар
 крест целовали, того не
 похотели учинити.

И воеводы к городу приступили со всею
 милымъ . проузские ворота целыи
 приступили головамъ стрелецкимъ
 Тимофею да Андрею с стрелцы . а
 в Колыванские воевода Иванъ Андреев
 сичь приступили . да с нимъ головы
 з боярскими . и немцы
 били с ними жестоко .

И воеводы приступили к го-
 роду со всеми людьми, к Руз-
 ским воротам велели присту-
 пать головам стрелецким Ти-
 мофею и Андрею со стрель-
 цами, а к Колыванским воро-
 там приступили воевода Иван
 Андреевич Бутурлин и с ним
 головы с боярскими детьми;
 и немцы жестоко бились с
 ними.



И воеводы к городу
 приступили со всеми
 людьми, в Рузские ворота
 велели приступати головам
 стрелецким Тимофею да
 Андрею с стрелцы, а в
 Колыванские — воевода
 Иван Андреевич Бутурлин
 да с ним головы з детми
 з боярскими; и немцы
 билися с ними жестоко.



И головы стрельцкие е порогіа оуни тѣ
 аздали и на городокъ вошли, и шѣ
 порштадошїи олексеїи и даниїло
 ашкольпанскіе іуанъ бутурлинъ . и
 немецъ покнлмногихъ



И собрались все в вышегородѣ , и кыше
 городъ побы приступили . до се
 черасо сѣ стороны . и изнарядуси

И головы стрельцкие те во-
 рота у них захватили и на го-
 родок взошли, и в те ворота
 вошли Алексей и Даниил, а в
 Кольванские – Иван Бутур-
 лин, и немцев побили многих.
И собрались все в Вышгоро-
 де, и приступали воеводы к
 Вышгороду до вечера со всех
 сторон и из пушек из



И головы стрельцкие ворота
 у них те взяли и на городок
 взошли, и в те ворота
 вошли Алексей и Данило,
 а в Кольванские — Иван
 Бутурлин, и немецъ повили
 многих.
И собрались все в выше-
 городе, и к Вышегороду
 воеводы приступали до
 вечера со всех сторон и из
 наряду с Ы-

панагорода и из ругодива и их же на
 радѣ стрѣляли по вышгороду.

Ивангорода и Ругодива (стре-
 ляли), из их же пушек стреля-
 ли по Вышгороду.

И прислали немцы бить че-
 лом, чтобы воеводы пожало-
 вали их, князька выпустили
 вместе с пришедшими людь-
 ми;



ванягорода и из Ругодива,
 из их же нарядѣ стреляли
 по Вышгороду.

И прислали немцы бити
 челом, чтобы воеводы
 пожаловали, их князька
 выпустили и с привылыми
 людьми;

И прислали немцы бити челомъ. что
 бы воеводы пожаловали их князѣ
 сыпустили. и

спривылы
 мяю
 ми



И воеводы князька и немцев
отпустили, а Вышгород и Ру-
годив Божьим милосердием и
царя и великого князя наше-
го государя у Бога прошением
и его правдою взяли, со всем
вооружением, пушек, боль-
ших и малых, всего — 230 и с
пищальями и с немецким иму-
ществом;



И воеводы князька и
немецъ выпустили, а
Вышегород и Ругодив
Божним милосердием и царя
и великого князя государя
нашего у Бога прошением,
и правдою Его взяли, и со
всем нарядом пушек болших
и менших 230 и с пищалми
и с животы с немецкими;

И по еподы князца и немцевъ выпусты
ли . а вышегородъ и ругодиоу , бжѣ
и мѣмрдѣемъ и царѣ великого кня
сѣра нашего оубѣтѣ прошеніемъ . и пра
вдою его взяли . и со всеѣмъ нарядомъ
пушекъ болшихъ и меншихъ . съ . и пи
щальми и съ животоу с немецкими .

а все черные люди признали свою зависимость и присягу государю дали, что быть им в холопах у царя и великого князя и у его детей навечно.



а черные люди все добились челом и правду государю дали, что им быть в холопах у царя и великого князя и у его детей во веки.

И черныи люди сѣ добили челомъ .
 и припадѣху къ царю . чтии мѣтъ бы
 тии холошпеху у царя и ве
 ликого князя и у
 его дѣтей
 цѣль
 ки



Чудо от иконы (святителя) Николы. А загорелся, говорят, город таким образом: варил немец пиво и расколол икону Николы чудотворца, и ею огонь раздувал, и сошло пламя, и сожгло дома всех.



тѹ ѡ по ѡбразѣ иконы а заго
 рѣлся каку и ваютъ пѣворѣ и дринѣ
 немѣи ѡ тѣи до да не расколѣ ико
 ны и до тѣ порѣца ѡбразѣ . да тѣи ѡ
 огонь погнѣа , и ишелъ пламень
 одоу днѣ и пожего все хѣ и шѣ и тѣ
 ѡ и шѣ и тѣ и зѣмы тѣи . и рѣо тѣ
 и шѣ и тѣ и кау ѡ а по тѣ . и рѣ шѣ и тѣ и а кѣ

Чудо ото образа Николина. А загорелся, сказывают, город: варила немчин пиво да исколола Николы чудотворца образ да тем огонь подгнечала, и ишел пламень и пожег всех дома.

А когда воеводы захватили ворота и в город вошли, то увидели в сильном пламени икону Пречистой (Богородицы), лежащую лицом к огню, и взяли образ ничем не поврежденный; а в другом месте нашли образ Николы чудотворца. И с того времени как образы нашли, огонь начал утихать,



А как воеводы взяли ворота и в город вошли, и увидели: на великом пламени образ Пречистые лежит лицом на огонь, и образ взяли ничем не поврежден; а в другом месте нашли образ Николы чудотворца. И от того времени, как образы понашли, огонь учал тишать,

Якѣждое поды пздан поротта . Него
 рѣдѣющѣ . ноу прѣвѣннѣмѣннѣ
 пѣжени образѣ прѣтѣмѣ лежѣтѣ
 лицѣмѣ на огнѣ . и образѣ пзданнѣ
 ничѣмѣ не прѣжѣнѣ . и оу дрѣмѣмѣмѣ
 стѣнашли образѣ николнѣ чудо
 тѣворца . и оу того времени какѣ о
 бразы понашли . огонь оучалѣтѣ тиша .

и немцы в вышегород побежали по бит-
 ты. и взят вьсть ругодив на
 обновленіе царя града. и на память
 стго мучника мокея, в среду на пятой
 нели по пасце :



и царь великий князь всемъ егда оу
 поздаю, прииде въ црковь прече-
 стую соборную. и притомъ бога
 тери. великимъ чудотворцомъ
 мокея на дсо творилъ. сѣ тако о мѣ

и побитые немцы побежали
 в Вышгород. И был взят
 Ругодив на обновление
 Царьграда и на память святого
 мученика Мокея, в среду на
 пятой неделе по Пасхе.

И царь и великий князь, по
 этому поводу Богу хвалу
 воздавая, пришел в соборную
 церковь Успения Пречистой
 (Богородицы) и Пречистой
 Богоматери и великим
 чудотворцам молебн
 отслужил о таком



и немцы в Вышегород
 побежали повнты. И
 взят вьсть Ругодив на
 обновление Царяграда и на
 память святого мученика
 Мокея, в среду на пятой
 недели по Пасце.

И царь и великий князь,
 о сем Богу хвалу воздав,
 прииде в церковь в
 Пречистую соборную и
 Пречистой Богоматери
 и великим чудотворцом
 молевная сотвори о
 таковом

неизреченно дарѣ и чудесе въ хабѣ на
шего . и прѣчистыя еѣго Богоматере . Ве
ликихъ чудотворцевъ

неизреченном дарѣ и чуде
Христа Бога нашего и
Пречистой Еѣго Богоматери, и
великихъ чудотворцевъ.

Освящение города Ругодѣва.

А в Ругодѣв государь велел
послать архиепископу
Новгородскому архимандрита
Юрьевского и протопопа
Софійскаго собора и город
освятить во



неизреченном дарѣ и чудесе
Христа Бога нашего и
Пречистыя Еѣго Богоматере,
и великихъ чудотворцевъ.

Освященіе града Рүгодива.

А в Рүгодив государь по
слати велел архіепископу
Новгородскому архиман
дрита Юрьевскаго и
протопопа Софійскаго, а
велел город освящати во н-

освященіе града Рүгодива . А рүгодив
гдѣрь послалъ шельца . архіепископу
новгородскому . архимандрита
юрьевскаго . и протопопа софій
скаго . а шельца торѣ освященіи

и авже ієстѣи ажн по началныи а прѣцы
 ѿца и сына и стѣго дѣха . и цркви въдыше
 городъ въздвигнѣти по крнїе хѣба
 нашего . а прѣгоднѣ храмъ прѣтѣи е
 одигитриіа соборнѣю . и иные храмы
 ставити . и сокрсты по городу и крѣ
 голѣ города ходити . и обновити
 ѿ лѣры латынскїе и люторовы . и
 ѿтвердити въ вѣрѣ непорочнѣи хрїіа
 некой православно .



имя Божье Святой
 Живоначальной Троицы
 Отца и Сына и Святого Духа
 и церковь в Вышгороде
 воздвигнуть Воскресения
 Христа Бога нашего. А в
 Ругодиве соборный храм
 Пречистой Одигитрии и
 другие храмы построить
 и с крестами по городу и
 вокруг города ходить, и
 обновить город от веры
 латинской и лютеранской, и
 утвердить в вере непорочной
 христианской православной.



мя Божие Святые Живо-
 начальная Троицы Отца
 и Сына и Святого Духа
 и церковь в Вышегороде
 воздвигнуть Воскресение
 Христа Бога нашего, а в
 Ругодиве храм Пречистые
 Одигитрия соборную и иные
 храмы ставити, и со кресты
 по городу и кругом города
 ходити, и обновити от веры
 латынские и люторовы,
 и утвердити в вере
 непорочней христианской
 православно.

О жалованіи гдѣрскомъ ко воеводамъ.
 Яко воеводамъ и ко всемъ дѣтѣмъ бо
 гдѣрскимъ послалъ сѣпой мѣ жалова
 ніемъ. а черныхъ людей пожаловалъ
 целѣмъ имъ жити по своей мѣ. и по
 лонъ ругодивской ѿпусти и пице
 лѣмъ выискаѣтъ ко которой былъ ещо
 не роспроданъ по инымъ землямъ.

**О государском жаловании
к воеводам.**

А к воеводам и ко всем боярским детям (государь) послал со своим жалованием, а черных людей пожаловал, велел им жить по своим местам и пленных ругодивцев велел отпустить, отыскав тех, которые были еще не распроданы по другим землям.



**О жаловании государском
к воеводам.**

А к воеводам и ко всем детям боярским послал с своим жалованием, а черных людей пожаловал, велел им жити по своим [местом] и полон ругодивской отпустить велел, сыскав, которой был ещо не распродан по иным землям.

Заключенное в скобки слово местом пропущено писцом (См. ПСРЛ. Т. XIII, первая половина. С. 296).



Ошписке шншневцекогосы дано
 смачкопымъ . того мѣца прислалъ
 князь дмитрей Ивановичъ шневцеко
 з Днепра к царю великому князю жица
 гдѣ ошншневцеко . а писалъ с нимъ
 что приходилъ к Перекопи . и сторо
 жей побилъ за шесть перестъ шпере
 копи . а людемъ оуспрѣтъ чю крѣскіе
 не бывали ни шдннъ члкъ . а стоалъ
 и ночевалъ и на за прее до полшднны
 дна . а деи перестъ шперекопи . и по
 шель . конепрѣ на топанской перецо
 ниже и сламъ кирмени по прѣтцать
 перестъ . и на перецо бестоалъ три
 дни . а крымцы к нему не бывали и
 не являлися . а казы олютъ црь
 крымской со все мнлюмъ посадъ былъ
 и пришелъ на хортицкой штропъ
 далъ бгъ со все мнлюмъ здоропо . и тѣ
 дождалъ садіа каржеокогос суды . и в
 спрѣтъ илѣ діа капы шепоршгопъ
 и кошь з запасы ошлвнигъ пы
 шепоршгопъ намо
 на стыреко
 шетро
 пѣ

Об отписке от Вишневецкого с Иваном Мячковым. В том же месяце прислал князь Дмитрий Иванович Вишневецкий с Днепра к царю и великому князю государева жильца Ивана Мячкова, а написал с ним, что приходил к Перекопу и сторожей побил за 6 верст от Перекопа. А из крымских людей ему ни один человек не оказал сопротивления. И стоял, и ночевал там, а на другой день прошел до половины дня за 10 верст от Перекопа. И пошел к Днепру на Тованский перевоз, ниже Ислам-Кирмени в 25 верстах, а на перевозе простоял 3 дня. И крымцы к нему не приходили и не являлись. А говорят, царь Крымский со всеми людьми находился в осаде. И пришел на Хортицкий остров, дал Бог, со всеми людьми здоровыми и тут дождался Дьяка Ржевского с судами, и встретил Дьяка выше порогов, а обоз с запасами оставил выше порогов на Монастырском острове,

О отписке от Вишневецкого с Иваном Мячковым.

Того же месяца прислал князь Дмитрий Иванович Вишневецкой з Днепра к царю и великому князю жица государева Ивана Мячкова, а писал с ним, что приходил к Перекопи и сторожей побил за шесть верст от Перекопи, а люди ему встречю крымские не бывали ни один человек, а стоял и ночевал и на завтра до половины дня за десять верст от Перекопи, и пошел ко Днепру на Тованской перевоз, ниже Ислам-Кирмени полтретьятцать верст, а на перевозе стоял три дни, а крымцы к нему не бывали и не являлися, а сказывают, царь Крымской со всеми людьми в осаде был; и пришел на Хортицкой остров, дал Бог, со всеми людьми здорово и тут дождался Днака Ржевского с суды и въстретил Днака выше порогов и кошь з запасы оставил выше порогов на Монастырском острове,

а боярских детей, которые утомились, отпустил к царю и великому князю с Онуфрием Лашицким, а у себя оставил немногих людей, боярских детей и казаков, и стрельцов,



а детей боярских, перебрал, которые потомлися, отпустил ко царю и великому князю с Онофреем Лашиньцким, а у себя оставил немногих людей, детей боярских да казаков и стрельцов,

Дѣтей боярских перебра въ которыя по
 томлися . ѿпустилъ къ царю вели
 ком князю со онофреемъ лашинь
 цкимъ . а у себя ѿста
 вилъ немногихъ
 людей дѣ
 тей бо
 ярскихъ
 да казаковъ и стрѣльцовъ



а сам пошел на лето в Ислам-Кирмень, хочет прийти в улусы Крымского царя за Перекоп и под Козлев, сколько ему Бог поможет. А на Днепре улусов не застал, потому что король послал весть к царю в Крым, что царь и великий князь послал на его улусы, и царь Крымский улусы



А самъ поше ѿ сѣлѣхъ до платни въ сѣлѣхъ кн
 Арменъ . и приходити на крымского
 оулоушы за перекопъ . и под козлевъ хо
 четь . а сколько ему бѣгъно шѣ жеть . а
 на днепрѣ оулоушовъ не засталъ . пошто
 мѣсто король послалъ ко црѣю црѣимъ
 шѣсть . а црѣю великий князь посла
 рѣла его оулоушы . и црѣю крымской оу

все загнал за Перекоп, а сам находился в осаде. А Онуфрий Лашицкий пришел к царю и великому князю со всеми людьми, дал Бог, здоровыми.

О посылке к Вишневецкому Никиты Карпова. И царь и великий князь послал к князю Дмитрию Ивановичу Никиту Алексеева, сына Карпова, и к головам Игнатию Заболоцкому и Ширию Кобякову, Дьяку Ржевскому, Андрею Щепотеву со своим жалованием

лусыи оубъ заперекотъ . а самъ осаде
былъ . а онодрейлашицкой при
шелъ ко царю и великому князю со всеми
людми далъ бо бо здорово :



лусы все [забил] за
Перекопъ, а сам в осаде
был. А Онофрей Лашицкой
пришел ко царю и великому
князю со всеми людми, дал
Бог, здорово.

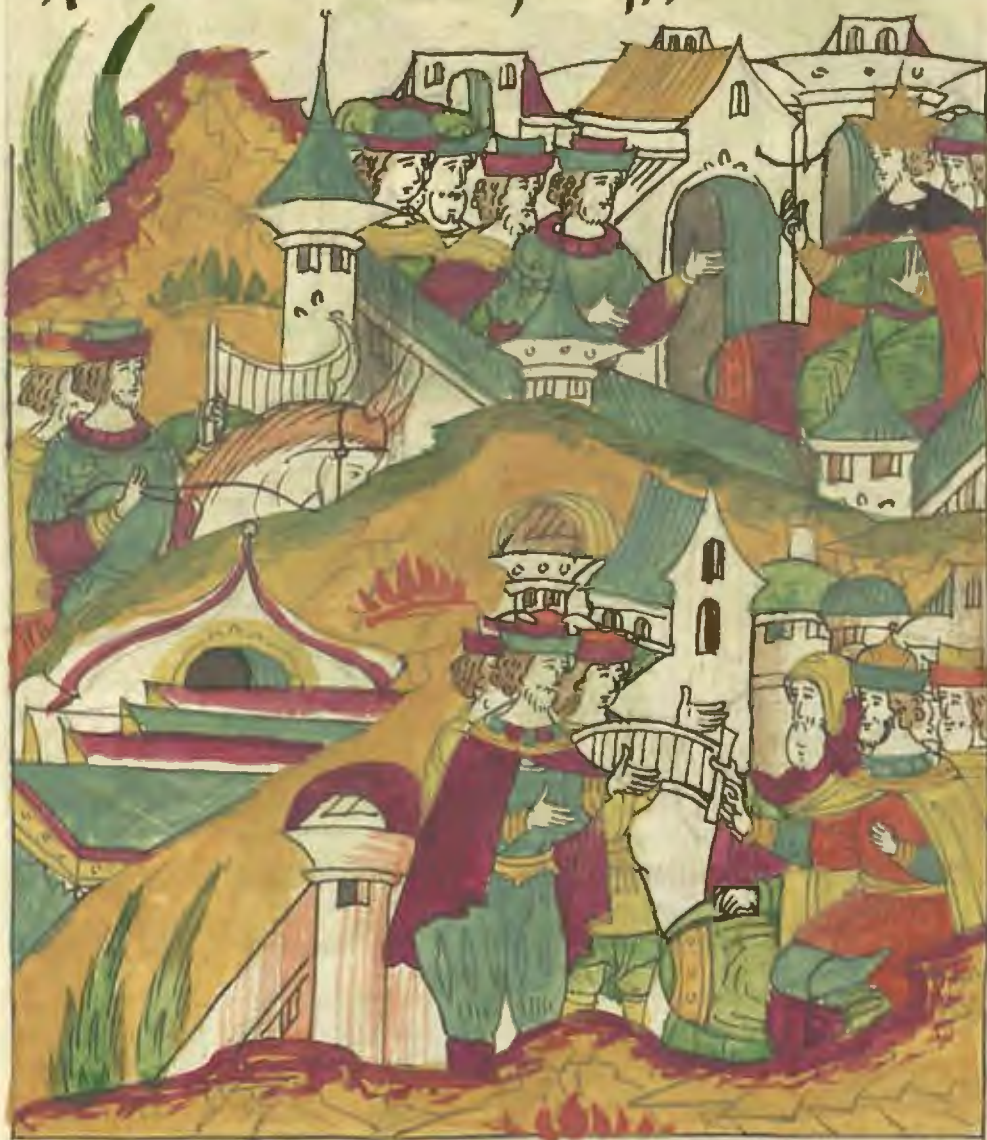
**О посылке к Вишневецкому
Никиты Карпова.** И царь
и великий князь послал ко
князю Дмитрею Ивановичю
Никиту Алексеева, сына
Карпова, и к головам Игна-
тию Заболотцкому, и
Ширию Кобякову, Дняку
Ржевскому, Ондрею
Щепотеву с своим
жалованием

*Заключенное в скобки слово забил
пропущено писцом (См. ПСРЛ. Т. XIII,
первая половина. С. 296).*

о посылке к вишневецкому
никиты карпова . И царь и великий князь посла
ко князю Дмитрею Ивановичю . никит
ту Алексеева сына карпова . и игнатию
заболотцкому . и ширию ко
бьякову . дьяку ржевскому . и андрею
щепотеву . со своим жалованием

Здѣшными . князю Дмитрею . а с ним
 игнатию Заболотцкому . целѣбисю
 ширяи . а остяпни целѣбн на перѣ
 шираю Кобякова . да дїакъ ржевскаго .
 да ондрѣя щепотева . в коемъ мѣстѣ
 пригоже . а с нимъ дѣтей боярскихъ
 немного . да стрѣльцовъ . а казачи
 гдѣ велѣло стїацїи . да данила чюко
 ва . да юрѣя булгакова . помысли гдѣ
 со вѣхъ хочетъ споймѣ дѣломъ промы
 шлїи . какъ ему мїръ бгъ поможетъ .

с золотыми, а князю
 Дмитрию, а с ним и Игнатию
 Заболотцкому велел к себе
 приехать, и велел оставить
 на Днепре Ширяя Кобякова
 и Дьяка Ржевского, Андрея
 Щепотева там, где им
 подойдет, а с ними немногих
 боярских детей и стрельцов;
 а с казаками государь велел
 оставить Даниила Чулкова и
 Юрия Булгакова, помыслил
 государь, что хочет своим
 делом промышлять, как ему
 Милосердный Бог поможет.



з золотыми, а князю
 Дмитрею, а с ним Игнатию
 Заболотцкому велел к себе
 ехать, а оставити велел на
 Днепре Ширяя Кобякова
 да Дяка Ржевского да
 Ондрея Щепотева, в коемъ
 месте пригоже, а с ними
 детей боярскихъ немного
 да стрѣльцов; а с казачи
 государь велел оставити
 Данила Чюлкова да Юрѣя
 Булгакова, помысли гдѣ
 со вѣхъ хочетъ своимъ деломъ
 промышляти, какъ ему
 Милосердый Бог поможет.

О послах от магистра Ливонского. В том же месяце пришли от магистра Ливонского и епископа Юрьевского к царю и великому князю послы: Федор Ферштирвертрых*, брат магистра, Клаус**, Симон, Мельхир*** и епископские послы – Юрьевский архимандрит Велва****, и Ганус Иван*****, Влас Бека*****. А Клаус и архимандрит по дороге умерли.

* Федор Фирстенберг;

** Клаус Франке;

*** Мельхиор Гротзузен;

**** Вольфганг Цабер;

***** Ганус Иоани;

***** Блазиус Бекке.

О послѣхъ магистрѣ ливонскомъ. Того
мѣца, пришдѣхъ магистрѣ ливонскѣ
и епископѣ юрьевскѣ. Къ царю и великому
князю послы: Федоръ ферштирвертрыхъ
братъ магистровъ, да Клаусъ, да Симонъ,
да Мельхиръ, а епископовы —
архимандритъ ритъ юрьевскѣ Велва,
да Ганусъ Иванъ, да Власъ Бека. И
Клаусъ и архимандритъ по дороге
померли.



О послехъ от маистра Ливонского. Того же месяца приша от маистра Ливонскаго и от вискюпа Юрьевскаго к царю и великому князю послы Федор Ферштирвертрых, брат маистровъ, да Клаусъ, да Симонъ, да Мельхиръ, а вискюповы — архимандритъ ритъ Юрьевской Велва и Ганусъ Иванъ, да Власъ Бека. И Клаусъ и архимандритъ* по дороге померли.

* В тексте ошибочно: архимандритрит и архимандритр, следует: архимандрит (См. ПСРЛ. Т. XIII, первая половина. С. 297).

У Федора естопарыци . оуцра и гдѣра быи
 и били челомъ гдѣрю . чѣтобы ихъ посо
 стпа о выслѣшатъ и целѣлъ , и цѣрь гдѣрь
 целѣлъ выслѣшатъ и коуни чѣмъ своемъ
 олезѣи дѣдорощичю адашепоу . да дѣя
 коу явнѣмъ и ханшпоу посолѣстпа ихъ
 и били челомъ послѣи . чѣто земля по
 епана , а дѣни имъ платити немо
 чно и чѣемъ . чѣтобы гдѣрь пожалшпалъ
 дѣни имъ платити не целѣлъ . ады
 мы дѣне вперѣ испрашати . и цѣрь
 великѣи князь , целѣлъ послѣмъ оу
 оучинитъ . цѣрь и гдѣрь быи чѣ ихъ жало
 палъ , и оу пасѣ на по оу оудалъ . и гдѣрь и
 послѣ оу пасѣ по епани не целѣлъ . и онъ
 послѣ оу пасѣ . и зрѣ годни падѣтъ и не стѣ
 лѣ дѣни по явнѣю горшдѣ . и людеи оуби
 пали . и цѣрь великѣи князь по рѣ годни
 оу стѣрѣ лѣти промышлати и мѣни
 ми целѣлъ . и бѣтѣ милѣе свое послѣлъ .
 рѣ годни оу по епаны оу замѣ . великѣлъ
 гдѣрь надѣными горшды промышлати .
 сколько имъ бѣтѣ помѣжетъ . а оу бѣри ти
 оу ни и чѣемъ . на чѣмъ пра оудѣлютъ
 вѣтомъ оу оу епаны оу жоутъ . и боудетъ
 по хочетъ манѣ стѣрѣ . и оу нѣтѣ быи
 самъ . дѣни не коутъ . самъ изаспони
 пни и били челомъ и дѣни по лшжнѣи .
 и на оу оу оу оу землю . и оу поустѣи лѣ гдѣрь

А Федор с товарищами были у
 царя и государя и били челом
 государю, чтобы велел выслушать их
 посольство. И царь государь велел
 выслушать их посольство своему
 окольничему Алексею Федоровичу
 Адашеву и дьяку Ивану Михайлову.
 И били челом послы, что земля
 завоевана, а дань им платить нельзя,
 так как нечем, и чтобы государь их
 пожаловал, не велел брать дань с
 них, а в других данях они впредь
 исправятся. И царь и великий князь
 велел послам такой ответ дать: царь
 и государь их пожаловал и опасную
 грамоту на послов дал. И государь
 после опасной грамоты воевать
 запретил, но они из Ругодива еще 2
 недели стреляли по Ивангороду и
 людей убивали, тогда царь и великий
 князь велел по Ругодиву стрелять и
 воевать с ними. Но Бог милосердие
 Свое послал, воеводы Ругодив
 взяли, и велел государь и с другими
 городами вести военные действия,
 сколько им Бог поможет; а верить им
 нельзя: на чем правду дают, в том во
 всем лгут; и если захочет магистр,
 он бы сам, да и епископ за свои вины
 били челом и дань положили на всю
 свою землю. И отпустил государь



А Федор с товарищи у царя
 и государя были и били челом
 государю, чтобы их посольства
 выслушать велел. И царь государь
 велел выслушать окольничему
 своему Алексею Федоровичу
 Адашеву да дьяку Ивану Михай
 лову посольства их. И били челом
 послы, что земля воевана, а дань
 им платить не мочно, нечем,
 чтобы государь пожаловал, дань
 имати на них не велел, а в иных
 данях впред исправятся. И царь и
 великий князь велел послам ответ
 учинить: царь и государь был их
 пожаловал и опас на послов дал, и
 государь их после опасу воевати
 не велел, и они после опасу из
 Ругодива две недели стреляли по
 Ивангороду и людей убивали, и
 царь и великий князь по Ругодиву
 стреляти, промышлати над ними
 велел, и Бог милосердие Свое по
 слал, Ругодив воеводы взяли, и
 велел государь над иными города
 промышлати, сколько им Бог помо
 жет; а верить у них нечем: на
 чем правду дают, в том во всем
 лгут; и будет похочет манстр, и
 он бы был сам, да и епископ, сами
 за свои вины били челом и дань
 положили на всю свою землю.
 И отпустил государь

ПОСЛОВЪ БЕЗДЕЛНЫѢ

послов безрезультатно.

О посылке воевод к Сыренску. В том же месяце велел государь из Ругодыва ийти к Сыренску* своим воеводам Даниилу Федоровичу Адашеву и Павлу Петровичу Заболоцкому, и Ивану Шарапову Замыцкому, и дьяку Шестаку Воронину со снаряжением;

* Нейшлос.



послов безделных.

О посылке к Сыренску воевод. Того же месяца велел государь из Ругодыва ийти к Сыре[н]ску воеводам своим Даниилу Федоровичю Адашеву да Павлу Петровичю Заболотцкому, да Ивану Шарапову Замыцкому, да дьяку Шестаку Воронину с снарядом к Сыренску городу;

О посылке к сыренску воеводъ . Того же
мѣсяца велѣ государь из ругодива ити к сы
ренску воеводам своимъ даниилу
федоровичю адашеву . да павлу пет
ровичю заболоцкому . да ивану
шарапову замыцкому . да дьяку
шестаку воронину с снарядомъ
к сыренску городу .



И пришли к Даниилу с товарищами головы из Новгорода с людьми: Борис Колычев и Василий Разладин Квашнин. И пошли из Ругодива к Сыренску.



И пришли к Даниилу с товарищами головы из Новгорода, с людьми: Борис Колычевъ. Да Василий Разладинъ Квашнинъ. И пошли из Ругодива к Сыренску.

И пришли к Даниилу с товарищами головы из Новгорода с людьми: Борис Колычев да Василий Разладин Квашнин. И пошли из Ругодива к Сыренску.

О приходе к городу Сыренску. В том же месяце мае в 25 день Даниил Федорович Адашев с товарищами пришел к Сыренску за 5 верст на Скамью в (месяце) июне во 2 день,



О приходе к Сыренску городу. Того же месяца мая в 25 день Данило Федорович Адашев с товарищи пришел к Сыренску за пять верст на Скамню, июня в второй день,

О приходе к сыренскѣ горѣ . того мѣца
маіа в кѣ . де данилъ федоропичъ а
шепѣтѣ парыци . пришелъ к сырен
ску за пять церѣтъ
на скамню . и
юна вѣ
вторы
днѣ



И по государеву наказу послал вестъ к боярам во Псков, а в Новгород к князю Федору Троекурову, что он с людьми и с пушками находится в 5 верстах от Сыренска, и они бы по государеву наказу шли к Сыренску.



И по гдѣрѣднѣ казѣ оу кводромѣ пописковъ
 послалъ . а по погородѣ ко князю
 Федору Троекурову . что вы шѣ
 слюми из снарядомѣ кыренску за
 пять верстѣ пришелъ . а вы бы по
 гдѣрѣднѣ казѣ кы
 ренску
 шѣ

И по государеву наказу к бояром во Псков послал, а в Новъгород ко князю Федору Троекурову, что вы он с людьми из снарядом к Сыренску за пять верст пришел, а они вы по государеву наказу к Сыренску шли.

Приезд к государю из Сыренска от воевод с вестью.

В том же месяце иуне приехали к царю и государю от воевод из Сыренска с радостной вестью от князя Федора Троекурова и Даниила Адашева с товарищами Тимофей Тетерин и Бархат Плещеев, что Божьим милосердием город Сыренск взяли.



Приезд ко государю от воевод из Сыренска с сеунчем. Того же месяца июня приехали к царю и государю от воевод из Сыренска с сеунчем от князя Федора Троекурова и от Даниила Адашева с товарищи Тимофей Тетерин да Бархат Плещеев, что Божиим милосердием город Сыренск взяли.

притѣзати ко государю о поиманъ изъ сыренска
сегоунче. того мѣсяца юна. притѣхали
къ царю и государю о поиманъ изъ сыренска сегоун
чемъ. ѿ князя Федора Троекурова
и ѿ Даниила Адашева съ товарищи
Тимофея Тетерина
и Бархата Плещеева
что Божьим милосердиемъ городъ сырен
скъ взяли.



Когда пришел Даниил с товарищами за 5 верст от Сыренска на Скамью и отпустил от туда воеводу Павла Заболотцкого и голову Ждана Вешнякова, то приказал Даниил дороги от Колывани и Риги перекреть ввиду возможного прихода магистра. И Павел со Жданом дороги перекрели



Какъ пришелъ даниилъ съ товарищи
 За пять верстъ отъ сыренска на скамью,
 и отпустилъ отъ толе воеводу
 Заболотцкаго, да голову Ждана
 Вешнякова. А приговорилъ даниилъ
 дороги отъ колывани и отъ риги
 перекреть ввиду маиства прихода.
 И Павелъ со Жданомъ дороги перекрели.

И поставили по засекам* голов с боярскими детьми и казанских князей Кострова и Бурнаша с товарищами.

* оборонительное сооружение из поваленных деревьев.



И поставили по засекам голов с детьми боярскими и князей казанских Кострова и Бурнаша с товарищи.

И поставили по засекамъ головъ с дѣтьми
 боярскими . и князей казанскихъ .
 Кострова .
 и Бурнаша
 с товарищи



И Даниил к городу Сыренску пришел, и снаряжение из судов вынес, и туры* поставил.

* осадное передвижное укрепление.



И Даниил к городу Сыренску пришел
и наряд из судов
вынес, и туры
поставил.

И Данило к городу к
Сыренску пришел, и наряд
из судов вынес, и туры
поставил.

И из города из многих пушек начали стрелять, а воеводы (стали стрелять) по городу в (месяце) июне в 5 (день), в воскресенье.



И з города из наряду изо многого учали стреляти, а воеводы по городу июня 5, в неделю.

И з г о р о д а и з н а р я д у и з о м н о г о г о у ч а л и с т р е л я т и , а в о е в о д ы п о г о р о д у и ю н я 5 , в н е д е л ю .



Опустил Данило з другої сторони
 турри ставити . воеводу Івана
 Замытцкаго . да голов Григорія
 Папина Сабурова . да голов стре-
 лецкаго Тимофея Тетерина .
 да царя и великаго князя
 Шестака Воронина . да голов
 Афанасія

Опустил Даниил ставить
 туры с другой стороны воево-
 ду Ивана Замыцкого и голов
 Григория Папина Сабурова, и
 голову стрелецкого Тимофея
 Тетерина, и дьяка царя и вели-
 кого князя Шестака Ворони-
 на, и голов Афанасия



Опустил Данило з другою
 сторону туры ставити
 воеводу Ивана Замытцкого
 да голов Григория Папина
 Сабурова, да голову стре-
 лецкого Тимофея Тетерина,
 да царя и великого князя
 дика Шестака Воронина,
 да голов Афанасия

Новокрещенова и Богдана
Ржанникова.

И расставили вокруг города
туры, и орудия по всем турам
расставили, а стрельцов с пи-
щальями перед турами в око-
пах поставили,



Новокрещеново, да Богдана
Ржанникова.

И туры круг города изста-
вили и наряд по всем турам
розставили, а стрельцов с
пищальми пред турами в
закопех поставили,

И туры кроугъ города и зставили
и нарядъ по шестви турамъ розста-
вили . а стрельцовъ с пищальми пре-
д турами въ закопехъ
поставили .



и начали по городу стрелять
изо всех пушек и пищалей
по окнам. И в тот же день из
Новгорода пришел воевода
князь Федор Иванович Трое-
куров, а с ними поспели не-
многие люди в (месяце) июне
в 6 день.



И начали по городу стреляти
из всего наряду, ис пищалей
по вокном. И того же дни из
Новгорода пришел воевода
князь Федор Иванович Троеку-
рова, а с ними поспели немногие
люди июня в 6 день.

и начали по городу стреляти
из всего наряду, ис пищалей
по вокном. И того же дни из
Новгорода пришел воевода
князь Федор Иванович
Троекуров, а с ними поспели
немногие люди июня в
6 день.

Князек Сыренский обратился к воеводам из города, отпросился с немногими людьми.



Князецъ Сыренской воеводам добили челом, из города выпросился не со многими людьми.

КНАЗЕЦЪ СЫРЕНСКОЙ . ПОЕПОДМЪ ДОБИ
 АНУЕШМЪ . ИЗГОРЩА ПЫПРОСИСА
 НЕСОМНОГН
 А
 МИЮ
 МН



А имущество и доспехи, и все снаряжение воеводы взяли, а князю, обыскав, отпустили без всякого имущества; а те немцы, которые отстали, все били челом и в холопство отдались царю и великому князю.



А животовъ его и доспехи и нарядъ весь горо-
 довой воеводы поимали, а князю
 выпустили, обыскав, безъ всякого жи-
 вота; а которыи немцы отстали, те все
 били челомъ и в холопствѣ
 учинилися царю и великому князю.

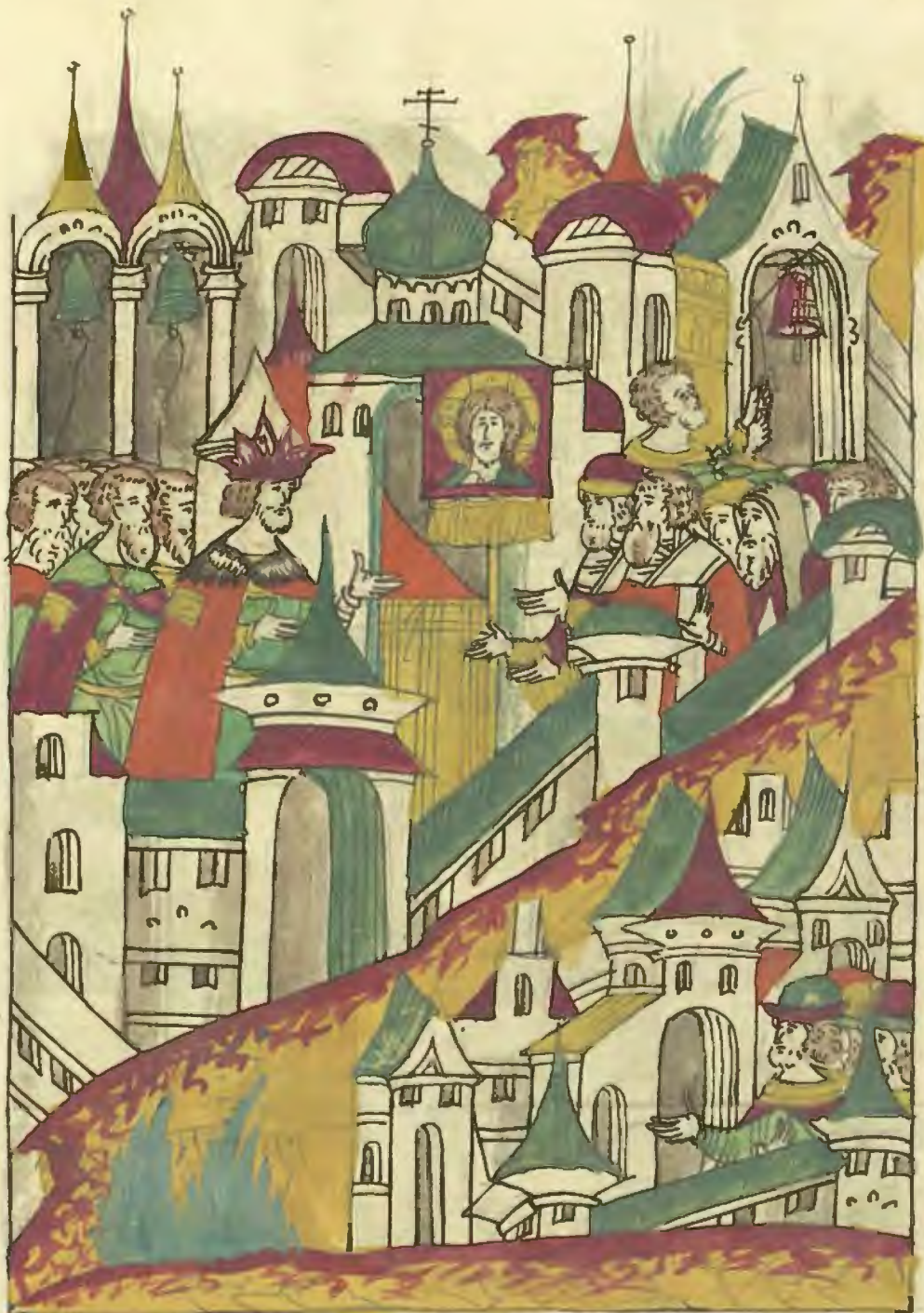
А животовъ его и доспехи,
 и нарядъ весь городской
 воеводы поимали, а князю
 выпустили, обыскав, безъ
 всякого живота; а которыи
 немцы отстали, те все
 били челомъ и в холопствѣ
 учинилися царю и великому
 князю.

А черные люди, латыши и баты, и чухонцы, из всего Сыренского уезда к государю присоединились и дали присягу: неотступными быть от государя до века. А уезд Сыренский вдоль 60 верст, а поперек где 50, а где и 40; и Чудское озеро все очистил Бог, и река Нарва от верха и до моря стала принадлежать царю и государю великому князю.



А черные люди, латыши и баты, и чюхны, изо всего Сыренскаго ѹезду государю приложилися и правду дали неотступным им быти от государя и до века. А ѹезду Сыренскаго вдоль шетьдесят верст, а поперег инде пятьдесят, а инде сорок; и Чюдское озеро все очистил Бог и Перова река от верху и до моря царю и государю великому князю.

А черныѣ люди латыши, и баты, и
 чюхны изо всего сыренскаго ѹезду,
 царю приложилися, и правду дали
 неотступнымъ имъ быти отъ
 царя и до века: а ѹезду сыренскаго
 вдоль шетьдесятъ перестъ, а поперегъ
 инде пятьдесятъ, а инде сорокъ, и
 чюдское озеро все очистилъ богъ,
 и перова река отъ верху и до моря
 царю и государю великому князю.



И об этом царь и великий князь благодарение воздал и велел петь молебны с (колокольным) звоном;



И о сем царь и великий князь благодарение
воздалъ . и молебны
целъ вѣтъ

ти и

сво

но

И о сем царь и великий князь благодарение воздал и молебны велел пети и с звоном;

а послал воеводам со своим жалованием, с золотыми своего стольника Григория Колычева, и велел воздвигнуть православные храмы в Сыренске во имя Живоначальной Троицы с приделами Николы чудотворца и Илариона Великого, в день памяти которых Бог город отдал царю и великому князю;



а воеводам послал с своим [жалованием] з золотыми столника своего Григория Колычева, и храмы в Сыренску православные велел воздвигнути во имя Живоначальные Троицы, а придел Николы чудотворца, а другой — Иларион Великий, на которой день Бог град поручил;

Заключенное в скобки слово жалованием пропущенно писцом (См. ПСРЛ. Т. XIII, первая половина. С. 299).

А воеводамъ послалъ съ своимъ съ золо-
 тымъ . своимъ . стольника своего . Григо-
 рья Колычева . и храмы в сыренску
 православныи едѣльть воздвигнуу .
 поимажни поначалныи етѣрцы а при-
 дѣльть Николы чудотворца ; а другой
 иларионъ великий . на которой день
 бѣтъ градъ поручилъ .



а воеводам велел идти к Пскову и соединиться с боярами и воеводами, с князем Петром Ивановичем Шуйским и князем Андреем Михайловичем Курбским, и вести военные действия против других немецких городов. А в Сыренске государь велел



А воеводам велел идти к Пскову и соединиться с боярами и воеводами со князем Петром Ивановичем Шуйским и с князем Андреем Михайловичем Курбским и промышляти над иными городами немецкими. А в Сыренску государь велел

А воеводам велел идти к Пскову и соединиться с боярами и воеводами со князем Петром Ивановичем Шуйским и с князем Андреем Михайловичем Курбским и промышляти над иными городами немецкими. А в Сыренску государь велел

оставить Павла Заболоцкого и Ждана Вешнякова, а с ними боярских детей и стрельцов, и велел укрепить государь (город) пушками и всяческими укреплениями.

О приезде к царю и великому князю Юнуса, князя Ногайского. В том же месяце приехал к царю и великому князю Юнус, князь ногайский, бить челом, что-

ОСТАВИТИ ПАВЛА ЗАБОЛОЦКАГО . ДА
ЖДАНА ВЕШНЯКОВА . А С НИМИ ДѢТЕЙ
БОЯРСКИХ ДА СТРЕЛЦОВЪ . И НАРЯДО
ВСЕМЪ КРЕПѢСТЯМИ . ОУСТРОИТИ
ГРОДЪ ЦЕЛѢМЪ :



оставити Павла Заболоцкаго да Ждана Вешнякова, а с ними детей боярских да стрелцов, и нарядом и всеми крепостями устроить государь велел.

О приезде ко царю и великому князю Юнуса, князя Нагайского. Того же месяца приехал ко царю и великому князю Юнус, князь Ногайской, бити челом, что-

О ПРИѢЗДЕ КО ЦРЮ ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ ЮНУ
СНА ГАГАЙСКОГО . ТОГО МѢЦА . ПРИ
ТѢ ХАЛТЪ КО ЦРЮ ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ ЮНОУ
СНА ГАГАЙСКОЙ БИТИ ЧЕЛОМЪ . ЧТО

бы ѿго гдѣрь пожаловалъ промыслилъ
имъ . и учинилъ ѿго на гдѣрьство на
княженіи на гагаискомъ на шца его ю
рте на его по старому



о присылке из Ругодива о Олехтъ
басманова . того мѣсяца прислали из
Ругодива , бояринъ и намѣстникъ
Олехтъ даниловичъ басмановъ . да

бы государь его пожаловал,
промыслил и посадил его на
государстве, на княжении Но-
гайском и на юрте его отца
по-старому.

**О присылке из Ругодива от
Алексея Басманова.** В том
же месяце прислали из Ру-
годива боярин и наместник
Алексей Данилович Басма-
нов и



бы его государь пожаловал,
промыслил им и учинил
его на государстве, на
княжении Нагайском и на
отца его юрте и на его по-
старому.

**О присылке из Ругодива
от Алексея Басманова.**
Того же месяца прислали
из Ругодива боярин
и наместник Алексей
Данилович Басманов да

побѣдоу ѿ вѣнъ ондрѣевицъ боути оури .
 карпѣа въишпа да григоріа макин
 нина ѿ згорѣна ѿ збадежа . црю и царю
 добили челомъ . и горѣ здали :

воевода Иван Андреевич Бу-
 турлин Карпа Языкова и Гри-
 гория Мякинина: из городка
 Адежа* царю и государю под-
 чинились и город сдали;
 и послали воеводы голов
 Дмитрия Пушкина и Дружи-
 ну Караулова, и Мамыша Сю-
 додурова, и Истому Блаженко-
 ва, а с ними боярских детей и
 стрельцов;

* Неймль.



воевода Иван Одреевичъ
 Бутурлин Карпа Языкова
 да Григорна Мякинина: из
 городка из Адежа царю и
 государю добили челом и
 город здали;

и воеводы послали голов,
 Дмитриа Пүшкина да
 Дружиню Караулова, да
 Мамыша Сюдодурова, да
 Истому Блаженкова, а с
 ними детей боярскихъ и
 стрельцов;

и воебоды послали голѣпѣ . дмитрїа
 пушкнна . да дружиню карлоуш
 па . да мамыша сюдодуропа . да
 истомоу блаженкопа . а с нимъ
 тпѣи боярскїи и стрѣльцопа :



И головы к городу приехали и устроили город, снаряжение расставили, запасы и пушки переписали, и в городе оставили Дружину Караулова, а с ним и боярских детей, и стрельцов; а многие черные люди присоединились к ракоборским волостям, которые тут близко (находились).



И то швыи к городу двые ѿехали . и устроили к городу наряды и запасы и наряды переписали . и в городе оставили дружину караулова . а с ним и детей боярских и стрельцов . а черные люди многие приложились . и ракоборских волостей . которые тут близко .

И головы к городу выехали и устроили к городу, наряды оставили и запасы и наряды переписали, и в городе оставили Дружину Караулова, а с ним и детей боярских и стрельцов; а черные люди многие приложились и ракоборских волостей, которые тут близко.

Преставилась цареvна Евдокия. В том же месяце по нашим грехам скончалась цареvна Евдокия, дочь царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси; и в тот же день была похоронена в Вознесенском монастыре около царских родителей, а не стало ее в 2 года и три с половиной месяца.



Преставися цареvна Евдокия. Того же месяца по грехом нашим не стало цареvны Евдокии, дочери царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси; и того же дни похоронена высть у Вознесенна в монастыре у родителей царских, а не стало ее дву годов и полчетверта месяца.

Престави́ся цареvна Евдо́кiя . Того
 мѣца по грехомъ нашимъ нестпалъ ца
 реvны Евдокиѣ дщери царя великого
 князя Ивана Васильевича всея руси .
 и того же дни похоронена бысть оу познесе
 нiа в мшнестыртѣ . оу родителей ца
 рскихъ . а нестпалъ етъ двѣ годѣ .
 и полчетверта мѣца .



О посланниках из Литвы от короля Сигизмунда. В том же месяце пришли к царю и великому князю от короля Сигизмунда-Августа Литовского посланники Ян Юрьевич Волчков, конюший Виленский, и писарь Лука Гарабурда, и говорили от короля царю и великому князю, что-бы им



О посланниках из Литвы от короля Жигимонта. Того же месяца пришли ко царю и великому князю от короля Жигимонта-Августа Литовского посланники Ян Юрьевич Волчков, конюшей Виленской, да писарь Лука Харавурда, а говорили от короля царю и великому князю что-бы им

О посланникѣхъ изъ Литвы отъ короля Жигимонта . Того мѣсяца пришли къ царю и великому князю отъ короля Жигимонта-Августа Литовскаго посланники Ян Юрьевичъ Волчковъ , конюшей Виленской , да писарь Лука Харавурда . А говорили отъ короля царю и великому князю что-бы имъ

объединиться вместе против неверных басурманских царей за христианскую свободу. И царь и великий князь Иван Васильевич всея Руси, выслушав их посольство, отпустил обратно к королю и обещал любовь и единство против татар, и опасную грамоту на его великих послов дал посланникам.

быти воединостаѣ . противъ нечѣ-
рныѣ царей басурманскыхъ . о свободу
охрѣтїанской . и царь великий князь
Иванъ Васильевичъ всея Руси . вы-
слушавъ ихъ посольство к королю
отпусти . и любовь и единство
стѣ на татаръ приказалъ . и о-
пасную грамоту на великихъ пословъ
его посланникомъ далъ .



быти в единичестве
против неверных царей
басурманских о свободе
о христианской. И царь
и великий князь Иван
Васильевич всея Руси,
выслушав их посольства,
к королю отпусти и о
любви и единичестве на
татар приказал, и опасную
на великих послов его
посланником дал.



На л. С - 109 приписка скорописью (стр. 31 настоящего издания):

И царь и великий князь, видя такую его злую измену, послал бояр своих: князя Ивана Федоровича Мстиславского, Ивана Васильевича Шереметева Большого, князя Дмитрия Ивановича Курлятева, Михаила Яковлевича Морозова, князя Дмитрия Федоровича Палецкого, окольного Алексея Федоровича Адашева, постельничего Игнатия Вешнякова, да бояр же: Даниила Романовича, Василия Михайловича Юрьевых, казначея Никиту Фуникова, дьяка Ивана Михайлова; а велел его допросить, а если нужно, и пыткой пытаться. И князь Семен сказал, что у него замысел возник, когда государь болел, и все думали о том, как быть, когда государя не станет, а к нему на подворье приезжал от княгини от Ефросиньи и от князя Владимира Андреевича, чтобы он поехал к князю Владимиру служить, да и людей уговорил, да со многими думами бояре: если нам служить царевичу Дмитрию, то нами владеть Захарьиным, и чем нами владеть Захарьиным, то лучше служить князю Владимиру Андреевичу; а были в той думе многие бояре – и князь Петр Щенятев, и князь Иван Турунтай Пронской, и Куракины всем родом, и князь Дмитрий Немой, и князь Петр Серебряный, князь Семен Микулинский, и иные многие бояре и дети боярские, и княжата, и дворяне в той думе были. И как Бог государя помиловал и облегчение ему дал, и мы между собой начали говорить, как бы то дело скрыть, а на подворье ко мне приезжал и Семен Морозов, а я от страха с того времени начал замышлять о побеге в Литву; что на меня мои люди говорили, все так и было.

И царь и великий князь, [видя его такую] злую измену, послал бояр своих князя Ивана Федоровича Мстиславского, Ивана Васильевича Шереметева Большого, князя Дмитрия Ивановича Курлятева, Михаила Яковлевича Морозова, князя Дмитрия Федоровича Палецкого, окольного Алексея Федоровича Адашева, постельничего Игнатия Вешнякова, да бояр же Даниила Романовича, Василия Михайловича Юрьевых, казначея Никиту Фуникова, дьяка Ивана Михайлова, а велел его допросить, а доведетца и пыткой пытать, и князь Семен сказал, что у него мысль почалась по тому как государь недомогал и мы все думали о том, что только государя не станет, как нам быть, а ко мне на подворье приезжал от княгини от Ефросиньи и от князя Володимира Андреевича, чтобы я поехал ко князю Володимеру служить, да и людей переубеждал да и со многими есмь думал и бояре: только нам служить царевичу Дмитрию, ино нами владеть Захарьиным, и чем нами владеть Захарьиным, ино лучше служить князю Владимиру Андреевичу, а были в той думе многие бояре и князь Петр Щенятев и князь Иван Турунтай Пронской и Куракины родом и го и князь Дмитрий Немой и князь Петр Серебряный, а князь Семен Микулинский и иные многие бояре и дети боярские и княжата и дворяне с нами в той думе были и как Бог государя помиловал и облегчение ему дал и мы меж себя почали говорить, чтобы то дело скрыть, а на подворье ко мне приезжал и Семен Морозов, а яз страху с того времени начал мыслить и в Литву и что на меня мои люди скзывали, все так было.

От издательства

Лицевой (то есть иллюстрированный «в лицах», с изображением людей) летописный свод, созданный в единственном экземпляре для царя Ивана Грозного, его легендарное книжное собрание – это книжный памятник, который в мировой культуре занимает особое место. На 10 тысячах листов с более чем 17 тысячами красочных миниатюр – «окон в историю» – представлена самая ранняя историческая и литературная энциклопедия. В ней воедино соединены первая на славянском языке иллюстрированная Библия, такие художественные исторические произведения как Троянская война, Александрия, Иудейская война Иосифа Флавия и др., а также погодные (по годам) летописи, повести, сказания, жития русской летописной истории.

Лицевой свод – самое крупное хронографическое произведение средневековой Руси. Он дошел до наших дней в 10 томах.

В настоящее время тома Лицевого свода находятся в разных книгохранилищах России: три тома (Музейский сборник, Синодальный том и Царственная книга) – в отделе рукописи Государственного Исторического музея (Москва), четыре тома (Лицевой Хронограф, Голицынский том, Лаптевский том, Шумиловский том) в Российской национальной библиотеке (Санкт-Петербург) и три тома (Хронографический сборник, Остермановский первый том, Остермановский второй том) в отделе рукописи Библиотеки Академии наук (Санкт-Петербург).

Первые три тома Лицевого свода рассказывают о событиях библейской и всемирной истории, следующих в хронологическом порядке, и включают в себя выдающиеся произведения мировой литературы, составляющие основу книжной культуры. Они являлись рекомендованным чтением для средневекового русского человека.

Том 1 – Музейский сборник (1031 лист) содержит изложение священной и всемирной истории, начиная от сотворения мира: славянский текст первых семи книг Ветхого завета, историю легендарной Трои в двух вариантах. Первая часть Музейского сборника является уникальной русской лицевой Библией, отличающейся предельной полнотой отражения содержания в иллюстрациях, и соответствует каноническому тексту Геннадиевской Библии 1499 г.

После библейских книг следует Троянская история, изложенная в двух вариантах: первый – один из наиболее ранних списков средневекового латинского романа «История разрушения Великой Трои», созданный в конце XIII века Гвидо де Колумна. Второй вариант Троянской истории – «Повесть о создании и по пленении Тройском», составленный русскими книжниками на основе более ранних южно-славянских произведений на тему Троянской войны, дающие иную версию событий и судеб главных героев.

Том 2 – Хронографический сборник (1469 листов) содержит изложение истории древнего Востока, эллинистического мира и древнего Рима. Текст Хронографического сборника состоит из трех больших разделов:

- I. Библейские книги (Руфь – последняя часть Восьмикнижия, Четыре Книги Царств, Книга Товита, Книга Эсфирь).
- II. Рассказ о событиях всемирной истории: книга библейского пророка Даниила с дополнениями из хроник Георгия Амартола и Иоанна Малалы, история древней Персии и Вавилона, история древнего Рима, Жизнеописание Александра Македонского, история Римской империи, в которую вплетены: история событий Нового Завета, Слово Епифания монаха о житии Богородицы.

Ш. История Иудейской войны Иосифа Флавия (выдающееся произведение мировой литературы, рассказывающее о трагических событиях осады, штурма и взятия Иерусалима римлянами). Автор Истории был не только свидетелем, но и активным участником описываемых событий.

Том 3 – Лицевой хронограф (1216 листов) продолжает рассказ об истории Рима и Византии, доводя повествование до X в. Текст рукописи охватывает историю Рима и Византии от времени правления римского императора Тита до эпохи византийского императора Константина Багрянородного.

Следующие семь томов освещают период русской истории с 1114 г. по 1567 г. (до эпохи Ивана Грозного включительно).

Том 4 – Голицынский том (1034 листа) содержит изложение российской истории за 1114-1149, 1155, 1180, 1225-1247, 1425-1472 гг.

Название получил по фамилии владельца – князя Д. М. Голицына, в родовой библиотеке которого в Архангельском долгое время хранился.

Содержание – погодная летопись, а также отдельные включения: легенда о походе Владимира Мономаха на Царьград и обретении им императорских регалий; о возведении Георгиевского собора в Юрьеве; фрагменты повести о Батыевом нашествии; начало повести о взятии Царьграда турками в 1453 г.; известия о приходе Орды на Дон и т. д.

Том 5 – Лаптевский том (1004 листа) содержит описание событий российской истории за 1116-1117, 1149-1225, 1241-1252 гг.

Назван по фамилии владельца – купца И. П. Лаптева, который передал его в Публичную библиотеку за вознаграждение – бриллиантовый перстень с вензелем императора Николая I. К настоящему времени рукопись расплетена и хранится в виде стопы тетрадок по 8-9 листов.

Текст представляет из себя погодную летопись, в которую введены отдельные рассказы, например, рассказ о кончине Юрия Долгорукого, об убиении Андрея Боголюбского, о закладке Спасского собора в Ярославле, О родословии Сербских Деспотов, а также Повесть о приходе Андрея Боголюбского к Новгороду, Повесть о взятии Константинополя крестоносцами, Повесть «О Калках, об избииении русских князей», Житие Александра Невского, Повесть о Михаиле Черниговском, фрагменты истории Болгарского и Греческого (Византийского) царств.

Том 6 – Остермановский первый том (802 листа) содержит изложение российской истории за 1254-1378 гг.

Назван по фамилии владельца А. И. Остермана (канцлера при императрице Анне Иоанновне), после опалы которого книга была передана в Библиотеку Академии наук.

Важнейшими в этом томе являются темы взаимоотношений русских князей с Ордой, борьба за Великое княжество Владимирское, Великий Новгород, на независимость и богатство которого попеременно посягали московские и тверские князья. В составе рукописи есть и самостоятельные рассказы, такие как повесть о Митяе, Повесть об убиении в Орде великого князя Тверского Михаила Ярославича.

Том 7 – Остермановский второй том (886 листов) хронологически продолжает Остермановский первый том и содержит повествования о событиях российской истории с 1378 по 1424 гг.

Как и Остермановский первый том, в первой четверти XVIII в. рукопись принадлежала Петру I, по смерти его оказалась у А. И. Остермана, и далее она попала в БАН. Эти два тома известны также как **Древний летописец**.

Том 8 – Шумиловский том (986 листов) содержит изложение российской истории за 1425, 1472-1533 гг.

Назван по фамилии последнего владельца – томского купца М. Шумилова, который передал его в Публичную библиотеку.

В этот том, кроме традиционных для летописи погодных известий, вошли также подробные рассказы: «О здании церкви Успения Пречистой на Москве» (строительство Успенского собора в Московском Кремле), О поезде Ивана III в Новгород, «О государстве» (о покорении Новгорода), О пришествии Ахмата на Угрю, О приходе Магаммет-Гирея на Оку, Сказание о положении мощей великих и удельных князей в Архангеле.

Том 9 – Синодальный том (626 листов) называется также Никоновской летописью с рисунками, содержит изложение российской истории за 1533-1542, 1553-1560, 1563-1565, 1566-1567 гг. и отдельные эпизоды из римской и византийской истории.

Рукопись получила свое название по месту длительного хранения – в Синодальной (Патриаршей) библиотеке.

В книге повествуется о событиях царствования великого князя (с 1547 г. – царя) Ивана IV Васильевича, более известного как Иван Грозный. Наряду с погодными записями 1535-1567 гг. рукопись включает в себя повести: О поимании Андрея Ивановича Старицкого, О приходе Саип-Гирея на Оку в 1541 г., О взятии Ругодива, О битве на Судбищах, О приходе Девлет-Гирея на Рязань в 1564 г., Завещание митрополита Макария, Утвержденная грамота о белом клобуке 1564 г.

Том 10 – Царственная книга (683 листа) содержит изложение российской истории 1542-1553 гг. с приписками и 1533-1542 гг. в виде перебеленного варианта.

Название получила по помете на нижнем поле: «Царственная 1-я часть». В ее составе наряду с погодными записями содержатся повести: О болезни и смерти Василия III, О поставлении Свяжска, О Казанском взятии, О болезни Ивана Грозного в марте 1553 г.

Когда-то единый текст с известиями 1533-1567 гг. был своеобразной «Историей Грозного». Работа по ее составлению еще не была закончена, когда рукопись подверглась правке редактора. В Царственную книгу попал текст с повествованием событий 1533-1542 гг. с уже перебеленными приписками.

Рукопись написана на французской бумаге высшего качества с водяными знаками – филигранями, представляющими собой преимущественно различные сочетания букв латинского алфавита, форматом в 1°, то есть каждый лист рукописи является полным мануфактурным листом (александрийский лист). Бумага в основном датируется по филиграням 1560-1570 гг. В настоящее время формат листов свода различен. Это обусловлено разным числом переплетений их бывшими владельцами. Рукописи Лицевого свода исполнены каллиграфическим полууставом нескольких рук. Над созданием миниатюр трудилось не менее 10-12 художников, профессионально владеющих приемами книжной графики. Их работа была подчинена единому стилю и выполнялась в общих чертах одинаковыми приемами. Композиции рисовали первоначально свинцовым карандашом. Их проверяли редакторы, вносявшие изменения и следившие главным образом за содержанием миниатюр. Затем рисунки обводили тушью и раскрашивали. Краски разводили для нескольких рисунков сразу, и можно проследить, как акварель постепенно загрязнялась и сменялась свежей. Раскраска некоторых миниатюр не завершена. Главную роль, однако,

играет в Лицевом своде не раскраска, а рисунок, композиция и линия. Перед нами не столько живописное, сколько графическое решение задачи, хотя владение цветом, согласованность цветовых плоскостей, эмоциональное воздействие цвета на читателя достигают высокого мастерства.

Миниатюры Лицевого свода по своим принципам отличны от книжных иллюстраций нового времени. Они не столько изображают определенный момент, сколько рассказывают историю изобразительными средствами. **Это изобразительный рассказ, органично соединённый со словесным повествованием.** Древнерусский текст – лаконичный и очень ёмкий, поэтому художники в рамках одной миниатюры часто изображают несколько эпизодов повествования с одним и тем же действующим лицом. **Миниатюры «читаются», расшифровываются, и расшифровка их далеко не так проста, как может показаться.**

Великолепная многоцветная раскраска должна была подчеркнуть драгоценность и роскошь этой поистине царственной монументальной книги, выполненной в единственном экземпляре.

Но громадный по объему труд писцов и художников Лицевого летописного свода, очевидно, был прерван вскоре после смерти Ивана Грозного в 1584 г. Рукопись не была полностью закончена и длительное время хранилась в Московском Кремле в виде стоп тетрадей и отдельных листов. Постепенно, скорее всего, после событий Смутного времени, части Лицевого свода стали переходить в иные места хранения, как в пределах царского и патриаршего дворов, так и к новым владельцам – частным лицам, по именам которых названы первые пять книг русской истории. Фрагменты рукописи переплетались в самостоятельные фолианты, при этом порой путались отдельные листы, и нарушалась последовательность повествования.

В рамках научного издания впервые за многие годы бытования объединяются все сохранившиеся листы рукописи.

Лицевой летописный свод не имеет аналогов в мировой культуре ни по широте охвата исторических событий, ни по богатству иллюстративного материала. Это монументальный памятник древнерусского книжного искусства. В силу своей грандиозности, древности и исключительной ценности Лицевому летописному своду по достоинству принадлежит место в ряду таких национальных реликвий, как Царь-пушка, Царь-колокол, и его по праву называют Царь-книга. Из-за очень большого объема и разрозненности по нескольким хранилищам эта уникальная рукопись была доступна лишь очень ограниченному кругу историков и искусствоведов.

Полагаем, научное издание Лицевого летописного свода предоставит возможность специалистам и всем, интересующимся библейской, всемирной и русской летописной историей, познакомиться с уникальным документом – выдающимся книжным шедевром, содержащим не только оригинальный текст, но и органично вплетённый в него совершенно не исследованный грандиозный комплекс книжных миниатюр.

